

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

N. 2002 — 4577

[2002/21479]

2 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot goedkeuring van het beheerscontract van de naamloze vennootschap van publiek recht met sociale doeleinden « Paleis voor Schone Kunsten »

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 7 mei 1999 houdende oprichting van het Paleis voor Schone Kunsten in de vorm van een naamloze vennootschap van publiek recht met sociale doeleinden en tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de netten voor distributie voor omroepuitzendingen en de uitoefening van televisie-omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, inzonderheid op artikel 13;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 8 juli 2002;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 18 juli 2002;

Op de voordracht van Onze Minister van Wetenschappelijk Onderzoek en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het beheerscontract gesloten tussen de Staat en de naamloze vennootschap van publiek recht met sociale doeleinden « Paleis voor Schone Kunsten », opgenomen in bijlage bij dit besluit, wordt goedgekeurd.

Art. 2. Dit besluit en zijn bijlage treden in werking de dag hun publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 3. Onze Minister van Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 2 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Wetenschappelijk Onderzoek,
Ch. PICQUE

Bijlage bij het koninklijk besluit tot goedkeuring van het beheerscontract van de naamloze vennootschap van publiek recht met sociale doeleinden « Paleis voor Schone Kunsten »

Beheersovereenkomst tussen de Belgische Staat en het Paleis voor Schone Kunsten van Brussel

Tussen **de Belgische Staat**, vertegenwoordigd door de Minister van Wetenschappelijk Onderzoek,

hierna te noemen de « Staat », enerzijds

en

de naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk Paleis voor Schone Kunsten,

waarvan de zetel gevestigd is in Brussel,

hier vertegenwoordigd door,

hierna te noemen de « Vennootschap », anderzijds

SERVICE PUBLIC FEDERAL CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

F. 2002 — 4577

[2002/21479]

2 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal portant approbation du contrat de gestion de la société anonyme de droit public à finalité sociale « Palais des Beaux-Arts »

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 7 mai 1999 portant création du Palais des Beaux-Arts sous la forme d'une société anonyme de droit public à finalité sociale et modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distributions des émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, notamment l'article 13;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 8 juillet 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 18 juillet 2002;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Recherche scientifique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le contrat de gestion conclu entre l'Etat et la société anonyme de droit public à finalité sociale « Palais des Beaux-Arts », annexé au présent arrêté, est approuvé.

Art. 2. Le présent arrêté et son annexe entrent en vigueur le jour de leur publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 2 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Recherche scientifique,
Ch. PICQUE

Annexe à l'arrêté royal portant approbation du contrat de gestion de la société anonyme de droit public à finalité sociale « Palais des Beaux-Arts »

Contrat de gestion entre l'Etat belge et le Palais des Beaux-Arts de Bruxelles

Entre **l'Etat belge**, représenté par le Ministre de la Recherche scientifique,

dénommé ci-après l'« Etat »,

d'une part

et

la société anonyme de droit public à finalité sociale Palais des Beaux-Arts,

dont le siège est établi à Bruxelles,

ici représentée par

dénommée ci-après la « Société »,

d'autre part

INLEIDING :

1. De Vennootschap werd opgericht bij de wet van 7 mei 1999 houdende oprichting van het Paleis voor Schone Kunsten in de vorm van een naamloze vennootschap van publiek recht met sociale doeleinden en tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de netten voor distributie voor omroepuitzendingen en de uitoefening van televisie-omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad die het stelsel en de statuten ervan vastlegt. Die wet is in werking getreden op 25 augustus 2000, ingevolge de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van het koninklijk besluit van 1 maart 2000. De statuten ervan werden vastgelegd bij het koninklijk besluit van 19 december 2001 (*Belgisch Staatsblad* van 11 januari 2002) genomen ter uitvoering van voornoemde wet.

2. Artikel 13 van voornoemde wet van 7 mei 1999 voorziet in het sluiten van een beheersovereenkomst tussen de Staat en de Vennootschap. Krachtens dat artikel moet die overeenkomst ten minste de volgende aangelegenheden regelen :

1° De voorwaarden volgens welke de dienstverlenende opdracht van de Vennootschap wordt gewaarborgd, zoals vermeld in artikel 3, § 1, 1°;

2° de beschrijving van de krachtlijnen en accenten van de culturele programmering;

3° de vaststelling, de berekening, de voorwaarden en de wijze van betaling van de eventuele subsidies ten laste van de Algemene uitgavenbegroting van de federale Staat;

4° de manier waarop de financiële belangen van de federale Staat worden gewaarborgd;

5° de verplichtingen inzake intern en extern toezicht;

6° de wijze waarop voor een meertalige dienstverlening wordt gezorgd voor de cliënteel en de partners van de Vennootschap;

7° de langetermijnovereenkomsten met de vennootschappen, groepelingen, verenigingen en instellingen die actief bijdragen tot de verwezenlijking van de doelstellingen van de Vennootschap.

3. Conform de bestemming van het Paleis als cultureel en artistiek centrum, draagt de Vennootschap er zorg voor dat haar culturele programmering coherent is en dat alle binnen haar kader voorgestelde activiteiten de geest van die programmering naleven.

4. De Vennootschap voert een actief beleid ter democratisering van de cultuur en vergemakkelijkt de toegang tot de verschillende artistieke disciplines die aan bod komen in het Paleis voor Schone Kunsten, waarbij rekening wordt gehouden met de diversiteit van de Belgische bevolking. Zij ziet er met name op toe het publiek waartoe zij zich richt te vernieuwen en uit te breiden.

5. De Vennootschap verbindt zich ertoe een culturele, artistieke, professionele en technische referentie te zijn.

6. De verbintenissen die de Vennootschap is aangegaan in het kader van deze beheersovereenkomst blijven rechtstreeks verbonden met de financiële middelen waarover zij beschikt en in het bijzonder met de dotaties die haar worden toegewezen om haar opdrachten te vervullen. Zij verbindt er zich evenwel toe, telkens als de reële beschikbare technische en financiële middelen het toestaan, verder te gaan dan de kwalitatieve en kwantitatieve doelstellingen van deze beheersovereenkomst.

7. De Vennootschap waakt erover dat de activiteiten die niet onder haar opdrachten van openbare dienstverlening vallen, geen afbreuk doen aan de uitvoering ervan.

Dientengevolge is overeengekomen als volgt :

TITEL I. — Voorwerp van de beheersovereenkomst

Artikel 1. Deze beheersovereenkomst heeft als doel, conform artikel 3, § 1, 1° van voornoemde wet van 7 mei 1999, de respectieve rechten en plichten van de Staat en de Vennootschap te regelen. Die rechten en plichten preciseren onder welke voorwaarden de door de Staat aan de Vennootschap toevertrouwde dienstverlenende taken moeten worden uitgevoerd.

TITEL II. — Algemene bepalingen

Art. 2. De beschikkingen vervat in deze titel zijn van toepassing op de opdrachten bepaald in hoofdstuk 1 en 2 van onderhavig contract.

Art. 3. De Vennootschap zorgt voor de bekendmaking en de promotie van de manifestaties die op de site van het Paleis voor Schone Kunsten op touw worden gezet en die aangepast worden aan de specifieke kenmerken van de diverse culturele projecten.

Préambule :

1. La Société a été créée par la loi du 7 mai 1999 portant création du Palais des Beaux-Arts sous la forme d'une société anonyme de droit public à finalité sociale et modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région de Bruxelles-Capitale qui fixe son régime et ses statuts. Cette loi est entrée en vigueur le 25 août 2000, suite à la publication au *Moniteur belge* de l'arrêté royal du 1^{er} mars 2000. Ses statuts ont été fixés par l'arrêté royal du 19 décembre 2001 (*Moniteur belge* du 11 janvier 2002), pris en exécution de la loi précitée.

2. L'article 13 de la loi du 7 mai 1999 précitée prévoit la conclusion d'un contrat de gestion entre l'Etat et la Société. En vertu de cet article, ce contrat doit régler au moins les matières suivantes :

1° Les modalités selon lesquelles la mission de service public par la Société, telle qu'énoncée à l'article 3, § 1^{er}, 1°, sera assurée;

2° la description des lignes de force et des accents spécifiques en matière de programmation culturelle;

3° la fixation, le calcul, les conditions et les modalités de paiement des subventions éventuelles à charge du Budget général des Dépenses de l'Etat fédéral;

4° la manière dont les intérêts financiers de l'Etat fédéral sont garantis;

5° les obligations en matière de contrôles interne et externe;

6° la manière dont un service multilingue sera assuré à la clientèle et aux partenaires de la Société;

7° les contrats à long terme avec les sociétés, groupements, associations et institutions qui contribuent activement à la réalisation des objectifs de la Société.

3. Conformément à la destination de centre culturel et artistique du Palais, la Société assure une cohérence dans sa programmation culturelle et fait en sorte que l'ensemble des activités présentées en son sein respecte l'esprit de cette programmation.

4. La Société poursuit une politique active de démocratisation de la culture et facilite l'accès aux différentes disciplines artistiques présentées au Palais des Beaux-Arts en tenant compte de la diversité de la population vivant en Belgique. Elle veille notamment à renouveler et à élargir le public à qui elle s'adresse.

5. La Société s'engage à être une référence en matière culturelle, artistique, professionnelle et technique.

6. Les engagements souscrits par la Société dans le cadre du présent contrat de gestion restent directement liés aux moyens financiers dont elle dispose et en particulier aux dotations qui lui sont attribuées pour remplir ses missions. Toutefois, elle s'engage à dépasser, chaque fois que les ressources techniques financières effectivement disponibles le permettent, les objectifs qualitatifs et quantitatifs du présent contrat de gestion.

7. La Société veille à ce que les activités ne relevant pas de ses missions de service public ne portent pas préjudice à la bonne exécution de celles-ci.

Il est dès lors convenu ce qui suit :

TITRE I^{er}. — Objet du contrat de gestion

Article 1^{er}. Le présent contrat de gestion a pour objet de régler, conformément à l'article 3, § 1^{er}, 1°, de la loi du 7 mai 1999 précitée, les droits et obligations respectifs de l'Etat et de la Société. Ces droits et obligations précisent les conditions de réalisation des tâches de service public confiées par l'Etat à la Société.

TITRE II. — Généralités

Art. 2. Les dispositions contenues dans le présent Titre sont applicables aux missions définies aux chapitres 1^{er} et 2 du présent contrat.

Art. 3. La Société assure la communication et la promotion des manifestations qui sont organisées sur le site du Palais des Beaux-Arts. Celles-ci sont adaptées aux spécificités des divers projets culturels.

De contacten met het publiek - in welke vorm dan ook - vinden in elk geval minstens plaats in het Nederlands en in het Frans. Het personeel dat in contact komt met het publiek zorgt voor de ontvangst en de informatie in die talen (kaartverkoop, bodes en ouvrees, mondelinge informatie, telefooncentrale, internet enz...).

Art. 4. De Vennootschap hecht bijzondere aandacht aan de ontvangst en het comfort van het publiek. Daartoe stelt zij hem een cafetaria, een restaurant en bars ter beschikking tijdens de pauzes.

Art. 5. De Vennootschap zet een eigen professionele kaartverkoop op touw en maakt terzake gebruik van verschillende technieken, waaronder de meest geavanceerde, zoals de reservering via internet,...

Art. 6. De Vennootschap verbindt zich ertoe te zorgen voor uitrusting voor de scène, tentoonstellingen, onderhoud en communicatie dat aan de moderne kwaliteitsnormen voldoet.

Art. 7. De Vennootschap conformeert zich aan de wettelijke en reglementaire normen met betrekking tot de veiligheid van het publiek, het personeel, de artiesten en de kunstwerken uit collecties. Bovendien sluit zij de verzekeringcontracten ad hoc.

Art. 8. De Vennootschap verbindt zich ertoe alle samenstellende elementen van de intellectuele eigendom en de auteurs- en aanverwante rechten optimaal te beschermen, met name de benamingen, de merken, de logo's, de commerciële namen,...

Art. 9. Wanneer zij haar infrastructuur ter beschikking stelt van derden, dan waakt de Vennootschap erover het non-discriminatie-principe te respecteren.

Niettemin mag zij in geen enkel geval het gebouw ter beschikking stellen van een natuurlijke persoon, een rechtspersoon of een groepering van welke aard ook die zich op een manifeste manier vijandig toont tegenover de rechten en vrijheden die worden gegarandeerd door de Conventie van 4 november 1950 ter bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, zoals goedgekeurd door de wet van de 13 mei 1955, en door de aanvullende protocollen bij deze conventie die van toepassing zijn in België.

TITEL III. — Dienstverlenende opdrachten en aanvullende opdrachten

HOOFDSTUK I. — Dienstverlenende opdrachten

Art. 10. Overeenkomstig artikel 3, § 1, van voornoemde wet van 7 mei 1999 heeft de Vennootschap als doel zich actief in te zetten voor het opzetten, uitwerken en uitvoeren, op bij voorkeur de site van het Paleis voor Schone Kunsten, van een multidisciplinaire en geïntegreerde culturele programmering die bijdraagt tot de Europese en internationale uitstraling van het federale België, de Gemeenschappen en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Die opdracht omvat :

1. culturele producties eigen aan de Vennootschap van het Paleis voor Schone Kunsten, die zich niet exclusief tot deze of gene Gemeenschap richten;
2. coproducties op de in de vorige paragraaf bedoelde gebieden, in samenwerking met verenigingen, organen en instellingen met gelijkwaardige maatschappelijke doeleinden;
3. de terbeschikkingstelling van de zalen en de infrastructuur van het gebouw aan verenigingen, organen en instellingen met een eigen culturele programmering.

Art. 11. Onverminderd de neerlegging van een jaarverslag, zoals bedoeld in artikel 14, § 7 van de voornoemde wet van 1999, deelt de Vennootschap ten laatste op 30 april van elk jaar aan de Voogdijminister een operationeel plan voor het volgende jaar mee, dat de voorstelling van het cultureel programma omvat en een gedetailleerd overzicht geeft van de investeringen die worden voorzien teneinde te beantwoorden aan de verplichtingen die voortvloeien uit onderhavig contract, en hun respectieve financieringsplannen.

Art. 12. Met uitzondering van de perioden van onderhoud van de toneel- en tentoonstellingszaken, is het Paleis voor Schone Kunsten gedurende het gehele jaar operationeel en zet ook het manifestaties op tijdens de zomer.

Art. 13. De Vennootschap exploiteert haar infrastructuur door regelmatig en gelijktijdig — alleen of in samenwerking met andere instellingen, verenigingen of organen — verscheidene artistieke disciplines voor te stellen zoals muziek, plastische kunsten, film, dans, theater, multimedia,.... en moedigt de multidisciplinaire samenwerking aan.

Les contacts avec le public - sous quelque forme que ce soit - se font dans tous les cas au moins en français et en néerlandais. Le personnel en contact avec le public est disponible pour accueillir et informer ce dernier dans ces langues (billetterie, huissiers et ouvrees, communications orales, centrale téléphonique, internet, etc.).

Art. 4. La Société accorde une attention toute particulière à l'accueil et au confort du public. A cet égard, elle met à sa disposition une cafetaria, un restaurant et des bars lors des entractes.

Art. 5. La Société organise un service propre de billetterie professionnelle et utilise à cet effet diverses techniques dont les plus avancées, telles que la réservation par internet,...

Art. 6. La Société s'engage à se doter des équipements de scène, d'exposition, de manutention et de communication qui répondent aux standards modernes de qualité.

Art. 7. La Société se conforme aux normes légales et réglementaires relatives à la sécurité du public, du personnel, des artistes et des œuvres de collections. En outre, elle souscrit aux contrats d'assurances ad hoc.

Art. 8. La Société s'engage à assurer une protection optimale de tous les éléments composants de la propriété intellectuelle, des droits d'auteur et des droits voisins, y compris les appellations, les marques, les logos, les dénominations commerciales,...

Art. 9. Lorsqu'elle met ses infrastructures à la disposition d'un tiers, la Société veille à respecter le principe de non discrimination.

Toutefois, elle ne peut en aucun cas mettre le bâtiment à la disposition d'une personne physique, morale ou d'un groupement de quelque nature que ce soit qui montrent de manière manifeste son hostilité envers les droits et libertés garantis par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950, approuvée par la loi du 13 mai 1955, et par les protocoles additionnels à cette convention en vigueur en Belgique.

TITRE III. — Missions de service public et missions complémentaires

CHAPITRE I^{er}. — Missions de service public

Art. 10. Conformément à l'article 3, § 1^{er}, de la loi du 7 mai 1999 précitée, la Société a pour but et poursuivra activement la réalisation, l'élaboration et la mise en œuvre, de préférence sur le site du Palais des Beaux-Arts, d'une programmation culturelle pluridisciplinaire et intégrée, qui contribue au rayonnement européen et international de la Belgique fédérale, des Communautés et de la Région de Bruxelles-Capitale.

Cette mission comprend :

1. des productions culturelles spécifiques à la Société du Palais des Beaux-Arts, qui ne s'adressent pas exclusivement à l'une ou à l'autre Communauté;
2. des coproductions dans les domaines visés au paragraphe précédent, en collaboration avec les sociétés, organismes et institutions ayant des objets sociaux similaires;
3. la mise à disposition des salles et de l'infrastructure du bâtiment à des sociétés, organismes et institutions développant une programmation culturelle qui leur est propre.

Art. 11. Sans préjudice du dépôt du rapport annuel prévu à l'article 14, § 7, de la loi du 7 mai 1999 précitée, la Société communique au Ministre de tutelle, pour le 30 avril de chaque année au plus tard, un plan opérationnel pour l'année suivante comprenant la présentation de sa programmation culturelle, détaillant les éventuels investissements envisagés afin de se conformer aux obligations découlant du présent contrat et leur plan de financement respectif.

Art. 12. A l'exception des périodes d'entretien des salles de spectacles et d'expositions, le Palais des Beaux-Arts est opérationnel pendant toutes la durée de l'année civile et organise également des manifestations pendant la période estivale.

Art. 13. La Société exploite son infrastructure en proposant régulièrement et simultanément - seule ou en collaboration avec d'autres institutions, associations ou organismes - plusieurs disciplines artistiques telles que la musique, les arts plastiques, le cinéma, la danse, le théâtre, le multimédia,.... et encourage la coopération pluridisciplinaire.

Art. 14. Overeenkomstig haar maatschappelijk doel, maakt de vennootschap het Paleis voor Schone Kunsten toegankelijk voor alle sociaal-economische bevolkingsgroepen en voert zij met name significatieve prijslagen door voor de volgende categorieën van personen: werklozen, bestaansminimumtrekkers, gepensioneerden, WIGW's en studenten.

Twee maanden voor de officiële mededeling van de prijzen aan het publiek en nadat het werd voorgelegd aan het paritair comité, deelt de Vennootschap de voogdijminister schriftelijk het algemene prijsbeleid mee dat zij van plan is te voeren. Het prijsbeleid wordt van kracht na dertig kalenderdagen te tellen vanaf het versturen van de brief aan de Minister.

Gesteld dat de voogdijminister het hem voorgelegde algemene prijsbeleid betwist, wordt tussen beide partijen overlegd om terzake tot een akkoord te komen. Intussen zijn de tijdens het laatste seizoen geldende prijzen van toepassing.

Art. 15. De Vennootschap organiseert minstens eenmaal per jaar een open dag, waarop de vennootschap haar nieuwe seizoen voorstelt. Bij die gelegenheid organiseert zij rondleidingen van het gebouw en een reeks voor haar activiteit karakteristieke evenementen. Die dag en alle activiteiten in dat kader zijn volledig gratis toegankelijk.

Het Paleis voor Schone Kunsten is toegankelijk voor het publiek op de Nationale Feestdag, onverminderd de specifieke politiereglementen met betrekking tot het verloop van de festiviteiten.

Art. 16. De Vennootschap richt een dienst voor pedagogische en educatieve coördinatie op dat prioritair op de jeugd is gericht.

Deze dienst heeft als taak het voorbereiden en coördineren van een multidisciplinair educatief en pedagogisch programma. Hij moet eveneens de inwerkingstelling en zichtbaarheid van dit programma verzekeren. Naargelang van de overwogen gebieden, kunnen specifieke partners de pedagogische activiteiten voor hun rekening nemen.

Het educatieve en pedagogische programma maakt integraal deel uit van het artistieke beleid van de Vennootschap en bestrijkt, in dat opzicht, alle disciplines die in het Paleis voor Schone Kunsten aan bod komen.

Die dienst heeft als taak via welke drager oof (telefoon, gedrukte documenten, internet, multimedia,...) informatie te geven over de manifestaties waarop het educatieve en pedagogische programma betrekking heeft. In die informatie staan ook de toegangsvoorwaarden.

Die dienst moet toegankelijk zijn (via een telefooncentrale, het internet of welk ander informatiemiddel ook) tijdens de openingstijden van het plaatskaartenbureau van het Paleis voor Schone Kunsten.

Die dienst stelt een gedetailleerd jaarverslag van zijn activiteiten op. Dat verslag moet, nadat het werd voorgelegd aan het paritair comité, worden voorgelegd aan de voogdijminister uiterlijk de tweede maand van het jaar dat volgt op het activiteitenjaar in kwestie.

Art. 17. Gelet op het statuut van Brussel als Europese hoofdstad, legt de Vennootschap de Europese Commissie en het Europees Parlement projecten voor die de basis vormen van een Europese culturele activiteit, waarbij de cultuurdiversiteit en de mobiliteit van kunstenaars en kunstwerken worden aangemoedigd.

In die context zoekt de Vennootschap naar een specifiek samenwerkingsverband en kan zij daartoe de passende overeenkomsten sluiten.

Art. 18. De Vennootschap is verantwoordelijk voor het beheer en onderhoud van het gebouw.

Art. 19. De Vennootschap schenkt bijzondere aandacht aan de berichten voor en de vragen naar inlichtingen van het publiek.

Bovendien zorgt zij voor de follow-up van de schriftelijke klachten. Daartoe houdt de vennootschap een centraal bestand bij van de klachten en het gevolg dat eraan wordt gegeven. Zij coördineert de dossierbehandelingsprocedure die de betrokken dienst zal uitvoeren.

De Vennootschap stelt een jaarverslag op over de werking van deze dienst en legt dit voor aan de Raad van Bestuur. Dit verslag wordt eveneens voorgelegd aan het paritair comité.

De Vennootschap deelt het jaarverslag, vergezeld van eventuele opmerkingen van het paritair comité mee aan de Voogdijminister.

HOOFDSTUK II. — Aanvullende opdrachten

Art. 20. Voor zover de programmering het mogelijk maakt, tracht de Vennootschap ten volle haar infrastructuur te benutten door middel van aanvullende activiteiten die evenwel nooit voorrang kunnen krijgen op in het kader van de dienstverlenende opdracht van de

Art. 14. En conformité avec son objet social, la Société rend le Palais des Beaux-Arts accessible à toutes les catégories socio-professionnelles de la population et pratique notamment des réductions significatives de prix pour les catégories de personnes suivantes: chômeurs, personnes disposant du revenu vital d'intégration, pensionnés, VIPO et étudiants.

Deux mois avant la communication officielle des prix au public et après avoir été présentée à la Commission paritaire, la Société communique par écrit la politique générale qu'elle entend mener en matière de prix au Ministre de tutelle. Cette politique de prix entre en vigueur trente jours calendrier après sa communication au Ministre.

Dans l'hypothèse où le Ministre de tutelle conteste cette politique générale des prix, une concertation s'engage entre les deux parties afin de trouver un accord sur cette question. Dans l'intervalle, les prix pratiqués lors de la dernière saison sont d'application.

Art. 15. La Société met sur pied une journée « portes ouvertes » au moins une fois par an. Cette journée doit être l'occasion pour la Société de présenter sa nouvelle saison. Dans ce contexte, elle organise des visites du bâtiment et une série d'événements représentatifs de son activité. L'accès à cette journée et à l'ensemble des activités organisées dans ce cadre est entièrement gratuit.

Le Palais des Beaux-Arts est accessible au public le jour de la Fête nationale, sans préjudice des règlements de police particuliers relatifs au déroulement des festivités.

Art. 16. La Société crée un service de coordination pédagogique et éducative destiné prioritairement à la jeunesse.

Ce service a pour mission de préparer et de coordonner un programme éducatif et pédagogique pluridisciplinaire. Il doit également assurer la mise en œuvre et la visibilité de ce programme. Suivant les domaines envisagés, l'action pédagogique peut être assurée par des partenaires spécifiques.

Le programme éducatif et pédagogique fait partie intégrante de la politique artistique de la Société et, à ce titre, concerne l'ensemble des disciplines qui sont présentées au Palais des Beaux-Arts.

Ce service est chargé de fournir par tout support (téléphone, documents papiers, internet, mass/media,...) des renseignements relatifs aux manifestations pour lesquelles le programme éducatif et pédagogique est appliqué. Ces renseignements comprennent également les modalités d'accès.

Ce service doit être accessible (via une centrale téléphonique, l'internet ou tout autre moyen d'information) durant les heures d'ouverture pratiquées par la billetterie du Palais des Beaux-Arts.

Ce service rédige un rapport annuel détaillé de son activité. Après avoir été présenté à la Commission paritaire, ce rapport doit être présenté au Ministre de tutelle au plus tard le deuxième mois de l'année civile qui suit l'année d'activité en question.

Art. 17. Compte tenu du statut de capitale européenne de Bruxelles, la Société présentera à la Commission européenne et au Parlement européen des projets sous-tendant une action culturelle européenne, favorisant la diversité des cultures et la mobilité des artistes et des œuvres.

Dans ce contexte, la Société cherchera à développer une coopération spécifique et pourra à cette fin conclure les accords appropriés.

Art. 18. La Société est responsable de la gestion et de l'entretien du bâtiment.

Art. 19. La Société accorde une attention particulière aux avis et aux demandes d'informations du public.

Par ailleurs, elle assure le suivi des plaintes écrites. A cet effet, la Société organise un fichier central des plaintes et des suites qui leur sont données. Elle coordonne la procédure de traitement des dossiers qui sera assurée par le service concerné.

La Société rédige un rapport annuel concernant le fonctionnement de ce service et le présente au conseil d'administration. Ce rapport est également présenté à la commission paritaire.

La Société communique ce rapport annuel avec les éventuelles remarques de la Commission paritaire au Ministre de tutelle.

CHAPITRE II. — Missions complémentaires

Art. 20. Dans la mesure où la programmation le permet, la Société s'efforce d'utiliser son infrastructure toute entière par des activités complémentaires qui ne pourront cependant jamais être prioritaires par rapport aux manifestations organisées dans le cadre des missions de

Vennootschap opgezette manifestaties. In die context ziet de Vennootschap erop toe dat de culturele programmering, als bedoeld in artikel 3, § 1, 1° van de wet van 7 mei 1999 houdende oprichting van de Vennootschap, minimaal 75 % van de activiteiten van het Paleis uitmaakt.

TITEL IV. — *Samenwerking*

Art. 21. De vennootschap onderhandelt over de overname van de activa en de passiva alsook van het personeel van de Filharmonische Vereniging van Brussel, van de Vereniging van de Tentoonstellingen van het Paleis voor Schone Kunsten en van het Filmmuseum. Zij is ertoe gemachtigd de rechten en plichten van die drie instellingen over te nemen. Vóór die eventuele overname zijn die drie instellingen het voorwerp van een verslag van bedrijfsrevisoren.

Art. 22. De Vennootschap ziet erop toe initiatieven op het getouw te zetten om de samenwerking met andere instellingen te ontwikkelen — in het bijzonder met die welke regelmatig gebruikmaken van het Paleis voor Schone Kunsten — voor wat de muziek, de plastische kunsten en de podiumkunsten betreft. De Vennootschap waakt er eveneens over samenwerking en synergieën te ontwikkelen met de federale wetenschappelijke en culturele instellingen en met instellingen die afhangen van de Gemeenschappen.

Art. 23. De Vennootschap richt een adviescomité op waarin de instellingen zitting hebben die regelmatig gebruik maken van het Paleis voor Schone Kunsten en vertegenwoordigers van de syndicale organisaties. Dat comité wordt voorgezeten door de directeur-generaal die het regelmatig moet bijeenroepen, wanneer het nodig is een naargelang de aanvragen van een van de betrokken instellingen. De voorzitter en de ondervoorzitter van de raad van bestuur mogen aan die vergaderingen deelnemen.

Het adviescomité heeft als doel de uitwisselingen te stimuleren tussen de verschillende actoren in het Paleis voor Schone Kunsten. Het kan voorstellen doen betreffende de ontwikkeling van synergieën tussen de verschillende gebruikers en de pedagogische activiteit.

Het comité rapporteert aan de raad van bestuur over de vergaderingen van het adviescomité en de in de in het vorige lid vermelde vergaderingen.

TITEL V. — *Gebouw*

Art. 24. De Vennootschap voert haar taken uit met inachtneming van het architecturale patrimonium dat zij beheert.

Art. 25. Het normale en operationele onderhoud van het gebouw is voor rekening van de Vennootschap. Het omvat de inrichting van de tentoonstellingsruimten en de theater- en concertzalen voor specifieke manifestaties.

Art. 26. De grote herstellingswerkzaamheden aan het gebouw zijn op kosten van de Staat, conform de wettelijke bepalingen terzake.

Bovendien zal een bijzonder akkoord worden onderhandeld tussen de Staat en de Vennootschap met betrekking tot de financiële tussenkomst van de Staat en de technische bijstand van de Regie der Gebouwen voor de renovatiewerken die onontbeerlijk zijn voor de goede uitvoering van de opdrachten van de Vennootschap.

Art. 27. Binnen haar culturele opdracht tracht de Vennootschap de ruimten optimaal te benutten in het licht van de artistieke doelstellingen. Met dit doel voor ogen werkt zij een inrichtingsplan uit, waarbij rekening wordt gehouden met de administratieve en technische diensten en de thans in het Paleis voor Schone Kunsten aanwezige verenigingen.

De Vennootschap ziet erop toe dat de exploitatie van de handelsruimten niet in strijd is met het maatschappelijk doel van de Vennootschap en dat het gebruik ervan geen afbreuk doet aan het gebouw. De huuropbrengst van de commerciële ruimten is voortaan voor het Paleis voor Schone Kunsten.

Art. 28. De Vennootschap waakt erover dat het gebouw en het geheel van de infrastructuur toegankelijk is voor gehandicapte personen. De werken die noodzakelijk zijn voor de realisatie van deze doelstelling kunnen, conform artikel 26, § 2, van onderhavig contract, ten laste worden genomen door de Regie der Gebouwen.

TITEL V. — *Financiering*

Art. 29. Onverminderd de toepassing van artikel 42 van deze overeenkomst, bedraagt de basistoelage die nodig is voor de uitvoering van de opdrachten die voorzien worden in het huidige contract 4.153.000 euro. De Staat kan een extra dotatie toekennen aan de Vennootschap in het kader van een specifiek project dat wordt ondersteund door de Vennootschap.

service public de la Société. Dans ce contexte, la Société veille à ce que la programmation culturelle, visée à l'article 3, § 1^{er}, 1°, de la loi du 7 mai 1999 portant création de la Société comprenne au minimum 75 % de l'utilisation du Palais.

TITRE IV. — *Collaboration et coopération*

Art. 21. La Société négocie la reprise de l'actif et du passif ainsi que du personnel de la Société philharmonique de Bruxelles, de la Société des Expositions du Palais des Beaux-Arts et du Musée du Cinéma. Elle est autorisée à reprendre les droits et obligations de ces trois institutions. Avant cette reprise éventuelle, ces trois institutions font chacune l'objet d'un rapport de réviseurs d'entreprises.

Art. 22. La Société prend des initiatives afin de développer la collaboration avec d'autres institutions - en particulier avec celles qui sont les utilisateurs réguliers du Palais des Beaux-Arts - en ce qui concerne la musique, les arts plastiques et les arts scéniques. La Société veille également à développer des collaborations et des synergies avec les établissements scientifiques et culturels fédéraux et les institutions dépendant des Communautés.

Art. 23. La Société crée un comité consultatif où siègent les institutions qui sont des utilisateurs réguliers du Palais des Beaux-Arts et les représentants des organisations syndicales. Ce comité est présidé par le directeur général qui doit le réunir régulièrement, en fonction des nécessités et des demandes formulées par l'une des institutions concernées. Le président et le vice-président du conseil d'administration peuvent participer à ces réunions.

Le comité consultatif a pour objet de favoriser les échanges et la concertation entre les différents acteurs concernés au sein du Palais des Beaux-Arts. Il peut faire des propositions concernant le développement des synergies entre les différents utilisateurs et l'action pédagogique.

Il fait rapport au conseil d'administration des réunions du comité consultatif et des réunions mentionnées à l'alinéa précédent.

TITRE V. — *Bâtiment*

Art. 24. La Société exécute ses tâches dans le respect du patrimoine architectural qu'elle gère.

Art. 25. L'entretien normal et opérationnel du bâtiment est à la charge de la Société, en ce compris l'aménagement des aires d'exposition, des salles de théâtre et de concert pour des manifestations spécifiques.

Art. 26. Les gros travaux de réparation du bâtiment sont à la charge de l'Etat, conformément aux dispositions légales prévues en la matière.

En outre, un accord particulier est négocié entre l'Etat et la Société relatif aux interventions financières de l'Etat et à l'assistance technique par la Régie des Bâtiments pour les travaux de rénovation indispensables à la bonne exécution de la mission de la Société.

Art. 27. Dans le cadre de sa mission culturelle, la Société s'efforce d'optimiser la destination des espaces en fonction des objectifs artistiques. En fonction de ce but, elle élabore un plan d'aménagements tout en tenant compte des services administratifs et techniques et des associations actuellement présentes au Palais des Beaux-Arts.

La société veille à ce que l'exploitation des espaces commerciaux ne nuit pas à l'objet social de la Société et que leur usage ne porte pas préjudice au caractère du bâtiment. Les loyers des espaces commerciaux sont désormais destinés à la S.A. Palais des Beaux-Arts.

Art. 28. La Société veille à ce que le bâtiment et l'ensemble de ses infrastructures ouvertes au public soient accessibles aux personnes handicapées. Les travaux indispensables à la réalisation de cet objectif peuvent être pris en charge par la Régie des Bâtiments, conformément à l'article 26, alinéa 2, du présent contrat.

TITRE VI. — *Financement*

Art. 29. Sans préjudice de l'application de l'article 42 du présent contrat, la dotation de base nécessaire à l'exécution des missions prévues par le présent contrat s'élève à 4.153.000 euros. L'Etat peut octroyer une dotation supplémentaire dans le cadre d'une demande spécifique introduite par la Société.

Voor het jaar 2002 wordt dit bedrag verhoogt met een bedrag van 1.509.000 euro, bestemd voor de dekking van de kosten die inherent zijn aan de oprichting van de vennootschap. De dotatie voor het jaar 2002 bedraagt dus 5.662.000 euro.

Art. 30. De maatregelen genomen door de Staat met betrekking tot de personeelsleden van de openbare sector en die een directe of indirecte weerslag hebben op het personeel, zoals de sociale programmering, diverse vergoedingen en wijzigingen aan het pecuniair statuut, worden ten laste genomen door de Staat.

Deze tenlasteneming wordt toegevoegd aan de dotatie bedoeld in artikel 29 van onderhavig contract.

Ze wordt geïndexeerd volgens de modaliteiten bepaald in artikel 31 van onderhavig contract.

Art. 31. Het bedrag van de in artikel 29 van onderhavige overeenkomst vermelde dotatie wordt jaarlijks en voor de eerste maal in 2003 aangepast in functie van de inflatie-index zoals bepaald door de Regering.

Art. 32. De dotatie bedoeld in artikel 29 van onderhavig contract wordt gestort in twaalf gelijke mensualiteiten ten laatste op de laatste werkdag van elke maand.

In geval er nog geen Rijksbegroting is op de eerste januari, worden er voorlopige twaalfden aan de Vennootschap gestort, die berekend worden op basis van de in het voorgaande jaar toegekende dotatie.

Ingeval van een laattijdige betaling heeft de Vennootschap recht op verwijlinteressen die worden berekend volgens de wettelijke rentevoet.

Art. 33. De dotatie bedoeld in artikel 29 van onderhavig contract mag uitsluitend dienen voor de financiering van de opdrachten bepaald in Titel II en in hoofdstuk 1 van Titel III van onderhavig contract.

Art. 34. De inkomsten van de Vennootschap worden bij voorrang besteed aan de uitbreiding en de verbetering van de opdrachten die worden opgesomd in hoofdstuk 1 van Titel II van deze beheersovereenkomst.

TITEL VII. — Financiële garanties ten opzichte van de Staat Interne en externe controle

Art. 35. Conform artikel 661, § 1, 6°, van de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen, brengt de vennootschap verslag uit over de wijze waarop zij toegezien heeft op de aanwending van het maatschappelijke doel dat zij zich heeft gesteld krachtens artikel 3, § 1, van voornoemde wet van 7 mei 1999.

Art. 36. De Vennootschap is onderworpen aan de controle van de regeringscommissarissen, conform artikel 14 van voornoemde wet van 7 mei 1999.

Art. 37. De Vennootschap stelt een verwachte resultaatrekening op die bestaat uit :

- het budget waarin de Vennootschap haar inkomsten en haar uitgaven raamt, tijdens het jaar waarvoor het is opgesteld;
- in voorkomend geval, een plan met maatregelen die ertoe strekken het begrotingsevenwicht te handhaven;
- een investeringsplan ter rechtvaardiging van de afschrijvingslasten van de goederen waarvan de aankoop tijdens het lopende jaar is gepland.

De Vennootschap past deze verwachte resultatenrekening aan in functie van de toelagen ingeschreven in de Algemene Uitgavenbegroting van de Staat.

Art. 38. De rekeningen van de Vennootschap zijn onderworpen aan de controle van een College van Commissarissen, samengesteld uit twee leden van het Instituut der bedrijfsrevisoren en twee door het Rekenhof benoemde leden, conform artikel 15 van voornoemde wet van 7 mei 1999.

Tegen 30 april van elk jaar, deelt de Vennootschap een budget zoals bepaald in artikel 37 van onderhavig contract, mee voor het volgende begrotingsjaar. Uiterlijk 1 maart van het begrotingsjaar in kwestie wordt melding gemaakt van de aanpassing van dat budget.

In voorkomend geval, deelt de Vennootschap de aangepaste resultatenrekeningen mee, die zijn bedoeld in artikel 37, 2° lid van onderhavig contract.

Art. 39. De begroting moet altijd worden voorgesteld in evenwicht. Er is een duidelijk onderscheid tussen de inkomsten en uitgaven met betrekking tot de uitvoering van de opdracht die worden opgesomd in hoofdstuk 1 van Titel II van deze beheersovereenkomst en de inkomsten en uitgaven van de aanvullende activiteiten.

Pour l'année 2002, ce montant est augmenté de 1.509.000 euros destiné à couvrir les frais inhérents à la mise en place de la Société. La dotation pour l'année 2002 s'élève donc à 5.662.000 euros.

Art. 30. Les mesures prises par l'Etat à l'égard des agents de la fonction publique et ayant une incidence directe ou indirecte sur le personnel, telles que la programmation sociale, les allocations diverses, les modifications du statut pécuniaire sont prises en charge par l'Etat.

Cette prise en charge est ajoutée à la dotation prévue à l'article 29 du présent contrat.

Elle est indexée selon les modalités prévues à l'article 31 du présent contrat.

Art. 31. Le montant de la dotation fixé à l'article 29 du présent contrat est adapté annuellement et pour la première fois en 2003, en fonction de l'indice d'inflation fixé par le Gouvernement.

Art. 32. La dotation visée à l'article 29 du présent contrat est versée en douze mensualités égales au plus tard le dernier jour ouvrable de chaque mois.

En cas d'absence de budget de l'Etat au 1^{er} janvier, des douzièmes provisoires, calculés sur la base de la dotation allouée l'année antérieure, sont versés annuellement à la Société.

En cas de retard de paiement, toute somme due est majorée d'un intérêt de retard calculé au taux légal.

Art. 33. La dotation visée à l'article 29 du présent contrat est utilisée exclusivement au financement des missions définies au Titre II et au chapitre 1^{er} du Titre III du présent contrat.

Art. 34. Les recettes de la Société sont affectées prioritairement à l'extension et à l'amélioration des missions énumérées dans le chapitre 1^{er} du Titre II du présent contrat de gestion.

TITRE VII. — Garantie financière à l'égard de l'Etat Contrôles interne et externe

Art. 35. Conformément à l'article 661, § 1^{er}, 6°, du Code des sociétés, la Société fait rapport sur la manière dont elle a veillé à l'utilisation de la finalité sociale définie à l'article 3, § 1^{er}, de la loi du 7 mai 1999 précitée.

Art. 36. La société est soumise au contrôle des Commissaires du Gouvernement, conformément à l'article 14 de la loi du 7 mai 1999 précitée.

Art. 37. La société établit un compte de résultat prévisionnel qui est constitué :

- du budget dans lequel la Société évalue ses recettes et ses dépenses, au cours de l'année pour lequel il est établi;
- le cas échéant, d'un plan de mesures permettant de maintenir l'équilibre budgétaire;
- d'un plan d'investissement justifiant la charge d'amortissement des biens dont l'acquisition est prévue durant l'exercice en cours.

La Société adapte ce compte de résultat prévisionnel en fonction des dotations inscrites au Budget général des dépenses de l'Etat.

Art. 38. Les comptes de la Société sont soumis au contrôle d'un Collège de Commissaires, composé de deux membres de l'Institut des Réviseurs d'entreprises et deux membres nommés par la Cour des Comptes, conformément à l'article 15 de la loi du 7 mai 1999 précitée.

Pour le 30 avril de chaque année au plus tard, la Société communique un budget mentionné à l'article 37 du présent contrat pour l'exercice budgétaire suivant. Un ajustement de ce budget sera communiqué au plus tard le 1^{er} mars de l'année budgétaire en question.

Le cas échéant, la Société communique les comptes de résultats adaptés mentionnés à l'article 37, alinéa 2 du présent contrat.

Art. 39. Le budget doit être présenté en équilibre. Une nette distinction est observée entre les recettes et dépenses concernant l'exercice des missions énumérées dans le chapitre 1^{er} du Titre II du présent contrat de gestion et les recettes et dépenses concernant les activités complémentaires.

Art. 40. De Vennootschap houdt een dubbele boekhouding die aan een interne en een externe controle is onderworpen.

De interne controle van de Vennootschap wordt uitgevoerd door de beheerscontrole van de Vennootschap die verslag uitbrengt bij het auditcomité van de raad van bestuur van de Vennootschap.

De externe controle van de Vennootschap wordt uitgevoerd door het College van Commissarissen, onverminderd de bevoegdheden toegekend aan de regeringscommissarissen.

Die controles worden met name uitgevoerd op de boekhouding, de jaarrekeningen en het beheersrapport van de Vennootschap, alsook op het rapport voor de federale Minister die bevoegd is voor de culturele aangelegenheden en voor de Minister van Begroting, conform artikel 14, § 7, van voornoemde wet van 7 mei 1999.

TITEL VIII. — Duur van de beheersovereenkomst — Sancties

Art. 41. Deze beheersovereenkomst wordt gesloten voor een periode van vijf jaar, vanaf de datum van inwerkingtreding ervan die wordt vastgesteld bij een in Ministerraad genomen koninklijk besluit, zoals bepaald in artikel 13, 7°, § 3, van voornoemde wet van 7 mei 1999.

Deze overeenkomst wordt vernieuwd overeenkomstig de bepalingen van artikel 13, 7°, § 3, van dezelfde wet.

Art. 42. In geval van gebrekkige uitvoering of niet-uitvoering in hoofde van de Vennootschap van een van de verplichtingen die haar worden opgelegd ter uitvoering van deze overeenkomst en van de wet houdende oprichting ervan, die wordt vastgesteld door een verslag van de regeringscommissarissen, kan de regering, na de raad van bestuur van de Vennootschap in gebreke te hebben gesteld en na een termijn van één maand toegekend aan de Vennootschap om haar in staat te stellen haar verplichtingen na te komen, de in artikel 22 vermelde dotatie verminderen met een bedrag dat niet hoger mag liggen dan 10 % van de dotatie. Voordat die sanctie wordt toegepast, hoort de voogdijminister de voorzitter van de raad van bestuur en de directeur-generaal.

Onderhavig artikel is van toepassing, onverminderd de bepalingen van de artikelen 50 en 55 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit.

TITEL IX. — Slotbepalingen

Art. 43. Wanneer zich een overwacht evenement voordoet dat gelijk kan worden gesteld aan een geval van overmacht of ingeval de Vennootschap nieuwe lasten worden opgelegd, als gevolg van evenementen extern aan de activiteiten of de wil van beide partijen, plegen de federale regering en de Vennootschap overleg over de aanpassing of de wijziging van deze overeenkomst door middel van een aanhangsel. De eventuele aanpassingen of wijzigingen worden voorafgaand aan de goedkeuring door de raad van bestuur ter advies voorgelegd aan het paritair comité.

Aldus opgemaakt te Brussel, in twee exemplaren, op 18 november 2002.

Voor de Belgische Staat,

De Minister van Wetenschappelijk Onderzoek,
Ch. PICQUE

De Regeringscommissaris, toegevoegd
aan de Minister van Wetenschappelijk Onderzoek,
Y. YLIEFF

Voor de N.V. Paleis voor Schone Kunsten,
E. DAVIGNON,

voorzitter van de raad
M. PRAET,

Ondervoorzitter van de raad

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Wetenschappelijk Onderzoek,
Ch. PICQUE

Art. 40. La Société tient une comptabilité double qui est soumise à un contrôle interne et à un contrôle externe.

Le contrôle interne de la Société est exercé par le contrôle de gestion de la Société qui fait rapport au comité d'audit du conseil d'administration de la Société.

Le contrôle externe de la Société est effectué par le Collège des Commissaires, sans préjudice des compétences dévolues aux Commissaires du Gouvernement.

Ces contrôles s'exercent notamment sur la comptabilité, les comptes annuels et le rapport de gestion de la Société, ainsi que sur le rapport destiné au Ministre fédéral qui a les affaires culturelles dans ses attributions et au Ministre du Budget, conformément à l'article 14, § 7, de la loi du 7 mai 1999 précitée.

TITRE VIII. — Durée du contrat de gestion — Sanctions

Art. 41. Le présent contrat de gestion est conclu pour une période de cinq ans, prenant cours à la date de son entrée en vigueur qui est fixée par un arrêté royal pris en Conseil des Ministres, tel que prévu à l'article 13, 7°, § 3, de la loi du 7 mai 1999 précitée.

Le présent contrat est renouvelé selon les dispositions de l'article 13, 7°, § 3, de la même loi.

Art. 42. En cas de mauvaise exécution dans le chef de la Société d'une des obligations imposées en application du présent contrat et de la loi portant sa création, dûment constatée par un rapport des Commissaires du Gouvernement, le Gouvernement peut, après mise en demeure du conseil d'administration de la Société et après l'écoulement d'un délai d'un mois accordé à la Société pour lui permettre de remplir ses obligations, diminuer la dotation mentionnée à l'article 22, d'un montant qui ne pourra excéder 10 % de la dotation. Avant d'appliquer cette sanction, le Ministre de tutelle entend le président du conseil d'administration et le directeur général.

Le présent article est applicable sans préjudice des articles 50 et 55 des lois sur la comptabilité de l'Etat.

TITRE IX. — Dispositions finales

Art. 43. Lors de la survenance d'un événement imprévisible assimilable à un cas de force majeure ou en cas de charges nouvelles imposées à la Société, résultant d'événements extérieurs à l'action ou à la volonté des deux parties, une concertation s'engagera entre le Gouvernement fédéral et la Société sur l'aménagement ou la modification du présent contrat par voie d'avenant. Ces aménagements et ces modifications éventuels préalablement soumis à l'avis de la Commission paritaire avant d'être approuvés par le conseil d'administration.

Ainsi établi à Bruxelles, en deux exemplaires, le 18 novembre 2002.

Pour l'Etat belge,

Le Ministre de la Recherche scientifique,
Ch. PICQUE

Le Commissaire du Gouvernement,
adjoint au Ministre de la Recherche scientifique,
Y. YLIEFF

Pour la S.A. Palais des Beau-Arts,
E. DAVIGNON,

président du conseil
M. PRAET,

vice-président du conseil

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Recherche scientifique,
Ch. PICQUE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 2 december 2002.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 2 décembre 2002.

N. 2002 — 4578

[C — 2002/21454]

17 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging, wat de bestrijding van betalingsachterstand bij overheidsopdrachten en concessies voor openbare werken betreft, van het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Het Europees Parlement en de Raad hebben op 29 juni 2000 de richtlijn 2000/35/EG betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties aangenomen. Deze richtlijn, die zowel de transacties tussen ondernemingen als de overheidsopdrachten beoogt, moet vóór 7 augustus 2002 zijn omgezet.

De meeste omzettingsmaatregelen geven aanleiding tot een aanpassing door de wetgever van sommige voorschriften van gemeen recht.

Het recht inzake overheidsopdrachten omvat in artikel 15 van de algemene aannemingsvoorwaarden evenwel een specifiek stelsel in verband met de termijn waarbinnen de aanbestedende overheid de betaling moet uitvoeren en in verband met het automatische recht op interesten bij vertraging.

De richtlijn 2000/35/EG biedt de lidstaten de mogelijkheid om, voor bepaalde categorieën van overeenkomsten die in de nationale wetgeving moeten worden omschreven, de termijn waarna verwijlinteressen opeisbaar zijn, vast te leggen op maximaal zestig dagen, mits zij de medecontractanten ervan weerhouden die termijn te overschrijden of een dwingende interestvoet vaststellen die aanmerkelijk hoger is dan de interestvoet van de richtlijn.

Onverminderd de andere voorschriften van gemeen recht die door de wetgever werden omgezet, bestaan de omzettingsmaatregelen in dit ontwerp er dus in dit specifieke stelsel aan te passen als volgt :

— artikel 3, §§ 1 en 2, van het koninklijk besluit van 26 september 1996 wordt gewijzigd, teneinde erin te bepalen dat geen enkele afwijking van de bepalingen van artikel 15 van de algemene aannemingsvoorwaarden tot gevolg mag hebben dat de betalingstermijnen worden verlengd.

§ 3 van hetzelfde artikel verduidelijkt dat de algemene aannemingsvoorwaarden niet van toepassing zijn op de opdrachten waarvan het bedrag, zonder belasting over de toegevoegde waarde, gelijk is aan of lager is dan 5.500 euro. Daaruit vloeit voort dat voor die opdrachten de voorschriften van gemeen recht in hun geheel van toepassing zijn;

— er worden wijzigingen aangebracht in artikel 15, § 1, 3°, van de algemene aannemingsvoorwaarden in verband met de betalingswijze voor de overheidsopdrachten voor aanneming van werken. In punt 3° wordt het eerste lid behouden, terwijl de volgende drie leden worden vervangen. In het nieuwe tweede lid wordt een eerste termijn van dertig dagen vastgelegd waarbinnen, enkel in geval van betaling van het saldo of van enige betaling, de aanbestedende overheid de gedetailleerde staat van de werken en de verklaring van schuldverdering naziet die door de aannemer werden ingediend, een proces-verbaal opstelt voor het verschuldigd geachte bedrag en aan de aannemer schriftelijk kennis geeft van de werken die voor betaling zijn aanvaard. Daarna wordt een betalingstermijn van maximum zestig dagen bepaald. Overeenkomstig het nieuwe derde lid wordt deze betalingstermijn evenwel ingekort naar rato van de overschrijding door de aanbestedende overheid van genoemde termijn van dertig dagen, of verlengd naar rato van de overschrijding van de termijn van vijf dagen die in punt 3° aan de aannemer wordt verleend voor de indiening van zijn factuur.

Het laatste lid van punt 3° wordt geschrapt. Het verbod om de betalingstermijnen te verlengen in een bestek wordt voortaan immers vastgelegd in artikel 1 van dit ontwerp. In datzelfde lid werd bovendien in een uitzondering op dat verbod voorzien voor de opdrachten gegund bij onderhandelingsprocedure, wat niet meer mogelijk is daar de richtlijn 2000/35/EG een onderscheid verbiedt te maken op grond van de gunningswijze van de opdracht;

— in artikel 15, § 1, 3°, van de algemene aannemingsvoorwaarden wordt de verwijzing naar een termijn van negentig dagen geschrapt;

— § 4 wordt vervangen door een nieuwe bepaling die, wat de berekening van de verwijlinteressen betreft, verwijst naar de door de Europese Centrale Bank toegepaste interestvoet, zoals ook bepaald bij de wet van 2 augustus 2002 betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties.

De richtlijn 2000/35/EG biedt de partijen echter de mogelijkheid om, via andersluidende bepalingen in de overeenkomst, af te wijken van de aldus vastgelegde interestvoet.

Dit is de reden waarom de aanbestedende overheid, op basis van het nieuwe tweede lid van § 4, het in het eerste lid bepaalde vermeerderingspercentage van zeven procent kan verminderen, op voorwaarde dat deze aanbestedende overheid in de contractuele documenten de

F. 2002 — 4578

[C — 2002/21454]

17 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne la lutte contre le retard de paiement dans le cadre de marchés publics et de concessions de travaux publics, l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le Parlement européen et le Conseil ont adopté le 29 juin 2000 la directive 2000/35/CE concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales. Cette directive, qui vise non seulement toute transaction entre entreprises mais également les marchés publics, doit être transposée pour le 7 août 2002.

La plupart des mesures de transposition impliquent une adaptation par le législateur de règles de droit commun.

Le droit des marchés publics comporte cependant à l'article 15 du cahier général des charges un régime spécifique en matière de délai dans lequel le pouvoir adjudicateur doit effectuer le paiement et en matière de droit à l'obtention automatique d'intérêts lorsqu'il y a retard.

La directive 2000/35/CE permet que pour certaines catégories de contrats à définir par la législation nationale, les États membres fixent à un maximum de soixante jours le délai au-delà duquel des intérêts de retard sont exigibles, s'ils empêchent les cocontractants de dépasser ce délai ou s'ils fixent un taux d'intérêt obligatoire dépassant sensiblement le taux de la directive.

Sans préjudice des autres règles de droit commun transposées par le législateur, les mesures de transposition contenues dans le présent projet consistent dès lors à adapter ce régime spécifique :

— en modifiant l'article 3, §§ 1^{er} et 2 de l'arrêté royal du 26 septembre 1996, afin d'y prévoir qu'aucune dérogation aux dispositions de l'article 15 du cahier général des charges ne peut avoir pour effet de rendre plus longs les délais de paiement.

Pour les marchés dont le montant est égal ou inférieur, hors taxe sur la valeur ajoutée, à 5.500 euros, le § 3 de ce même article prévoit que le cahier général des charges ne leur est pas applicable. Il en résulte que pour ces marchés les règles du droit commun, sont applicables dans leur intégralité;

— en apportant des modifications à l'article 15, § 1^{er}, 3°, du cahier général des charges, concernant les modalités de paiement des marchés publics de travaux. Au 3°, le premier alinéa est maintenu, tandis que les trois alinéas suivants sont remplacés. Le nouvel alinéa 2 établit un premier délai de trente jours dans lequel, et ce uniquement en cas de paiement pour solde ou en cas de paiement unique, le pouvoir adjudicateur procède à la vérification de l'état détaillé des travaux et de la déclaration de créance introduits par l'entrepreneur, établit un procès-verbal de la somme qu'il estime due et notifié à l'entrepreneur la situation des travaux admis en paiement. Un délai de paiement maximum de soixante jours est ensuite prévu. Cependant, conformément au nouvel alinéa 3, ce délai de paiement est réduit à concurrence du dépassement par le pouvoir adjudicateur du délai de trente jours précité ou est prorogé à concurrence du dépassement du délai de cinq jours réservé à l'entrepreneur par le 3° pour introduire sa facture.

Quant au dernier alinéa du 3°, il est supprimé. L'interdiction de prolonger les délais de paiement dans un cahier spécial des charges est en effet désormais prévue à l'article 1^{er} du présent projet. Ce même alinéa prévoyait par ailleurs une exception à cette interdiction pour les marchés passés par procédure négociée, ce qui ne peut plus être prévu puisque la directive 2000/35/CE ne permet pas d'établir une distinction fondée sur le mode de passation du marché;

— en supprimant à l'article 15, § 1^{er}, 3°, du cahier général des charges la référence à un délai de nonante jours;

— en remplaçant le § 4 par une disposition nouvelle référant, pour le calcul des intérêts de retard, au taux d'intérêt appliqué par la Banque centrale européenne tel que défini également par la loi du 2 août 2002 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales.

La directive 2000/35/CE permet cependant que les parties dérogent par des dispositions contraires figurant dans le contrat au taux ainsi établi.

C'est pourquoi le deuxième alinéa nouveau du § 4 permet au pouvoir adjudicateur de réduire la majoration de sept pourcent prévu à l'alinéa 1^{er} pour autant que ce pouvoir adjudicateur indique dans les documents contractuels les raisons objectives permettant de considérer

objectieve redenen vermeldt, waaruit kan worden afgeleid dat deze vermindering geen kennelijke onbillijkheid jegens de aannemer behelst. De betrokken bepaling legt echter een dubbele beperking op aan de mogelijkheid om een lager vermeerderingspercentage vast te leggen. Deze vermindering moet 3,5 procent niet overschrijden. Een hoger vermindering wordt als niet bestaande beschouwd voor het gedeelte dat deze limiet overschrijdt. Bovendien zal de verschuldigde intrest niet lager zijn dan de wettelijke intrestvoet bepaald in de wet van 5 mei 1865 betreffende de lening tegen intrest en elke tegenstrijdig bepaling wordt ook als voor niet geschreven gehouden;

— het derde lid van dezelfde § 4 neemt het huidige tweede lid over en licht de tekst ervan toe. Voor bepaalde opdrachten en, in het bijzonder, voor bepaalde dienstverleningen worden immers geen facturen opgesteld;

— het vierde lid neemt een tekst over die vergelijkbaar is met het huidige laatste lid en verduidelijkt, zoals de richtlijn toelaat, dat de interest slechts verschuldigd is als hij minstens 5 euro bedraagt;

— het vijfde lid verwijst naar de mededelingen die de Minister van Financiën elk semester in het *Belgisch Staatsblad* zal publiceren, teneinde de aanbestedende overheden en ondernemingen op de hoogte te brengen van de van toepassing zijnde interestvoet van de Europese Centrale Bank en van de schommelingen ervan;

— het zesde lid bepaalt dat § 4 niet van toepassing is op de betalingen betreffende schadevergoedingen.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,

Van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,

De Eerste Minister,
G. VERHOFSTADT

Advies 33.569/1

van de afdeling wetgeving van de Raad van State

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 3 juni 2002 door de Eerste Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging op het gebied van betalingen van het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken", heeft op 9 juli 2002 het volgende advies gegeven :

Strekking en rechtsgrond van het ontwerp

Het om advies voorgelegde ontwerp strekt ertoe het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, in overeenstemming te brengen met de richtlijn 2000/35/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29 juni 2000 betreffende bestrijding van betalingsachterstand bij handelstransacties.

De ontworpen wijzigingen van het koninklijk besluit van 26 september 1996 vormen slechts een onderdeel van de aanpassing van de Belgische reglementering waartoe de genoemde richtlijn 2000/35/EG noopt. Het merendeel van de omzettingsmaatregelen — die niet de overheidsopdrachten, doch wel de transacties tussen ondernemingen betreffen — dient immers door de wetgever te worden genomen en vormt momenteel het voorwerp van twee met het oog daarop bij de Kamer van volksvertegenwoordigers ingediende wetsontwerpen ⁽¹⁾.

Voor de ontworpen wijzigingen van het koninklijk besluit van 26 september 1996 kan rechtsgrond worden gevonden in de artikelen 1, § 1, tweede lid, en 24, eerste lid, van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten. Artikel 1, § 1, tweede lid, van die wet maakt de Koning immers bevoegd om de inrichting vast te leggen van de gunningsprocedures evenals de algemene uitvoeringsregels voor de overheidsopdrachten. Artikel 24, eerste lid, van dezelfde wet stelt dat een concessie voor openbare werken mag worden toegekend onder de door de Koning bepaalde voorwaarden.

que cette réduction ne constitue pas un abus manifeste à l'égard de l'adjudicataire. La disposition considérée prévoit cependant une double limite à cette faculté de réduction de la majoration. Cette réduction ne peut dépasser 3,5 pourcent, toute réduction supérieure étant réputée non écrite pour la partie qui dépasse cette limite. En outre, le taux d'intérêt dû ne peut en aucun cas être inférieur au taux d'intérêt légal fixé dans la loi du 5 mai 1865 relative au prêt à intérêt, toute disposition contraire étant également réputée non écrite;

— l'alinéa 3 du même § 4 reprend l'alinéa 2 actuel en précisant le texte car pour certains marchés et spécialement pour certaines prestations de services, il n'y a pas établissement de factures;

— l'alinéa 4 reprend un texte similaire au dernier alinéa actuel et précise, comme le permet la directive, que l'intérêt n'est dû que s'il se chiffre à au moins 5 euros;

— l'alinéa 5 réfère aux communications qui seront publiées tous les semestres par le Ministre des Finances dans le *Moniteur belge* afin d'informer les pouvoirs adjudicateurs et les entreprises du taux de la Banque centrale européenne applicable et de ses variations;

— l'alinéa 6 précise que le § 4 n'est pas applicable aux paiements qui se rapportent à des dommages-intérêts.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,

De votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,

Le Premier Ministre,
G. VERHOFSTADT

Avis 33.569/1

de la section de législation du Conseil d'Etat

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre, le 3 juin 2002, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant, en matière de paiements, l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics", a donné le 9 juillet 2002 l'avis suivant :

Portée et fondement légal du projet

Le projet soumis pour avis entend aligner l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics sur la directive 2000/35/CE du Parlement européen et du Conseil du 29 juin 2000 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales.

Les modifications en projet de l'arrêté royal du 26 septembre 1996 ne constituent qu'une partie de l'ajustement de la réglementation belge commandé par la directive 2000/35/CE précitée. La plupart des mesures de transposition — qui ne concernent pas les marchés publics mais bien les transactions entre entreprises — doivent en effet être prises par le législateur et font actuellement l'objet de deux projets de loi déposés dans ce but à la Chambre des représentants ⁽¹⁾.

Les modifications en projet de l'arrêté royal du 26 septembre 1996 peuvent tirer leur fondement légal des articles 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 2, et 24, alinéa 1^{er}, de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services. L'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 2, de cette loi, habilite en effet le Roi à fixer l'organisation des modes de passation ainsi que les règles générales d'exécution des marchés publics. L'article 24, alinéa 1^{er}, de la même loi dispose qu'une concession de travaux publics peut être octroyée dans les conditions déterminées par le Roi.

Onderzoek van de tekst

Opschrift

Het opschrift zou beter de inhoud van de ontworpen regeling weergeven indien het werd aangepast als volgt :

« Koninklijk besluit tot wijziging, wat de bestrijding van betalingsachterstand bij overheidsopdrachten en concessies voor openbare werken betreft, van het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken. »

Aanhef

1. Het tweede lid van de aanhef dient als volgt te worden geredigeerd :

« Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, inzonderheid op artikel 3, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 april 1999 en 20 juli 2000, en op artikel 15 van de bijlage, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 februari 1999, 20 juli 2000 en 22 april 2002. »

2. Met de in het zevende lid van de aanhef opgenomen considerans wordt tegemoet gekomen aan artikel 6, lid 1, tweede lid, van de richtlijn 2000/35/EG dat voorschrijft dat, wanneer de lidstaten de internrechtelijke bepalingen aannemen die voor de omzetting van de richtlijn noodzakelijk zijn, "in die bepalingen naar deze richtlijn (wordt) verwezen of (...) hiernaar (wordt) verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen". Het is evenwel vanuit wetgevingstechnisch oogpunt gebruikelijk dat een considerans in de aanhef van een besluit wordt opgenomen vóór de verwijzing naar de ingewonnen adviezen en verleende akkoorden. In casu komt zulks erop neer dat de considerans in de aanhef van het om advies voorgelegde ontwerp wordt opgenomen in een lid dat onmiddellijk volgt op de verwijzing naar het te wijzigen koninklijk besluit van 26 september 1996.

Artikel 1

1. In de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp volstaat het te schrijven :

« ... en van de concessies voor openbare werken, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 april 1999 en 20 juli 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht : »

2. Ervan uitgaande dat het effectief de bedoeling is om artikel 3 van het koninklijk besluit van 26 september 1996 aan te vullen met een afzonderlijk lid, dient de Nederlandse tekst van artikel 1, 1°, van het ontwerp, naar analogie van de Franse tekst, aan te vangen als volgt :

« 1° § 1 wordt aangevuld met het volgende lid : »

3. Ter wille van de overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst van het ontwerp, wordt op het einde van de Nederlandse tekst van de ontworpen bepaling onder artikel 1, 1°, van het ontwerp, beter geschreven "... wordt voor niet geschreven gehouden" in plaats van "... wordt als niet bestaande beschouwd".

De Nederlandse tekst van de ontworpen bepaling onder artikel 1, 2°, van het ontwerp, dient op dezelfde wijze te worden aangepast.

Artikel 2

1. Op het einde van de inleidende zin van artikel 2 van het ontwerp schrijve men :

« ... van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 februari 1999, 20 juli 2000 en 22 april 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht : »

2. De wijzigingen die artikel 2, 1°, van het ontwerp beoogt aan te brengen in artikel 15 van de algemene aannemingsvoorwaarden blijven beperkt tot paragraaf 1, 3°, van dat artikel. Het ware evenwel logisch en meer coherent indien de wijzigingen ook werden betrokken op paragraaf 1, 2°, van het genoemde artikel 15. Daartoe is vereist dat artikel 2, 1°, van het ontwerp wordt opgesplitst in drie nieuwe onderdelen 1°, 2° en 3°, die - rekening houdend met de aan de Raad van State, afdeling wetgeving, verstrekte uitleg - bovendien als volgt kunnen worden verduidelijkt (2) :

« 1° § 1, 2°, wordt aangevuld als volgt :

"Enkel in de gevallen van betaling van het saldo van de opdracht of van enige betaling beschikt de aanbestedende overheid over een termijn van dertig kalenderdagen om deze verrichtingen uit te voeren. Deze termijn vangt aan op de dag dat de aanbestedende overheid de verklaring van schuldvordering bedoeld in 1° ontvangt";

Examen du texte

Intitulé

L'intitulé refléterait mieux la teneur de la réglementation en projet s'il était adapté comme suit :

« Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne la lutte contre le retard de paiement dans le cadre de marchés publics et de concessions de travaux publics, l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics. »

Préambule

1. Le deuxième alinéa du préambule doit être rédigé de la manière suivante :

« Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, notamment l'article 3, modifié par les arrêtés royaux des 29 avril 1999 et 20 juillet 2000, et l'article 15 de l'annexe, modifié par les arrêtés royaux des 15 février 1999, 20 juillet 2000 et 22 avril 2002. »

2. Le considérant inscrit dans le septième alinéa du préambule se conforme à la prescription de l'article 6, paragraphe 1^{er}, de la directive 2000/35/CE suivant laquelle, lorsque les États membres adoptent les dispositions de droit interne nécessaires à la transposition de la directive, "celles-ci contiennent une référence à la présente directive ou sont accompagnées d'une telle référence lors de leur publication officielle". Il est néanmoins d'usage, sur le plan légistique, qu'un considérant soit inscrit dans le préambule d'un arrêté avant la référence aux avis recueillis et aux accords donnés. En l'espèce, cela implique que le considérant soit inscrit dans le préambule du projet soumis pour avis dans un alinéa suivant immédiatement la référence à l'arrêté royal du 26 septembre 1996 à modifier.

Article 1^{er}

1. Dans la phrase liminaire de l'article 1^{er} du projet, il suffit d'écrire :

« ... et des concessions des travaux publics, modifié par les arrêtés royaux des 29 avril 1999 et 20 juillet 2000, sont apportées les modifications suivantes : »

2. A supposer que l'intention est effectivement de compléter par un alinéa distinct l'article 3 de l'arrêté royal du 26 septembre 1996, le texte néerlandais de l'article 1^{er}, 1°, du projet devra, par analogie avec le texte français, commencer de la manière suivante :

« 1° § 1 wordt aangevuld met het volgende lid : »

3. Par souci de concordance entre le texte français et le texte néerlandais du projet, il vaut mieux écrire à la fin du texte néerlandais de la disposition en projet énoncée à l'article 1^{er}, 1°, du projet "... wordt voor niet geschreven gehouden" au lieu de "... wordt als niet bestaande beschouwd".

Le texte néerlandais de la disposition en projet énoncée à l'article 1^{er}, 2°, du projet doit être adapté de la même manière.

Article 2

1. A la fin de la phrase liminaire de l'article 2 du projet, il convient d'écrire :

« ... du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 15 février 1999, 20 juillet 2000 et 22 avril 2002, sont apportées les modifications suivantes : »

2. Les modifications que l'article 2, 1°, du projet entend apporter à l'article 15 du cahier général des charges restent limitées au paragraphe 1^{er}, 3°, de cet article. Il serait toutefois logique et plus cohérent de les faire également porter sur le paragraphe 1^{er}, 2°, de l'article 15 visé. A cet égard, il faut scinder l'article 2, 1°, du projet en trois nouvelles subdivisions 1°, 2° et 3°, qui - compte tenu des explications fournies au Conseil d'Etat, section de législation - peuvent en outre être précisées de la manière suivante (2) :

« 1° le § 1^{er}, 2°, est complété par la disposition suivante :

"Dans les seuls cas de paiements relatifs au solde du marché ou de paiement unique, le pouvoir adjudicateur dispose d'un délai de trente jours de calendrier pour procéder à ces opérations. Ce délai prend cours à compter du jour de la réception, par le pouvoir adjudicateur, de la déclaration de créance visée au 1°";

2° in § 1, 3°, worden het tweede en het derde lid vervangen als volgt :

“De termijn van zestig kalenderdagen, bedoeld in het eerste lid, wordt verlengd naar rato van de overschrijding van de termijn van vijf kalenderdagen die krachtens 2° aan de aannemer wordt verleend om zijn factuur in te dienen.

Enkel in de gevallen van betaling van het saldo van de opdracht of van enige betaling vangt de termijn van zestig kalenderdagen, bedoeld in het eerste lid, aan de dag na het verstrijken van de termijn van dertig kalenderdagen waarover de aanbestedende overheid beschikt om de verrichtingen vermeld in 2° uit te voeren en wordt hij ingekort naar rato van de overschrijding van deze termijn van dertig kalenderdagen”;

3° § 1, 3°, vierde lid, wordt opgeheven ».

3. In artikel 2, 3°, van het ontwerp, zoals het om advies is voorgelegd, blijft de wijziging beperkt tot het laatste lid van artikel 15, § 4, van de algemene aannemingsvoorwaarden. Het is evenwel de vraag of niet tevens andere leden van dat artikel moeten worden aangepast teneinde in overeenstemming te zijn met de richtlijn 2000/35/EG.

Men weet immers dat artikel 3, lid 1, d), van de richtlijn de lid-Staten verplicht om ervoor te zorgen dat het niveau van de interest voor betalingsachterstand (“de wettelijke interestvoet”) die door de schuldenaar moet worden betaald, de interestvoet is die door de Europese Centrale Bank wordt gehanteerd voor haar meest recente basisherfinancieringstransactie vóór de eerste kalenderdag van het betreffende halfjaar (“de referentie-interestvoet”), vermeerderd met ten minste zeven procentpunten (de “marge”), behoudens andersluidende bepalingen in het contract. Volgens wat de gemachtigde van de regering in dat verband aan de Raad van State, afdeling wetgeving, heeft meegedeeld, zou zulks op dit ogenblik impliceren dat een interestvoet van elf of twaalf procent moet worden toegepast.

Artikel 15, § 4, eerste lid, van de algemene aannemingsvoorwaarden refereert evenwel aan “de rentevoet van de marginale beleningsfaciliteit van de Europese Centrale Bank geldig op de laatste dag van de maand voorafgaande aan deze waarin de vertraging optreedt, verhoogd met een marge van 1,5 pct.”, wat — steeds volgens de gemachtigde van de regering — zou overeenstemmen met een interestvoet van bijna zeven procent.

Er is bijgevolg een discrepantie tussen de toe te passen interestvoeten overeenkomstig, enerzijds, het bepaalde in artikel 3, lid 1, d), van de richtlijn 2000/35/EG en, anderzijds, het ongewijzigd gebleven artikel 15, § 4, eerste lid, van de algemene aannemingsvoorwaarden. Die discrepantie kan volgens de Raad van State, afdeling wetgeving, niet worden gebillijkt door het gegeven dat in artikel 3, lid 1, d), van de richtlijn wordt verwezen naar de uitzondering betreffende “andersluidende bepalingen in het contract”, ermee rekening houdend dat de in artikel 15, § 4, van de algemene aannemingsvoorwaarden opgenomen bepalingen bezwaarlijk als “contractuele bepalingen”, in de zin van de richtlijn kunnen worden beschouwd, doch integendeel moeten worden geacht een verordenend karakter te hebben.

Het komt de Raad van State, afdeling wetgeving, derhalve voor dat ook artikel 15, § 4, eerste lid, van de algemene aannemingsvoorwaarden aanpassing behoeft in het licht van de richtlijn 2000/35/EG, met dien verstande dat, indien dergelijke aanpassing met zich zou brengen dat de ontworpen regeling budgettaire gevolgen heeft ⁽³⁾, het ontwerp voor akkoordbevinding zal moeten worden voorgelegd aan de Minister van Begroting.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

M. Van Damme, kamervoorzitter;

J. Baert en J. Smets, staatsraden;

G. Schrans en A. Spruyt, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevr. A. Beckers, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer M. Van Damme.

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. Depuydt, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer J. Drijkoningen, eerste referendaris.

De griffier,

De voorzitter,

A. Beckers.

M. Van Damme.

(1) Zie het ontwerp van wet “betreffende de bestrijding van de betalingsachterstand bij handelstransacties” (Parl. St., Kamer, 2002-2002, nr. 1827/1) en het ontwerp van wet “aangaande de vordering tot staking van de inbreuken op de wet van (...) tot bestrijden van de betalingsachterstand bij handelstransacties” (Parl. St., Kamer, 2002-2002, nr. 1828/1).

2° au § 1^{er}, 3°, les alinéas 2 et 3 sont remplacés par les alinéas suivants :

“Le délai de soixante jours de calendrier, visé à l’alinéa 1^{er}, est prolongé à concurrence du dépassement du délai de cinq jours de calendrier qui, en vertu du 2°, est réservé à l’entrepreneur pour introduire sa facture.

Dans les seuls cas de paiements relatifs au solde du marché ou de paiement unique, le délai de soixante jours de calendrier, visé à l’alinéa 1^{er}, prend cours le lendemain de l’expiration du délai de trente jours de calendrier dont dispose le pouvoir adjudicateur pour procéder aux opérations mentionnées au 2° et est réduit à concurrence du dépassement de ce délai de trente jours de calendrier”;

3° le § 1^{er}, 3°, alinéa 4, est abrogé ».

3. Dans l’article 2, 3°, du projet, tel qu’il a été soumis pour avis, la modification reste limitée au dernier alinéa de l’article 15, § 4, du cahier général des charges. La question est toutefois de savoir s’il n’y a pas également lieu d’adapter d’autres alinéas de cet article afin d’être conforme à la directive 2000/35/CE.

En effet, l’on sait que l’article 3, paragraphe 1^{er}, d), de la directive oblige les Etats membres à veiller à ce que le taux d’intérêt pour retard de paiement (“taux légal”) que le débiteur est obligé d’acquitter corresponde au taux d’intérêt de la principale facilité de refinancement appliquée par la Banque centrale européenne (BCE) à son opération de refinancement principal la plus récente effectuée avant le premier jour de calendrier du semestre en question (“taux directeur”), majoré d’un minimum de sept points (“marge”), sauf dispositions contraires figurant dans le contrat. Selon ce qu’a communiqué à ce sujet le délégué du gouvernement au Conseil d’Etat, section de législation, cela impliquerait pour l’instant l’application d’un taux d’intérêt de onze ou douze pour cent.

L’article 15, § 4, alinéa 1^{er}, du cahier général des charges fait cependant référence au “taux d’intérêt de la facilité de prêt marginal de la Banque centrale européenne qui est en vigueur le dernier jour du mois précédant celui au cours duquel le retard a lieu, augmenté d’une marge de 1,5 p.c.”, ce qui — toujours selon le délégué du gouvernement — correspondrait à un taux d’intérêt de près de sept pour cent.

Il existe par conséquent une discordance entre les taux d’intérêt à appliquer conformément, d’une part, à la règle énoncée à l’article 3, paragraphe 1^{er}, d), de la directive 2000/35/CE et, d’autre part, à l’article 15, § 4, alinéa 1^{er}, inchangé, du cahier général des charges. Selon le Conseil d’Etat, section de législation, cette discordance ne peut se justifier par le fait que l’article 3, paragraphe 1, d), de la directive fait référence à l’exception relative aux “dispositions contraires figurant dans le contrat”, compte tenu de ce que les dispositions inscrites à l’article 15, § 4, du cahier général des charges peuvent difficilement être considérées comme des “dispositions contractuelles” au sens de la directive, mais qu’elles doivent au contraire être censées avoir un caractère réglementaire.

Le Conseil d’Etat, section de législation, estime dès lors que l’article 15, § 4, alinéa 1^{er}, du cahier général des charges doit être adapté à la lumière de la directive 2000/35/CE, étant entendu que, si pareille adaptation impliquait que la réglementation en projet devait avoir un impact budgétaire ⁽³⁾, le projet devrait être soumis à l’accord du Ministre du Budget.

La chambre était composée de :

MM. :

M. Van Damme, président de chambre;

J. Baert et J. Smets, conseillers d’Etat;

G. Schrans et A. Spruyt, assesseurs de la section de législation;

Mme A. Beckers, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. Van Damme.

Le rapport a été présenté par M. P. Depuydt, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J. Drijkoningen, premier référendaire.

Le greffier,

Le président,

A. Beckers.

M. Van Damme.

(1) Voir le projet de loi “concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales” (Doc. parl., Chambre, 2001-2002, n° 1827/1) et le projet de loi “relative à l’action en cessation des infractions à la loi du (...) concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales” (Doc. parl., Chambre, 2001/2002, n° 1828/1).

(2) In dat geval dienen uiteraard het 2^e en 3^e van artikel 2 van het ontwerp te worden vernummers.

(3) Naar het zeggen van de gemachtigde van de regering wordt er nu van uitgegaan dat het ontwerp geen weerslag heeft op de inkomsten en de uitgaven van de Staat.

(2) Dans ce cas, la numérotation des 2^e et 3^e de l'article 2 du projet devra naturellement être modifiée.

(3) Selon le délégué du gouvernement, on considère actuellement que le projet n'a aucun impact sur les recettes et les dépenses de l'Etat.

17 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging wat de bestrijding van betalingsachterstand bij overheidsopdrachten en concessies voor openbare werken betreft, van het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, inzonderheid op de artikelen 1, § 1, tweede lid, en 24, eerste lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, inzonderheid op artikel 3, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 april 1999 en 20 juli 2000, en op artikel 15 van de bijlage, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 februari 1999, 20 juli 2000 en 22 april 2002;

Overwegende dat sommige bepalingen van de richtlijn 2000/35/EG van het Europees Parlement en de Raad van 29 juni 2000 betreffende bestrijding van betalingsachterstand bij handelstransacties door dit besluit worden omgezet;

Gelet op het advies van de Commissie voor de overheidsopdrachten, gegeven op 17 april 2002;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 21 mei 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting van 6 november 2002;

Gelet op het besluit van de Ministerraad over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van één maand;

Gelet op het advies nr. 33.569/1 van de Raad van State, gegeven op 9 juli 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 3 van het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 29 april 1999 en 20 juli 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o § 1 wordt aangevuld met het volgende lid: « Welke de opdracht ook moge zijn, de termijnen waarbinnen volgens artikel 15 van de algemene aannemingsvoorwaarden de betalingen worden geregeld, kunnen in geen geval door het bestek worden verlengd. Elke tegengestelde bepaling in het bestek wordt voor niet geschreven gehouden. »;

2^o in § 2 wordt het volgende lid ingevoegd na het tweede lid: « Welke de opdracht ook moge zijn, de termijnen waarbinnen volgens artikel 15 van de algemene aannemingsvoorwaarden de betalingen worden geregeld, kunnen in geen geval door het bestek worden verlengd. Elke tegengestelde bepaling in het bestek wordt voor niet geschreven gehouden. »

Art. 2. In artikel 15 van de algemene aannemingsvoorwaarden voor de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en voor de concessies voor openbare werken die de bijlage vormen van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 15 februari 1999, 20 juli 2000 en 22 april 2002, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^o § 1, 2^o, wordt aangevuld als volgt :

« Enkel in de gevallen van betaling van het saldo van de opdracht of van enige betaling beschikt de aanbestedende overheid over een termijn van dertig kalenderdagen om deze verrichtingen uit te voeren. Deze termijn vangt aan op de dag dat de aanbestedende overheid de verklaring van schuldvordering bedoeld in 1^o ontvangt. »;

17 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal modifiant, en ce qui concerne la lutte contre le retard de paiement dans le cadre de marchés publics et de concessions de travaux publics, l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, notamment les articles 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 2, et 24, alinéa 1^{er};

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, notamment l'article 3, modifié par les arrêtés royaux des 29 avril 1999 et 20 juillet 2000, et l'article 15 de l'annexe, modifié par les arrêtés royaux des 15 février 1999, 20 juillet 2000 et 22 avril 2002;

Considérant que des dispositions de la directive 2000/35/CE du Parlement européen et du Conseil du 29 juin 2000 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales sont transposées par le présent arrêté;

Vu l'avis de la Commission des marchés publics, donné le 17 avril 2002;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 21 mai 2002;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 6 novembre 2002;

Vu la délibération du Conseil des Ministres sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis du Conseil d'Etat n^o 33.569/1 donné le 9 juillet 2002 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 3 de l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, modifié par les arrêtés royaux des 29 avril 1999 et 20 juillet 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le § 1^{er} est complété par l'alinéa suivant : « Quel que soit le marché, les délais dans lesquels les paiements sont organisés à l'article 15 du cahier général des charges ne peuvent en aucun cas être rendus plus longs par le cahier spécial des charges. Toute disposition contraire du cahier spécial des charges est réputée non écrite. »;

2^o dans le § 2, l'alinéa suivant est inséré après l'alinéa 2 : « Quel que soit le marché, les délais dans lesquels les paiements sont organisés à l'article 15 du cahier général des charges ne peuvent en aucun cas être rendus plus longs par le cahier spécial des charges. Toute disposition contraire du cahier spécial des charges est réputée non écrite. »

Art. 2. A l'article 15 du cahier général des charges des marchés publics de travaux, de fournitures et de services et des concessions de travaux publics formant l'annexe du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 15 février 1999, 20 juillet 2000 et 22 avril 2002, sont apportées les modifications suivantes :

1^o le § 1^{er}, 2^o, est complété par la disposition suivante :

« Dans les seuls cas de paiements relatifs au solde du marché ou de paiement unique, le pouvoir adjudicateur dispose d'un délai de trente jours de calendrier pour procéder à ces opérations. Ce délai prend cours à compter du jour de la réception, par le pouvoir adjudicateur, de la déclaration de créance visée au 1^o. »;

2° in § 1, 3°, worden het tweede en het derde lid vervangen als volgt :

« De termijn van zestig kalenderdagen, bedoeld in het eerste lid, wordt verlengd naar rato van de overschrijding van de termijn van vijf kalenderdagen die krachtens 2° aan de aannemer wordt verleend om zijn factuur in te dienen.

Enkel in de gevallen van betaling van het saldo van de opdracht of van enige betaling vangt de termijn van zestig kalenderdagen, bedoeld in het eerste lid, aan de dag na het verstrijken van de termijn van dertig kalenderdagen waarover de aanbestedende overheid beschikt om de verrichtingen vermeld in 2° uit te voeren en wordt hij ingekort naar rato van de overschrijding van deze termijn van dertig kalenderdagen. »;

3° § 1, 3°, vierde lid, wordt opgeheven.

4° § 4 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 4. Intrest voor achterstallige betalingen. »

Wanneer de in § 1 tot 3 vastgestelde betalingstermijnen worden overschreden, heeft de aannemer, van rechtswege en zonder ingebrekestelling, per maand of per gedeelte van een maand vertraging, recht op de betaling van een intrest. Deze intrest wordt berekend naar rato van het aantal kalenderdagen vertraging tegen de intrestvoet die door de Europese Centrale Bank wordt toegepast voor haar meest recente basisherfinancieringstransactie vóór de eerste kalenderdag van het semester in kwestie wanneer de betrokken transactie werd uitgevoerd door middel van een vaste-rentetender. Indien de betrokken transactie werd uitgevoerd door middel van een variabele-rentetender is de referentie-interestvoet de uit deze tender voortvloeiende marginale interestvoet, zowel bij toewijzingen op basis van een enkelvoudige rentevoet, als bij toewijzingen op basis van een meervoudige rentevoet. Deze intrestvoet wordt vermeerderd met zeven procent en afgerond tot het hogere halve procentpunt.

Dit vermeerderingspercentage kan worden verminderd, mits de aanbestedende overheid in het bestek of in de documenten die het vervangen, de objectieve redenen vermeldt, waaruit kan worden afgeleid dat deze vermindering geen kennelijke onbillijkheid jegens de aannemer behelst. Een vermindering van het vermeerderingspercentage wordt evenwel voor niet geschreven gehouden voor het gedeelte dat 3,5 procent overschrijdt. In elk geval zal de verschuldigde intrest niet lager zijn dan de wettelijke intrestvoet bepaald in de wet van 5 mei 1865 betreffende de lening tegen intrest en elke tegenstrijdige bepaling wordt ook voor niet geschreven gehouden.

Het indienen van de regelmatig opgestelde factuur overeenkomstig § 1 en 2 of, voor de dienstverleningen waarvoor geen factuur moet worden opgesteld, aangezien de schuldvordering ze vervangt, geldt als schuldvordering voor de betaling van deze intrest, maar heeft geen invloed op het tijdstip waarop de intrest begint te lopen.

De intrest is alleen verschuldigd indien hij ten minste vijf euro bedraagt per betaling uitgevoerd overeenkomstig de contractuele bepalingen.

De Minister van Financiën deelt de in het eerste lid bepaalde intrestvoet mede, alsook elke wijziging van deze intrestvoet, via een bericht in het *Belgisch Staatsblad*.

De bepalingen van deze paragraaf zijn niet van toepassing op de betalingen die betrekking hebben op schadevergoedingen. »

Art. 3. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 8 augustus 2002. De overheidsopdrachten gegund vóór die datum blijven onderworpen aan de wettelijke en reglementaire bepalingen die gelden op het ogenblik van deze gunning.

Art. 4. Onze Eerste Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
G. VERHOFSTADT

2° au § 1^{er}, 3°, les alinéas 2 et 3 sont remplacés par les alinéas suivants :

« Le délai de soixante jours de calendrier, visé à l'alinéa 1^{er}, est prolongé à concurrence du dépassement du délai de cinq jours de calendrier qui, en vertu du 2°, est réservé à l'entrepreneur pour introduire sa facture.

Dans les seuls cas de paiements relatifs au solde du marché ou de paiement unique, le délai de soixante jours de calendrier, visé à l'alinéa 1^{er}, prend cours le lendemain de l'expiration du délai de trente jours de calendrier dont dispose le pouvoir adjudicateur pour procéder aux opérations mentionnées au 2° et est réduit à concurrence du dépassement de ce délai de trente jours de calendrier. »;

3° le § 1^{er}, 3°, alinéa 4, est abrogé.

4° le § 4 est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. Intérêt pour retard dans les paiements. »

Lorsque les délais fixés pour le paiement par les § 1^{er} à 3 sont dépassés, l'adjudicataire a droit au paiement, de plein droit et sans mise en demeure, par mois ou partie de mois de retard, à un intérêt. Cet intérêt est calculé au prorata du nombre de jours de calendrier de retard au taux d'intérêt appliqué par la Banque centrale européenne à son opération principale de refinancement la plus récente effectuée avant le premier jour de calendrier du semestre en question lorsque la transaction concernée a été effectuée selon une procédure d'appel d'offres à taux fixe. Lorsque la transaction concernée a été effectuée selon une procédure d'appel d'offres à taux variable, le taux directeur est le taux d'intérêt marginal résultant de cet appel d'offres, aussi bien en cas d'adjudications à taux unique qu'en cas d'adjudications à taux multiple. Ce taux est majoré de sept pourcent et arrondi au demi-point de pourcentage supérieur.

Ce pourcentage de majoration peut être réduit pour autant que le pouvoir adjudicateur indique dans le cahier spécial des charges ou dans les documents en tenant lieu les raisons objectives permettant de considérer que cette réduction ne constitue pas un abus manifeste à l'égard de l'adjudicataire. Une réduction du pourcentage de majoration est cependant réputée non écrite pour la partie qui dépasse 3,5 pourcent. En tout état de cause, le taux d'intérêt dû ne peut être inférieur au taux d'intérêt déterminé dans la loi du 5 mai 1865 relative au prêt à intérêt, toute disposition contraire étant également réputée non écrite.

L'introduction de la facture régulièrement établie conformément aux § 1^{er} et 2 ou, pour les prestations de services ne donnant pas lieu à l'établissement d'une facture, la déclaration de créance en tenant lieu, vaut déclaration de créance pour le paiement dudit intérêt mais ne porte pas préjudice au point de départ de cet intérêt.

L'intérêt n'est dû que s'il se chiffre à au moins cinq euros par paiement effectué conformément aux dispositions contractuelles.

Le Ministre des Finances communique le taux déterminé à l'alinéa 1^{er}, ainsi que toute modification de ce taux, par un avis publié au *Moniteur belge*.

Les dispositions du présent paragraphe ne sont pas applicables aux paiements qui se rapportent à des dommages-intérêts. »

Art. 3. Le présent arrêté produit ses effets le 8 août 2002. Les marchés publics conclus avant cette date demeurent soumis aux dispositions législatives et réglementaires en vigueur au moment de cette conclusion.

Art. 4. Notre Premier Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
G. VERHOFSTADT

N. 2002 — 4579

[C — 2002/21476]

17 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van de koninklijke besluiten van 26 september 1980 houdende uitvoering van de artikelen 1, b), en 4, 2, van de wet van 1 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector, en van 30 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 1 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector, gewijzigd bij de wetten van 2 juli 1981, 22 januari 1985, 7 november 1987, 6 juli 1989, 22 juli 1993, 25 maart 1998, 15 december 1998, 24 maart 1999 en 15 januari 2002;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1980 houdende uitvoering van de artikelen 1, b, en 4, 2°, van de wet van 1 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector, inzonderheid op artikel 4, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 januari 1983, 14 mei 1984, 28 april 1989, 31 oktober 1990, 17 oktober 1991, 11 oktober 1996, 22 oktober 1998, 7 januari 2001 en 4 december 2001, en op artikel 5, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 april 1982, 25 januari 1983, 28 april 1989, 31 oktober 1990, 11 oktober 1996, 22 oktober 1998 en 7 januari 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector, inzonderheid op artikel 29, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 april 1982, 27 juli 1983, 14 mei 1984, 7 november 1987, 28 april 1989, 31 oktober 1990, 17 oktober 1991, 11 oktober 1996, 22 oktober 1998, 7 januari 2001 en 4 december 2001, en op artikel 30, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 april 1982, 27 juli 1983, 14 mei 1984, 7 november 1987, 28 april 1989, 31 oktober 1990, 11 oktober 1996, 7 januari 2001 en 4 december 2001;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 12 september 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 21 november 2002;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Ambtenarenzaken, gegeven op 21 oktober 2002;

Gelet op het protocol nr. 125/1 van 21 juni 2001 van het Gemeenschappelijk Comité voor alle overheidsdiensten;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het intersectoraal akkoord 2001-2002, gesloten in het Gemeenschappelijk Comité voor alle overheidsdiensten op 21 juni 2001, in een verhoging van de vakbondspremie voorziet tot 74 EUR vanaf het referentiejaar 2001, en een verhoging van het bedrag van de administratieve werkingskosten tot 2 EUR, per vakbondspremie, te betalen vanaf het referentiejaar 2001;

Overwegende dat ingevolge deze verhoging van de vakbondspremie, de bijdrage per jaar en per personeelslid voor de Thesaurie dient verhoogd te worden tot 43,06 EUR per jaar en per personeelslid voor het referentiejaar 2001 en voor elk van de volgende referentiejaren;

Overwegende dat het vereist is dat de besturen, instellingen en diensten zonder uitstel de nodige schikkingen treffen om bij de uitvoering van de begroting 2002 en bij de voorbereiding van de begroting 2003 de kredieten, bestemd voor de verhoogde bijdragen verschuldigd voor de referentiejaren 2001 en 2002, te voorzien;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 4 van het koninklijk besluit van 26 september 1980 houdende uitvoering van de artikelen 1, b), en 4, 2°, van de wet van 1 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 25 januari 1983, 14 mei 1984, 28 april 1989, 31 oktober 1990, 17 oktober 1991, 11 oktober 1996, 22 oktober 1998, 7 januari 2001 en 4 december 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

F. 2002 — 4579

[C — 2002/21476]

17 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal modifiant les arrêtés royaux du 26 septembre 1980 portant exécution des articles 1^{er}, b), et 4, 2, de la loi du 1^{er} septembre 1980 relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public, et du 30 septembre 1980 relatif à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 1^{er} septembre 1980 relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public, modifiée par les lois des 2 juillet 1981, 22 janvier 1985, 7 novembre 1987, 6 juillet 1989, 22 juillet 1993, 25 mars 1998, 15 décembre 1998, 24 mars 1999 et 15 janvier 2002;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1980 portant exécution des articles 1^{er}, b, et 4, 2°, de la loi du 1^{er} septembre 1980 relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public, notamment l'article 4, modifié par les arrêtés royaux des 25 janvier 1983, 14 mai 1984, 28 avril 1989, 31 octobre 1990, 17 octobre 1991, 11 octobre 1996, 22 octobre 1998, 7 janvier 2001 et 4 décembre 2001, et l'article 5, modifié par les arrêtés royaux des 13 avril 1982, 25 janvier 1983, 28 avril 1989, 31 octobre 1990, 11 octobre 1996, 22 octobre 1998 et 7 janvier 2001;

Vu l'arrêté royal du 30 septembre 1980 relatif à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public, notamment l'article 29, modifié par les arrêtés royaux des 13 avril 1982, 27 juillet 1983, 14 mai 1984, 7 novembre 1987, 28 avril 1989, 31 octobre 1990, 17 octobre 1991, 11 octobre 1996, 22 octobre 1998, 7 janvier 2001 et 4 décembre 2001, et l'article 30, modifié par les arrêtés royaux des 13 avril 1982, 27 juillet 1983, 14 mai 1984, 7 novembre 1987, 28 avril 1989, 31 octobre 1990, 11 octobre 1996, 7 janvier 2001 et 4 décembre 2001;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 12 septembre 2002;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 21 novembre 2002;

Vu l'accord de Notre Ministre de la Fonction publique, donné le 21 octobre 2002;

Vu le protocole n° 125/1 du 21 juin 2001 du Comité commun à l'ensemble des services publics;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant que l'accord intersectoriel 2001-2002, conclu le 21 juin 2001 au Comité commun à l'ensemble des services publics, prévoit une augmentation de la prime syndicale à 74 EUR à partir de l'année de référence 2001, et une augmentation du montant des frais administratifs de fonctionnement à 2 EUR, par prime syndicale à payer à partir de l'année de référence 2001;

Considérant qu'à la suite de cette augmentation de la prime syndicale, la contribution par an et par membre du personnel à la Trésorerie devrait être augmentée à 43,06 EUR par an et par membre du personnel pour l'année de référence 2001 et pour chacune des années suivantes;

Considérant qu'il y a lieu que les administrations, organismes et services prennent sans délai les dispositions nécessaires pour prévoir à l'exécution du budget 2002 et à la préparation du budget 2003, les crédits destinés à l'augmentation des contributions dues pour les années de référence 2001 et 2002;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. A l'article 4 de l'arrêté royal du 26 septembre 1980 portant exécution des articles 1^{er}, b), et 4, 2°, de la loi du 1^{er} septembre 1980 relative à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public, modifié par les arrêtés royaux des 25 janvier 1983, 14 mai 1984, 28 avril 1989, 31 octobre 1990, 17 octobre 1991, 11 octobre 1996, 22 octobre 1998, 7 janvier 2001 et 4 décembre 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° het tiende lid wordt vervangen door het volgende lid :

« Het bedrag van de bijdrage, bedoeld in artikel 4, 2°, van de wet wordt voor de referentiejaren 1999 en 2000 vastgesteld op 1 600 BEF (39,67 EUR) per jaar en per personeelslid dat op 30 juni van het overeenkomstig referentiejaar tot het personeelsbestand behoorde. »

2° het elfde lid wordt vervangen door het volgende lid :

« Het bedrag van de bijdrage, bedoeld in artikel 4, 2°, van de wet wordt voor het referentiejaar 2001 alsmede voor elk van de volgende referentiejaren vastgesteld op 43,06 EUR per jaar en per personeelslid dat op 30 juni van het overeenkomstig referentiejaar tot het personeelsbestand behoorde. »

Art. 2. Artikel 5 van hetzelfde koninklijk besluit, inzonderheid gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 april 1982, 25 januari 1983, 28 april 1989, 31 oktober 1990, 11 oktober 1996, 22 oktober 1998 en 7 januari 2001, wordt aangevuld als volgt :

« § 10. In afwijking op het bepaalde in § 1 dienen de bijdrageverhogingen met betrekking tot de referentiejaren 2001 en 2002 te worden overgedragen aan de Thesaurie uiterlijk op 31 januari 2003. »

Art. 3. In artikel 29 van het koninklijk besluit van 30 september 1980 betreffende de toekenning en de uitbetaling van een vakbondspremie aan sommige personeelsleden van de overheidssector, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 april 1982, 27 juli 1983, 14 mei 1984, 7 november 1987, 28 april 1989, 31 oktober 1990, 17 oktober 1991, 11 oktober 1996, 22 oktober 1998, 7 januari 2001 en 4 december 2001, worden het tweede en derde lid, respectievelijk vervangen door de volgende leden :

« Het bedrag van de vakbondspremie is vastgesteld op 800 F voor het referentiejaar 1987, op 900 F voor het referentiejaar 1988, op 1 000 F voor de referentiejaren 1989 en 1990, op 1 300 F voor de referentiejaren 1991 en 1992, op 1 500 F voor de referentiejaren 1993 en 1994, op 1 700 F voor de referentiejaren 1995 en 1996, op 2 000 F voor de referentiejaren 1997 en 1998, en op 2 750 BEF (68,18 EUR) voor de referentiejaren 1999 en 2000.

Het bedrag van de vakbondspremie is voor het referentiejaar 2001 en voor elk van de volgende referentiejaren vastgesteld op 74 EUR per jaar. »

Art. 4. In artikel 30 van hetzelfde koninklijk besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 13 april 1982, 27 juli 1983, 14 mei 1984, 7 november 1987, 28 april 1989, 31 oktober 1990, 11 oktober 1996, 7 januari 2001 en 4 december 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het tweede lid worden de woorden « tot het referentiejaar 2001 inbegrepen » vervangen door de woorden « tot het referentiejaar 2000 inbegrepen. »;

2° het derde lid wordt vervangen door het volgende lid :

« Het bedrag van de administratieve werkingskosten, bedoeld in artikel 5, § 2, van de wet is vastgesteld op 2 EUR per uit te betalen vakbondspremie voor elk van de referentiejaren vanaf 1 januari 2001. »

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 6. Onze Eerste Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 17 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
G. VERHOFSTADT

1° l'alinéa 10 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le montant des contributions visées à l'article 4, 2°, de la loi est fixé pour les années de référence 1999 et 2000 à 1 600 FB (39,67 EUR) par an et par membre du personnel qui faisait partie de l'effectif au 30 juin de l'année de référence correspondante. »

2° l'alinéa 11 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le montant des contributions visées à l'article 4, 2°, de la loi est fixé pour l'année de référence 2001 et pour chacune des années suivantes à 43,06 EUR par an et par membre du personnel qui faisait partie de l'effectif au 30 juin de l'année de référence correspondante. »

Art. 2. L'article 5 du même arrêté, notamment modifié par les arrêtés royaux des 13 avril 1982, 25 janvier 1983, 28 avril 1989, 31 octobre 1990, 11 octobre 1996, 22 octobre 1998 et 7 janvier 2001, est complété comme suit :

« § 10. Par dérogation au §1^{er}, les augmentations de contributions relatives aux années de référence 2001 et 2002 doivent être transférées à la Trésorerie au plus tard le 31 janvier 2003. »

Art. 3. Dans l'article 29 de l'arrêté royal du 30 septembre 1980 relatif à l'octroi et au paiement d'une prime syndicale à certains membres du personnel du secteur public, modifié par les arrêtés royaux des 13 avril 1982, 27 juillet 1983, 14 mai 1984, 7 novembre 1987, 28 avril 1989, 31 octobre 1990, 17 octobre 1991, 11 octobre 1996, 22 octobre 1998, 7 janvier 2001 et 4 décembre 2001, les alinéas 2 et 3, sont remplacés respectivement par les alinéas suivants :

« Le montant de la prime syndicale est fixé à 800 F pour l'année de référence 1987, à 900 F pour l'année de référence 1988, à 1 000 F pour les années de référence 1989 et 1990, à 1 300 F pour les années de référence 1991 et 1992, à 1 500 F pour les années de référence 1993 et 1994, à 1 700 F pour les années de référence 1995 et 1996, à 2 000 F pour les années de référence 1997 et 1998, et à 2 750 F (68,18 EUR) pour les années de référence 1999 et 2000.

Le montant de la prime syndicale est fixé pour l'année de référence 2001 et pour chacune des années de référence suivantes à 74 EUR par an. »

Art. 4. A l'article 30 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux des 13 avril 1982, 27 juillet 1983, 14 mai 1984, 7 novembre 1987, 28 avril 1989, 31 octobre 1990, 11 octobre 1996, 7 janvier 2001 et 4 décembre 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 2, les mots « jusqu'à l'année de référence 2001 incluse » sont remplacés par les mots « jusqu'à l'année de référence 2000 incluse. »;

2° l'alinéa 3 est remplacé par l'alinéa suivant :

« Le montant des frais administratifs de fonctionnement visés à l'article 5, § 2, de la loi est fixé à 2 EUR par prime syndicale à payer pour chacune des années de référence à partir du 1^{er} janvier 2001. »

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 6. Notre Premier Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 17 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
G. VERHOFSTADT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST MOBILITEIT EN VERVOER

N. 2002 — 4580

[2002/14324]

6 DECEMBER 2002. — Ministerieel besluit houdende organisatie van een examen matroos voor de binnenvaart

De Minister van Mobiliteit en Vervoer,

Gelet op de overeenkomst tussen het Groothertogdom Baden, Beieren, Frankrijk, het Groothertogdom Hessen, Nederland en Pruisen voor de Rijnvaart, getekend op 17 oktober 1868 te Mannheim, inzonderheid op artikel 46, gewijzigd door de overeenkomst van 20 november 1963, goedgekeurd door de wet van 4 februari 1967;

SERVICE PUBLIC FEDERAL MOBILITE ET TRANSPORTS

F. 2002 — 4580

[2002/14324]

6 DECEMBRE 2002. — Arrêté ministériel portant organisation d'un examen de matelot pour la navigation intérieure

La Ministre de la Mobilité et des Transports,

Vu la convention entre le Grand-Duché de Bade, la Bavière, la France, le Grand-Duché de Hesse, les Pays-Bas et la Prusse pour la navigation du Rhin, signée à Mannheim le 17 octobre 1868, notamment l'article 46, modifié par la convention du 20 novembre 1963, approuvée par la loi du 4 février 1967;

Gelet op het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen, goedgekeurd bij koninklijk besluit van 30 maart 1976, zoals achteraf gewijzigd, inzonderheid op het hoofdstuk 14;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 november 1988 houdende goedkeuring van de resolutie nr. 11 van 4 juni 1987 van de Centrale Commissie voor de Rijnvaart met betrekking tot het Reglement betreffende het Onderzoek van Rijnschepen, inzonderheid op het artikel 14.02 punt 2.2 van bijlage 1 bij de resolutie,

Besluit :

Artikel 1. Er wordt een examen matroos voor de binnenvaart ingevoerd.

Art. 2. Het examen matroos voor de binnenvaart bestaat uit een theoretisch en een praktisch gedeelte over de vakken bepaald in bijlage 1.

Art. 3. Om tot het examen matroos voor de binnenvaart toegelaten te worden, moet de aanvrager ten minste 17 jaar oud zijn.

Art. 4. De aanvraag voor deelneming aan het examen matroos voor de binnenvaart wordt bij het Directoraat-generaal Maritiem Vervoer ingediend door middel van het vereiste formulier.

Zij wordt gedagtekend en ondertekend door de aanvrager en vergezeld van :

1. een kopie van de identiteitskaart of van het paspoort;
2. een recente pasfoto.

Art. 5. De deelneming aan het theoretisch gedeelte van het examen matroos voor de binnenvaart is afhankelijk van de voorafgaande betaling van een retributie van 50 euros.

Art. 6. De deelneming aan het praktisch gedeelte van het examen matroos voor de binnenvaart is afhankelijk van :

- 1° het slagen in het theoretisch gedeelte;
- 2° de voorafgaande betaling van de kosten die voortvloeien uit het ter beschikking stellen van de schepen door de onderwijsinstellingen waar theoretische en praktische cursussen over binnenvaart worden gegeven.

Art. 7. De kandidaat die niet slaagt in het praktisch gedeelte van het examen kan opnieuw aan dit gedeelte deelnemen na afloop van een termijn van ten minste twee maanden. Ingeval de kandidaat niet slaagt tijdens deze tweede poging, moet hij een nieuwe aanvraag voor deelneming indienen en alle proeven van het examen opnieuw afleggen.

Art. 8. Er wordt een examencommissie opgericht, hierna te noemen "de Commissie", die belast is met de organisatie van het in artikel 1 bedoelde examen matroos voor de binnenvaart.

Zij bestaat uit vijf leden, aangewezen op grond van hun deskundigheid, onder wie een voorzitter, die ambtenaar is, en vier examinatoren. Voor ieder werkend lid wordt ten minste een plaatsvervangend lid aangewezen.

De mandaten van de werkende en plaatsvervangende leden worden verleend voor een duur van drie jaar en zijn hernieuwbaar.

Art. 9. Een secretaris, aangewezen door de Directeur-generaal van het Directoraat-generaal Maritiem Vervoer, wordt aan de Commissie toegevoegd. Hij is niet stemgerechtigd.

Art. 10. De Commissie stelt haar huishoudelijk reglement op en bepaalt haar werkwijze.

Art. 11. De beraadslagingen van de Commissie zijn geheim.

Art. 12. De beslissingen van de Commissie worden bij meerderheid van stemmen genomen. Bij staking van stemmen beslist de stem van de voorzitter. De beslissingen worden in een proces-verbaal opgenomen.

Na sluiting van het proces-verbaal wordt elke kandidaat ervan in kennis gesteld of hij voor het examen geslaagd of mislukt is. De kandidaat die voor het examen geslaagd is ontvangt van de voorzitter van de Commissie een verklaring als bewijs volgens het model bepaald in bijlage 2.

Art. 13. De examens matroos voor de binnenvaart hebben plaats volgens de noodwendigheden maar ten minste eenmaal per jaar. Ze worden bekendgemaakt met alle middelen die de Commissie gepast acht.

Art. 14. De examens matroos voor de binnenvaart worden afgenomen in het Nederlands of het Frans, volgens de taal die de aanvrager in zijn aanvraag kiest.

Vu le Règlement de Visite des Bateaux du Rhin, approuvé par arrêté royal du 30 mars 1976, tel qu'il a été modifié ultérieurement, notamment le chapitre 14;

Vu l'arrêté royal du 17 novembre 1988 approuvant la résolution n° 11 du 4 juin 1987 de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin relative au Règlement de Visite des Bateaux du Rhin, notamment l'article 14.02 point 2.2 de l'annexe 1^{er} à la résolution,

Arrête :

Article 1^{er}. Il est instauré un examen de matelot pour la navigation intérieure.

Art. 2. L'examen de matelot pour la navigation intérieure comporte une partie théorique et une partie pratique sur les matières visées à l'annexe 1^{er}.

Art. 3. Pour être admis à participer à l'examen de matelot pour la navigation intérieure, le demandeur doit être âgé de 17 ans au moins.

Art. 4. La demande en vue de la participation à l'examen de matelot pour la navigation intérieure est introduite auprès de la Direction générale Transport maritime au moyen du formulaire requis.

Elle est datée et signée par le demandeur et doit être accompagnée :

- 1° d'une copie de la carte d'identité ou du passeport;
- 2° d'une photo d'identité récente.

Art. 5. La participation à la partie théorique de l'examen de matelot pour la navigation intérieure est subordonnée au paiement préalable d'une redevance de 50 euros.

Art. 6. La participation à la partie pratique de l'examen de matelot pour la navigation intérieure est subordonnée :

- 1° à la réussite de la partie théorique;
- 2° au paiement préalable des frais engendrés par la mise à disposition des bateaux par les établissements d'enseignement dispensant des cours théoriques et pratiques de navigation intérieure.

Art. 7. Le candidat qui échoue à la partie pratique de l'examen peut repasser cette partie après un délai de deux mois minimum. En l'absence de réussite lors de cette deuxième tentative, le candidat devra introduire une nouvelle demande de participation et repasser toutes les épreuves de l'examen.

Art. 8. Il est institué une commission d'examen, dénommée ci-après « la Commission », chargée de procéder à l'organisation de l'examen de matelot pour la navigation intérieure visé à l'article 1^{er}.

Elle est composée de cinq membres, désignés en raison de leur compétence, parmi lesquels un président, fonctionnaire et quatre examinateurs. Un membre suppléant au moins est désigné pour chacun des membres effectifs.

Les mandats des membres effectifs et des membres suppléants sont octroyés pour une durée de trois ans et sont renouvelables.

Art. 9. Un secrétaire, désigné par le Directeur général de la Direction générale Transport maritime, est adjoint à la Commission. Il n'a pas voix délibérative.

Art. 10. La Commission arrête son règlement d'ordre intérieur et fixe les modalités de son fonctionnement.

Art. 11. Les délibérations de la Commission sont secrètes.

Art. 12. Les décisions de la Commission sont prises à la majorité des voix. En cas de parité la voix du président est prépondérante. Les décisions sont consignées dans un procès-verbal.

Après clôture du procès-verbal, chaque candidat est informé de sa réussite ou de son échec à l'examen. Le candidat qui a réussi l'examen reçoit du président de la Commission une déclaration à titre de preuve dont le modèle est fixé en annexe 2.

Art. 13. Les examens de matelot pour la navigation intérieure ont lieu en fonction des besoins mais au moins une fois par an. Ils sont annoncés par tous les moyens jugés convenables par la Commission.

Art. 14. Les examens de matelot pour la navigation intérieure ont lieu en français ou en néerlandais, selon la langue choisie par le demandeur dans sa demande.

Art. 15. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2003.

Brussel, 6 december 2002.

Mevr. I. DURANT

Bijlage 1

Vakken voor het examen matroos voor de binnenvaart

A. Theoretisch gedeelte

I. Scheepstechnologie

1. Soorten en type schepen;
2. Scheepsonderdelen en onderdelen van bijzondere schepen;
3. Scheepsuitrusting en inventaris;
4. IJken en diepgangschalen;
5. Theorie van de manoeuvres;
6. Stuurhuisinrichting;
7. Laden, lossen en stuwen.

II. Machines

1. Beschrijving en onderhoud van de machines (motoren en pompen);
2. Gebruik van de onderhoudshandleiding.

III. Reglementen

1. Elementaire kennis van het Algemeen Reglement der scheepvaartwegen van het Koninkrijk;
2. Elementaire kennis van het Europees Reglement voor binnelandse waterwegen (CEVNI). In het bijzonder : vaarregels en signalisatie.

IV. Navigatie

1. Beschrijving vaarwater en kunstwerken;
2. Elementaire kennis van de effecten van de getijden (niveaoverschillen van het water);
3. Elementaire kennis van de laterale en kardinale betonning.

V. Veiligheid en preventie van ongevallen

1. Brandbestrijding;
2. Reddingsmiddelen;
3. Preventie en bescherming van personen.

VI. Pollutiepreventie en respect voor het milieu

B. Praktisch gedeelte

1. Gebruik van de bijboot;
2. Vertrouwd maken met het schip;
3. Vaarklaar maken;
4. Gebruik van preventie- en veiligheidsmiddelen;
5. Beschrijving en gebruik van meertouwen;
6. Besturing en manoeuvres;
7. Schiemanswerk;
8. Onderhoud van het schip;
9. Toepassing van de vaarregels van CEVNI.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 6 december 2002.

Mevr. I. DURANT

Art. 15. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2003.

Bruxelles, le 6 décembre 2002.

Mme I. DURANT

Annexe 1^{er}

Matières pour l'examen de matelot pour la navigation intérieure

A. Partie théorique

I. Technologie du bateau

1. Sortes et types de bateau;
2. Parties du bateau : généralités et particularités;
3. Equipement des bateaux : agrès et appareils;
4. Echelles et marques de jauge;
5. Théorie des manoeuvres;
6. Equipement de timonerie;
7. Chargement, déchargement et arrimage.

II. Machines

1. Description et maintenance des machines (moteurs et pompes);
2. Utilisation du manuel d'entretien.

III. Règlements

1. Connaissance élémentaire du Règlement général des voies navigables du Royaume;
2. Connaissance élémentaire du Code Européen des Voies de Navigation Intérieure (CEVNI). En particulier, règles de route et signalisation.

IV. Navigation

1. Description de la voie navigable et des ouvrages d'art;
2. Connaissance élémentaire des effets de la marée (variation de niveau);
3. Connaissance élémentaire du balisage latéral et cardinal.

V. Sécurité et prévention des accidents

1. Lutte contre l'incendie;
2. Moyens de sauvetage;
3. Prévention et protection des personnes.

VI. Prévention des pollutions et respect de l'environnement

B. Partie pratique

1. Utilisation du bachot;
2. Familiarisation au bateau;
3. Préparation à l'appareillage;
4. Utilisation des moyens de sécurité et de prévention des accidents;
5. Description et utilisation des amarres;
6. Conduite et manoeuvres;
7. Matelotage (nœuds);
8. Entretien et maintenance du bateau;
9. Application des règles de route du CEVNI.

Vu pour être à l'arrêté ministériel du 6 décembre 2002.

Mme I. DURANT

Bijlage 2

Annexe 2

**MODEL VAN DE VERKLARING
BETREFFENDE HET SLAGEN VOOR HET
EXAMEN MATROOS VOOR DE
BINNENVAART
(A5 formaat)**

**MODELE DE LA DECLARATION DE
REUSSITE DE L'EXAMEN
DE MATELOT POUR LA
NAVIGATION INTERIEURE
(format A5)**

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE



**FEDERALE OVERHEIDSDIENST
MOBILITEIT EN VERVOER**

**SERVICE PUBLIC FEDERAL
MOBILITE ET TRANSPORTS**

Directoraat-generaal Maritiem Vervoer

Direction générale Transport maritime

VERKLARING

DECLARATION

Op basis van het ministerieel besluit van
houdende organisatie van een
examen matroos voor de binnenvaart, verklaart
ondergetekende,

Sur base de l'arrêté ministériel du
portant organisation d'un examen de matelot pour
la navigation intérieure, le soussigné,

Voorzitter van de Examencommissie opgericht
krachtens artikel 4 van voormeld ministerieel
besluit, dat:

Président de la Commission d'examen instituée
en vertu de l'article 4 de l'arrêté ministériel
précité,

<NAAM><VOORNAMEN>

FOTO VAN DE
HOUDER

déclare que :

<NOM><PRENOMS>

PHOTO
DU
TITULAIRE

Geboren te <GEBOORTEPLAATS>
op <GEBOORTEDATUM>

geslaagd is voor de theoretische en praktische proeven van het examen matroos voor de binnenvaart, overeenkomstig de bepalingen van artikel 11 van voormeld ministerieel besluit.

Brussel,

né à <LIEU DE NAISSANCE>
le <DATE DE NAISSANCE>

a réussi les épreuves théorique et pratique de l'examen de matelot pour la navigation intérieure, conformément aux dispositions de l'article 11 de l'arrêté ministériel précité.

Bruxelles, le

<HANDTEKENING>

<NAAM>

Voorzitter van de Examencommissie

<SIGNATURE>

<NOM>

Président de la Commission d'examen

Registratie gegevens:

- Theoretische proef
te:
op:
- Praktische proef
te:
op:

Enregistrement des données :

- Epreuve théorique
à :
en date du :
- Epreuve pratique
à :
en date du :

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 6 december 2002.

Mevr. I. DURANT

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 6 décembre 2002.

Mme I. DURANT

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2002 — 4581

[C - 2002/00681]

9 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit houdende oprichting van een sociale dienst bij de geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 maart 1999 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakverenigingen van het personeel van de politiediensten, inzonderheid op de artikelen 3 en 11;

Gelet op het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, inzonderheid op artikel 56;

Gelet op het protocol nr. 78/2 van 7 augustus 2002 van het Onderhandelingscomité voor de politiediensten;

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

F. 2002 — 4581

[C - 2002/00681]

9 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal portant création d'un service social au sein du service de police intégré, structuré à deux niveaux

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 mars 1999 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats du personnel des services de police, notamment les articles 3 et 11;

Vu l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'Etat, notamment l'article 56;

Vu le protocole n° 78/2 du 7 août 2002 du Comité de négociation pour les services de police;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 21 december 2001;

Gelet op de akkoordbevinding van Onze Minister van Begroting, gegeven op 18 maart 2002;

Overwegende dat het advies van de Adviesraad van Burgemeesters niet regelmatig binnen de voorgeschreven termijn gegeven is en dat geen verzoek om verlenging van de termijn gedaan is, dat er bijgevolg aan is voorbijgegaan;

Gelet op het verzoek tot spoedbehandeling gemotiveerd door het feit dat het beheerscomité van de R.S.Z.-PPO (Rijksdienst voor Sociale Zekerheid van de provinciale en plaatselijke overheidsdiensten) besliste tijdens zijn vergadering van 3 juni 2002 dat de gepensioneerde politiebambten van de lokale besturen niet meer als begunstigden kunnen worden beschouwd van de Gemeenschappelijke Sociale Dienst van de R.S.Z.-PPO, wegens het ontbreken van corresponderende bijdragen van het politiepersoneel in actieve dienst. Mogelijke voordelen kunnen hen enkel worden verleend door de Sociale dienst van de geïntegreerde politiedienst; dat voorts geen belangrijke individuele tussenkomsten ten voordele van de personeelsleden van de geïntegreerde politiedienst kunnen plaatsvinden bij uitblijven van de regelmatig onderbouwde diensten;

Gelet op het advies 34.051/2 van de Raad van State, gegeven op 27 augustus 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I. — *Définities*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit dient te worden verstaan onder :

1° « de minister » : de Minister van Binnenlandse Zaken;

2° « het personeelslid van het operationeel kader » : elk lid van het operationeel kader bedoeld in artikel 117 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus;

3° « het personeelslid van het administratief en logistiek kader » : elk lid van het administratief en logistiek kader bedoeld in artikel 118 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus;

4° « gezin » : het geheel van personen dat onder hetzelfde dak woont en dat, naast het personeelslid, is samengesteld uit zijn echtgenoot of de persoon met wie het samenwoont, ongeacht of deze toestand van samenwonen is vastgesteld overeenkomstig de artikelen 1475 tot 1479 van het burgerlijk wetboek, alsook hun kinderen en ascendenten in de eerste graad die het ten laste heeft.

Ingeval het samenwonen niet is vastgesteld met toepassing van de artikelen 1475 tot 1479 van het burgerlijk wetboek, wordt het bewijs van samenwonen geleverd door een getuigschrift van gezinssamenstelling dat uitgaat van hetzij de gemeente waar het personeelslid is gevestigd, hetzij de overheid van de federale politie ter plaatse indien het personeelslid bij de BSD gevestigd is.

Het bewijs van de hoedanigheid van persoon ten laste wordt op dezelfde manier geleverd;

5° « de vereniging » : de vereniging zonder winstoogmerk bedoeld in artikel 6 van dit besluit.

HOOFDSTUK II. — *Oprichting*

Art. 2. Bij de geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus wordt een sociale dienst opgericht.

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 21 décembre 2001;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 18 mars 2002;

Considérant que l'avis du conseil consultatif des bourgmestres n'a pas été régulièrement donné dans le délai requis et qu'aucune demande de prolongation du délai n'a été formulée; qu'en conséquence, il y a été passé outre;

Vu l'urgence motivée par la circonstance que le comité de gestion de l'O.N.S.S.-APL (Office national de sécurité sociale des administrations provinciales et locales) a décidé, lors de sa réunion du 3 juin 2002, que les fonctionnaires de police pensionnés des administrations locales ne peuvent plus être considérés comme bénéficiaires du Service social collectif de l'O.N.S.S.-APL, en absence de cotisations correspondantes de la part du personnel de police en service actif. Des avantages éventuels ne peuvent leur être octroyés que par le service social du service de police intégré; qu'en outre les interventions individuelles importantes au profit des membres du personnel du service de police intégré ne peuvent avoir lieu sans l'instauration réglementaire des services;

Vu l'avis 34.051/2 du Conseil d'Etat, donné le 27 août 2002, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I^{er}. — *Définitions*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, il y a lieu d'entendre par :

1° « le ministre » : le Ministre de l'Intérieur;

2° « le membre du personnel du cadre opérationnel » : chaque membre du personnel du cadre opérationnel visé à l'article 117 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux;

3° « le membre du personnel du cadre administratif et logistique » : chaque membre du personnel du cadre administratif et logistique visé à l'article 118 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux;

4° « ménage » : l'ensemble des personnes habitant sous un même toit et composé, outre le membre du personnel, de son conjoint ou de la personne avec laquelle il est dans une situation de cohabitation, peu importe que cette dernière soit établie conformément aux articles 1475 à 1479 du Code civil, ainsi que leurs enfants et ascendants au premier degré, qui sont à sa charge.

Dans le cas où la cohabitation n'est pas établie en application des articles 1475 à 1479 du Code civil, la preuve de la cohabitation est rapportée par un certificat de composition de ménage émanant soit de la commune où le membre du personnel est établi, soit de l'autorité de la police fédérale sur place si le membre du personnel est établi auprès des FBA.

La preuve de la qualité de personne à charge est fournie de la même façon;

5° « l'association » : l'association sans but lucratif visée à l'article 6 du présent arrêté.

CHAPITRE II. — *Création*

Art. 2. Un service social est créé au sein du service de police intégré, structuré à deux niveaux.

HOOFDSTUK III. — *Begunstigden*

Art. 3. De begunstigden van de sociale dienst zijn :

1° de personeelsleden van het operationeel en van het administratief en logistiek kader van de geïntegreerde politiedienst gestructureerd op twee niveaus, met inbegrip van de personeelsleden ingezet bij het Comité P of de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie alsook de vaste syndicale afgevaardigden;

2° de gewezen personeelsleden van de politiediensten die recht hebben op een pensioen, met uitzondering van degenen die amtsshalve of om dwingende redenen ontslagen werden of zelf ontslag genomen hebben;

3° de gewezen leden van het administratief en logistiek kader, die ingevolge schade opgelopen bij de uitvoering van de arbeidsovereenkomst die hen verbond met de geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus, een schadeloosstelling genieten bedoeld in de wet van 10 april 1971 betreffende de arbeidsongevallen of in de gecoördineerde wetten van 3 juni 1970 betreffende de schadeloosstelling voor beroepsziekten;

4° de leden van het gezin van de begunstigde bedoeld in 1°, 2° en 3°;

5° bij overlijden van de begunstigde bedoeld in 1°, 2° en 3° blijven de leden van het gezin gedurende een periode van drie jaar begunstigde tenzij de begunstigde bedoeld in 1°, 2° en 3° overleden is ten gevolge van een arbeidsongeval, in dit geval behouden de leden van het gezin hun hoedanigheid van begunstigde;

6° de personen voorgedragen met tweederde meerderheid door de algemene vergadering van de vereniging.

HOOFDSTUK IV. — *Doel van de sociale dienst*

Art. 4. De sociale dienst heeft tot doel aan de begunstigden, onder elke passende vorm, materiële en niet-materiële hulp te verschaffen, zowel in hun beroepsleven als in hun privéleven, en dit onder de vorm van individuele en collectieve voordelen.

Deze voordelen kunnen onder meer betrekking hebben op :

1° sociale en culturele activiteiten;

2° het inrichten en beheren van refters en kantines;

3° hospitalisatie-, brand- en overlijdensverzekering;

4° het aanbieden van specifieke collectieve voordelen.

De sociale dienst verleent die hulp met inachtneming van de vrije wil van de begunstigde.

De sociale dienst kan zijn actie coördineren met de directie van de interne relaties en de directie van de sociale aangelegenheden van de federale politie.

Indien de begunstigde ook aanspraak kan maken op de aangewezen sociale hulp vanwege andere sociale diensten die verbonden zijn aan Belgische of buitenlandse openbare diensten, kan hij, in voorkomend geval, naar die diensten worden verwezen.

Art. 5. De sociale dienst kan samenwerken met andere sociale diensten of organismen.

HOOFDSTUK V. — *Erkenning van een vereniging zonder winstoogmerk*

Art. 6. De minister draagt de uitvoering van de taken van de sociale dienst op aan een door hem erkende vereniging zonder winstoogmerk.

Art. 7. De minister kan de erkenning intrekken indien de vereniging de bepalingen van dit besluit of van haar statuten op substantiële wijze miskent.

CHAPITRE III. — *Bénéficiaires*

Art. 3. Les bénéficiaires du service social sont :

1° les membres du personnel du cadre opérationnel et du cadre administratif et logistique du service de police intégré, structuré à deux niveaux, en ce compris les membres du personnel affectés au Comité P ou à l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale, ainsi qu'aux délégués syndicaux permanents;

2° les anciens membres du personnel des services de police qui ont droit à une pension, à l'exception de ceux qui ont été démis d'office ou licenciés pour un motif grave ou qui ont remis leur démission;

3° les anciens membres du cadre administratif et logistique, qui, suite aux dommages subis en exécution du contrat de travail qui les liait au service de police intégré, structuré à deux niveaux, bénéficient d'une indemnisation visée par la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail ou par les lois coordonnées du 3 juin 1970 relatives à la réparation des dommages résultant des maladies professionnelles;

4° les membres du ménage du bénéficiaire visés aux 1°, 2° et 3°;

5° au décès du bénéficiaire visé aux 1°, 2° et 3°, les membres du ménage restent bénéficiaires pendant une période de trois ans à moins que le bénéficiaire visé aux 1°, 2° et 3° ne soit décédé à la suite d'un accident de travail, auquel cas les membres du ménage conservent leur qualité de bénéficiaires;

6° les personnes proposées à la majorité des deux tiers par l'assemblée générale de l'association.

CHAPITRE IV. — *But du service social*

Art. 4. Le service social a pour but de procurer aux bénéficiaires, sous toute forme appropriée, une aide matérielle et non-matérielle, aussi bien dans leur vie professionnelle que dans leur vie privée, et ceci sous forme d'avantages individuels et collectifs.

Ces avantages concernent entre autres :

1° les activités sociales et culturelles;

2° la création et la gérance de réfectoires et cantines;

3° les assurances hospitalisation, incendie et décès;

4° l'offre d'avantages collectifs spécifiques.

Le service social dispense cette aide en respectant la libre volonté du bénéficiaire.

Le service social peut coordonner son action avec la direction des relations internes et celle des affaires sociales de la police fédérale.

Lorsque le bénéficiaire peut également faire valoir un droit à une aide sociale appropriée auprès d'autres services sociaux qui sont liés à des services publics belges ou étrangers, il peut, le cas échéant, être renvoyé à ces services.

Art. 5. Le service social peut coopérer avec d'autres services sociaux et organismes.

CHAPITRE V. — *L'agrément d'une association sans but lucratif*

Art. 6. Le ministre charge une association sans but lucratif, agréée par lui à cet effet, de l'exécution des missions du service social.

Art. 7. Le ministre peut mettre fin à l'agrément si l'association méconnaît, de manière substantielle, les dispositions du présent arrêté ou de ses statuts.

HOOFDSTUK VI. — *Arbeidstijdorganisatie*

Art. 8. De leden van de algemene vergadering en van de raad van beheer van de vereniging, voorgedragen door de representatieve syndicale organisaties, genieten een dienstvrijstelling om de vergadering voor te bereiden met een maximum van 7 uur 36.

De personeelsleden van de geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus worden geacht een dienstprestatie te vervullen wanneer ze deelnemen aan de activiteiten van de algemene vergadering of de raad van beheer van de vereniging, met inbegrip van de verplaatsingen.

HOOFDSTUK VII. — *Werkingsmiddelen*

Art. 9. De commissaris-generaal van de federale politie wat de federale politie betreft en de burgemeester of het politiecollege wat de lokale politie betreft, kunnen, op verzoek van de vereniging, personeelsleden van respectievelijk de federale politie en de lokale politie ter beschikking stellen van de vereniging. Deze terbeschikkingstelling wijzigt de rechtstoestand van het betrokken personeel niet.

De commissaris-generaal van de federale politie wat de federale politie betreft en de burgemeester of het politiecollege wat de lokale politie betreft, kunnen, op verzoek van de vereniging, het gebruiksrecht van onroerende en roerende goederen en de steun van de diensten van respectievelijk de federale politie en de lokale politie verlenen aan de vereniging.

Art. 10. De vereniging kan, binnen de perken van de op de Algemene Uitgavenbegroting, sectie 17, uitgetrokken kredieten, een jaarlijkse financiële tussenkomst, in trimestriële fracties, aanvragen in de vorm van een subsidie.

De aanvraag van subsidie moet gerechtvaardigd en ingediend worden bij de directeur-generaal van het personeel van de federale politie, ten minste drie maanden voor het begin van het kalenderjaar waarvoor de subsidie wordt aangevraagd. Deze aanvraag moet het bedrag vermelden van de kasbeschikbaarheden op de dag van de indiening van de aanvraag, evenals de schatting van de ontvangsten en de uitgaven die zich nog zullen voordoen tijdens het lopende kalenderjaar en deze van het jaar waarvoor de subsidie wordt aangevraagd.

De subsidie kan worden aangevuld met de middelen die de minister nader bepaalt.

Art. 11. De in artikel 10 bedoelde subsidie kan slechts worden aangewend onder de voorwaarden vastgesteld in een overeenkomst tussen de minister en de voorzitter van de raad van beheer van de sociale dienst.

Art. 12. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2002.

Art. 13. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

CHAPITRE VI. — *Dispense de service et prestation de service*

Art. 8. Les membres de l'assemblée générale et du conseil d'administration de l'association, proposés par les organisations syndicales représentatives, jouissent d'une dispense de service pour préparer les réunions avec un maximum de 7 heures 36.

Les membres du personnel du service de police intégré, structuré à deux niveaux sont présumés effectuer une prestation de service, en ce compris les déplacements, lorsqu'ils participent aux activités de l'assemblée générale ou du conseil d'administration de l'association.

CHAPITRE VII. — *Moyens de fonctionnement*

Art. 9. Le commissaire général de la police fédérale pour la police fédérale, et le bourgmestre ou le collège de police pour la police locale peuvent, à la demande de l'association, mettre des membres du personnel, respectivement, de la police fédérale et de la police locale à la disposition de l'association. Cette mise à la disposition ne modifie pas le statut du personnel concerné.

Le commissaire général de la police fédérale pour la police fédérale, et le bourgmestre ou le collège de police pour la police locale peuvent, à la demande de l'association, lui accorder le droit d'usage de biens immobiliers et mobiliers ainsi que l'appui des services, respectivement, de la police fédérale et de la police locale.

Art. 10. L'association peut, dans les limites des crédits inscrits au Budget général des Dépenses, Section 17, demander une intervention financière annuelle, en tranches trimestrielles, sous forme d'un subsidie.

La demande de subsidie doit être justifiée et être introduite auprès du directeur général des ressources humaines de la police fédérale, au moins trois mois avant le début de l'année calendrier pour laquelle le subsidie est demandé. Cette demande doit mentionner le montant de l'encaisse au jour de l'introduction de la demande et l'estimation des recettes et des dépenses pour le reste de l'année calendrier en cours ainsi que pour l'année pour laquelle le subsidie est demandé.

Au subsidie peuvent être ajoutés les moyens déterminés par le ministre.

Art. 11. Le subsidie visé à l'article 10 ne peut être utilisé qu'aux conditions fixées dans un contrat conclu entre le ministre et le président du conseil d'administration du service social.

Art. 12. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2002.

Art. 13. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 2002 — 4582

[C — 2002/36541]

8 NOVEMBER 2002. — **Besluit tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 184 van 30 december 1982 tot vaststelling van de wijze waarop voor de Rijksinstituten voor buitengewoon onderwijs en de tehuizen van het Rijk de ambten worden bepaald van het paramedisch personeel en het personeel toegekend in het kader van het internaat**

De Vlaamse regering,

Gelet op het decreet van 25 juni 1992 houdende diverse bepalingen tot begeleiding van de begroting 1992, inzonderheid artikel 91;

Gelet op het koninklijk besluit nr. 184 van 30 december 1982 tot vaststelling van de wijze waarop voor de Rijksinstituten voor buitengewoon onderwijs en de tehuizen van het Rijk de ambten worden bepaald van het paramedisch personeel en het personeel toegekend in het kader van het internaat;

Gelet op het protocol nr. 113 van 28 juni 2002 houdende de conclusies van de onderhandelingen die gevoerd werden in het sectorcomité X op 20 juni 2002;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister, bevoegd voor de Begroting, gegeven op 26 februari 2001;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door de omstandigheid dat de schoolbesturen vóór het einde van het schooljaar in staat moeten worden gesteld tijdig het nieuwe schooljaar te plannen en te organiseren;

Gelet op advies 33.859/1/V van de Raad van State, gegeven op 25 juli 2002, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 7 van het koninklijk besluit nr. 184 van 30 december 1982 tot vaststelling van de wijze waarop voor de Rijksinstituten voor buitengewoon onderwijs en de tehuizen van het Rijk de ambten worden bepaald van het paramedisch personeel en het personeel toegekend in het kader van het internaat worden de woorden « 3. basisonderwijs : 6,7 » vervangen door « 3. basisonderwijs : 8,1 » en worden de woorden « 6. basisonderwijs : 8,7 » vervangen door « 6. basisonderwijs : 9,1 ».

Art. 2. In hetzelfde besluit wordt het artikel 8 opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 september 2002.

Art. 4. De Vlaamse minister, bevoegd voor Onderwijs, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 8 november 2002.

De minister-president van de Vlaamse regering
P. DEWAELE

De Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming
M. VANDERPOORTEN

TRADUCTION
MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE

F. 2002 — 4582

[C - 2002/36541]

8 NOVEMBRE 2002. — Arrêté modifiant l'arrêté royal n° 184 du 30 décembre 1982 fixant la façon de déterminer, pour les instituts d'enseignement spécial de l'Etat et les homes de l'Etat, les fonctions du personnel paramédical et du personnel attribué dans le cadre de leur internat

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 25 juin 1992 portant dispositions d'accompagnement du budget 1992, notamment l'article 91;

Vu l'arrêté royal n° 184 du 30 décembre 1982 fixant la façon de déterminer, pour les instituts d'enseignement spécial de l'Etat et les homes de l'Etat, les fonctions du personnel paramédical et du personnel attribué dans le cadre de leur internat;

Vu le protocole n° 113 du 28 juin 2002 portant les conclusions des négociations menées au sein du comité sectoriel X le 20 juin 2002;

Vu l'accord du Ministre flamand chargé du Budget, donné le 26 février 2001;

Vu l'urgence motivée par le fait, qu'il faut permettre aux autorités scolaires, avant la fin de l'année scolaire, de planifier et d'organiser à temps la nouvelle année scolaire;

Vu l'avis 33 859/1/V du Conseil d'Etat, donné le 25 juillet 2002, en application de l'article 84, premier alinéa, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 7 de l'arrêté royal n° 184 du 30 décembre 1982 fixant la façon de déterminer, pour les instituts d'enseignement spécial de l'Etat et les homes de l'Etat, les fonctions du personnel paramédical et du personnel attribué dans le cadre de leur internat, les mots « 3. enseignement fondamental : 6,7 » sont remplacés par « 3. enseignement fondamental : 8,1 » et les mots « 6. enseignement fondamental : 8,7 » sont remplacés par « 6. enseignement fondamental : 9,1 ».

Art. 2. Au même arrêté, l'article 8 est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} septembre 2002.

Art. 4. La Ministre flamande ayant l'Enseignement dans ses attributions est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 8 novembre 2002.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
P. DEWAELE

La Ministre flamande de l'Enseignement et de la Formation,
M. VANDERPOORTEN

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2002 — 4583

[C — 2002/31591]

21 NOVEMBER 2002. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de controlemethode en omstandigheden voor geluidsmetingen

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestraffing van misdrijven inzake leefmilieu, inzonderheid op de artikelen 11bis, 16 en 17;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 juli 1998 tot vaststelling van de controlemethode en omstandigheden voor geluidsmetingen;

Gelet op het advies van de Raad voor het Leefmilieu van 20 december 2001;

Gelet op advies L32.979/3 van de Raad van State, gegeven op 22 oktober 2002;

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu;

Na erover te hebben beraadslaagd;

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Definities en bepaling van de akoestische parameters*

Afdeling 1. — Definities

Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder:

1° overschrijding : een tijdelijke verandering van het geluidsdrukniveau of een verandering van het geluidsspectrum veroorzaakt door een specifiek geluid dat door het menselijk gehoor kan worden waargenomen;

2° meetduur of T : de tijdsduur gedurende welke het geluid wordt gemeten;

3° fractiel geluidsdrukniveau of $L_{N,T}$: het geluidsdrukniveau dat gedurende N% van de meetduur T wordt overschreden;

4° equivalent geluidsdrukniveau of $L_{Aeq,T}$: het geluidsdrukniveau dat wordt gemeten met de frequentieweging A en dat wordt verondersteld dezelfde geluidbelasting te veroorzaken als een fluctuerend geluid gedurende dezelfde meetduur T;

5° omgevingsgeluidsniveau of L_f : equivalent geluidsdrukniveau dat wordt gemeten wanneer de omstrede geluidsbronnen stilliggen;

6° specifiek geluidsniveau of L_{sp} : het equivalent geluidsdrukniveau eigen aan de bestudeerde geluidsbronnen;

7° totaal geluidsniveau of L_{tot} : equivalent geluidsdrukniveau dat wordt gemeten wanneer de omstrede geluidsbronnen in werking zijn en dat het niveau L_f en het niveau L_{sp} omvat.

Afdeling 2. — Bepaling van de akoestische parameters

Art. 2. De niveau-overschrijding wordt bepaald wanneer het omstreden specifieke geluid continu of intermitterend in het omgevingsgeluid aanwezig is. Dit geluid kan stabiel of fluctuerend zijn.

De niveau-overschrijding is gelijk aan het rekenkundig verschil tussen het niveau L_{tot} en het niveau L_f .

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2002 — 4583

[C — 2002/31591]

21 NOVEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant la méthode de contrôle et les conditions de mesure de bruit

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement, notamment les articles 11bis, 16 et 17;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 juillet 1998 fixant la méthode de contrôle et les conditions de mesure de bruit;

Vu l'avis du Conseil de l'environnement du 20 décembre 2001;

Vu l'avis L. 32.979/3 du Conseil d'Etat donné le 22 octobre 2002;

Sur proposition du Ministre de l'Environnement;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — *Définitions et détermination des paramètres acoustiques*

Section 1^{re}. — Définitions

Article 1^{er}. Au sens du présent arrêté, on entend par :

1° émergence : modification temporelle du niveau de pression acoustique ou modification du contenu spectral induite par l'apparition d'un bruit particulier qui peut être perçu par l'oreille humaine;

2° durée de mesure ou T : intervalle de temps pendant lequel est effectué une mesure de bruit;

3° niveau de pression acoustique fractile ou $L_{N,T}$: niveau de pression acoustique dépassé pendant N % de la durée de mesure T;

4° niveau de pression acoustique équivalent ou $L_{Aeq,T}$: niveau de pression acoustique mesuré avec la pondération fréquentielle A qui est censé produire la même exposition au bruit qu'un bruit fluctuant pendant la durée de mesure T;

5° niveau de bruit ambiant ou L_f : niveau de pression acoustique équivalent mesuré lorsque les sources sonores incriminées sont à l'arrêt;

6° niveau de bruit spécifique ou L_{sp} : niveau de pression acoustique équivalent propre aux sources sonores considérées;

7° niveau de bruit total ou L_{tot} : niveau de pression acoustique équivalent mesuré lorsque les sources sonores incriminées sont en fonctionnement et comprenant le niveau L_f et le niveau L_{sp} .

Section 2. — Détermination des paramètres acoustiques

Art. 2. L'émergence de niveau est déterminée lorsque le bruit spécifique incriminé est présent dans le bruit ambiant de manière continue ou intermittente. Il peut être stable ou fluctuant.

L'émergence de niveau est égale à la différence arithmétique entre le niveau L_{tot} et le niveau L_f .

De niveaus Lf en Ltot worden bepaald overeenkomstig artikel 6.

Art. 3. De tonale overschrijding wordt bepaald wanneer de ambtenaar die belast is met het verrichten van de metingen, in het totale geluid de aanwezigheid vermoedt van een zuivere toon of een geluid met tonaal karakter.

De tonale overschrijding wordt berekend op basis van het 1/3 octaaf niet-gewogen frequentiespectrum dat wordt bepaald op basis van het fractiel geluidsniveau L₉₀. Het spectrum L₉₀ wordt bepaald voor een frequentiegebied van 100 Hz tot 10 000 Hz door statistische analyse van ten minste 400 spectra die worden gemeten met een bemonsterings-snelheid van minimum 1 spectrum per seconde.

De tonale overschrijding wordt bepaald als zijnde het kleinste rekenkundig verschil tussen het niveau L₉₀ van een overschrijdende band van 1/3 octaaf niet-gewogen en het niveau L₉₀ van de aanliggende frequentiebanden.

De tonale overschrijding E die in aanmerking moet worden genomen, is gelijk aan de grootste tonale overschrijding waargenomen op het frequentiespectrum L₉₀ 1/3 octaaf niet-gewogen.

Art. 4. § 1. De impulsoverschrijding wordt bepaald als het specifieke geluid kortstondige geluiden vertoont die van relatief hoog niveau zijn en die elkaar met regelmatige of onregelmatige tussenpozen opvolgen.

De meting gebeurt tijdens de periode waarin het impulsief geluid optreedt. De tijdsbepaling van het impulsief geluid wordt bepaald uitgaande van de evolutie in functie van de niveaus L_{Aeq,1s} opgemeten gedurende de waarnemingsperiode.

§ 2. De impulsoverschrijding, bepaald voor elk impulsief geluid, is gelijk aan het rekenkundig verschil tussen het L_{Aeq,3s}-niveau gemeten met de "impuls"-karakteristiek en het L_{Aeq,3s}-niveau gemeten met de "slow"-karakteristiek. Deze twee niveaus worden gelijktijdig gemeten en zijn gecentreerd rond het meetinterval van één seconde die het impulsief geluid bevat.

Art. 5. § 1. Het specifieke geluidsniveau wordt berekend volgens de formule en dit voor zover Ltot strikt hoger ligt dan Lf :

$$L_{sp} = 10 \times \text{Log} (10^{L_{tot}/10} - 10^{L_f/10}) + K$$

K = correctie voor tonale overschrijding

De niveaus Lf en Ltot worden bepaald overeenkomstig artikel 6.

§ 2. Een correctiefactor K, zoals bepaald in de onderstaande tabel op basis van de waarde van de tonale overschrijding, wordt aan het niveau Lsp toegevoegd.

Tonale overschrijding E in dB	Correctiefactor in dB(A)	Emergence tonale E en dB	Facteur de correction en dB(A)
E ≤ 3	0	E ≤ 3	0
3 < E ≤ 6	2	3 < E ≤ 6	2
6 < E ≤ 9	3	6 < E ≤ 9	3
9 < E ≤ 12	4	9 < E ≤ 12	4
12 < E ≤ 15	5	12 < E ≤ 15	5
15 < E	6	15 < E	6

De tonale overschrijding E wordt bepaald overeenkomstig artikel 3.

Art. 6. § 1. De methode voor de vaststelling van de niveaus Lf en Ltot berust op de analyse van het niet-gecumuleerd histogram van klasse 0,5 dB(A) dat wordt getekend op basis van de niveaus L_{Aeq,1s} die werden gemeten tijdens de meetduur. Deze meetduur mag niet korter dan 10 minuten zijn (600 waarden L_{Aeq,1s}).

De klassen die met de maximumpercentages op het histogram overeenstemmen worden geïsoleerd en in overeenstemming met de geluidsbronnen gebracht, eventueel rekening houdend met de verschillende werkingstoestanden van de geluidsbronnen.

Les niveaux Lf et Ltot sont déterminés conformément à la méthode décrite à l'article 6.

Art. 3. L'émergence tonale est déterminée lorsque l'agent chargé d'effectuer des mesures suspecte dans le bruit total, la présence d'un son pur ou d'un bruit à caractère tonal.

L'émergence tonale est calculée sur base du spectre fréquentiel 1/3 d'octave non pondéré déterminé à partir des niveaux fractiles L₉₀. Le spectre L₉₀ est déterminé pour une gamme de fréquence allant de 100 Hz à 10 000 Hz par analyse statistique d'au moins 400 spectres relevés à une vitesse d'échantillonnage de minimum 1 spectre par seconde.

L'émergence tonale est définie comme étant la plus petite des différences arithmétiques entre le niveau L₉₀ d'une bande émergente de 1/3 d'octave non pondéré et le niveau L₉₀ des bandes de fréquences adjacentes.

L'émergence tonale E qui doit être prise en considération est égale à la plus grande des émergences tonales relevée sur le spectre fréquentiel L₉₀ 1/3 d'octave non pondéré.

Art. 4. § 1^{er}. L'émergence impulsionnelle est déterminée si le bruit spécifique présente des bruits brefs, de niveau relativement élevé et qui se succèdent à intervalles réguliers ou à intervalles irréguliers.

La mesure s'effectue pendant la période où le bruit impulsif est présent. La localisation temporelle du bruit impulsif est déterminée à partir de l'évolution temporelle des niveaux L_{Aeq,1s} relevés durant la période d'observation.

§ 2. L'émergence impulsionnelle, déterminée pour chaque bruit impulsif, est égale à la différence arithmétique entre le niveau L_{Aeq,3s} relevé avec la caractéristique "impulse" et le niveau L_{Aeq,3s} relevé avec la caractéristique "slow". Ces deux niveaux sont relevés simultanément et sont centrés sur l'intervalle de mesure d'une seconde comprenant le bruit impulsif.

Art. 5. § 1^{er}. Le niveau de bruit spécifique est calculé suivant la formule et ce pour autant que le Ltot soit strictement supérieur à Lf :

$$L_{sp} = 10 \times \text{Log} (10^{L_{tot}/10} - 10^{L_f/10}) + K$$

K = correction pour émergence tonale

Les niveaux Lf et Ltot sont déterminés conformément à l'article 6.

§ 2. Un facteur de correction K, défini dans le tableau ci-après et fonction de la valeur de l'émergence tonale, est ajouté au niveau Lsp.

L'émergence tonale E est définie conformément à l'article 3.

Art. 6. § 1^{er}. La méthode de fixation des niveaux Lf et Ltot repose sur l'analyse de l'histogramme non cumulé de classe 0,5 dB(A) tracé à partir des niveaux L_{Aeq,1s} relevés durant la durée de mesure. Cette durée de mesure ne pourra être inférieure à 10 minutes (600 valeurs L_{Aeq,1s}).

Les classes correspondant aux pourcentages maximum sur l'histogramme sont isolées et rapportées aux sources sonores, le cas échéant dans leurs différents états de fonctionnement.

Lf : bovengrens van de klasse, geïdentificeerd als representatief voor de voorkomende niveaus wanneer zich geen storingen voordoen en wanneer de bron (of bronnen) niet in werking is (zijn). De in aanmerking genomen klasse mag niet lager dan 1 % zijn.

Ltot : benedengrens van de klasse, geïdentificeerd als representatief voor de voorkomende niveaus wanneer zich geen storingen voordoen en wanneer de bestudeerde bronnen in werking zijn.

§ 2. In aanwezigheid van continue geluidsbronnen moet ofwel de werking ervan gedurende ten minste 10 % van de tijd worden onderbroken om te beschikken over een representatieve monsternamen van het omgevingsgeluidsniveau, ofwel moeten twee reeksen van opeenvolgende metingen worden verricht, de ene met de omstreden geluidsbronnen in werking, de andere zonder dat de omstreden geluidsbronnen in werking zijn.

Indien het onmogelijk is de geluidsbron stil te leggen, dan wordt onverschillig welke specifieke meetmethode aangewend die voorafgaandelijk door het Brussels Instituut voor Milieubeheer is goedgekeurd.

Indien het geluidsniveau geleidelijke of plotselinge fluctuaties vertoont, zodat de geluidsbron niet met zekerheid op het histogram kan worden geïdentificeerd, wordt het Ltot bepaald op basis van de berekening van de som van de voorkomende niveaus $L_{Aeq,1s}$ tijdens de werking van de bestudeerde geluidsbron met uitsluiting van de niveaus inherent aan de eventueel storende geluiden, volgens de formule :

$$L_{tot} = 10 \times \log \left(\frac{1}{n} \times \sum_{i=1}^n 10^{(L_{Aeq,1s,i} / 10)} \right)$$

met n = het aantal bestudeerde waarden $L_{Aeq,1s}$

HOOFDSTUK II. — *Metingen binnen een gebouw*

Art. 7. Wanneer er geluidsmetingen binnen een gebouw worden verricht, wordt de microfoon op een hoogte tussen 1,20 meter en 1,50 meter boven de vloer geplaatst en, indien mogelijk, op een afstand van ten minste 1 meter van de muren zonder ramen en op 1,50 meter van de muren met ramen.

Alle metingen worden bij afwezigheid van de bewoners en met gesloten deuren en ramen verricht.

Vóór elke meting of reeks van metingen wordt het meettoestel met behulp van een akoestische ijkbron geïjkt.

HOOFDSTUK III. — *Metingen buiten een gebouw*

Art. 8. De metingen buiten een gebouw worden bij voorkeur verricht in afwezigheid van neerslag en met een windsnelheid lager dan 5 meter per seconde.

Art. 9. Wanneer geluidsmetingen verricht worden in de nabijheid van de gevel van een gebouw, wordt de microfoon, voorzien van een windbol, geplaatst op een hoogte tussen 1,20 meter en 1,50 meter van het niveau van de bestudeerde verdieping en op ongeveer 50 centimeter van de gevel die het meest rechtstreeks aan het omstreden geluid is blootgesteld.

Indien de afstand van 50 cm niet kan worden nageleefd, kan de microfoon binnen het vertrek worden geplaatst in het verlengde van een wijdopen raam of deur.

Vóór elke meting of reeks van metingen wordt het meettoestel geïjkt met behulp van een akoestische ijkbron.

Art. 10. Wanneer geluidsmetingen verricht worden buiten de eigendom waarvan de geluidsbron afkomstig is, kan de microfoon, voorzien van een windbol, op elk punt buiten de rand van de betrokken eigendom worden geplaatst, uitgezonderd verkeerswegen en de parkeerterreinen in de open lucht.

Lf : borne supérieure de la classe identifiée comme représentant les niveaux présents en l'absence de perturbations éventuelles et lorsque la ou les sources n'est ou ne sont pas en fonctionnement. La classe prise en compte ne peut être inférieure à 1 %.

Ltot : borne inférieure de la classe identifiée comme représentant les niveaux présents en l'absence de perturbations éventuelles et lorsque les sources considérées sont en fonctionnement.

§ 2. En présence de sources sonores permanentes, il faut soit interrompre le fonctionnement au moins pendant 10 % du temps afin de disposer d'un échantillonnage représentatif du niveau de bruit ambiant, soit effectuer deux séries de mesures successives, l'une avec fonctionnement des sources sonores incriminées, l'autre sans.

Si l'interruption de fonctionnement de la source sonore est impossible, toute méthode spécifique de mesure agréée préalablement par l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement est utilisée.

Si le niveau de bruit présente des fluctuations, progressives ou brusques, telles que la source sonore ne puisse être identifiée avec certitude sur l'histogramme, la détermination du Ltot se fait sur base du calcul de la somme des niveaux $L_{Aeq,1s}$ apparus lors du fonctionnement de la source sonore considérée, en excluant les niveaux inhérents aux bruits perturbateurs éventuels, suivant la formule :

$$L_{tot} = 10 \times \log \left(\frac{1}{n} \times \sum_{i=1}^n 10^{(L_{Aeq,1s,i} / 10)} \right)$$

où n = le nombre total des valeurs $L_{Aeq,1s}$ prises en considération

CHAPITRE II. — *Mesures à l'intérieur d'un immeuble*

Art. 7. Lorsque des mesures de bruit sont effectuées à l'intérieur d'un immeuble, le microphone est placé à une hauteur au-dessus du plancher comprise entre 1,20 mètre et 1,50 mètre et, si possible, à au moins 1 mètre des murs sans fenêtre et à 1,50 mètre des murs comportant des fenêtres.

Toutes les mesures sont effectuées portes et fenêtres fermées, en l'absence des occupants.

Avant chaque mesure ou série de mesures, l'appareil de mesure est étalonné à l'aide d'un calibrateur acoustique.

CHAPITRE III. — *Mesures à l'extérieur d'un immeuble*

Art. 8. Les mesures à l'extérieur d'un immeuble sont, de préférence, effectuées en l'absence de précipitation et avec une vitesse de vent inférieure à 5 mètres par seconde.

Art. 9. Lorsque des mesures de bruit sont effectuées à la proximité de la façade d'un immeuble, le microphone muni d'un écran anti-vent est placé à une hauteur comprise entre 1,20 mètre et 1,50 mètre du niveau de l'étage considéré, à environ 50 cm de la façade la plus directement exposée au bruit incriminé.

Si la distance de 50 cm ne peut être respectée, le microphone peut être placé à l'intérieur du local dans le plan de la fenêtre ou porte largement ouverte.

Avant chaque mesure ou série de mesures, l'appareil de mesure est étalonné à l'aide d'un calibrateur acoustique.

Art. 10. Lorsque des mesures de bruit sont effectuées hors de la propriété d'où provient la source sonore, le microphone muni d'un écran anti-vent peut être placé en tout point extérieur à la limite de la propriété concernée, à l'exception des voies de circulation ou des parkings à ciel ouvert.

De microfoon wordt bij voorkeur geplaatst op een afstand van ten minste 3,50 meter van de muur van het gebouw of van de rand van het perceel en op een hoogte tussen 1,20 meter en 1,50 meter van het niveau van de bestudeerde verdieping of van de grond.

Indien de in het tweede lid bedoelde afstand niet kan worden nageleefd, mag de microfoon in geen geval op minder dan 1 meter van de muur van het gebouw of van de rand van het perceel worden geplaatst.

HOOFDSTUK IV. — *Karakteristieken van de meettoestellen*

Art. 11. De meetapparatuur moet aan de bepalingen van de norm CEI 651 van klasse 1 voldoen. De integrerende geluidsmeters moeten van categorie B zijn, zoals nader bepaald in de norm CEI 804.

De metingen kunnen met digitale of gelijkwaardige audiofonische opnamen worden aangevuld, voorzover ze ten minste één ijsignaal bij het begin van de opname bevatten en de toestellen en hun toebehoren door een hiertoe bevoegde agent worden geplaatst.

Het toestel voor audiofonische opnamen vertoont ten minste volgende karakteristieken :

- reëel dynamisch gamma : min. 60 dB;
- amplitudevervorming : lager dan 0,5%;
- minimale lopende band : van 20 tot 12 000 Hz.

De bemonsteringsfrequentie bedraagt minstens 44 Khz voor digitale opnamen.

HOOFDSTUK V. — *Meetverslag*

Art. 12. § 1. Elke meting wordt opgetekend in een meetverslag dat, behoudens de aanwijzingen opgesomd in artikel 17, § 1, van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestrafing van misdrijven inzake leefmilieu, de volgende gegevens bevat :

- 1° de weersomstandigheden op het ogenblik van de metingen;
- 2° de waarnemingsperiode;
- 3° de meetduur T die terzake wordt aangenomen;
- 4° de werkingsomstandigheden van de geluidsbron;
- 5° de uitgevoerde geluidsmetingen, alsook de eventuele bijkomende metingen (tijdsanalyse, frequentie-analyse,...);
- 6° de verantwoording van de verrichte opmetingen en de gebruikte meetmethode;
- 7° de namen en functie van de ambtenaren die de metingen hebben uitgevoerd;
- 8° de namen en functie van de ambtenaren die het verslag hebben opgesteld;
- 9° de persoonlijke gegevens van de aanwezige personen en, in voorkomend geval, de verantwoording van de afwezigheid van de personen wier aanwezigheid vereist is.

De Minister kan de inhoud van het meetverslag aanvullen.

§ 2. Overeenkomstig artikel 17, § 1, van de ordonnantie van 25 maart 1999 betreffende de opsporing, de vaststelling, de vervolging en de bestrafing van misdrijven inzake leefmilieu wordt aan de vermoedelijke overtreder of de eigenaar van het goed waar de overtreding plaatsvond of waaruit ze voortvloeit, bij de betekening van de waarschuwing of van het proces-verbaal een afschrift van het meetverslag gestuurd.

Le microphone est placé de préférence à une distance d'au moins 3,50 mètres du mur de l'immeuble ou de la parcelle et à une hauteur comprise entre 1,20 mètre et 1,50 mètre du niveau de l'étage considéré ou du sol.

Si la distance visée à l'alinéa 2 ne peut être respectée, le microphone ne peut en aucun cas être placé à moins d'1 mètre du mur de l'immeuble ou de la parcelle.

CHAPITRE IV. — *Caractéristiques des appareils de mesure*

Art. 11. L'appareillage de mesure doit être conforme aux spécifications de la norme CEI 651 de classe 1. Les sonomètres intégrateurs doivent être de catégorie B comme spécifié dans la norme CEI 804.

Les mesures peuvent être complétées par des enregistrements audiophoniques digitaux ou de qualité équivalente pour autant qu'ils comprennent au moins un signal de calibration en début d'enregistrement et que les appareils et leurs accessoires soient installés par un agent qualifié.

La chaîne des enregistrements audiophoniques a au moins les caractéristiques suivantes :

- gamme dynamique réelle : min. 60 dB;
- distorsion harmonique : inférieure à 0,5 %;
- bande passante minimum : de 20 à 12 000 Hz.

La fréquence d'échantillonnage est de minimum 44 Khz pour les enregistrements digitaux.

CHAPITRE V. — *Rapport de mesures*

Art. 12. § 1^{er}. Chaque mesure est consignée dans un rapport de mesures qui, outre les indications prévues à l'article 17, § 1^{er}, de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement, comporte les indications suivantes :

- 1° les conditions atmosphériques au moment des mesures;
- 2° la période d'observation;
- 3° la durée de mesure T adoptée en l'espèce;
- 4° les conditions de fonctionnement de la source sonore;
- 5° les mesures de niveaux sonores effectuées, ainsi que les éventuelles mesures complémentaires (analyse temporelle, analyse fréquentielle, ...);
- 6° la justification des relevés effectués et de la méthode de mesure utilisée;
- 7° les noms et qualité des agents ayant effectué les mesures;
- 8° les noms et qualité des agents ayant rédigé le rapport;
- 9° l'identification des personnes présentes et, le cas échéant, la justification de l'absence des personnes dont la présence est requise.

Le Ministre peut compléter le contenu du rapport de mesures.

§ 2. Conformément à l'article 17, § 2, de l'ordonnance du 25 mars 1999 relative à la recherche, la constatation, la poursuite et la répression des infractions en matière d'environnement, une copie du rapport de mesures est jointe à la notification de l'avertissement ou du procès-verbal constatant l'infraction à l'auteur présumé de l'infraction ou au propriétaire du bien où a été commis ou d'où provient le fait constitutif de l'infraction.

Art. 13. Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 juli 1998 tot vaststelling van de controlemethode en omstandigheden voor geluidsmetingen wordt opgeheven.

Art. 14. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 21 november 2002.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

F.-X. de DONNEA,
Minister-President
D. GOSUIN,
Minister van Leefmilieu

Art. 13. L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 juillet 1998 fixant la méthode de contrôle et les conditions de mesure de bruit est abrogé.

Art. 14. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 novembre 2002.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

F.-X. de DONNEA,
Ministre-Président
D. GOSUIN,
Ministre de l'Environnement

N. 2002 — 4584

[C — 2002/31592]

21 NOVEMBER 2002. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de strijd tegen de geluids- en trillingenhinder voortgebracht door de ingedeelde inrichtingen

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvorgunningen, inzonderheid op artikel 6;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving, inzonderheid op de artikelen 9 en 13;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 juli 1998 betreffende de strijd tegen de geluids- en trillingenhinder voortgebracht door de ingedeelde inrichtingen, gewijzigd bij de besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 oktober 1998, 14 oktober 1999 en 28 juni 2001;

Gelet op het advies van de Raad voor het Leefmilieu van 20 december 2001;

Gelet op advies L32.981/3 van de Raad van State, gegeven op 22 oktober 2002;

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu;

Na erover te hebben beraadslaagd,

Besluit :

Artikel 1. Onverminderd strengere voorwaarden in de milieuvorgunning, stelt dit besluit de algemene voorwaarden vast voor de geluidsimmissies buiten afkomstig van de ingedeelde inrichtingen, met uitsluiting van de werven, schietterreinen en schietstanden, statische transformatoren, luchthavens en evenementen in de open lucht, in de zin van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvorgunningen.

De algemene voorwaarden voor geluidsimmissies binnen afkomstig van de ingedeelde inrichtingen zijn vastgelegd door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 november 2002 betreffende de strijd tegen het buurtlawaai.

Art. 2. § 1. In dit besluit wordt verstaan onder :

1° periodes A, B, C : daguurschijven die als volgt zijn afgebakend :

	Ma	Di	Wo	Do	Vr	Za	Zo	Feestdag		Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam	Dim	Jr Férié
07 :00-19 :00	A	A	A	A	A	B	C	C	07 :00-19 :00	A	A	A	A	A	B	C	C
19 :00-22 :00	B	B	B	B	B	C	C	C	19 :00-22 :00	B	B	B	B	B	C	C	C
22 :00-07 :00	C	C	C	C	C	C	C	C	22 :00-07 :00	C	C	C	C	C	C	C	C

2° gebied : de gebieden bepaald door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 mei 2001 tot goedkeuring van het gewestelijk bestemmingsplan;

3° gebied 1 : de woongebieden met residentieel karakter, de groengebieden, de gebieden met hoogbiologische waarde, de parkgebieden, de begraafplaatsgebieden en de bosgebieden;

F. 2002 — 4584

[C — 2002/31592]

24 NOVEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la lutte contre le bruit et les vibrations générés par les installations classées

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, notamment l'article 6;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain, notamment les articles 9 et 13;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 juillet 1998 relatif à la lutte contre le bruit et les vibrations générés par les installations classées, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale des 15 octobre 1998, 14 octobre 1999 et 28 juin 2001;

Vu l'avis du Conseil de l'environnement du 20 décembre 2001;

Vu l'avis L. 32.981/3 du Conseil d'Etat donné le 22 octobre 2002;

Sur proposition du Ministre de l'Environnement;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. Sans préjudice de conditions plus strictes fixées dans le permis d'environnement, le présent arrêté fixe les conditions générales d'immission de bruit à l'extérieur en provenance des installations classées, à l'exclusion des chantiers, des stands et aires de tir, des transformateurs statiques, des aérodromes et des spectacles en plein air classés au sens de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement.

Les conditions générales d'immission du bruit à l'intérieur en provenance des installations classées sont fixées par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 novembre 2002 relatif à la lutte contre les bruits de voisinage.

Art. 2. § 1^{er}. Au sens du présent arrêté, on entend par :

1° périodes A, B, C : tranches horaires journalières délimitées comme suit :

2° zone : les zones définies par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 mai 2001 adoptant le plan régional d'affectation du sol ;

3° zone 1 : les zones d'habitation à prédominance résidentielle, les zones vertes, les zones de haute valeur biologique, les zones de parc, les zones de cimetière et les zones forestières;

4° gebied 2 : andere woongebieden dan die met residentieel karakter;

5° gebied 3 : de gemengde gebieden, de gebieden voor sport- en vrijetijdsactiviteiten in de open lucht, de landbouwgebieden en de gebieden voor uitrustingen van collectief belang of van openbare diensten;

6° gebied 4 : de gebieden van gewestelijk belang en de sterk gemengde gebieden;

7° gebied 5 : de administratiegebieden;

8° gebied 6 : de stedelijke industriegebieden, de gebieden voor haven- en vervoeractiviteiten, de spoorweggebieden en de gebieden van gewestelijk belang met uitgestelde aanleg;

9° drempelniveau of Spte : geluidsdruk niveau waarboven het door de geluidsbronnen voortgebrachte geluid als gebeurtenis wordt beschouwd;

10° aantal gebeurtenissen of N : aantal keren dat het equivalent geluidsdruk niveau het Spte heeft overschreden.

Voor andere gebieden dan die vermeld in de bepalingen sub 3° tot 8° gelden de bepalingen van het aangrenzende gebied met de strengste regelgeving.

§ 2. Voor de in dit besluit gebruikte technische termen gelden de definities van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de controlemethode en omstandigheden voor geluidsmetingen.

Art. 3. De metingen van het geluidsniveau worden verricht met de apparatuur, volgens de methode en onder de voorwaarden zoals bepaald in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 november 2002 tot vaststelling van de controlemethode en omstandigheden voor geluidsmetingen.

Art. 4. § 1. Het specifieke geluidsniveau Lsp, alsook het aantal gebeurtenissen N voortgebracht door de inrichtingen per periode van een uur, bepaald door de overschrijding van het drempelniveau Spte, mogen de in de volgende tabel opgenomen waarden niet overschrijden :

Periodes	A			B			C				Periodes	A			B			c									
	Lsp	N	Spte	Lsp	N	Spte	Lsp	N	Spte	Zones		Lsp	N	Spte	Lsp	N	Spte	Lsp	N	Spte							
gebied 1	42	20	72	36	42 ^b	10	66	30	5	60	zone 1	42	20	72	36	42 ^b	10	66	30	5	60						
gebied 2	45	20	72	39	45 ^b	10	66	33	39 ^{a,b}	5	10 ^a	60	66 ^a	zone 2	45	20	72	39	45 ^b	10	66	33	39 ^{a,b}	5	10 ^a	60	66 ^a
gebied 3	48	30	78	42	48 ^b	20	72	36	42 ^{a,b}	10	20 ^a	66	72 ^a	zone 3	48	30	78	42	48 ^b	20	72	36	42 ^{a,b}	10	20 ^a	66	72 ^a
gebied 4	51	30	84	45	51 ^b	20	78	39	45 ^{a,b}	10	20 ^a	72	78 ^a	zone 4	51	30	84	45	51 ^b	20	78	39	45 ^{a,b}	10	20 ^a	72	78 ^a
gebied 5	54	30	90	48	54 ^b	20	84	42	48 ^{a,b}	10	20 ^a	78	84 ^a	zone 5	54	30	90	48	54 ^b	20	84	42	48 ^{a,b}	10	20 ^a	78	84 ^a
gebied 6	60	30	90	54	60 ^b	20	84	48	54 ^{a,b}	10	20 ^a	78	84 ^a	zone 6	60	30	90	54	60 ^b	20	84	48	54 ^{a,b}	10	20 ^a	78	84 ^a

^a : Grenswaarden die van toepassing zijn voor de inrichtingen die niet mogen worden stilgelegd.

^b : Grenswaarden die van toepassing zijn voor kleinhandelzaken.

§ 2. Wanneer de metingen verricht worden in een gebied dat niet dat van de geluidsbron is, gelden de waarden van het gebied met de minst strenge regelgeving.

Art. 5. De grenswaarden van de trillingsniveaus die in de gebouwen worden gemeten, moeten lager liggen dan het door de norm ISO 2631-2 aanbevolen niveau.

Art. 6. Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 juli 1998 betreffende de strijd tegen de geluids- en trillingen hinder voortgebracht door de ingedeelde inrichtingen, gewijzigd bij de besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 oktober 1998, 14 oktober 1999 en 28 juni 2001, wordt opgeheven.

4° zone 2 : les autres zones d'habitation que celles à prédominance résidentielle;

5° zone 3 : les zones mixtes, les zones de sports ou de loisirs en plein air, les zones agricoles et les zones d'équipements d'intérêt collectif ou de service public;

6° zone 4 : les zones d'intérêt régional et les zones de forte mixité;

7° zone 5 : les zones administratives;

8° zone 6 : les zones d'industries urbaines et les zones de transport et d'activité portuaire, les zones de chemin de fer et les zones d'intérêt régional à aménagement différé.

9° seuil de pointe ou Spte : niveau de pression acoustique au-delà duquel le bruit produit par les sources est comptabilisé comme « événement »;

10° nombre d'événements ou N : nombre de fois où le niveau de pression acoustique équivalent a dépassé le Spte.

Les zones, autres que celles visées aux 3° à 8°, sont soumises aux dispositions régissant la zone voisine dotées du régime le plus strict.

§ 2. Les définitions figurant dans l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant la méthode de contrôle et les conditions de mesure du bruit s'appliquent aux termes techniques utilisés dans le présent arrêté.

Art. 3. Les mesures des niveaux de bruit sont effectuées avec le matériel, suivant la méthode et dans les conditions définies par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 novembre 2002 fixant la méthode de contrôle et les conditions de mesure du bruit.

Art. 4. § 1^{er}. Le niveau de bruit spécifique Lsp, ainsi que le nombre N d'événements produits par l'installation par période d'une heure, définis par le dépassement du seuil Spte, ne peuvent dépasser les valeurs reprises dans le tableau suivant :

^a : Limites applicables aux installations dont le fonctionnement ne peut être interrompu.

^b : Limites applicables aux magasins pour la vente au détail.

§ 2. Lorsque les mesures sont effectuées dans une zone différente de celle d'où provient la source sonore, les valeurs les moins strictes sont d'application.

Art. 5. Les niveaux de vibrations limites mesurés dans les habitations seront inférieurs au niveau recommandé par la norme ISO 2631-2.

Art. 6. L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 juillet 1998 relatif à la lutte contre le bruit et les vibrations générés par les installations classées, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Région de Bruxelles-capitale du 15 octobre 1998, 14 octobre 1999 et 28 juin 2001, est abrogé.

Art. 7. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 21 november 2002.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President,
F.-X. de DONNEA

De Minister van Leefmilieu,
D. GOSUIN

Art. 7. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 novembre 2002.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président,
F.-X. de DONNEA

Le Ministre de l'environnement,
D. GOSUIN

N. 2002 — 4585

[C — 2002/31593]

**21 NOVEMBER 2002. — Besluit
van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering
betreffende de strijd tegen het buurtlawaaï**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving, inzonderheid op de artikelen 9, 13 en 14;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 juli 1998 betreffende de strijd tegen het buurtlawaaï, gewijzigd bij de besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 oktober 1998 en 14 oktober 1999;

Gelet op het advies van de Raad voor het Leefmilieu van 20 december 2001;

Gelet op advies L32.980/3 van de Raad van State, gegeven op 22 oktober 2002;

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu;

Na erover te hebben beraadslaagd;

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit heeft betrekking op de strijd tegen het buurtlawaaï waargenomen binnen en buiten alle bewoonde gebouwen.

Art. 2. § 1. In dit besluit wordt verstaan onder :

1° bewoond gebouw : elk gebouw dat als woning wordt gebruikt of waarin een menselijke activiteit is ondergebracht;

2° rustruimte : elke ruimte die bestemd is om uit te rusten (slaapkamer in een woning, in een ziekenhuis, in een hotel,...) en elke ruimte bestemd voor vermaak en ontspanning waarvoor een bijzondere geluidsbescherming nodig is (concertzaal, opnamestudio, schouwburg, conferentiezaal, bioscoop,...);

3° woonruimte : elke ruimte die overdag wordt gebruikt in woningen (zitkamer, eetkamer, vertrek waar men gewoonlijk de maaltijden gebruikt en dat ook als keuken kan dienen), kantoren, schoollokalen,...;

4° dienruimte : elke ruimte die niet in de hierboven vermelde categorieën is opgenomen, zoals wasruimte, trappen, hall, kelder,...;

5° buurtlawaaï : geluidshinder voortgebracht door elke in de buurt hoorbare geluidsbron met uitzondering van de geluidshinder die wordt veroorzaakt door :

— het lucht-, weg- en spoorverkeer en de scheepvaart;

— grasmaaimachines en andere bij het tuinieren gebruikte apparaten die door een motor worden aangedreven en waarvan het gebruik wordt geregeld door artikel 6;

— ingedeelde inrichtingen in de zin van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, waarvan de geluidshinder niet binnen bewoonde gebouwen wordt waargenomen en voorzover die geluidshinder buiten de inrichting wordt waargenomen en gemeten;

— activiteiten van landsverdediging;

— schoolactiviteiten;

— erediensten;

— activiteiten op de openbare weg die zijn toegestaan krachtens artikel 12, § 2, van de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving;

F. 2002 — 4585

[C — 2002/31593]

**21 NOVEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale
relatif à la lutte contre les bruits de voisinage**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain, notamment les articles 9, 13 et 14;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 juillet 1998 relatif à la lutte contre les bruits de voisinage, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 octobre 1998 et du 14 octobre 1999;

Vu l'avis du Conseil de l'environnement du 20 décembre 2001;

Vu l'avis L. 32.980/3 du Conseil d'Etat donné le 22 octobre 2002;

Sur proposition du Ministre de l'Environnement;

Après en avoir délibéré,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté concerne la lutte contre les bruits de voisinage perçus à l'intérieur et à l'extérieur de tous les immeubles occupés.

Art. 2. § 1^{er}. Au sens du présent arrêté on entend par :

1° immeuble occupé : tout immeuble à usage d'habitation et de logement, ou abritant une activité humaine;

2° local de repos : tout local affecté à des activités de repos (chambre à coucher dans les habitations, dans les hôpitaux, dans les hôtels,...) et tout local affecté à des activités de délassement ou de détente nécessitant une protection acoustique particulière (salle de concert, studio d'enregistrement, théâtre, salle de conférence, cinéma,...);

3° local de séjour : tout local occupé le jour dans les habitations (salon, salle à manger, local où l'on prend habituellement les repas et pouvant servir aussi de cuisine), les bureaux, les locaux scolaires,...;

4° local de service : tout local mentionné dans les catégories ci-dessus, tel que salle d'eau, escaliers, hall, cave,...;

5° bruit de voisinage : bruit généré par toute source sonore audible dans le voisinage à l'exception de celui qui est généré par :

— les trafics aérien, routier, ferroviaire, fluvial;

— les tondeuses à gazon et autres engins de jardinage actionnés par un moteur dont l'utilisation est réglementée par l'article 6;

— les installations classées au sens de l'ordonnance de 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement non perçu à l'intérieur des immeubles occupés et pour autant qu'il soit perçu et mesuré à l'extérieur;

— les activités de la défense nationale;

— les activités scolaires;

— les activités de culte;

— les activités sur la voie publique autorisées en vertu de l'article 12, § 2, de l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain;

— de bouwwerken, uitgezonderd die welke door particulieren aan hun eigen woning of het omringende terrein worden uitgevoerd voorzover ze worden uitgevoerd op zon- en feestdagen of tussen 17 u. en 9 u. van 's maandags tot 's zaterdags;

— de activiteiten op de openbare weg als bedoeld in artikel 11 van de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving;

— de schietterreinen en schietstanden.

6° periodes A, B, C : daguurschijven die als volgt zijn afgebakend :

	Ma	Di	Wo	Do	Vr	Za	Zo	Feestdag		Lun	Mar	Mer	Jeu	Ven	Sam	Dim	Jr Férié
07 :00-19 :00	A	A	A	A	A	B	C	C	07 :00-19 :00	A	A	A	A	A	B	C	C
19 :00-22 :00	B	B	B	B	B	C	C	C	19 :00-22 :00	B	B	B	B	B	C	C	C
22 :00-07 :00	C	C	C	C	C	C	C	C	22 :00-07 :00	C	C	C	C	C	C	C	C

— les chantiers à l'exception de ceux relatifs aux travaux réalisés par des particuliers à leur propre habitation ou au terrain qui l'entoure pour autant qu'ils soient exécutés les dimanches et jours fériés ou entre 17 h et 9 h du lundi au samedi;

— les activités exercées sur la voie publique mentionnées à l'article 11 de l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain;

— les stands et aires de tir.

6° périodes A, B, C : tranches horaires journalières délimitées comme suit :

7° gebied : de gebieden bepaald door het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 3 mei 2001 tot goedkeuring van het gewestelijk bestemmingsplan;

8° gebied 1 : de woongebieden met residentieel karakter, de groengebieden, de gebieden met hoogbiologische waarde, de parkgebieden, de begraafplaatsgebieden en de bosgebieden;

9° gebied 2 : de typische woongebieden;

10° gebied 3 : de gemengde gebieden, de gebieden voor sport- en vrijetijdsactiviteiten in de open lucht, de landbouwgebieden en de gebieden voor uitrustingen van collectief belang of van openbare diensten;

11° gebied 4 : de gebieden van gewestelijk belang en de sterk gemengde gebieden;

12° gebied 5 : de administratiegebieden;

13° gebied 6 : de stedelijke industriegebieden, de gebieden voor haven- en vervoeractiviteiten, de spoorweggebieden en de gebieden van gewestelijk belang met uitgestelde aanleg;

14° drempelniveau of Spte : geluidsdrukniveau waarboven het door de geluidsbronnen voortgebrachte geluid als gebeurtenis wordt beschouwd;

15° aantal gebeurtenissen of N : aantal keren dat het equivalent geluidsdrukniveau het Spte heeft overschreden.

Voor andere gebieden dan die vermeld in de bepalingen sub 8° tot 13° gelden de bepalingen van het aangrenzende gebied met de strengste regelgeving.

§ 2. Voor de in dit besluit gebruikte technische termen gelden de definities van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 november 2002 tot vaststelling van de controlemethode en omstandigheden voor geluidsmetingen.

Art. 3. Het buurtlawaai wordt gemeten met de apparatuur, volgens de methode en onder de voorwaarden zoals bepaald in het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 november 2002 tot vaststelling van de controlemethode en omstandigheden voor geluidsmetingen.

De grenswaarden van de overschrijdingen worden binnen een gebouw gemeten en de grenswaarden van het specifieke geluid buiten een gebouw, daar waar de hinder door de aanklager wordt ervaren. De lokalisering van het meetpunt moet evenwel voldoen aan de bepalingen van de artikelen 7 tot 10 van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering 21 november 2002 tot vaststelling van de controlemethode en omstandigheden voor geluidsmetingen.

7° zone : les zones définies par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 3 mai 2001 adoptant le plan régional d'affectation du sol;

8° zone 1 : les zones d'habitation à prédominance résidentielle, les zones vertes, les zones de haute valeur biologique, les zones de parc, les zones de cimetière et les zones forestières;

9° zone 2 : les zones d'habitation;

10° zone 3 : les zones mixtes, les zones de sports ou de loisirs en plein air, les zones agricoles et les zones d'équipements d'intérêt collectif ou de service public;

11° zone 4 : les zones d'intérêt régional et les zones de forte mixité;

12° zone 5 : les zones administratives;

13° zone 6 : les zones d'industries urbaines et les zones de transport et d'activité portuaire, les zones de chemin de fer et les zones d'intérêt régional à aménagement différé.

14° seuil de pointe ou Spte : niveau de pression acoustique au-delà duquel le bruit produit par les sources est comptabilisé comme « événement »;

15° nombre d'événements ou N : nombre de fois où le niveau de pression acoustique équivalent a dépassé le Spte.

Les zones, autres que celles mentionnées au 8° jusqu'au 13°, sont soumises aux dispositions de la zone voisine à laquelle s'applique la réglementation la plus stricte.

§ 2. Les définitions figurant dans l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 novembre 2002 fixant la méthode de contrôle et les conditions de mesure du bruit s'appliquent aux termes techniques utilisés dans le présent arrêté.

Art. 3. La mesure des niveaux de bruit de voisinage est effectuée avec le matériel suivant la méthode et dans les conditions définies par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 novembre 2002 fixant la méthode de contrôle et les conditions de mesures du bruit.

Les valeurs limites des émergences sont mesurées à l'intérieur d'un immeuble et les valeurs limites du bruit spécifique à l'extérieur d'un immeuble, là où la gêne est ressentie par le plaignant. La localisation du point de mesure doit toutefois rester conforme aux spécifications figurant aux articles 7 à 10 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 novembre 2002 fixant la méthode de contrôle et les conditions de mesures du bruit.

Art. 4. De overschrijdingen ingevolge buurtlawaai afkomstig van buiten de bewoonde gebouwen of binnen deze gebouwen maar buiten de ruimte waarin de metingen worden verricht, mogen niet hoger liggen dan de volgende waarden :

Ruimte	Périodes	Overschrijding			Local	Périodes	Emergence		
		van niveau in dB(A)	van tonaal karakter (E) in dB	van impulsief karakter in dB(A)			de niveau en dB(A)	tonale (E) en dB	impulsionnelle en dB(A)
Rust	C	3	3	5	Repos	C	3	3	5
	A en B	6	6	10		A et B	6	6	10
Woon	A, B en C	6	6	10	Séjour	A, B et C	6	6	10
Dienst	A, B en C	12	12	15	Service	A, B et C	12	12	15

De niveauoverschrijding moet slechts in overweging worden genomen indien het totale geluidsniveau L_{tot} hoger ligt dan of gelijk is aan 27 dB(A). Het omgevingsgeluidsniveau L_f dat in overweging wordt genomen, moet minstens gelijk zijn aan 24 dB(A).

Art. 5. § 1. Het specifieke geluidsniveau L_{sp} , alsook het aantal gebeurtenissen N per periode van een uur, bepaald door de overschrijding van het drempelniveau S_{pte} , mogen de in de volgende tabel opgenomen waarden niet overschrijden :

PERIODES GEBIEDEN ZONES	A			B			C						
	Lsp	N	Spte	Lsp	N	Spte	Lsp	N	Spte	Lsp	N	Spte	
gebied 1 zone 1	42	20	72	36	42 ^b	10	66	30		5		60	
gebied 2 zone 2	45	20	72	39	45 ^b	10	66	33	39 ^{a,b}	5	10 ^a	60	66 ^a
gebied 3 zone 3	48	30	78	42	48 ^b	20	72	36	42 ^{a,b}	10	20 ^a	66	72 ^a
gebied 4 zone 4	51	30	84	45	51 ^b	20	78	39	45 ^{a,b}	10	20 ^a	72	78 ^a
gebied 5 zone 5	54	30	90	48	54 ^b	20	84	42	48 ^{a,b}	10	20 ^a	78	84 ^a
gebied 6 zone 6	60	30	90	54	60 ^b	20	84	48	54 ^{a,b}	10	20 ^a	78	84 ^a

^a : Grenswaarden die van toepassing zijn voor de inrichtingen die niet mogen worden stilgelegd.

^b : Grenswaarden die van toepassing zijn voor kleinhandelzaken.

§ 2. Wanneer de metingen worden verricht in een gebied dat niet dat van de geluidsbron is, gelden de waarden van het gebied met de strengste regelgeving.

§ 3. Wanneer L_{tot} gelijk is aan L_f en het niveau L_{sp} dus niet kan worden berekend, mag de tonale overschrijding E niet hoger liggen dan 6 dB.

Art. 6. Het gebruik van grasmaaimachines en andere bij het tuinieren gebruikte apparaten die door een motor worden aangedreven, is verboden op zondagen en wettelijke feestdagen. Op andere dagen is het gebruik ervan verboden tussen 20 u. en 7 u.

Art. 7. Het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 2 juli 1998 betreffende de strijd tegen het buurtlawaai, gewijzigd bij de besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 15 oktober 1998 en 14 oktober 1999, wordt opgeheven.

Art. 8. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 21 november 2002.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President,
F.-X. de DONNEA
De Minister van Leefmilieu,
D. GOSUIN

Art. 4. Les émergences dues à des bruits de voisinage extérieurs aux immeubles occupés ou intérieurs à ceux-ci mais extérieurs au local dans lequel les mesures sont réalisées ne peuvent être supérieures à aucune des valeurs suivantes :

L'émergence de niveau ne doit être prise en considération que si le niveau de bruit total L_{tot} est supérieur ou égal à 27 dB(A). Le niveau de bruit ambiant L_f à prendre en considération doit au minimum être égal à 24 dB(A).

Art. 5. § 1^{er}. Le niveau de bruit spécifique L_{sp} , ainsi que le nombre d'événements N par période d'une heure, définis par le dépassement du seuil S_{pte} , ne peuvent dépasser les valeurs reprises dans le tableau suivant :

^a : Limites applicables aux installations dont le fonctionnement ne peut être interrompu.

^b : Limites applicables aux magasins pour la vente au détail.

§ 2. Lorsque les mesures sont effectuées dans une zone différente de celle d'où provient la source sonore, les valeurs les plus strictes sont d'application.

§ 3. Lorsque L_{tot} est égal à L_f et que le niveau L_{sp} ne peut donc être calculé, l'émergence tonale E ne peut être supérieure à 6 dB.

Art. 6. L'usage de tondeuses à gazon et autres engins de jardinage actionnés par un moteur est interdit les dimanches et jours fériés légaux. Les autres jours, leur usage est interdit entre 20 h et 7 h.

Art. 7. L'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 2 juillet 1998 relatif à la lutte contre les bruits de voisinage, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 octobre 1998 et du 14 octobre 1999, est abrogé.

Art. 8. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 novembre 2002.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président,
F.-X. de DONNEA
Le Ministre de l'Environnement,
D. GOSUIN

N. 2002 — 4586

[C — 2002/31594]

21 NOVEMBER 2002. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de beperking van de emissies van bepaalde verontreinigende stoffen in de lucht door grote stookinstallaties

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, inzonderheid op artikel 6, § 1;

Gelet op de ordonnantie van 22 april 1999 tot vaststelling van de ingedeelde inrichtingen van klasse IA van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 maart 1999 tot vaststelling van de ingedeelde inrichtingen van klasse IB, II en III met toepassing van artikel 4 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen, gewijzigd bij de besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 26 oktober 2000, 23 mei 2001, 28 juni 2001, 6 september 2001 en 8 november 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 18 augustus 1986 betreffende het voorkomen van luchtverontreiniging veroorzaakt door nieuwe grote stookinstallaties, zoals gewijzigd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 20 juli 1993;

Gelet op het advies van de Raad voor het Leefmilieu van 17 mei 2002;

Gelet op de beslissing van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 juni 2002 over het verzoek aan de Raad van State om advies te geven binnen een termijn van één maand;

Gelet op advies nr. 33.754/3 van de Raad van State, gevraagd op 1 juli 2002 en gegeven op 22 oktober 2002 met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Minister van Leefmilieu,

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Met dit besluit worden de bepalingen omgezet van richtlijn 2001/80/EG van het Europees Parlement en de Raad van 23 oktober 2001 inzake de beperking van de emissies van bepaalde verontreinigende stoffen in de lucht door grote stookinstallaties.

Dit besluit is van toepassing op stookinstallaties met een nominaal thermisch vermogen van 50 megawatt of meer, ongeacht het toegepaste brandstoftype (vaste, vloeibare of gasvormige brandstof). Die installaties vallen, naar gelang van het geval, onder rubriek 40 van de lijst gevoegd bij het besluit van 4 maart 1999 tot vaststelling van de ingedeelde inrichtingen van klasse IB, II en III met toepassing van artikel 4 van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen of onder rubriek 212 van de lijst gevoegd bij de ordonnantie van 22 april 1999 tot vaststelling van de ingedeelde inrichtingen van klasse IA van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen.

Art. 2. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° "emissie" : uitworp van stoffen in de lucht door een stookinstallatie;

2° "rookgassen" : gasvormige uitworp die vaste, vloeibare of gasvormige emissies bevat; het debiet van rookgassen wordt berekend in kubieke meter per uur bij genormaliseerde temperatuur (273 K) en druk (101,3 kPa) en na aftrek van het waterdampgehalte, en wordt uitgedrukt in "Nm³/h";

3° "emissiegrenswaarde" : toelaatbare hoeveelheid van een stof die met de rookgassen van een stookinstallatie gedurende een bepaalde periode in de lucht mag worden uitgestoten; de emissiegrenswaarde wordt berekend in massa per volume rookgassen bij een zuurstofgehalte in de rookgassen van 3 volumepercent in het geval van vloeibare en gasvormige brandstoffen, van 6 volumepercent in het geval van vaste brandstoffen en van 15 volumepercent in het geval van gasturbines, en wordt uitgedrukt in "mg/Nm³";

F. 2002 — 4586

[C — 2002/31594]

21 NOVEMBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la limitation des émissions de certains polluants dans l'atmosphère en provenance des grandes installations de combustion

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, notamment l'article 6, § 1^{er};

Vu l'ordonnance du 22 avril 1999 fixant la liste des installations de classe IA visée à l'article 4 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement;

Vu l'arrêté du 4 mars 1999 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, fixant la liste des installations de classe IB, II, et III en exécution de l'article 4 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement, modifié par les arrêtés du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale des 26 octobre 2000, 23 mai 2001, 28 juin 2001, 6 septembre 2001 et 8 novembre 2001;

Vu l'arrêté royal du 18 août 1986 relatif à la prévention de la pollution atmosphérique engendrée par les nouvelles grandes installations de combustion tel que modifié par l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 juillet 1993;

Vu l'avis du Conseil de l'environnement donné le 17 mai 2002;

Vu la délibération du Gouvernement du 27 juin 2002 sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis n° 33.754/3 du Conseil d'Etat demandé le 1^{er} juillet 2002 et donné le 22 octobre 2002 en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur proposition du Ministre de l'Environnement,

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté vise à transposer la directive 2001/80/CE du Parlement européen et du Conseil du 23 octobre 2001 relative à la limitation des émissions de certains polluants dans l'atmosphère en provenance des grandes installations de combustion.

Le présent arrêté s'applique aux installations de combustion dont la puissance thermique nominale est égale ou supérieure à 50 mégawatts, et ce, quel que soit le type de combustible (solide, liquide ou gazeux) utilisé. Ces installations sont visées, selon le cas, par la rubrique n° 40 de la liste annexée à l'arrêté du 4 mars 1999 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale fixant la liste des installations de classe IB, II, et III en exécution de l'article 4 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement ou par la rubrique 212 de la liste annexée à l'ordonnance du 22 avril 1999 fixant la liste des installations de classe IA visée à l'article 4 de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement

Art. 2. Aux fins du présent arrêté, on entend par :

1° "émission", le rejet dans l'atmosphère de substances provenant de l'installation de combustion;

2° "gaz résiduaire", des rejets gazeux contenant des émissions solides, liquides ou gazeuses; leur débit volumétrique est exprimé en mètres cubes par heure rapportés à des conditions normalisées de température (273 K) et de pression (101,3 kPa) après déduction de la teneur en vapeur d'eau, ci-après dénommé "Nm³/h";

3° "valeur limite d'émission", la quantité admissible d'une substance contenue dans les gaz résiduaire de l'installation de combustion pouvant être rejetée dans l'atmosphère pendant une période donnée; elle est déterminée en masse par volume des gaz résiduaire exprimée en mg/Nm³, rapportée à une teneur en oxygène, dans les gaz résiduaire, de 3 % en volume dans le cas de combustibles liquides ou gazeux, de 6 % dans le cas de combustibles solides et de 15 % dans le cas des turbines à gaz;

4° "ontzwavelingspercentage" : de verhouding tussen de hoeveelheid zwavel die gedurende een bepaalde periode op de locatie van een stookinstallatie niet wordt uitgestoten en de hoeveelheid zwavel in de brandstof die in de stookinstallatie en de bijhorende voorzieningen wordt ingevoerd en in dezelfde periode wordt verbruikt;

5° "brandstof" : elke vaste, vloeibare of gasvormige brandbare stof waarmee de stookinstallatie wordt gevoed, met uitzondering van afvalstoffen die vallen onder het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 21 november 2002 betreffende de verbranding van afval;

6° "stookinstallatie" : elk technisch toestel waarin brandstoffen worden geoxideerd teneinde de aldus opgewekte warmte te gebruiken.

Dit besluit is enkel van toepassing op stookinstallaties die bestemd zijn voor de opwekking van energie, met uitzondering van die welke de verbrandingsproducten rechtstreeks in productieprocedures gebruiken. Dit besluit is met name niet van toepassing op de volgende verbrandingsinstallaties :

a) installaties waarin de verbrandingsproducten worden gebruikt voor directe verwarming, droging of enige andere behandeling van voorwerpen of materialen, bijvoorbeeld herverhittingsovens en ovens voor warmtebehandeling;

b) naverbrandingsinstallaties, dit wil zeggen technische voorzieningen voor de zuivering van rookgassen door verbranding, die niet als autonome stookinstallatie worden geëxploiteerd;

c) installaties voor het regenereren van katalysatoren voor het katalytisch kraakproces;

d) installaties om zwavelwaterstof om te zetten in zwavel;

e) in de chemische industrie gebruikte reactoren;

f) cokesbatterijovens;

g) windverhitters van hoogovens;

h) technische voorzieningen die bij de voortstuwing van een voertuig, schip of vliegtuig worden gebruikt;

i) gasturbines die op offshore-platforms worden gebruikt;

j) gasturbines die vóór 27 november 2002 een vergunning hebben gekregen of waarvoor, vóór 27 november 2002, naar het oordeel van het BIM een volledige vergunning is aangevraagd, mits de installatie niet later dan 27 november 2003 in gebruik genomen wordt, onverminderd het bepaalde in artikel 6, § 1, en bijlage VI (A) en (B).

Installaties die worden aangedreven door diesel-, benzine- of gasmotoren zijn niet aan dit besluit onderworpen.

Wanneer twee of meer afzonderlijke nieuwe installaties zo worden geïnstalleerd dat hun rookgassen naar het oordeel van het BIM, met inachtneming van technische en economische omstandigheden, via één gemeenschappelijke schoorsteen zouden kunnen worden uitgestoten, wordt dit samenstel van installaties als één eenheid aangemerkt;

7° "gemengde stookinstallatie" : elke stookinstallatie die terzelfder tijd of beurtelings met twee of meer brandstoffen kan worden gevoed;

8° "nieuwe installatie" : elke stookinstallatie waarvoor de eerste bouwvergunning op of na 1 juli 1987 is verleend;

9° "bestaande installatie" : elke stookinstallatie waarvoor de eerste bouwvergunning vóór 1 juli 1987 is verleend;

10° "biomassa" : producten die geheel of gedeeltelijk bestaan uit plantaardig landbouw- of bosbouw materiaal dat gebruikt kan worden als brandstof om de energetische inhoud ervan te benutten, alsmede de volgende als brandstof gebruikte afvalstoffen :

a) plantaardig afval uit land- en bosbouw;

b) plantaardig afval van de levensmiddelenindustrie, indien de opgewekte warmte wordt teruggewonnen;

4° "taux de désulfuration", le rapport entre la quantité de soufre qui n'est pas émise dans l'atmosphère sur le site de l'installation de combustion au cours d'une période donnée et la quantité de soufre contenue dans le combustible qui est introduit dans les dispositifs de l'installation de combustion et utilisé au cours de la même période;

5° "combustible", toute matière combustible solide, liquide ou gazeuse alimentant l'installation de combustion, à l'exception des déchets visés;

6° "installation de combustion", tout dispositif technique dans lequel des produits combustibles sont oxydés en vue d'utiliser la chaleur ainsi produite.

Le présent arrêté ne s'applique qu'aux installations de combustion destinées à la production d'énergie, à l'exception de celles qui utilisent de façon directe le produit de combustion dans des procédés de fabrication. En particulier, il ne s'applique pas aux installations de combustion suivantes :

a) les installations où les produits de combustion sont utilisés pour le réchauffement direct, le séchage ou tout autre traitement des objets ou matériaux, par exemple les fours de réchauffage et les fours pour traitement thermique;

b) les installations de postcombustion, c'est-à-dire tout dispositif technique qui a pour objet l'épuration des gaz résiduels par combustion et qui n'est pas exploité comme installation de combustion autonome;

c) les dispositifs de régénération des catalyseurs de craquage catalytique;

d) les dispositifs de conversion de l'hydrogène sulfuré en soufre;

e) les réacteurs utilisés dans l'industrie chimique;

f) les fours à coke;

g) les cowpers des hauts fourneaux;

h) tout dispositif technique employé pour la propulsion d'un véhicule, navire ou aéronef;

i) les turbines à gaz utilisées sur les plates-formes offshore;

j) les turbines à gaz pour lesquelles une autorisation a été accordée avant le 27 novembre 2002, ou qui, de l'avis de l'IBGE, font l'objet d'une demande d'autorisation en bonne et due forme avant le 27 novembre 2002, à condition que l'installation soit mise en service au plus tard le 27 novembre 2003, sans préjudice de l'article 6, § 1^{er} et de l'annexe VI, points A et B.

Les installations entraînées par des moteurs diesel, à essence ou au gaz ne sont pas soumises aux dispositions du présent arrêté.

Si deux ou plusieurs installations nouvelles distinctes sont construites de telle manière que leurs gaz résiduels pourraient, selon l'IBGE et compte tenu des facteurs techniques et économiques, être rejetés par une cheminée commune, l'ensemble formé par ces installations est considéré comme une seule unité.

7° "foyer mixte", toute installation de combustion pouvant être alimentée simultanément ou tour à tour par deux ou plusieurs types de combustibles;

8° "installation nouvelle", toute installation de combustion pour laquelle l'autorisation initiale de construction a été accordée à partir du 1^{er} juillet 1987;

9° "installation existante", toute installation de combustion pour laquelle l'autorisation initiale de construction a été accordée avant le 1^{er} juillet 1987;

10° "biomasse", les produits composés de la totalité ou d'une partie d'une matière végétale agricole ou forestière susceptible d'être utilisée comme combustible en vue de reconstituer son contenu énergétique et les déchets ci-après utilisés comme combustibles

a) déchets végétaux agricoles et forestiers;

b) déchets végétaux provenant du secteur industriel de la transformation alimentaire, si la chaleur produite est valorisée;

c) vezelachtig afval afkomstig van de productie van ruwe pulp en van de productie van papier uit pulp, indien het op de plaats van productie wordt meeverbrand en de opgewekte warmte wordt teruggewonnen;

d) kurkafval;

e) houtafval, met uitzondering van houtafval dat ten gevolge van een behandeling met houtbeschermingsmiddelen of door het aanbrengen van een beschermingslaag gehalogeneerde organische verbindingen dan wel zware metalen kan bevatten, wat in het bijzonder het geval is voor houtafval afkomstig van bouw- en sloopafval;

11° "gasturbine" : een roterende machine die thermische energie in arbeid omzet, in hoofdzaak bestaande uit een compressor, een thermisch toestel waarin brandstof wordt geoxideerd om het werkmedium te verhitten, en een turbine;

12° "BIM" : Brussels Instituut voor Milieubeheer.

Art. 3. § 1. Onverminderd artikel 13 bevat iedere milieuvergunning voor een nieuwe stookinstallatie waarvoor vóór 27 november 2002 een volledige vergunning is aangevraagd en mits de installatie niet later dan 27 november 2003 in gebruik genomen wordt, voorschriften met betrekking tot de inachtneming van de in punt A van de bijlagen I tot en met V voor zwaveldioxide, stikstofoxiden en stof vastgestelde emissiegrenswaarden.

§ 2. Iedere milieuvergunning voor een andere nieuwe stookinstallatie dan die welke zijn bedoeld in § 1, bevat voorschriften met betrekking tot de inachtneming van de in punt B van de bijlagen I tot en met V voor zwaveldioxide, stikstofoxiden en stof vastgestelde emissiegrenswaarden.

§ 3. De milieuvergunning kan strengere emissiegrenswaarden en uitvoeringstermijnen opleggen dan die welke in de §§ 1 en 2 en in artikel 9 zijn genoemd.

De milieuvergunning kan ook emissiegrenswaarden voor andere verontreinigende stoffen opleggen, aanvullende eisen stellen of de aanpassing van de installaties aan de technische vooruitgang voorschrijven.

Art. 4. In afwijking van het bepaalde in bijlage I geldt voor installaties met een nominaal thermisch vermogen van 400 MW of meer die niet meer dan de hierna volgende aantallen per jaar in bedrijf zijn (voortschrijdend gemiddelde over een periode van vijf jaar) :

— 2.000 uur tot 31 december 2015,

— 1.500 uur vanaf 1 januari 2016,

een SO₂-emissiegrenswaarde van 800 mg/Nm³.

Deze bepaling is niet van toepassing op nieuwe installaties waarvoor de vergunning overeenkomstig artikel 3, § 2, is verleend.

Art. 5. Voor nieuwe installaties waarvoor een milieuvergunning is verleend overeenkomstig artikel 3, § 2, of voor installaties waarop artikel 9 van toepassing is, wordt in de effectenstudie of het effectenverslag de technische en economische haalbaarheid van warmtekrachtkoppeling onderzocht.

Indien de haalbaarheid wordt bevestigd, rekening houdend met de markt- en distributiesituatie, worden de installaties in die zin ontworpen.

Art. 6. § 1. De in artikel 3 genoemde milieuvergunningen bevatten voorschriften inzake procedures bij storingen of uitvalen van de zuiveringsinrichting.

Meer bepaald bepaalt de vergunning dat ingeval de zuiveringsinrichting is uitgevallen en niet binnen 24 uur weer normaal functioneert, de installatie geheel of gedeeltelijk moet worden stilgelegd of met een weinig vervuilende brandstof in werking moet worden gehouden.

c) déchets végétaux fibreux issus de la production de pâte vierge et de la production de papier à partir de pâte, s'ils sont co-incinérés sur le lieu de production et si la chaleur produite est valorisée;

d) déchets de liège;

e) déchets de bois, à l'exception des déchets de bois qui sont susceptibles de contenir des composés organiques halogénés ou des métaux lourds à la suite d'un traitement avec des conservateurs du bois ou du placement d'un revêtement, y compris en particulier les déchets de bois de ce type provenant de déchets de construction ou de démolition;

11° "turbine à gaz", tout appareil rotatif qui convertit de l'énergie thermique en travail mécanique et consiste principalement en un compresseur, un dispositif thermique permettant d'oxyder le combustible de manière à chauffer le fluide de travail et une turbine;

12° "IBGE" : Institut bruxellois pour la gestion de l'environnement.

Art. 3. § 1^{er}. Sans préjudice de l'article 13, tout permis d'environnement d'une installation nouvelle qui fait l'objet d'une demande d'autorisation avant le 27 novembre 2002, et à condition que l'installation soit mise en service au plus tard le 27 novembre 2003, comporte des conditions relatives au respect des valeurs limites d'émission fixées dans la partie A des annexes I^{re} à VI pour le dioxyde de soufre, les oxydes d'azote et les poussières.

§ 2. Tout permis d'environnement d'une installation nouvelle autre que celles visées au § 1^{er}, comporte des conditions relatives au respect des valeurs limites d'émission fixées dans la partie B des annexes I^{re} à V pour le dioxyde de soufre, les oxydes d'azote et les poussières.

§ 3. Le permis d'environnement peut imposer des limites d'émission et des délais de mise en œuvre plus rigoureux que ceux indiqués aux §§ 1^{er} et 2 et à l'article 9.

Le permis peut inclure des limites d'émission pour d'autres polluants ainsi qu'imposer des conditions supplémentaires ou une adaptation des installations aux progrès techniques.

Art. 4. Par dérogation à l'annexe I, les installations d'une puissance thermique nominale égale ou supérieure à 400 MW, dont l'utilisation annuelle (moyenne mobile calculée sur une période de cinq ans) ne dépasse pas les nombres d'heures suivants :

— jusqu'au 31 décembre 2015, 2.000 heures,

— à compter du 1^{er} janvier 2016, 1.500 heures,

sont soumises à une valeur limite de 800 mg/Nm³ pour les émissions de dioxyde de soufre.

Cette disposition n'est pas applicable aux installations nouvelles pour lesquelles l'autorisation est accordée conformément à l'article 3, § 2.

Art. 5. Dans le cas des installations nouvelles pour laquelle un permis d'environnement est délivré conformément à l'article 3, § 2 ou des installations couvertes par l'article 9, l'étude ou le rapport d'incidences, selon le cas, comporte un chapitre relatif à la faisabilité technique et économique de la production combinée de chaleur et d'électricité.

Lorsque cette faisabilité est confirmée, des installations de ce type sont conçues en tenant compte de la situation du marché et de la distribution.

Art. 6. § 1^{er}. Les permis d'environnement visés à l'article 3 comportent obligatoirement des procédures concernant le mauvais fonctionnement ou les pannes du dispositif de réduction de la pollution.

En cas de panne, le permis prévoit notamment de réduire ou d'arrêter les opérations, si le retour à un fonctionnement normal n'est pas possible dans les 24 heures ou d'exploiter l'installation en utilisant des combustibles peu polluants.

In elk geval bepaalt de milieuvergunning op welke manier en binnen welke termijn het BIM op de hoogte moet worden gesteld, waarbij die termijn niet meer dan 48 uur mag bedragen.

De som van de perioden van werking zonder zuiveringsinrichting mag in een periode van 12 maanden in geen geval meer bedragen dan 120 uur.

Het BIM kan uitzonderingen toestaan op de limieten van 24 uur en 120 uur, wanneer, naar zijn oordeel :

a) het absoluut noodzakelijk is om de energievoorziening in stand te houden, of

b) de installatie met de uitgevallen inrichting anders voor een beperkte tijd zou worden vervangen door een installatie die over het geheel genomen een hogere emissie zou veroorzaken.

§ 2. Het BIM kan de verplichting tot het naleven van de in artikel 3 bedoelde emissiegrenswaarden voor zwaveldioxide bij installaties waar voor dit doel normaliter laagzwavelige brandstof wordt verstoekt, voor een periode van ten hoogste zes maanden opschorten, indien de exploitant wegens een onderbreking van de voorziening met laagzwavelige brandstof ten gevolge van een ernstig tekort aan dergelijke brandstoffen niet in staat is deze grenswaarden in acht te nemen. De Europese Commissie wordt onverwijld op de hoogte gesteld van dergelijke gevallen door de Minister van Leefmilieu.

§ 3. Het BIM kan vrijstelling verlenen van de verplichte emissiegrenswaarden van artikel 3 voor een installatie die normaliter gasvormige brandstof gebruikt maar die als gevolg van een plotselinge onderbreking in de gasvoorziening uitzonderlijk een andere brandstof moet gebruiken, en zonder vrijstelling zou moeten worden uitgerust met een zuiveringsinrichting, en dit voor maximum 10 dagen, tenzij er een absolute noodzaak bestaat om de energievoorziening in stand te houden. Die afwijking wordt als een wijziging van de exploitatievoorwaarden afgehandeld.

Zodra er zich een bijzonder geval voordoet, wordt het BIM hiervan onverwijld op de hoogte gesteld. De Minister van Leefmilieu deelt de informatie onmiddellijk aan de Europese Commissie mee.

Art. 7. § 1. Bij de toekenning van de milieuvergunning bedoeld in artikel 3, §§ 1 en 2, aan installaties die gelijktijdig met twee of meer brandstoffen worden gevoed, en aan installaties die vallen onder artikel 9, stelt het BIM de emissiegrenswaarden als volgt vast :

a) ten eerste, door de emissiegrenswaarde voor elke brandstof en elke verontreinigende stof te nemen die overeenkomt met het nominale thermische vermogen van de stookinstallatie zoals aangegeven in de bijlagen I tot en met V;

b) ten tweede, door de gewogen emissiegrenswaarden per brandstof te bepalen; deze waarden worden verkregen door elk van de hierboven bedoelde grenswaarden te vermenigvuldigen met de hoeveelheid door elke brandstof geleverde warmte, en de uitkomst van elke vermenigvuldiging te delen door de warmte geleverd door alle brandstoffen tezamen;

c) ten derde, door de per brandstof gewogen emissiegrenswaarden bij elkaar op te tellen.

§ 2. In polyvalente stookinstallaties die distillatie- en omzetting-residuen afkomstig van het raffineren van ruwe aardolie, alleen of in combinatie met andere brandstoffen, zelf verbruiken, zijn, niettegenstaande het bepaalde in § 1, de voorschriften inzake de brandstof met de hoogste emissiegrenswaarde (bepalende brandstof) onverminderd van toepassing, indien tijdens de werking van de installatie het aandeel van de door deze brandstof geleverde warmte ten minste 50 % bedraagt van de warmte geleverd door alle brandstoffen tezamen.

Le permis d'environnement fixe obligatoirement le mode et le délai de notification à l'IBGE qui ne peut dépasser 48 heures.

La durée cumulée du fonctionnement sans dispositif de réduction sur douze mois ne doit en aucun cas dépasser 120 heures.

L'IBGE peut autoriser des dérogations aux limites des 24 heures et 120 heures prévues ci-dessus, lorsqu'elle estime :

a) qu'il existe une nécessité impérieuse de maintenir l'approvisionnement énergétique ou

b) que l'installation arrêtée serait remplacée, pendant une durée limitée, par une autre installation qui risquerait de causer une augmentation générale des émissions.

§ 2. L'IBGE peut autoriser une suspension, pour une durée maximale de six mois, de l'obligation de respecter les valeurs limites d'émission prévues à l'article 3 pour le dioxyde de soufre dans les installations qui, à cette fin, utilisent normalement un combustible à faible teneur en soufre, lorsque l'exploitant n'est pas en mesure de respecter ces valeurs limites en raison d'une interruption de l'approvisionnement en combustible à faible teneur en soufre résultant d'une situation de pénurie grave, le Ministre de l'Environnement communique aussitôt l'information à la Commission européenne.

§ 3. L'IBGE peut autoriser une dérogation à l'obligation de respecter les valeurs limites d'émission prévues à l'article 3 dans les cas où une installation qui n'utilise normalement que du combustible gazeux et qui, autrement, devrait être équipée d'un dispositif d'épuration des gaz résiduels doit avoir recours, exceptionnellement et pour une période ne dépassant pas dix jours, sauf s'il existe une nécessité impérieuse de maintenir l'approvisionnement énergétique, à l'utilisation d'autres combustibles en raison d'une interruption soudaine de l'approvisionnement en gaz. Cette dérogation est traitée comme une modification des conditions d'exploitation.

L'IBGE est immédiatement informé de chaque cas spécifique dès qu'il se produit. Le Ministre de l'Environnement communique aussitôt l'information à la Commission européenne.

Art. 7. § 1^{er}. Dans le cas d'installations équipées d'un foyer mixte impliquant l'utilisation simultanée de deux combustibles ou plus, l'IBGE, lorsqu'il octroie le permis d'environnement visé à l'article 3, §§ 1^{er} et 2, et dans le cas des installations visées à l'article 9, fixe les valeurs limites d'émission comme suit :

a) en premier lieu, en prenant la valeur limite d'émission relative à chaque combustible et à chaque polluant, correspondant à la puissance thermique nominale de l'installation de combustion, telle qu'indiquée aux annexes I^{er} à V;

b) en deuxième lieu, en déterminant les valeurs limites d'émission pondérées par combustible; ces valeurs sont obtenues en multipliant les valeurs limites d'émission individuelles mentionnées ci-dessus par la puissance thermique fournie par chaque combustible et en divisant le résultat de chaque multiplication par la somme des puissances thermiques fournies par tous les combustibles;

c) en troisième lieu, en additionnant les valeurs limites d'émission pondérées par combustible.

§ 2. Dans les installations de combustion équipées d'un foyer mixte qui utilisent les résidus de distillation et de conversion du raffinage du pétrole brut, seuls ou avec d'autres combustibles, pour leur consommation propre, les dispositions relatives au combustible ayant la valeur limite d'émission la plus élevée (combustible déterminant) sont d'application, nonobstant le § 1^{er}, si, pendant le fonctionnement de l'installation de combustion, la proportion de chaleur fournie par ce combustible est d'au moins 50 % par rapport à la somme des puissances thermiques fournies par tous les combustibles.

Indien het aandeel van de beslissende brandstof kleiner dan 50 % is, wordt de emissiegrenswaarde naar rato van de door elke brandstof geleverde warmte en gelet op de warmte geleverd door alle brandstoffen tezamen als volgt bepaald :

a) ten eerste, door de emissiegrenswaarde voor elke brandstof en elke verontreinigende stof te nemen die overeenkomt met het nominale thermische vermogen van de installatie zoals aangegeven in de bijlagen I tot en met V;

b) ten tweede, door de emissiegrenswaarde te berekenen voor de bepalende brandstof (de brandstof met de hoogste emissiegrenswaarde op grond van de bijlagen I tot en met V of, in geval van twee brandstoffen met dezelfde emissiegrenswaarde, de brandstof die de grootste hoeveelheid warmte levert); deze waarde wordt verkregen door de in de bijlagen I tot en met V vermelde grenswaarde voor deze brandstof met twee te vermenigvuldigen en van de uitkomst ervan de emissiegrenswaarde voor de brandstof met de laagste emissiegrenswaarde af te trekken;

c) ten derde, door de gewogen emissiegrenswaarden per brandstof te bepalen; deze waarden worden verkregen door de berekende emissiegrenswaarde van de bepalende brandstof te vermenigvuldigen met de hoeveelheid door de bepalende brandstof geleverde warmte en elk der andere grenswaarden te vermenigvuldigen met de hoeveelheid door elke brandstof geleverde warmte, en de uitkomst van elke vermenigvuldiging te delen door de warmte geleverd door alle brandstoffen tezamen;

d) ten vierde, door de per brandstof gewogen emissiegrenswaarden bij elkaar op te tellen.

§ 3. Als alternatief voor § 2 kunnen voor zwaveldioxide de volgende gemiddelde emissiegrenswaarden worden toegepast (ongeacht de gebruikte brandstofcombinaties) :

a) voor nieuwe installaties als bedoeld in artikel 3, § 1 : 1.000 mg/Nm³, berekend als het gemiddelde van alle installaties van dat type binnen de raffinaderij;

b) voor nieuwe installaties als bedoeld in artikel 3, § 2 : 600 mg/Nm³, berekend als het gemiddelde van alle installaties van dat type binnen de raffinaderij, met uitzondering van gasturbines.

Het BIM ziet erop toe dat de toepassing van deze bepaling niet tot een verhoging van de emissies van bestaande installaties leidt.

§ 4. Bij de toekenning van de in artikel 3, leden 1 en 2, bedoelde vergunning aan installaties die beurtelings met twee of meer brandstoffen worden gevoed en in het geval van dergelijke installaties waarop artikel 9 van toepassing is, zijn de in de bijlagen I tot en met V genoemde emissiegrenswaarden voor elke gebruikte brandstof van toepassing.

Art. 8. Rookgassen uit stookinstallaties worden op gecontroleerde wijze uitgestoten via een schoorsteen. De uitstootvoorschriften worden vermeld in de milieuvergunning bedoeld in artikel 3, alsook in de vergunningen voor installaties waarop artikel 9 van toepassing is. Het BIM zorgt er met name voor dat de schoorsteenhoogte zo wordt berekend dat er geen gevaar bestaat voor gezondheid of milieu. Dit element wordt met name ontwikkeld in de effectenstudie of het effectenverslag.

Art. 9. Bij uitbreiding van een stookinstallatie met ten minste 50 MW, zijn de emissiegrenswaarden van punt B van de bijlagen I tot en met V van toepassing op het nieuwe gedeelte van de installatie; zij worden vastgesteld op grond van het thermische vermogen van de gehele installatie. Dit geldt niet voor de gevallen bedoeld in artikel 7, §§ 2 en 3.

Si la proportion de combustible déterminant est inférieure à 50 %, la valeur limite d'émission est déterminée proportionnellement à la chaleur fournie par chacun des combustibles eu égard à la somme des puissances thermiques fournies par tous les combustibles, comme suit :

a) en premier lieu, en prenant la valeur limite d'émission relative à chaque combustible et à chaque polluant, correspondant à la puissance thermique nominale de l'installation, telle qu'indiquée aux annexes I^{re} à V;

b) en deuxième lieu, en calculant la valeur limite d'émission pour le combustible déterminant (le combustible ayant la valeur limite d'émission la plus élevée par référence aux annexes I^{re} à V ou, dans le cas de deux combustibles ayant la même valeur limite d'émission, celui qui fournit la quantité la plus élevée de chaleur); cette valeur est obtenue en multipliant par deux la valeur limite d'émission fixée pour ce combustible aux annexes I^{re} à V et en soustrayant du résultat la valeur limite d'émission relative au combustible ayant la valeur limite d'émission la moins élevée;

c) en troisième lieu, en déterminant les valeurs limites d'émission pondérées par combustible; ces valeurs sont obtenues en multipliant la valeur limite d'émission calculée du combustible par la quantité de chaleur fournie par le combustible déterminant et en multipliant les autres valeurs limites d'émission par la quantité de chaleur fournie par chaque combustible, et en divisant le résultat de la multiplication par la somme des puissances thermiques fournies par tous les combustibles;

d) en quatrième lieu, en additionnant les valeurs limites d'émission pondérées par combustible.

§ 3. Au lieu des dispositions du § 2, les valeurs limites d'émission moyennes ci-après peuvent être appliquées pour le dioxyde de soufre (indépendamment de la combinaison de combustibles utilisée) :

a) pour les nouvelles installations visées à l'article 3, § 1^{er} : 1.000 mg/Nm³, correspondant à la moyenne de toutes les installations de ce type au sein de la raffinerie;

b) pour les nouvelles installations visées à l'article 3, § 2 : 600 mg/Nm³, correspondant à la moyenne de toutes les installations de ce type au sein de la raffinerie, à l'exception des turbines à gaz.

L'IBGE veille à ce que l'application de cette disposition n'entraîne pas une augmentation des émissions provenant des installations existantes.

§ 4. Dans le cas des installations équipées d'un foyer mixte impliquant l'utilisation de deux combustibles ou plus, lors de l'octroi du permis d'environnement visé à l'article 3, §§ 1^{er} et 2, et dans le cas des installations visées à l'article 9, les valeurs limites d'émission fixées aux annexes I à V correspondant à chaque combustible employé sont d'application.

Art. 8. Le rejet des gaz résiduels des installations de combustion doit être effectué, d'une manière contrôlée, par l'intermédiaire d'une cheminée. Le permis d'environnement 'autorisation visée à l'article 3 et les permis octroyés aux installations de combustion visées à l'article 9 fixent les conditions de rejet. L'IBGE veille notamment à ce que la hauteur de la cheminée soit calculée de manière à sauvegarder la santé humaine et l'environnement. Cet élément est particulièrement développé dans le rapport ou l'étude d'incidence, selon le cas.

Art. 9. Lorsque la puissance d'une installation de combustion est augmentée d'au moins 50 MW, les valeurs limites d'émission indiquées dans la partie B des annexes I à V s'appliquent à la nouvelle partie de l'installation et sont déterminées en fonction de la puissance thermique de l'ensemble de l'installation. Cette disposition ne s'applique pas aux cas visés à l'article 7, §§ 2 et 3.

Heeft de exploitant van een stookinstallatie een belangrijke wijziging voor, namelijk een verandering van het vermogen met meer dan 10 % of iedere verandering die naar de mening van het BIM aanzienlijke negatieve gevolgen voor de menselijke gezondheid of het milieu kan hebben, dan zijn de emissiegrenswaarden van punt B van de bijlagen I tot en met V met betrekking tot SO₂, NO_x en stofdeeltjes van toepassing.

Art. 10. De nodige maatregelen om de controle te verzekeren op de naleving van de exploitatievoorwaarden vastgesteld in dit besluit of in de vergunning voor de exploitatie van de stookinstallatie, met name de emissiemetingen overeenkomstig bijlage VI, punt A, geschieden voor rekening van de exploitant.

Art. 11. De milieuvergunning moet in elk geval de verplichting omvatten om het BIM binnen een redelijke termijn in kennis te stellen van de resultaten van de continue metingen, de controle op de meetapparatuur, de niet-continue metingen en alle overige metingen die werden verricht om de naleving van dit besluit te kunnen beoordelen. De milieuvergunning kan eveneens bepalen in welke vorm die gegevens moeten worden doorgegeven.

Art. 12. § 1. Bij continue metingen worden de in punt A van de bijlagen I tot en met V bedoelde emissiegrenswaarden geacht te zijn nageleefd, indien uit de evaluatie van de resultaten voor de bedrijfsduur tijdens een kalenderjaar blijkt dat

a) geen kalendermaandgemiddelde boven de emissiegrenswaarden ligt, en

b) in het geval van :

i) zwaveldioxide en stof, 97 % van alle 48-uurgemiddelden 110 % van de emissiegrenswaarden niet te boven gaat;

ii) stikstofoxiden, 95 % van alle 48-uurgemiddelden 110 % van de emissiegrenswaarden niet te boven gaat.

Met de in artikel 6 bedoelde perioden alsmede perioden van opstarten en stilleggen wordt geen rekening gehouden.

§ 2. Indien uitsluitend niet-continue metingen of andere geschikte bepalingmethoden zijn vereist, worden de in de bijlagen I tot en met V bedoelde emissiegrenswaarden geacht te zijn nageleefd, indien de resultaten van alle meetcycli of van deze andere methoden, die overeenkomstig de door het BIM vastgelegde regels zijn bepaald en vastgesteld, de emissiegrenswaarden niet overschrijden.

§ 3. In de gevallen bedoeld in artikel 4 worden de ontzwavelingspercentages geacht te zijn bereikt, indien uit de evaluatie van metingen die zijn verricht overeenkomstig bijlage VI, deel A, punt 3, blijkt dat alle kalendermaandgemiddelden of alle voortschrijdende maandgemiddelden voldoen aan de vereisten betreffende de ontzwavelingspercentages.

Met de in artikel 6 bedoelde perioden alsmede perioden van opstarten en stilleggen wordt geen rekening gehouden.

§ 4. Voor nieuwe installaties met een vergunning die overeenkomstig artikel 3, § 2, is verleend, worden de emissiegrenswaarden geacht te zijn nageleefd, indien voor de bedrijfsuren in een kalenderjaar :

a) geen gevalideerd daggemiddelde hoger is dan de toepasselijke cijfers in punt B van de bijlagen I tot V;

Lorsque l'exploitant d'une installation de combustion envisage une modification substantielle de celle-ci, c'est à dire qui implique une augmentation d'au moins 10 % de la puissance ou qui de l'avis de l'IBGE, peut avoir des incidences négatives et significatives sur les personnes ou sur l'environnement, les valeurs limites d'émission indiquées dans la partie B des annexes I à V pour le dioxyde de soufre, l'oxyde d'azote et les poussières sont applicables.

Art. 10. Les mesures destinées à prouver le respect des conditions d'exploiter fixées dans le présent arrêté ou dans le permis nécessaire à l'exploitation de l'installation de combustion, notamment les mesures des émissions conformément à l'annexe VI, partie A, sont à charge de l'exploitant.

Art. 11. Le permis d'environnement comporte obligatoirement les dispositions imposant le transfert à l'IBGE, dans des délais raisonnables, des résultats des mesures en continu, des résultats de contrôle des appareils de mesure et des mesures discontinues ainsi que de toutes les autres opérations de mesurage effectuées en vue d'apprécier si les dispositions du présent arrêté sont respectées. Le permis d'environnement peut également imposer la forme sous laquelle ces données doivent être transmises.

Art. 12. § 1^{er}. Dans le cas de mesures en continu, les valeurs limites d'émission fixées dans la partie A des annexes I^{er} à V sont considérées comme respectées si l'évaluation des résultats fait apparaître, pour les heures d'exploitation au cours d'une année civile :

a) qu'aucune valeur moyenne au cours d'un mois civil ne dépasse les valeurs limites d'émission, et

b) que, pour ce qui concerne :

i) le dioxyde de soufre et les poussières, 97 % de toutes les valeurs moyennes relevées sur 48 heures ne dépassent pas 110 % des valeurs limites d'émission,

ii) les oxydes d'azote, 95 % de toutes les valeurs moyennes relevées sur 48 heures ne dépassent pas 110 % des valeurs limites d'émission.

Les périodes visées à l'article 6, ainsi que les périodes de mise en marche et de mise hors service, ne sont pas prises en considération.

§ 2. Dans les cas où ne sont exigées que des mesures discontinues ou d'autres procédures de détermination appropriées, les valeurs limites d'émission fixées aux annexes I à V sont considérées comme respectées si les résultats de chacune des séries de mesures ou des autres procédures, définis et déterminés selon les modalités arrêtées par l'IBGE ne dépassent pas la valeur limite d'émission.

§ 3. Dans les cas visés à l'article 4, les taux de désulfuration sont considérés comme respectés si l'évaluation des mesures effectuées conformément aux prescriptions de l'annexe VI, partie A, point 3, indique que toutes les valeurs moyennes relevées sur un mois civil ou toutes les valeurs moyennes relevées à intervalles d'un mois atteignent les taux de désulfuration requis.

Les périodes visées à l'article 6 ainsi que les périodes de mise en marche et de mise hors service ne sont pas prises en considération.

§ 4. Dans le cas des installations nouvelles pour lesquelles l'autorisation a été octroyée conformément à l'article 3, § 2, les valeurs limites d'émission sont, pour les heures de fonctionnement à l'intérieur d'une année civile, considérées comme respectées si :

a) aucune valeur moyenne journalière validée n'est supérieure aux chiffres pertinents figurant dans la partie B des annexes I^{er} à V, et si

b) 95 % van alle gevalideerde uurgemiddelden in één jaar niet hoger is dan 200 % van de toepasselijke cijfers in punt B van de bijlagen I tot V.

De "gevalideerde gemiddelden" worden bepaald overeenkomstig bijlage VI, deel A, punt 6.

Met de in artikel 6 bedoelde perioden alsmede perioden van opstarten en stilleggen wordt geen rekening gehouden.

Art. 13. § 1. Het koninklijk besluit van 18 augustus 1986 betreffende het voorkomen van luchtverontreiniging veroorzaakt door nieuwe grote stookinstallaties wordt opgeheven vanaf 27 november 2002.

§ 2. Dit besluit treedt in werking op 27 november 2002.

Art. 14. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 21 november 2002.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President,
F.-X. de DONNEA

De Minister van Leefmilieu,
D. GOSUIN

b) 95 % de toutes les valeurs moyennes horaires validées au cours de l'année ne dépassent pas 200 % des chiffres pertinents figurant dans la partie B des annexes I^e à V.

Les "valeurs moyennes validées" sont obtenues comme indiqué à l'annexe VIII, partie A, point 6.

Les périodes visées à l'article 6, ainsi que les périodes de mise en marche et de mise hors service ne sont pas prises en considération.

Art. 13. § 1^{er}. L'arrêté royal du 18 août 1986 relatif à la prévention de la pollution atmosphérique engendrée par les nouvelles grandes installations de combustion est abrogé avec effet au 27 novembre 2002.

§ 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 27 novembre 2002.

Art. 14. Le Ministre de l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 21 novembre 2002.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président,
F.-X. de DONNEA

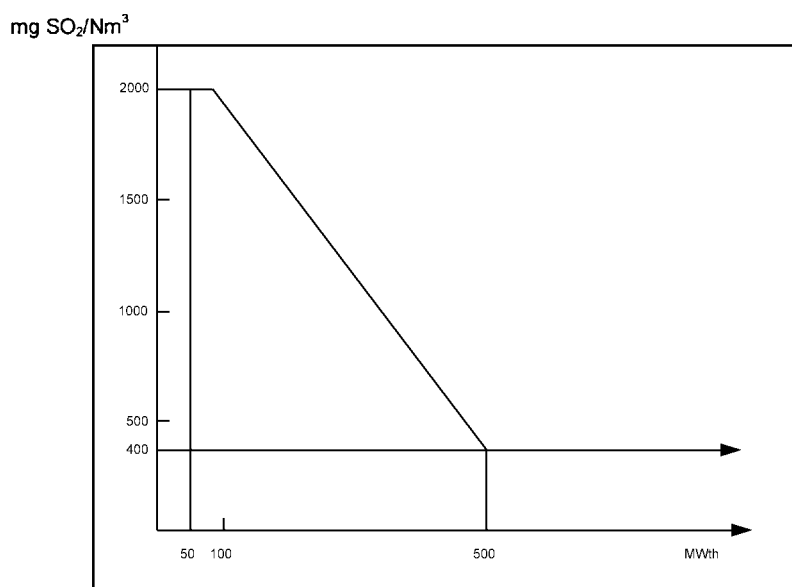
Le Ministre de l'Environnement,
D. GOSUIN

BIJLAGE I

EMISSIEGRENSWAARDEN VOOR ZWAVELDIOXIDE (SO₂)

Vaste brandstoffen

A. Emissiegrenswaarden voor SO₂, uitgedrukt in mg/Nm³ (O₂-gehalte 6 %), voor nieuwe installaties overeenkomstig artikel 3, § 1



NB : Indien bovenstaande emissiegrenswaarden op grond van de brandstofkenmerken niet kunnen worden gehaald, moet bij installaties met een nominaal thermisch vermogen van 100 MWth of minder een ontzwavelingspercentage van ten minste 60 % worden gerealiseerd, bij installaties met meer dan 100 MWth vermogen en met 300 MWth vermogen of minder een van 75 %, en voor installaties met meer dan 300 MWth vermogen een van 90 %. Voor installaties met meer dan 500 MWth vermogen geldt een ontzwavelingspercentage van tenminste 94 % of van tenminste 92 % ingeval vóór 1 januari 2001 een contract voor de inrichting van een rookgasontzwavelings- of kalkinjectie-installatie is gesloten en de desbetreffende werkzaamheden zijn begonnen.

B. Emissiegrenswaarden voor SO₂, uitgedrukt in mg/Nm³; (O₂-gehalte 6 %), voor nieuwe installaties overeenkomstig artikel 3, § 2, met uitzondering van gasturbines

Soort brandstof	50 tot 100 MWth	100 tot 300 MWth	> 300 MWth
Biomassa	200	200	200
Algemeen	850	200	200

NB : Indien bovenstaande emissiegrenswaarden op grond van de brandstofkenmerken niet kunnen worden gehaald, moet bij installaties met een nominaal thermisch vermogen van 300 MWth of minder 300 mg/Nm³; SO₂ of een ontzwavelingspercentage van ten minste 92 % worden gerealiseerd en gelden voor installaties met een nominaal thermisch vermogen van meer dan 300 MWth een ontzwavelingspercentage van tenminste 95 % alsmede een maximaal toegestane emissiegrenswaarde van 400 mg/Nm³.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de beperking van de emissies van bepaalde verontreinigende stoffen in de lucht door grote stookinstallaties.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President,
F.-X. de DONNEA

De Minister van Leefmilieu,
D. GOSUIN

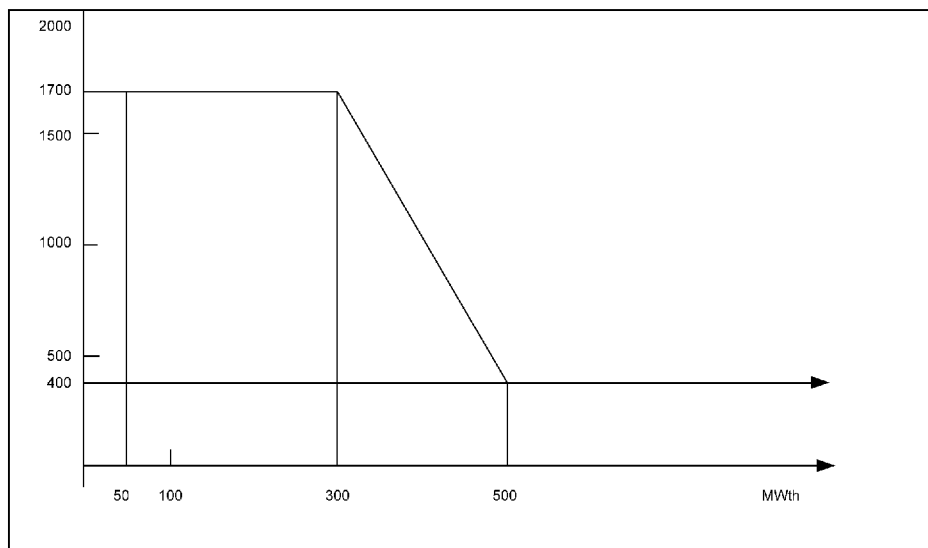
BIJLAGE II

EMISSIEGRENSWAARDEN VOOR ZWAVELDIOXIDE (SO₂)

Vloeibare brandstoffen

A. Emissiegrenswaarden voor SO₂, uitgedrukt in mg/Nm³; (O₂-gehalte 3 %), voor nieuwe installaties overeenkomstig artikel 3, '1

mg SO₂/Nm³



B. Emissiegrenswaarden voor SO₂, uitgedrukt in mg/Nm³; (O₂-gehalte 3 %), voor nieuwe installaties overeenkomstig artikel 3, § 2, met uitzondering van gasturbines

50 tot 100 MWth	100 tot 300 MWth	> 300 MWth
850	400 tot 200 (lineaire daling)	200

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de beperking van de emissies van bepaalde verontreinigende stoffen in de lucht door grote stookinstallaties.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President,
F.-X. de DONNEA
De Minister van Leefmilieu,
D. GOSUIN

BIJLAGE III

EMISSIEGRENSWAARDEN VOOR ZWAVELDIOXIDE (SO₂)

Gasvormige brandstoffen

A. Emissiegrenswaarden voor SO₂, uitgedrukt in mg/Nm³; (O₂-gehalte 3 %), voor nieuwe installaties overeenkomstig artikel 3, § 1.

Soort brandstof	Emissiegrenswaarden (in mg/Nm ³)
Gasvormige brandstoffen in het algemeen	35
Vloeibaar gemaakt gas	5
Gassen met lage calorische waarde, verkregen door vergassing van raffinaderijresiduen, cokesovengas, hoogovengas	800
Gas verkregen door vergassing van kolen	(1)
(1) Vastgesteld door de milieuvergunning tot een Europese grenswaarde is vastgesteld	

B. Emissiegrenswaarden voor SO₂, uitgedrukt in mg/Nm³; (O₂-gehalte 3 %), voor nieuwe installaties overeenkomstig artikel 3, § 2.

Soort brandstof	Emissiegrenswaarden (in mg/Nm ³)
Gasvormige brandstoffen in het algemeen	35
Vloeibaar gemaakt gas	5
Gassen met lage calorische waarde uit cokesovens	400
Gassen met hoge calorische waarde uit cokesovens	200

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de beperking van de emissies van bepaalde verontreinigende stoffen in de lucht door grote stookinstallaties.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President,
F.-X. de DONNEA
De Minister van Leefmilieu,
D. GOSUIN

BIJLAGE IV

EMISSIEGRENSSWAARDEN VOOR STIKSTOFOXIDEN (GEMETEN ALS NO₂)

A. Emissiegrenswaarden voor NO_x, uitgedrukt in mg/Nm³; (O₂-gehalte 6 % voor vaste brandstoffen, 3 % voor vloeibare en gasvormige brandstoffen), voor nieuwe installaties overeenkomstig artikel 3, § 1.

Soort brandstof	Emissiegrenswaarden (in mg/Nm ³)
Vast	
50 tot 500 MWth	600
> 500 MWth	500
Vanaf 1 januari 2016	
50 tot 500 MWth	600
> 500 MWth	200
Vloeibaar	
50 tot 500 MWth	450
> 500 MWth	400
Gasvormig	
50 tot 500 MWth	300
> 500 MWth	200

B. Emissiegrenswaarden voor NO_x, uitgedrukt in mg/Nm³, voor nieuwe installaties overeenkomstig artikel 3, § 2, met uitzondering van gasturbines.

Vaste brandstoffen (O₂-gehalte 6 %)

Soort brandstof	50 tot 100 MWth	100 tot 300 MWth	> 300 MWth
Biomassa	400	300	200
Algemeen	400	200	200

Vloeibare brandstoffen (O₂-gehalte 3 %)

50 tot 100 MWth	100 tot 300 MWth	> 300 MWth
400	200	200

Gasvormige brandstoffen (O₂-gehalte 3 %)

	50 tot 300 MWth	> 300 MWth
Aardgas (1)	150	100
Overige gassen	200	200

Gasturbines

Emissiegrenswaarden voor NO_x, uitgedrukt in mg/Nm³ (O₂-gehalte 15 %), voor één gasturbine-eenheid overeenkomstig artikel 3, § 2 (de grenswaarden gelden uitsluitend bij een belasting boven 70 %)

	> 50 MWth (thermisch vermogen bij ISO-omstandigheden)
Aardgas ⁽¹⁾	50 (2)
Vloeibare brandstoffen (3)	120
Gasvormige brandstoffen (behalve aardgas)	120

Deze grenswaarden zijn niet van toepassing op gasturbines die, voor noodgevallen, minder dan 500 uur per jaar in bedrijf zijn. De exploitant van dergelijke installaties dient elk jaar een overzicht van dergelijke bedrijfsuren bij het BIM in te dienen.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de beperking van de emissies van bepaalde verontreinigende stoffen in de lucht door grote stookinstallaties.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President,
F.-X. de DONNEA

De Minister van Leefmilieu,
D. GOSUIN

—
Nota's

(1) Onder aardgas wordt verstaan in de natuur voorkomend methaan met maximaal 20 % (v/v) inerte en andere bestanddelen.

(2) 75 mg/Nm³ in de volgende gevallen, waarin het rendement van de gasturbine vastgesteld wordt bij ISO-basisbelastingomstandigheden :

— gasturbines die in een systeem met warmtekrachtkoppeling worden gebruikt met een totaal rendement van meer dan 75 %;

— gasturbines die in een warmtekrachten centrale worden gebruikt met een gemiddeld jaarlijks totaal elektriciteitsrendement van meer dan 55 %;

— gasturbines voor mechanische aandrijving.

Voor single-cyclus gasturbines die niet in één van deze drie categorieën vallen, maar een rendement hebben dat hoger is dan 35 % (bepaald bij ISO-basisbelastingomstandigheden), wordt de emissiegrenswaarde vastgesteld op 50^η/35, waarbij η het als percentage uitgedrukte (en bij ISO-basisbelastingomstandigheden bepaalde) rendement van de gasturbine is.

(3) Deze emissiegrenswaarde geldt uitsluitend voor gasturbines die met lichte en middeldestillaten worden gestookt.

—
BIJLAGE V

EMISSIEGRENSWAARDEN VOOR STOF

A. Emissiegrenswaarden voor stof, uitgedrukt in mg/Nm³ (O₂-gehalte 6 % voor vaste brandstoffen, 3 % voor vloeibare en gasvormige brandstoffen), voor nieuwe installaties overeenkomstig artikel 3, § 1.

Soort brandstof	Nominaal thermisch vermogen (in MWth)	Emissiegrenswaarden (in mg/Nm ³)
Vast	= 500	50
	< 500	100
Vloeibaar (1)	alle installaties	50
Gasvormig	alle installaties	5 als regel 10 voor hoogovengas 50 voor door de ijzer- en staal-industrie geproduceerd gas dat elders kan worden gebruikt
(1) Er mag een emissiegrenswaarde van 100 mg/Nm ³ ; worden gehanteerd voor installaties met een thermisch vermogen van minder dan 500 MWth waarin vloeibare brandstof met een asgehalte van meer dan 0,06 % wordt gestookt.		

B. Emissiegrenswaarden voor stof, uitgedrukt in mg/Nm³, voor nieuwe installaties overeenkomstig artikel 3, § 2, met uitzondering van gasturbines.

Vaste brandstoffen (O₂-gehalte 6 %)

50 tot 100 MWth	> 100 MWth
50	30

Vloeibare brandstoffen (O₂-gehalte 3 %)

50 tot 100 MWth	> 100 MWth
50	30

Gasvormige brandstoffen (O₂-gehalte 3 %)

Normaliter	5
Voor hoogovengas	10
Voor door de ijzer- en staalindustrie geproduceerd gas dat elders kan worden gebruikt	30

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de beperking van de emissies van bepaalde verontreinigende stoffen in de lucht door grote stookinstallaties.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De Minister-President,
F.-X. de DONNEA

De Minister van Leefmilieu,
D. GOSUIN

BIJLAGE VI

EMISSIEMETING

A. Regels voor de meting en beoordeling van de emissies van stookinstallaties

1. Tot 27 november 2004

Tot die datum vindt de meting van de concentraties zwaveldioxide, stof en stikstofoxiden voor nieuwe installaties waaraan een vergunning is verleend overeenkomstig artikel 3, § 1, met een nominaal thermisch vermogen van meer dan 300 MW, continu plaats. De controle op zwaveldioxide en stof kan echter worden beperkt tot niet-continue metingen of andere geschikte bepalingmethoden, indien voor de bepaling van de concentraties gebruik kan worden gemaakt van zulke metingen of methoden, die door het BIM moeten worden getoetst en goedgekeurd.

In het geval van nieuwe, niet in het eerste lid bedoelde installaties waaraan een vergunning is verleend overeenkomstig artikel 3, § 1, kan het BIM eisen dat continumetingen voor die drie verontreinigende stoffen plaatsvinden wanneer het dat noodzakelijk acht. Indien geen continumetingen worden vereist, worden geregeld niet-continue metingen of andere door het BIM goedgekeurde geschikte bepalingmethoden gebruikt om de in de emissies aanwezige hoeveelheid van de bovengenoemde stoffen te beoordelen.

2. Met ingang van 27 november 2002

Vanaf die datum eist het BIM continumetingen van de concentraties zwaveldioxide, stikstofoxiden en stof van rookgassen van elke stookinstallatie met een nominaal thermisch vermogen van 100 MW of meer.

In afwijking daarvan zijn continumetingen niet voorgeschreven in de volgende gevallen :

- voor stookinstallaties met een levensduur van minder dan 10.000 bedrijfsuren;
- voor zwaveldioxide en stof van ketels en gasturbines die met aardgas worden gestookt,
- voor zwaveldioxide van gasturbines en ketels die gestookt worden met olie waarvan het zwavelgehalte bekend is, ingeval er geen ontwavelingsuitrusting is;
- voor zwaveldioxide van met biomassa gestookte ketels, wanneer de exploitant kan aantonen dat de SO₂-emissies in geen geval hoger zijn dan de voorgeschreven emissiegrenswaarden.

Wanneer geen continumetingen voorgeschreven zijn, moeten ten minste om de zes maanden niet-continue metingen plaatsvinden. Als alternatief kunnen passende, door het BIM te controleren en goed te keuren bepalingmethoden worden gebruikt om de in de emissies aanwezige hoeveelheid van bovengenoemde verontreinigende stoffen te beoordelen. Daarbij worden de betrokken normen van de Europese Commissie voor Normalisatie (CEN) gebruikt zodra die beschikbaar zijn. Indien er geen CEN-normen bestaan, worden de ISO-normen, dan wel nationale of internationale normen die gegevens van een gelijkwaardige wetenschappelijke kwaliteit opleveren, toegepast.

3. In het geval van installaties die moeten voldoen aan de ontwavelingseisen vastgesteld in bijlage I, zijn de in punt 2 genoemde voorschriften betreffende het meten van SO₂-emissies van toepassing. Bovendien moet het zwavelgehalte van de brandstof die in de stookinstallatie met de daarbij behorende voorzieningen wordt ingebracht, geregeld worden gecontroleerd.

4. Bij wezenlijke veranderingen in de gebruikte brandstof of de wijze van functioneren van de stookinstallaties moet het BIM daarvan in kennis worden gesteld. Het BIM beslist of de in punt 2 vermelde bepalingen inzake controle toereikend zijn dan wel aangepast dienen te worden.

5. Tot de overeenkomstig punt 2 uitgevoerde continumetingen behoren de betrokken procesparameters, namelijk zuurstofgehalte, temperatuur, druk en waterdampgehalte. De continumeting van het waterdampgehalte van de uitlaatgassen is niet nodig, op voorwaarde dat het monster van het uitlaatgas gedroogd wordt voordat de emissies geanalyseerd worden.

Representatieve metingen, dat wil zeggen steekproeven en analyses van de betrokken verontreinigende stoffen en procesparameters alsmede referentiemethoden om automatische meetsystemen te ijken, worden uitgevoerd overeenkomstig de CEN-normen, zodra die beschikbaar zijn. Indien er geen CEN-normen bestaan, worden de ISO-normen, dan wel nationale of internationale normen die gegevens van een gelijkwaardige wetenschappelijke kwaliteit opleveren, toegepast.

Continu werkende meetapparatuur moet ten minste eenmaal per jaar worden geïjkt door middel van volgens de referentiemethoden uitgevoerde parallele metingen.

6. De waarden van de 95 %-betrouwbaarheidsintervallen van individuele metingen mogen de volgende percentages van de emissiegrenswaarden niet overschrijden :

Zwavel dioxide	20 %
Stikstofoxiden	20 %
Stof	30 %

De gevalideerde uur- en daggemiddelden worden vastgesteld op grond van de gevalideerde gemeten uurgemiddelden, na aftrek van de waarde van de hiervoren bepaalde betrouwbaarheidsinterval.

Een dag waarvan meer dan 3 uurgemiddelden ongeldig zijn wegens storing of onderhoud van het continu werkende meetstelsel, wordt ongeldig verklaard. Indien daardoor meer dan tien dagen per jaar ongeldig worden verklaard, verplicht het BIM de exploitant passende maatregelen te treffen om de betrouwbaarheid van het continu werkende controlesysteem te verbeteren.

B. Bepaling van de totale jaarlijkse emissies van nieuwe stookinstallaties

Tot en met 2003 zorgt het BIM ervoor dat het de resultaten ontvangt van de bepaling van de totale jaarlijkse emissies van zwavel dioxide en stikstofoxiden. Bij continumeting telt de exploitant van de stookinstallatie voor iedere verontreinigende stof afzonderlijk de massa van de dagelijkse emissies bij elkaar op, op basis van het debiet van de rookgassen. Waar geen continumeting plaatsvindt, maakt de exploitant aan de hand van het bepaalde in punt A.1 ten genoegen van het BIM ramingen van de totale jaarlijkse emissies.

De Minister van Leefmilieu moet tegelijk met de in punt C, lid 3, vereiste mededeling betreffende de totale jaarlijkse emissies van bestaande installaties aan de Europese Commissie ook mededeling doen van de totale jaarlijkse SO₂-emissies en NO_x-emissies van nieuwe installaties.

Met ingang van 2004 en voor elk jaar daarna stelt de Minister van Leefmilieu een inventaris op van de emissie van SO₂, NO_x en stof van alle stookinstallaties met een nominaal thermisch vermogen van ten minste 50 MW. Het BIM ontvangt voor elke installatie die onder het beheer van één exploitant op een bepaalde locatie in werking is de volgende gegevens :

- de totale emissie van SO₂, NO_x en stof (als totaal zwevende deeltjes) per jaar;
- de totale hoeveelheid energie die per jaar is gebruikt, uitgedrukt in de calorische onderwaarde en gespecificeerd voor de vijf categorieën brandstoffen : biomassa, andere vaste brandstoffen, vloeibare brandstoffen, aardgas en andere gassen.

Een samenvatting van de resultaten van deze inventaris, waarin de emissies van elke raffinaderij apart zijn aangegeven, wordt om de drie jaar binnen twaalf maanden na het einde van de betrokken periode van drie jaar aan de Europese Commissie verstrekt. De jaarlijkse gegevens per installatie worden op verzoek aan de Europese Commissie verstrekt. De Commissie zal de Minister van Leefmilieu, binnen twaalf maanden na ontvangst van de nationale inventarissen, een samenvatting doen toekomen van de vergelijking en beoordeling van de inventarissen.

C. Bepaling van de totale jaarlijkse emissies van bestaande stookinstallaties tot en met 2003

De Minister van Leefmilieu moet met ingang van 1990, voor elk daaropvolgend jaar tot en met 2003, een volledige emissie-inventaris van SO₂ en NO_x opstellen voor bestaande installaties :

- met betrekking tot iedere installatie afzonderlijk voor installaties van meer dan 300 MWth en voor raffinaderijen;
- gezamenlijk voor de andere stookinstallaties waarop dit besluit van toepassing is.

De voor deze inventarisatie toegepaste methode moet stroken met die welke is gebruikt voor het bepalen van de SO₂- en NO_x-emissies van stookinstallaties in 1980.

De resultaten van deze inventaris moeten binnen negen maanden na het einde van het betrokken jaar in de vorm van een overzichtelijk verzameldocument aan de Europese Commissie worden medegedeeld. De voor het opstellen van die emissie-inventarissen gebruikte methode en de gedetailleerde basisgegevens moeten ter beschikking van de Europese Commissie worden gesteld indien zij daarom verzoekt.

Gezien om te worden gevoegd bij het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de beperking van de emissies van bepaalde verontreinigende stoffen in de lucht door grote stookinstallaties.

Namens de Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

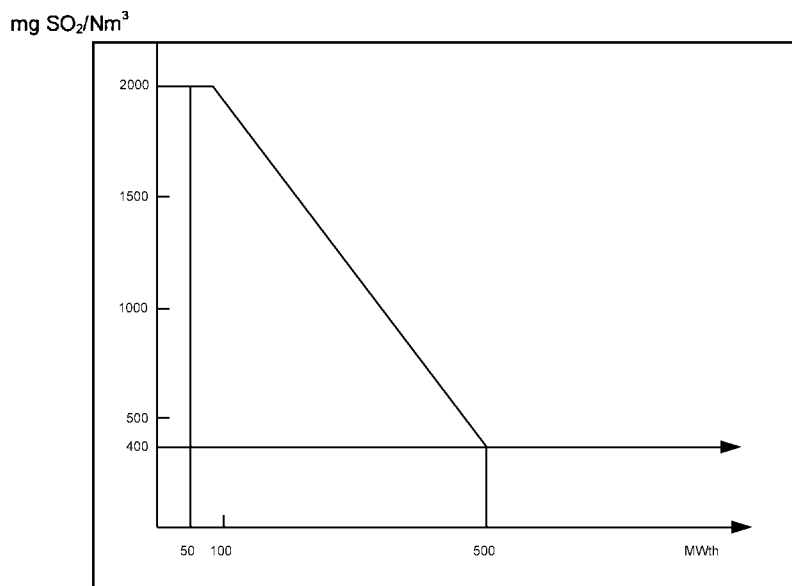
De Minister-President,
F.-X. de DONNEA

De Minister van Leefmilieu,
D. GOSUIN

ANNEXE I^eVALEURS LIMITES D'EMISSION POUR LE DIOXYDE DE SOUFRE (SO₂)

Combustibles solides

A. Valeurs limites d'émission pour le SO₂ exprimées en mg/Nm³ (teneur en O₂ : 6 %) applicables aux installations nouvelles visées à l'article 3, § 1^{er} :



NB : Lorsque les valeurs limites d'émission susmentionnées ne peuvent être atteintes en raison des caractéristiques du combustible, un taux de désulfuration d'au moins 60 % est obtenu dans le cas d'installations d'une puissance thermique nominale inférieure ou égale à 100 MWth, d'au moins 75 % dans le cas d'installations d'une puissance thermique nominale supérieure à 100 MWth et inférieure ou égale à 300 MWth et d'au moins 90 % dans le cas d'installations d'une puissance thermique nominale supérieure à 300 MWth. Dans le cas d'installations d'une puissance thermique nominale supérieure à 500 MWth, est appliqué un taux de désulfuration d'au moins 94 % ou d'au moins 92 % dans le cas où un contrat relatif à l'aménagement d'un système de désulfuration des gaz de fumée ou d'un équipement d'injection de chaux a été conclu et où des travaux d'installation ont débuté avant le 1^{er} janvier 2001.

B. Valeurs limites d'émission de SO₂ exprimées en mg/Nm³ (teneur en O₂ : 6 %) applicables aux installations nouvelles visées à l'article 3, § 2, à l'exception des turbines à gaz :

Type de combustible	50 à 100 MWth	100 à 300 MWth	> 300 MWth
Biomasse	200	200	200
Cas général	850	200	200

NB : Lorsque les valeurs limites d'émission susmentionnées ne peuvent être atteintes en raison des caractéristiques du combustible, les installations réalisent un niveau d'émission de SO₂ de 300 mg/Nm³, ou un taux de désulfuration d'au moins 92 % dans le cas d'installations d'une puissance thermique nominale inférieure ou égale à 300 MWth; dans le cas d'installations d'une puissance thermique nominale supérieure à 300 MWth, un taux de désulfuration d'au moins 95 %, ainsi qu'une valeur limite d'émission de 400 mg/Nm³, sont appliqués.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la limitation des émissions de certains polluants dans l'atmosphère en provenance des grandes installations de combustion.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président,
F.-X. de DONNEA

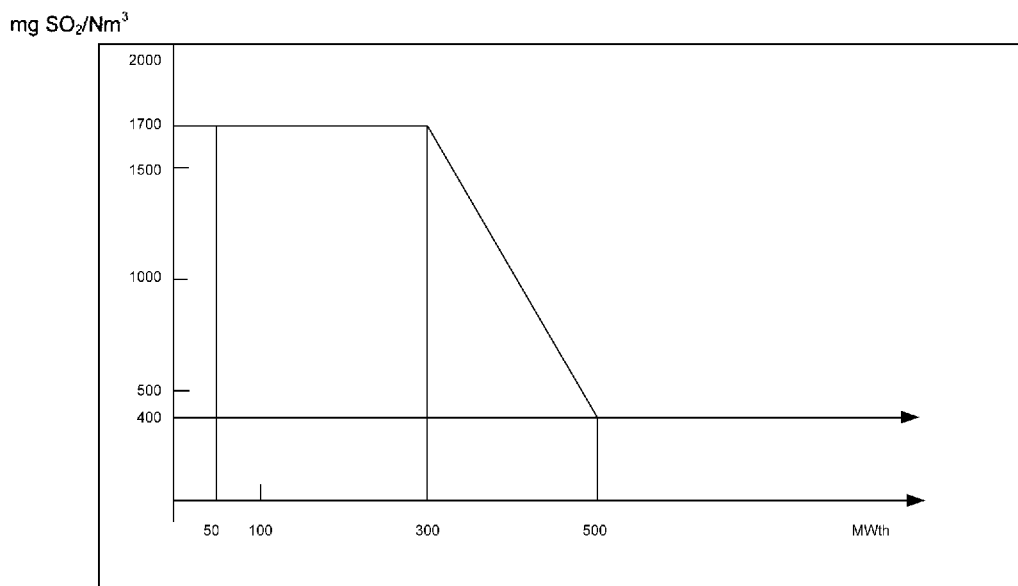
Le Ministre de l'Environnement,
D. GOSUIN

ANNEXE II

VALEURS LIMITES D'EMISSION POUR LE DIOXYDE DE SOUFRE (SO₂)

Combustibles liquides

A. Valeurs limites d'émission pour le SO₂ exprimées en mg/Nm³ (teneur en O₂ : 3 %) applicables aux installations nouvelles visées à l'article 3, § 1^{er} :



B. Valeurs limites d'émission de SO₂ exprimées en mg/Nm³ (teneur en O₂ : 3 %) applicables aux installations nouvelles visées à l'article 3, § 2, à l'exception des turbines à gaz :

50 à 100 MWth	100 à 300 MWth	> 300 MWth
850	400 à 200 (décroissance linéaire)	200

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la limitation des émissions de certains polluants dans l'atmosphère en provenance des grandes installations de combustion.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président,
F.-X. de DONNEA

Le Ministre de l'Environnement,
D. GOSUIN

ANNEXE III

VALEURS LIMITES D'EMISSION POUR LE DIOXYDE DE SOUFRE (SO₂)

Combustibles gazeux

A. Valeurs limites d'émission pour le SO₂ exprimées en mg/Nm³ (teneur en O₂ : 3 %) applicables aux installations nouvelles visées à l'article 3, § 1^{er} :

Type de combustible	Valeurs limites (mg/Nm ³)
Combustibles gazeux en général	35
Gaz liquéfié	5
Gaz à faible valeur calorifique provenant de la gazéification de résidus de raffineries, gaz de fours à coke, gaz de hauts fourneaux	800
Gaz provenant de la gazéification du charbon	(1)
(1) Fixé par le permis d'environnement en l'attente de la fixation d'une valeur limite européenne.	

B. Valeurs limites d'émission de SO₂ exprimées en mg/Nm³ (teneur en O₂ : 3 %) applicables aux installations nouvelles visées à l'article 3, § 2 :

Combustibles gazeux en général	35
Gaz liquéfié	5
Gaz à faible valeur calorifique provenant de fours à coke	400
Gaz à faible valeur calorifique provenant de hauts fourneaux	200

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la limitation des émissions de certains polluants dans l'atmosphère en provenance des grandes installations de combustion.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président,
F.-X. de DONNEA

Le Ministre de l'Environnement,
D. GOSUIN

ANNEXE IV

VALEURS LIMITES D'EMISSION POUR LES OXYDES D'AZOTE (MESURE DU NO₂)

A. Valeurs limites d'émission pour le NO_x exprimées en mg/Nm³ (teneur en O₂ : 6 % pour les combustibles solides, 3 % pour les combustibles liquides et gazeux) applicables aux installations nouvelles visées à l'article 3, § 1^{er} :

Type de combustible	Valeurs limites (mg/Nm ³)
Solide	
50 à 500 MWth	600
> 500 MWth	500
A compter du 1^{er} janvier 2016	
50 à 500 MWth	600
> 500 MWth	200
Liquide	
50 à 500 MWth	450
> 500 MWth	400
Gazeux	
50 à 500 MWth	300
> 500 MWth	200

B. Valeurs limites d'émission de NO_x exprimées en mg/Nm³ applicables aux installations nouvelles visées à l'article 3, § 2, à l'exception des turbines à gaz.

Combustibles solides (teneur en O₂ : 6 %)

Type de combustible	50 à 100 MWth	100 à 300 MWth	> 300 MWth
Biomasse	400	300	200
Cas général	400	200	200

Combustibles liquides (teneur en O₂ : 3 %)

50 à 100 MWth	100 à 300 MWth	> 300 MWth
400	200	200

Combustibles gazeux (teneur en O₂ : 3 %)

	50 à 300 MWth	> 300 MWth
Gaz naturel(1)	150	100
Autre gaz	200	200

Turbines à gaz

Valeurs limites d'émission pour le NO_x exprimées en mg/Nm³ (teneur en O₂ : 15 %) applicables à une turbine à gaz unique conformément à l'article 3, § 2 (les valeurs limites sont applicables uniquement avec une charge supérieure à 70 %) :

	> 50 MWth (puissance thermique aux conditions iso)
Gaz naturel (1)	50 (2)
Combustibles liquides (3)	120
Combustibles gazeux autres que le gaz naturel	120

Les turbines à gaz destinées aux situations d'urgence et fonctionnant moins de 500 heures par an sont exclues de ces valeurs limites. Les exploitants d'installations de ce type communiquent chaque année à l'IBGE un relevé des heures utilisées.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la limitation des émissions de certains polluants dans l'atmosphère en provenance des grandes installations de combustion.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président,
F.-X. de DONNEA

Le Ministre de l'Environnement,
GOSUIN

Nota's

(1) Le gaz naturel est du méthane de formation naturelle ayant une teneur maximale de 20 % (en volume) en inertes et autres éléments.

(2) 75 mg/Nm³; dans les cas suivants où le rendement de la turbine à gaz est déterminé aux conditions ISO de charge de base :

— turbines à gaz utilisées dans un système de production combinée de chaleur et d'électricité d'un rendement général supérieur à 75 %

— turbines à gaz utilisées dans des installations à cycle combiné d'un rendement électrique général annuel moyen supérieur à 55 %

— turbines à gaz pour transmissions mécaniques

Pour les turbines à gaz uniques qui ne relèvent d'aucune des catégories ci-dessus, mais dont le rendement est supérieur à 35% - déterminé aux conditions ISO de charge de base - la valeur limite d'émission est de $50 * \frac{?}{35}$, étant le rendement de la turbine à gaz exprimé en pourcentage (aux conditions ISO de charge de base).

(3) Cette valeur limite d'émission ne s'applique qu'aux turbines à gaz brûlant des distillats légers et moyens.

ANNEXE V

VALEURS LIMITES D'EMISSION POUR LES POUSSIÈRES

A. Valeurs limites d'émission pour les poussières exprimées en mg/Nm³ (teneur en O₂ : 6 % pour les combustibles solides, 3 % pour les combustibles liquides et gazeux) applicables aux installations nouvelles visées à l'article 3, § 1^{er} :

Type de combustible	Puissance thermique nominale (MW)	Valeur limite d'émission (mg/Nm ³)
Solide	= 500	50
	< 500	100
Liquide (1)	Toutes les installations	50
Gazeux	Toutes les installations	5 en général 10 pour le gaz de hauts fourneaux 50 pour les gaz sidérurgiques qui peuvent être utilisés ailleurs
(1) Une valeur limite de 100 mg/Nm ³ peut être appliquée aux installations d'une puissance thermique inférieure à 500 MWth qui brûlent un combustible liquide dont la teneur en cendres est supérieure à 0,06 %.		

B. Valeurs limites d'émission pour les poussières exprimées en mg/Nm³ applicables aux installations nouvelles visées à l'article 3, § 2, à l'exception des turbines à gaz :

Combustibles solides (teneur en O₂ : 6 %)

50 à 100 MWth	> 100 MWth
50	30

Combustibles liquides (teneur en O₂ : 3 %)

50 à 100 MWth	> 100 MWth
50	30

Combustibles gazeux (teneur en O₂ : 3 %)

En règle générale	5
Gaz de hauts fourneaux	10
Gaz produits par les aciéries et pouvant être utilisés ailleurs	30

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la limitation des émissions de certains polluants dans l'atmosphère en provenance des grandes installations de combustion.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président,
F.-X. de DONNEA

Le Ministre de l'Environnement,
D. GOSUIN

ANNEXE VI

METHODES DE MESURE DES EMISSIONS

A. Modalités de mesure et d'évaluation des émissions provenant des installations de combustion

1. Jusqu'au 27 novembre 2004

Les concentrations de dioxyde de soufre (SO₂), de poussières et d'oxydes d'azote (NO_x) sont mesurées en continu pour les installations nouvelles au sens de l'article 3, 1^{er}, pour lesquelles une autorisation est octroyée d'une puissance thermique nominale supérieure à 300 MW. Cependant, la surveillance du SO₂ et des poussières peut être limitée à des mesures discontinues ou à d'autres procédures de détermination appropriées dans les cas où ces mesures ou procédures, qui doivent être vérifiées et reconnues par l'IBGE, peuvent être utilisées pour déterminer la concentration.

Dans le cas d'installations nouvelles au sens de l'article 3, § 1^{er}, pour lesquelles une autorisation est octroyée, non visées au premier alinéa, l'IBGE peut exiger que des mesures soient effectuées en continu pour ces trois polluants, lorsqu'il l'estime nécessaire. Si des mesures en continu ne sont pas exigées, des mesures discontinues ou des procédures de détermination appropriées, approuvées par l'IBGE, sont utilisées périodiquement pour évaluer la quantité de substances susmentionnées présente dans les émissions.

2. A partir du 27 novembre 2002

L'IBGE exige des mesures en continu des concentrations de SO₂, de NO_x et de poussières provenant des gaz résiduels de toutes les installations de combustion dont la puissance thermique nominale est égale ou supérieure à 100 MW.

Par dérogation au premier alinéa, des mesures en continu ne sont pas obligatoires dans les cas suivants :

- pour les installations de combustion dont la durée de vie est inférieure à 10.000 heures d'exploitation,
- pour le SO₂ et les poussières provenant de brûleurs utilisant du gaz naturel ou de turbines brûlant du gaz naturel,
- pour le SO₂ provenant de turbines à gaz ou de brûleurs brûlant du mazout à teneur en soufre connue en cas d'absence d'équipement de désulfuration,
- pour le SO₂ provenant de brûleurs brûlant de la biomasse, si l'exploitant peut prouver que les émissions de SO₂ ne peuvent en aucun cas être supérieures aux valeurs limites d'émission prescrites.

Si des mesures en continu ne sont pas exigées, des mesures discontinues sont exigées au moins tous les six mois. Des procédures de détermination appropriées, qui doivent être vérifiées et approuvées par l'IBGE, peuvent être utilisées, à titre de solution de rechange, pour évaluer la quantité de polluants susmentionnés présente dans les émissions. Ces procédures font appel aux normes CEN pertinentes dès que celles-ci sont disponibles. En l'absence de normes CEN, il convient d'appliquer des normes ISO ou des normes nationales ou internationales qui fournissent des données d'une qualité scientifique équivalente.

3. Dans le cas d'installations qui doivent respecter les taux de désulfuration fixés à l'annexe I, les exigences relatives aux mesures des émissions de SO₂ prévues au point 2 de la présente partie A sont applicables. En outre, la teneur en soufre du combustible qui est introduit dans l'installation de combustion doit être contrôlée régulièrement.

4. L'IBGE doit être informé de modifications substantielles du type de combustible utilisé ou du mode d'exploitation de l'installation. Il décide si les dispositions en matière de surveillance visées au point 2 sont toujours appropriées ou doivent être adaptées.

5. Les mesures en continu effectuées conformément au point 2 incluent les paramètres d'exploitation pertinents que sont la teneur en oxygène, la température, la pression et la teneur en vapeur d'eau. La mesure en continu de la teneur en vapeur d'eau des gaz de combustion n'est pas nécessaire lorsque les gaz de combustion échantillonnés sont séchés avant analyse des émissions.

Des mesures représentatives, c'est-à-dire par échantillonnage et analyse, des substances polluantes et des paramètres d'exploitation pertinents, ainsi que des méthodes de mesure de référence pour l'étalonnage des appareils automatiques de mesure, sont effectuées conformément aux normes CEN, dès que celles-ci sont disponibles. En l'absence de normes CEN, il convient d'appliquer des normes ISO ou des normes nationales ou internationales qui fournissent des données d'une qualité scientifique équivalente.

Les appareils de mesure en continu sont contrôlés au moyen de mesures en parallèle selon les méthodes de référence, au moins une fois par an.

6. Les valeurs des intervalles de confiance à 95 % d'un résultat mesuré unique ne dépassent pas les pourcentages suivants des valeurs limite d'émission :

Dioxyde de soufre	20 %
Oxydes d'azotes	20 %
Poussières	30 %

Les valeurs horaires et journalières moyennes validées sont déterminées à partir des valeurs horaires moyennes valides mesurées après soustraction de la valeur de l'intervalle de confiance indiquée ci-dessus.

Il n'est pas tenu compte de toute journée pendant laquelle plus de trois valeurs horaires moyennes ont dû être invalidées en raison de pannes ou d'opérations d'entretien de l'appareil de mesure en continu. Si plus de dix jours par an doivent être écartés pour des raisons de ce genre, l'IBGE demande à l'exploitant de prendre des mesures adéquates pour améliorer la fiabilité de l'appareil de contrôle en continu.

B. Détermination des émissions annuelles totales des installations de combustion

Jusqu'en 2003 compris, la détermination des émissions annuelles totales de SO₂ et de NO_x provenant des installations de combustion nouvelles est communiquée à l'IBGE. Lorsque le contrôle en continu est utilisé, l'exploitant de l'installation de combustion additionne séparément pour chaque polluant la masse de polluant émis chaque jour sur la base des débits volumétriques des gaz résiduels. Lorsque le contrôle en continu n'est pas utilisé, l'exploitant détermine des estimations des émissions annuelles totales, sur la base des dispositions prévues au point A.1, conformément aux exigences de l'IBGE.

Le Ministre de l'Environnement communique à la Commission européenne les émissions annuelles totales de SO₂ et de NO_x provenant des nouvelles installations au moment où il effectue la communication requise au point C, 3^e alinéa, concernant les émissions annuelles totales des installations existantes.

Le Ministre de l'Environnement dresse, à partir de 2004 et pour chaque année suivante, un inventaire des émissions de SO₂, de NO_x et de poussières de toutes les installations de combustion dont la puissance thermique nominale est supérieure ou égale à 50 MW. L'IBGE obtient pour chacune des installations exploitées sur un site donné sous le contrôle d'un seul exploitant les informations suivantes :

- total annuel des émissions de SO₂, de NO_x et de poussières (total des particules en suspension)
- total annuel de l'intrant énergétique, par rapport à sa valeur calorifique nette, réparti en cinq catégories de combustible : biomasse, autres combustibles solides, combustibles liquides, gaz naturel, autres gaz.

Une synthèse des résultats de cet inventaire, indiquant les émissions de chaque raffinerie séparément, est communiquée à la Commission européenne tous les trois ans, dans les douze mois suivant la fin de la période de trois ans considérée. Les données annuelles par installation sont fournies sur demande à la Commission européenne. Celle-ci met à la disposition du Ministre de l'Environnement une synthèse de la comparaison et de l'évaluation des inventaires nationaux dans les douze mois suivant la réception de ces inventaires.

C. Détermination des émissions annuelles totales des installations existantes jusqu'à 2003 compris

Le Ministre de l'Environnement dresse, à partir de 1990 et pour chaque année suivante jusqu'à 2003 compris, un inventaire complet des émissions de SO₂ et de NO_x provenant des installations existantes :

- sur une base installation par installation pour les installations d'une puissance supérieure à 300 MW et pour les raffineries,
- sur une base globale pour les autres installations de combustion auxquelles s'applique le présent arrêté.

Les méthodes utilisées pour dresser ces inventaires sont conformes à celles utilisées pour déterminer les émissions de SO₂ et de NO_x provenant des installations de 1980.

Les résultats de ces inventaires sont communiqués à la Commission européenne sous une forme récapitulative appropriée dans un délai de neuf mois à compter de la fin de l'année considérée. Les méthodes utilisées pour dresser les inventaires des émissions et les informations de base détaillées sont communiquées à la Commission européenne à sa demande.

Vu pour être annexé à l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la limitation des émissions de certains polluants dans l'atmosphère en provenance des grandes installations de combustion.

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

Le Ministre-Président,

F.-X. de DONNEA

Le Ministre de l'Environnement,

D. GOSUIN

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[C - 2002/21475]

4 DECEMBER 2002. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 16 maart 1999 houdende benoeming van de werkende en plaatsvervangende leden van het Comité overheidsbedrijven, bedoeld in artikel 31, § 6, tweede en vierde lid, van de wet van 21 maart 1991 tot hervorming van sommige economische overheidsbedrijven

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op het artikel 31, § 6, tweede en vierde lid;

Gelet op het koninklijk besluit van 13 januari 1997 betreffende de samenstelling en de werking van het Comité overheidsbedrijven, inzonderheid op de artikelen 1 en 2;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 maart 1999 houdende benoeming van de werkende en plaatsvervangende leden van het Comité overheidsbedrijven, bedoeld in artikel 31, § 6, tweede en vierde lid, van de wet van 21 maart 1991 tot hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

Gelet op het voorstel van de raad van bestuur van DE POST van 27 februari 2002;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1, c), van koninklijk besluit van 16 maart 1999 houdende benoeming van de werkende en plaatsvervangende leden van het Comité overheidsbedrijven, bedoeld in artikel 31, § 6, tweede en vierde lid, van de wet van 21 maart 1991 tot hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, wordt vervangen als volgt :

« c) op voorstel van DE POST :

- Mevr. M. Durez, lid van het Directiecomité;
- de heer J.-L. Paternoster, secretaris-generaal;
- de heer I. Mattheus, adviseur. »

Art. 2. Artikel 2, c), van hetzelfde besluit, wordt vervangen als volgt :

« c) op voorstel van DE POST :

- de heer J. Lallemand, inspecteur-generaal;
- de heer B. Navez, inspecteur-generaal;
- de heer M. Jouret, adviseur. »

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Eerste Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 4 december 2002.

ALBERT

Van Koningswege :
De Eerste Minister,
G. VERHOFSTADT

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[2002/07296]

Leger. — Luchtmacht. — Verandering van de anciënniteit

Bij koninklijk besluit nr. 4179 van 24 oktober 2002, neemt luitenant van het vliegwezen A. Wydaeghe, anciënniteitsrang als luitenant van het vliegwezen op 26 december 1999.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[C - 2002/21475]

4 DECEMBRE 2002. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 16 mars 1999 portant nomination des membres effectifs et suppléants de la Commission entreprises publiques, visée à l'article 31, § 6, alinéas 2 et 4, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 31, § 6, alinéas 2 et 4;

Vu l'arrêté royal du 13 janvier 1997 relatif à la composition et au fonctionnement de la Commission entreprises publiques, notamment les articles 1^{er} et 2;

Vu l'arrêté royal du 16 mars 1999 portant nomination des membres effectifs et suppléants de la Commission entreprises publiques, visée à l'article 31, § 6, alinéas 2 et 4, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

Vu la proposition du conseil d'administration de LA POSTE du 27 février 2002;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, c), de l'arrêté royal du 16 mars 1999 portant nomination des membres effectifs et suppléants de la Commission entreprises publiques, visée à l'article 31, § 6, alinéas 2 et 4, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, est remplacé par la disposition suivante :

« c) sur la proposition de LA POSTE :

- Mme M. Durez, membre du Comité de Direction;
- M. J.-L. Paternoster, secrétaire général;
- M. I. Mattheus, conseiller. »

Art. 2. L'article 2, c), du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« c) sur la proposition de LA POSTE :

- M. J. Lallemand, inspecteur général;
- M. B. Navez, inspecteur général;
- M. M. Jouret, conseiller. »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Premier Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 4 décembre 2002.

ALBERT

Par le Roi :
Le Premier Ministre,
G. VERHOFSTADT

MINISTERE DE LA DEFENSE

[2002/07296]

Armée. — Force aérienne. — Changement d'ancienneté

Par arrêté royal n° 4179 du 24 octobre 2002, le lieutenant d'aviation Wydaeghe, A., prend rang d'ancienneté de lieutenant d'aviation le 26 décembre 1999.

Voor verdere bevordering wordt zij na luitenant van het vliegwezen B. Spinato, gerangschikt.

Pour l'avancement ultérieur elle est classée après le lieutenant d'aviation Spinato, B.

[2002/07297]

[2002/07297]

Leger. — Medische dienst. — Overgang van het kader van beroepsnaar het kader van de reserveofficieren

Armée. — Service médical. — Passage du cadre des officiers de carrière dans le cadre des officiers de réserve

Bij koninklijk besluit nr. 4194 van 11 november 2002, wordt het ontslag uit het ambt dat hij bij de categorie van de beroepsofficieren van de medische dienst bekleedt, aangeboden door geneesheer kapitein-commandant B. Van De Meulebroucke, aangenomen op 1 januari 2003.

Par arrêté royal n° 4194 du 11 novembre 2002, la démission de l'emploi qu'il occupe dans la catégorie des officiers de carrière du service médical, offerte par le médecin capitaine-commandant Van De Meulebroucke, B. est acceptée le 1^{er} janvier 2003.

Hij gaat op deze datum, met zijn graad en zijn anciënniteit, over naar de categorie der reserveofficieren van de medische dienst, het medisch ondersteunend korps.

Il passe à cette date, avec son grade et son ancienneté, dans la catégorie des officiers de réserve du service médical, corps du support médical.

Voor verdere bevordering neemt hij anciënniteitsrang als reserveonderluitenant op 1 december 1989.

Pour l'avancement ultérieur il prend rang d'ancienneté de sous-lieutenant de réserve le 1^{er} décembre 1989.

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Openbare Afvalstoffenmaatschappij voor het Vlaamse Gewest

[2002/36594]

Personeel. — Ontslag

Bij besluit van de administrateur-generaal van 10 december 2002 wordt de heer Franky Vanhaste, met ingang van 18 mei 2002, ontslagen uit zijn ambt van medewerker bij de Openbare Afvalstoffenmaatschappij.

Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw

[C - 2002/36565]

Besluiten betreffende de provincies, steden, gemeenten en O.C.M.W.'s

PROVINCIE ANTWERPEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Jeugd, Cultuur en Ambtenarenzaken van 25 oktober 2002 is vernietigd het besluit van de bestendige deputatie van de provincie Antwerpen van 25 juli 2002 waarbij de bestendige deputatie een personeelslid beveelt om tijdelijk een conciergewoning te verlaten.

PROVINCIE VLAAMS-BRABANT. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 30 oktober 2002 is goedkeuring onthouden aan het besluit van 3 september 2002 van de provincieraad van Vlaams-Brabant over de samenstelling secretariaten van de gedeputeerden en de secretariaatsvergoeding, wat betreft artikel 1 en is artikel 2 van datzelfde besluit vernietigd.

DIKSMUIDE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid van 15 oktober 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 26 augustus 2002, waarbij de gemeenteraad van Diksmuide de formatie van het gemeentepersoneel wijzigt.

HALLE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 18 oktober 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 10 september 2002, waarbij de gemeenteraad van Halle de formatie van het operationeel, het administratief en het logistiek personeel van de lokale politie wijzigt.

HOOGSTRATEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 3 oktober 2002 werd vernietigd het besluit van 25 februari 2002, waarbij de gemeenteraad van Hoogstraten Mevr. R.W. niet benoemde tot directrice van de gemeentelijke basisschool Wortel.

LEUVEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid van 25 oktober 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 26 augustus 2002, waarbij de gemeenteraad van Leuven de uitdovings- en overgangsformatie van het gemeentepersoneel, vaststelt.

LEUVEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 25 oktober 2002 is het besluit van 22 april 2002, waarbij de gemeenteraad van Leuven de aanwervings- en benoemingsvoorwaarden van het ambtenaren- en beambtenpersoneel en het meester-, vak- en dienstpersoneel wijzigt, gedeeltelijk vernietigd.

LEUVEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 31 oktober 2002 is goedkeuring onthouden aan het besluit van 26 augustus 2002, waarbij de gemeenteraad van Leuven de personeelsformatie van het administratief en logistiek personeel van de lokale politie vaststelt.

LIEDEKERKE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 3 oktober 2002 is gedeeltelijke goedkeuring verleend aan het besluit van 27 juni 2002, waarbij de gemeenteraad van Liedekerke de formatie van het gemeentepersoneel wijzigt.

LOVENDEGEM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 31 oktober 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 5 september 2002, waarbij de gemeenteraad van Lovendegem de personeelsformatie binnen de gemeentelijke openbare bibliotheek wijzigt.

LUBBEEK. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 21 oktober 2002 is goedkeuring verleend aan de besluiten van 28 augustus 2002, waarbij de gemeenteraad van Lubbeek de personeelsformatie wijzigt.

MESEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 21 oktober 2002, waarbij de gemeenteraad van Mesen de personeelsformatie uitbreidt met de functie van cultuurbeleidscoördinator (B1-B3) en de halftijdse functie van bibliothecaris omvormt tot een voltijdse functie.

OPGLABBEEK. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 8 oktober 2002 is gedeeltelijke goedkeuring verleend aan het besluit van 29 juli 2002, waarbij de gemeenteraad van Opglabbeek de personeelsformatie wijzigt.

ROOSDAAL. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 21 oktober 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 23 augustus 2002, waarbij de gemeenteraad van Roosdaal de personeelsformatie wijzigt.

SCHOTEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 15 oktober 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 30 mei 2002, waarbij de gemeenteraad van Schoten de formatie van het administratief en logistiek personeel van de lokale politie van de politiezone Schoten, vaststelt.

SINT-TRUIDEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 15 oktober 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 19 augustus 2002, waarbij de gemeenteraad van Sint-Truiden de personeelsformatie wijzigt.

TERVUREN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 4 oktober 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 29 augustus 2002, waarbij de gemeenteraad van Tervuren de formatie van het operationeel en het administratief en logistiek personeel van de lokale politie van de politiezone Tervuren, vaststelt.

TERVUREN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 25 oktober 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 29 augustus 2002, waarbij de gemeenteraad van Tervuren de personeelsformatie wijzigt.

WINGENE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 17 oktober 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 26 augustus 2002, waarbij de gemeenteraad van Wingene de personeelsformatie wijzigt.

ZEDELGEM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 25 oktober 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 29 augustus 2002, waarbij de gemeenteraad van Zedelgem de personeelsformatie wijzigt.

O.C.M.W. KAMPENHOUT. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 31 oktober 2002 is goedkeuring verleend het besluit van 3 september 2002, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Kampenhout de personeelsformatie wijzigt.

O.C.M.W. LAARNE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 11 oktober 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 28 juni 2002, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Laarne de personeelsformatie van het O.C.M.W. wijzigt.

O.C.M.W. LANGEMARK-POELKAPELLE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 15 oktober 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 21 augustus 2002, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Langemark-Poelkapelle de personeelsformatie van het O.C.M.W.-rusthuis uitbreidt in toepassing van artikel 55, § 1, van de organieke O.C.M.W.-wet.

O.C.M.W. LEUVEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 30 oktober 2002 werd goedkeuring verleend aan de besluiten van 3 september 2002, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Leuven de personeelsformatie wijzigt.

O.C.M.W. LEUVEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 31 oktober 2002 is goedkeuring onthouden aan het besluit van 22 augustus 2002, waarbij het beheerscomité van het psychogeriatrisch centrum van het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn van Leuven de personeelsformatie wijzigt.

O.C.M.W. SINT-MARTENS-LATEM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Cultuur, Jeugd en Ambtenarenzaken van 30 oktober 2002 is goedkeuring verleend aan het besluit van 3 september 2002, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Sint-Martens-Latem de personeelsformatie wijzigt en aanvult met de functie van maatschappelijk assistent (B1-B3) in toepassing van artikel 55, § 1, van de organieke O.C.M.W.-wet.

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2002/29579]

24 OCTOBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant nomination des Président et Vice-président(e)s du Conseil d'Administration de l'Office de la Naissance et de l'Enfance

Vu le décret du 17 juillet 2002 portant réforme de l'Office de la Naissance et de l'Enfance, en abrégé « O.N.E. », notamment les articles 7 et 10;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 24 octobre 2002 portant nomination des membres du Conseil d'Administration de l'Office de la Naissance et de l'Enfance;

Attendu qu'il appartient au Gouvernement de la Communauté française de nommer, parmi les Administratrices et les Administrateurs de l'Office, les Président et Vice-présidents appartenant à des groupes politiques démocratiques différents;

Attendu qu'au regard de ce critère et des qualités des candidats retenues en vue des nominations des Administrateurs, des complémentarités de ceux-ci au regard des missions confiées à l'Office;

Sur proposition du Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E.;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 24 octobre 2002,

Arrête :

Article 1^{er}. M. Georges BOVY et MM Dominique DECOUX, Jean-Pierre MARIQUE, Mme Marie-Paule JEANNEE sont nommés, respectivement, en qualité de Président et de Vice-président(s) du Conseil d'Administration de l'Office de la Naissance et de l'Enfance.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 28 octobre 2002.

Art. 3. Le Ministre de l'Enfance est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 24 octobre 2002.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E.,
J.-M. NOLLET

—
VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C - 2002/29579]

24 OKTOBER 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende benoeming van de Voorzitter en de Ondervoorzitters van de Raad van Bestuur van de « Office de la Naissance et de l'Enfance » (Dienst voor Geboorte en Kinderwelzijn van de Franse Gemeenschap van België)

Gelet op het decreet van 17 juli 2002 houdende hervorming van de « Office de la Naissance et de l'Enfance », afgekort « O.N.E. », inzonderheid op de artikelen 7 en 10;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 24 oktober 2002 houdende benoeming van de leden van de raad van bestuur van de « Office de la Naissance et de l'Enfance » (Dienst voor Geboorte en Kinderwelzijn van de Franse Gemeenschap van België);

Overwegende dat de Regering van de Franse Gemeenschap de voorzitter en de ondervoorzitters, behorend tot verschillende democratische politieke fracties, onder de bestuurders van de « Office » moet benoemen;

Gelet op dat criterium en op de kwaliteiten van de kandidaten die in aanmerking komen voor de benoeming van de bestuurders, op het feit dat deze elkaar aanvullen met het oog op de opdrachten toegewezen aan de « Office »;

Op de voordracht van de Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs, de Opvang en de Opdrachten toegewezen aan de « O.N.E. »;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 24 oktober 2002,

Besluit :

Artikel 1. De heer Georges BOVY, Mevr. Dominique DECOUX, de heer Jean-Pierre MARIQUE en Mevr. Marie-Paule JEANNEE worden respectievelijk tot voorzitter en ondervoorzitter van de raad van bestuur van de « Office de la Naissance et de l'Enfance » benoemd.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 28 oktober 2002.

Art. 3. De Minister van Kinderwelzijn is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 24 oktober 2002.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het basisonderwijs,
de Opvang en de Opdrachten toegewezen aan de « O.N.E. »,
J.-M. NOLLET.

[C - 2002/29578]

24 OCTOBRE 2002. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant nomination des membres du Conseil d'Administration de l'Office de la Naissance et de l'Enfance

Vu le décret du 17 juillet 2002 portant réforme de l'Office de la Naissance et de l'Enfance, en abrégé « O.N.E. », notamment l'article 7;

Vu l'appel à candidatures approuvé par le Gouvernement de la Communauté française en sa séance du 17 juillet 2002 et publié par le *Moniteur belge* du 2 août 2002;

Attendu que 17 candidatures ont été envoyées au plus tard le 30 août 2002; que les candidatures sont recevables;

Vu les dossiers de candidature;

Attendu que selon l'article 7, § 1^{er}, du décret du 17 juillet 2002 portant création de l'Office de la Naissance et de l'Enfance, en abrégé « O.N.E. », les membres du Conseil d'Administration sont nommés par application de la représentation proportionnelle des groupes politiques reconnus au sein du Conseil de la Communauté française, avec application de la méthode d'Hondt, sans prise en compte du ou des groupes, qui ne respecteraient pas les principes démocratiques énoncés, notamment, par la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, par la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme et la xénophobie et par la loi du 23 mars 1995 tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation des génocides commis par le régime national-socialiste pendant la Seconde guerre mondiale ou tout autre forme de génocide;

Que selon le paragraphe 2 de la même disposition, les Administratrices et les Administrateurs sont nommés en fonction de la complémentarité de leurs compétences dans les matières de l'enfance, particulièrement en lien avec les missions de l'Office, et de la gestion publique, particulièrement dans les aspects budgétaires et juridiques; que le Conseil d'Administration est composé de maximum deux tiers des membres du même sexe; qu'un tiers du Conseil d'Administration au plus a la qualité de membre du personnel ou de responsable d'un service ou d'une institution visé à l'article 2 du décret du 17 juillet 2002, un tiers du Conseil d'Administration au plus ayant la qualité de mandataire politique élu ou nommé;

Que c'est au regard de ces critères qu'il convient d'examiner les candidatures reçues, de les comparer et de faire un choix;

Attendu que M. Georges BOVY justifie d'une expérience importante, de haut niveau, en qualité de gestionnaire du Centre Hospitalier Universitaire de Liège; qu'il est le seul des candidats à justifier une expérience de gestion à un tel niveau; qu'à cela s'ajoute qu'en qualité de commissaire du Gouvernement auprès de l'Université de Liège, de la Faculté Universitaire de Gembloux, de la Fondation Universitaire Luxembourgeoise et du Centre Hospitalier Universitaire de Liège, il justifie de l'expérience du contrôle d'une institution publique;

Attendu que Mme Claudia CAMUT est licenciée en criminologie; qu'elle s'investit depuis de nombreuses années au sein de mouvements associatifs et d'institutions pour la défense du bien-être de l'enfant; qu'elle a siégé depuis 1994 au sein du Conseil d'Administration de l'O.N.E.; qu'elle est membre, depuis janvier 1994 et présidente, depuis mai 2000, du Comité subrégional du Hainaut;

Attendu que M. Jean-Pierre MARIQUE justifie d'une expérience de gestion tant dans le secteur privé que dans le secteur public; qu'il a participé et connaît les initiatives locales prises dans des domaines constituant les missions de l'Office; qu'il justifie par ailleurs d'une connaissance de l'Office de la Naissance et de l'Enfance, ayant siégé au Comité et au Bureau subrégionaux pour le Hainaut de même qu'au Conseil d'Administration de l'Office;

Attendu que M. Marc VAINSEL justifie d'une expérience de management et de gestion au sein d'une Institution de soins de santé; qu'il est pédiatre et chargé de cours à la Faculté de Médecine de l'Université Libre de Bruxelles; qu'il a l'expérience du fonctionnement d'une équipe SOS-Enfants; qu'il fut particulièrement actif dans la programmation et le développement du Fonds Houtman;

Attendu que Mme Dominique DECOUX a travaillé au sein du Service d'études d'un important mouvement d'éducation permanente et justifie d'un engagement dans un mouvement féminin; que cette expérience est particulièrement utile au regard des missions transversales confiées à l'O.N.E.; que sa candidature témoigne d'un souci de mobilisation de tous les acteurs concernés par les missions confiées à l'Office et de la préoccupation d'adaptation constante à l'évolution des besoins de la population;

Attendu que Mme Marie-Paule JEANNEE est infirmière graduée sociale; qu'elle est à la fois directrice d'une crèche et engagée dans une Fédération de regroupement des milieux d'accueil du réseau associatif; qu'elle a une connaissance et une expérience du fonctionnement de l'O.N.E.; qu'elle est membre de l'Observatoire du jeune enfant de Bruxelles et témoigne d'un profil adéquat sur les plans de gestion, de financement et de ressources humaines;

Attendu que les profils différents de ces candidats sont de nature à assurer, au mieux, la complémentarité des membres du Conseil d'Administration; que cette dernière caractéristique, au regard des qualités indéniables des autres candidats est de nature à justifier le choix qui est fait; qu'il apparaît qu'un tel choix rencontre l'exigence d'une représentation proportionnelle des groupes politiques reconnus au sein du Conseil de la Communauté française et permet de respecter le prescrit de l'article 7, § 2, alinéas 2 et 3 du décret du 17 juillet 2002 portant réforme de l'Office de la Naissance et de l'Enfance, en abrégé « O.N.E. »;

Vu la délibération du Gouvernement de la Communauté française du 24 octobre 2002;

Sur proposition du Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E.,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont nommés en qualité de membres du Conseil d'Administration de l'Office de la Naissance et de l'Enfance :

M. Georges BOVY;

Mme Claudia CAMUT;

M. Jean-Pierre MARIQUE;

M. Marc VAINSEL;

Mme Dominique DECOUX;

Mme Marie-Paule JEANNEE.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 28 octobre 2002.

Art. 3. Le Ministre de l'Enfance est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 24 octobre 2002.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental, de l'Accueil et des Missions confiées à l'O.N.E.,

J.-M. NOLLET

VERTALING

[C - 2002/29578]

24 OKTOBER 2002. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende benoeming van de leden van de Raad van Bestuur van de « Office de la Naissance et de l'Enfance » (Dienst voor Geboorte en Kinderwelzijn van de Franse Gemeenschap van België)

Gelet op het decreet van 17 juli 2002 houdende hervorming van de « Office de la Naissance et de l'Enfance », afgekort « O.N.E. », inzonderheid op artikel 7;

Gelet op de oproep tot de kandidaten, goedgekeurd door de Regering van de Franse Gemeenschap bij haar vergadering van 17 juli 2002 en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 2 augustus 2002;

Overwegende dat 17 kandidaturen uiterlijk op 30 augustus 2002 werden ingediend; dat de kandidaturen ontvankelijk zijn;

Gelet op de dossiers betreffende de kandidaturen;

Overwegende dat de leden van de raad van bestuur, volgens artikel 7, § 1, van het decreet van 17 juli 2002 houdende hervorming van de « Office de la Naissance et de l'Enfance », afgekort « O.N.E. », worden benoemd bij toepassing van de evenredige vertegenwoordiging van de politieke fracties die erkend zijn binnen de Raad van de Franse Gemeenschap, met toepassing van de methode van d'Hondt, waarbij geen rekening wordt gehouden met de

politieke fracties die de democratische beginselen niet in acht zouden nemen die, inzonderheid, uitgevaardigd zijn in het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, in de wet van 30 juli 1981 tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden en in de wet van 23 maart 1995 tot bestraffing van het ontkennen, onderschatten, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd.

Dat, volgens paragraaf 2 van dezelfde bepaling, de bestuurders worden benoemd op grond van het aanvullend karakter van hun bevoegdheden in de aangelegenheden betreffende de kinderen, meer bepaald in verband met de opdrachten van de Dienst, en het openbaar beheer, inzonderheid in zijn begrotings- en rechtsaspecten; dat de raad van bestuur samengesteld is uit hoogstens twee derde van de leden van hetzelfde geslacht; dat hoogstens één derde van de raad van bestuur de hoedanigheid heeft van personeelslid of van verantwoordelijke van een

dienst of een instelling bedoeld in artikel 2 van het decreet van 17 juli 2002, waarbij hoogstens één derde van de raad van bestuur de hoedanigheid heeft van verkozen of benoemde politieke mandataris;

Dat de ontvangen kandidaturen op grond van die criteria moeten worden onderzocht, met elkaar vergeleken, en dat er een keuze moet worden gedaan;

Overwegende dat de heer Georges BOVY het bewijs levert van een belangrijke ervaring, van hoog niveau, als beheerder van het « Centre Hospitalier Universitaire » te Luik; dat hij de enige kandidaat is die het bewijs levert van een ervaring als beheerder op dat niveau; dat hij, bovendien, als commissaris van de Regering bij de « Université de Liège », van de « Faculté Universitaire de Gembloux », de « Fondation Universitaire Luxembourgoise » en het « Centre Hospitalier Universitaire » te Luik, het bewijs levert van het toezicht op een openbare instelling;

Overwegende dat Mevr. Claudia CAMUT licentiaat in de criminologie is; dat ze sedert veel jaren werkzaam is in verenigingen en instellingen voor de bescherming van het kind; dat ze sedert 1994 zitting heeft gehouden binnen de raad van bestuur van de « O.N.E. »; dat ze sedert januari 1994 lid is, en sedert mei 2000, voorzitter is van het subregionaal comité Henegouwen;

Overwegende dat de heer Jean-Pierre MARIQUE het bewijs levert van een ervaring als beheerder zowel in de privé-sector als in de openbare sector; dat hij heeft deelgenomen aan de lokale initiatieven op de gebieden die de opdrachten van de « Office » uitmaken en dat hij die initiatieven goed kent; dat hij overigens het bewijs levert van een goede kennis van de « Office de la Naissance et de l'Enfance », daar hij zitting heeft gehouden in het subregionaal comité en in het subregionaal bureau voor Henegouwen alsook in de raad van bestuur van de « Office »;

Overwegende dat de heer Marc VAINSEL het bewijs levert van een managements- en beheerservaring binnen een instelling voor gezondheidszorg; dat hij kinderarts is en docent is in de faculteit der geneeskunde van de « Université Libre de Bruxelles »; dat hij de ervaring heeft inzake werking van een ploeg « SOS-Kinderen »; dat hij bijzonder werkzaam is geweest in de programmatie en de ontwikkeling van het Houtman Fonds;

Overwegende dat Mevr. Dominique DECOUX gewerkt heeft binnen de studiedienst van een belangrijke beweging voor permanente opvoeding en het bewijs levert van een engagement in een vrouwenbeweging; dat die ervaring bijzonder nuttig is voor de transversale opdrachten die aan de « O.N.E. » werden toegewezen; dat de keuze van die kandidate getuigt van de wil tot inzetten van alle mensen die werkzaam zijn bij de opdrachten die aan de « Office » toegewezen zijn en van de zorg voor permanente aanpassing aan de evolutie van de behoeften van de bevolking;

Overwegende dat Mevr. Marie-Paule JEANNEE gegradueerde maatschappelijk verpleegster is; dat ze tegelijk directrice van een crèche is en tewerkgesteld in een federatie die de opvangvoorzieningen van de verschillende verenigingen groepeerd; dat ze een goede kennis en ervaring heeft van de werking van de « O.N.E. »; dat ze lid is van het Waarnemingscentrum voor het Jonge Kind van Brussel en het bewijs levert van een geschikt profiel voor de plannen inzake beheer, financiering en human resources;

Overwegende dat de verschillende profielen van die kandidaten het aanvullend karakter van de leden van de raad van bestuur best kunnen verwezenlijken; dat dit laatste kenmerk, ongeacht de onmiskenbare kwaliteiten van de andere kandidaten, de gedane keuze kan verantwoorden; dat die keuze blijkbaar voldoet aan het vereiste inzake evenredige vertegenwoordiging van de politieke fracties die binnen de Raad van de Franse Gemeenschap erkend zijn en de voorschriften van artikel 7, § 2, leden 2 en 3 van het decreet van 17 juli 2002 houdende hervorming van de « Office de la Naissance et de l'Enfance », afgekort « O.N.E. » in acht neemt;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van de Franse Gemeenschap van 24 oktober 2002;

Op de voordracht van de minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs, de Opvang en de Opdrachten toegewezen aan de « O.N.E. »,

Besluit :

Artikel 1. Tot lid van de raad van bestuur van de « Office de la Naissance et de l'Enfance » worden benoemd :

1° de heer Georges BOVY;

2° Mevr. Claudia CAMUT;

3° de heer Jean-Pierre MARIQUE;

4° de heer Marc VAINSEL;

5° Mevr. Dominique DECOUX;

6° Mevr. Marie-Paule JEANNEE.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 28 oktober 2002.

Art. 3. De Minister van Kinderwelzijn is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 24 oktober 2002.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs,
de Opvang en de Opdrachten toegewezen aan de « O.N.E. »,

J.-M. NOLLET

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

[2002/40207]

ALGEMENE STAAT DER KREDIETINSTELLINGEN PER 31 JULI 2002 (1)

gepubliceerd door de Nationale Bank van België ingevolge artikelen 45, 71 en 80, § 1, 4° van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

	(miljoenen euro's)	
ACTIEF		
THESAURIETEGOEEDEN EN INTERBANKVORDERINGEN	219 594	
Kas, tegoeden bij centrale banken, postcheque- en girodiensten	2 500	
Vorderingen op kredietinstellingen	217 094	
Onmiddellijk opvraagbaar	30 400	
Overige vorderingen	186 694	
VORDERINGEN OP CLIËNTEN	299 307	
Kredieten bij de oorsprong verleend door de instellingen	289 683	
Handelsswissels	2 214	
Eigen accepten	858	
Leasing- en soortgelijke vorderingen	1 211	
Niet-hypothecaire leningen op afbetaling	13 003	
Hypothecaire leningen	63 962	
Leningen op termijn	185 808	
Voorschotten in rekening-courant	21 410	
Overige kredietvorderingen	1 217	
Overige debiteuren	9 624	
EFFECTEN EN ANDER WAARDEPAPIER (2)	232 724	
Overheidspapier	10 103	
Herfinancierbaar bij centrale banken	7 250	
Overige	2 853	
Ander kortlopend waardepapier	9 392	
Overheidsfondsen	136 594	
Overige leningen op lange termijn vertegenwoordigd door effecten	69 529	
Aandelen en deelbewijzen	5 446	
Overige effecten	1 660	
VASTE ACTIVA	29 571	
Financiële vaste activa	25 585	
waarvan (3) :		
Deelnemingen in verbonden ondernemingen	21 634	
Deelnemingen in andere ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat	1 518	
Andere financiële vaste activa	1 955	
Aandelen	617	
Achtergestelde vorderingen op verbonden ondernemingen en ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat	1 309	
Overige	29	
Materiële vaste activa	3 571	
Oprichtingskosten en immateriële vaste activa	415	
EIGEN AANDELEN	0	
OVERIGE ACTIVA	63 295	
TOTAAL ACTIEF	844 491	

[2002/40207]

SITUATION GLOBALE DES ETABLISSEMENTS DE CREDIT AU 31 JUILLET 2002 (1)

publiée par la Banque Nationale de Belgique conformément aux dispositions des articles 45, 71 et 80, § 1^{er}, 4° de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

	(millions d'euros)	
ACTIF		
TRESORERIE ET CREANCES INTERBANCAIRES	219 594	
Caisse, avoirs auprès des banques centrales et des offices de chèques postaux	2 500	
Créances sur les établissements de crédit	217 094	
A vue	30 400	
Autres créances	186 694	
CREANCES SUR LA CLIËNTELE	299 307	
Crédits accordés à l'origine par les établissements	289 683	
Effets de commerce	2 214	
Acceptations propres	858	
Créances résultant de location-financement et créances similaires	1 211	
Prêts non hypothécaires à tempérament	13 003	
Prêts hypothécaires	63 962	
Prêts à terme	185 808	
Avances en comptes courants	21 410	
Autres crédits	1 217	
Autres débiteurs	9 624	
VALEURS MOBILIERES ET AUTRES TITRES NEGOCIABLES (2)	232 724	
Effets publics	10 103	
Admissibles au refinancement auprès de banques centrales	7 250	
Autres	2 853	
Autres titres négociables à court terme	9 392	
Fonds publics	136 594	
Autres emprunts à long terme représentés par des titres	69 529	
Actions et parts de sociétés	5 446	
Autres valeurs mobilières	1 660	
IMMOBILISATIONS	29 571	
Immobilisations financières	25 585	
dont (3) :		
Participations dans des entreprises liées	21 634	
Participations dans d'autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation	1 518	
Autres immobilisations financières	1 955	
Actions	617	
Créances subordonnées sur des entreprises liées et entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation	1 309	
Autres	29	
Immobilisations corporelles	3 571	
Frais d'établissement et immobilisations incorporelles	415	
ACTIONS PROPRES	0	
AUTRES ACTIFS	63 295	
TOTAL ACTIF	844 491	

PASSIEF	(miljoenen euro's)	PASSIF	(millions d'euros)
INTERBANKSCHULDEN	272 732	DETTES INTERBANCAIRES	272 732
Onmiddellijk opvraagbaar	39 143	A vue	39 143
Mobiliseringsschulden	103 877	Dettes résultant de mobilisations	103 877
Overige schulden op termijn of met opzegtermijn	129 712	Autres dettes à terme ou avec préavis	129 712
SCHULDEN TEGENOVER CLIËNTEN	365 019	DETTES ENVERS LA CLIENTELE	365 019
Deposito's	321 269	Dépôts	321 269
Zichtdeposito's	87 623	Dépôts à vue	87 623
Op termijn of met opzegtermijn < 1 maand	30 869	A terme ou avec préavis < 1 mois	30 869
Op termijn of met opzegtermijn >= 1 maand en <= 1 jaar	63 597	A terme ou avec préavis >= 1 mois et <= 1 an	63 597
Op termijn of met opzegtermijn > 1 jaar	29 849	A terme ou avec préavis > 1 an	29 849
Deposito's van bijzondere aard	4 952	Dépôts spéciaux	4 952
Gereguleerde spaardeposito's	103 747	Dépôts d'épargne réglementés	103 747
Gekoppeld aan hypotheaire leningen	448	Liés à des prêts hypothécaires	448
Depositiobeschermingsregeling	184	Système de protection des dépôts	184
Overige crediteuren	43 750	Autres créanciers	43 750
IN SCHULDBEWIJZEN BELICHAAMDE SCHULDEN	80 222	DETTES REPRESENTÉES PAR UN TITRE	80 222
Depositocertificaten en soortgelijke schulden	22 601	Certificats de dépôt et dettes similaires	22 601
Kasbons	54 771	Bons de caisse	54 771
Obligatieleningen	2 850	Emprunts obligataires	2 850
WAARDEVERMINDERINGEN, VOORZIENINGEN, VOORZORGS-FONDSEN EN UITGESTELDE BELASTINGEN	7 323	REDUCTIONS DE VALEUR, PROVISIONS, FONDS DE PREVOYANCE ET IMPOTS DIFFERES	7 323
OVERIGE PASSIVA	61 915	AUTRES PASSIFS	61 915
ACHTERGESTELDE SCHULDEN	24 344	DETTES SUBORDONNÉES	24 344
EIGEN VERMOGEN	32 936	CAPITAUX PROPRES	32 936
waarvan (3) :		dont (3) :	
Kapitaal	13 173	Capital	13 173
Geplaatst kapitaal	13 178	Capital souscrit	13 178
Niet opgevraagd kapitaal	5	Capital non appelé	5
Uitgiftepremies	6 930	Primes d'émission	6 930
Herwaarderingsmeerwaarden	17	Plus-values de réévaluation	17
Reserves	9 577	Réserves	9 577
Wettelijke reserve	821	Réserve légale	821
Onbeschikbare reserves	118	Réserves indisponibles	118
Belastingvrije reserves	865	Réserves immunisées	865
Beschikbare reserves	7 773	Réserves disponibles	7 773
Overgedragen winst (+) of verlies (-)	812	Bénéfice reporté (+) ou perte reportée (-)	812
Winst (+) of verlies (-) van het boekjaar	2 136	Bénéfice de l'exercice (+) ou perte de l'exercice (-)	2 136
TOTAAL PASSIEF	844 491	TOTAL PASSIF	844 491
(1) Rapportering over de vennootschappelijke positie voor de kredietinstellingen naar Belgisch recht en over de territoriale positie voor de in België gevestigde bijkantoren van kredietinstellingen naar buitenlands recht.		(1) Communication sur base de la situation sociale pour les établissements de crédit de droit de belge et sur base de la situation territoriale pour les succursales d'établissements de crédit de droit étranger établies en Belgique.	
(2) Bevat de beleggings- en de handelsportefeuille.		(2) Contient le portefeuille de placement et le portefeuille commercial.	
(3) De verdeling is niet gekend voor de bijkantoren van kredietinstellingen die onder een andere lid-Staat van de Europese Unie ressorteren en evenmin voor de ermee gelijkgestelde bijkantoren.		(3) La ventilation n'est pas connue pour les succursales des établissements de crédit relevant du droit d'un autre état membre de l'Union Européenne ni pour les succursales assimilées.	

[2002/40208]

ALGEMENE STAAT DER KREDIETINSTELLINGEN PER 31 AUGUSTUS 2002 (1)

gepubliceerd door de Nationale Bank van België ingevolge artikelen 45, 71 en 80, § 1, 4° van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

	(miljoenen euro's)	
ACTIEF		
THESAURIETEGOEDEEN EN INTERBANKVORDERINGEN	220 675	
Kas, tegoeden bij centrale banken, postcheque- en girodiensten	2 019	
Vorderingen op kredietinstellingen	218 656	
Onmiddellijk opvraagbaar	23 020	
Overige vorderingen	195 636	
VORDERINGEN OP CLIENTEN	291 577	
Kredieten bij de oorsprong verleend door de instellingen	283 108	
Handelsswissels	2 181	
Eigen accepten	848	
Leasing- en soortgelijke vorderingen	1 246	
Niet-hypothecaire leningen op afbetaling	12 745	
Hypothecaire leningen	64 302	
Leningen op termijn	180 498	
Voorschotten in rekening-courant	20 189	
Overige kredietvorderingen	1 099	
Overige debiteuren	8 469	
EFFECTEN EN ANDER WAARDEPAPIER (2)	232 845	
Overheidspapier	10 687	
Herfinancierbaar bij centrale banken	7 579	
Overige	3 108	
Ander kortlopend waardepapier	8 855	
Overheidsfondsen	137 077	
Overige leningen op lange termijn vertegenwoordigd door effecten	69 274	
Aandelen en deelbewijzen	5 313	
Overige effecten	1 639	
VASTE ACTIVA	29 473	
Financiële vaste activa	25 518	
waarvan (3) :		
Deelnemingen in verbonden ondernemingen	21 634	
Deelnemingen in andere ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat	1 517	
Andere financiële vaste activa	1 890	
Aandelen	552	
Achtergestelde vorderingen op verbonden ondernemingen en ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat	1 310	
Overige	28	
Materiële vaste activa	3 549	
Oprichtingskosten en immateriële vaste activa	406	
EIGEN AANDELEN	0	
OVERIGE ACTIVA	69 820	
TOTAAL ACTIEF	844 390	

[2002/40208]

SITUATION GLOBALE DES ETABLISSEMENTS DE CREDIT AU 31 AOUT 2002 (1)

publiée par la Banque Nationale de Belgique conformément aux dispositions des articles 45, 71 et 80, § 1^{er}, 4° de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

	(millions d'euros)	
ACTIF		
TRESORERIE ET CREANCES INTERBANCAIRES	220 675	
Caisse, avoirs auprès des banques centrales et des offices de chèques postaux	2 019	
Créances sur les établissements de crédit	218 656	
A vue	23 020	
Autres créances	195 636	
CREANCES SUR LA CLIENTELE	291 577	
Crédits accordés à l'origine par les établissements	283 108	
Effets de commerce	2 181	
Acceptations propres	848	
Créances résultant de location-financement et créances similaires	1 246	
Prêts non hypothécaires à tempérament	12 745	
Prêts hypothécaires	64 302	
Prêts à terme	180 498	
Avances en comptes courants	20 189	
Autres crédits	1 099	
Autres débiteurs	8 469	
VALEURS MOBILIERES ET AUTRES TITRES NEGOCIABLES (2)	232 845	
Effets publics	10 687	
Admissibles au refinancement auprès de banques centrales	7 579	
Autres	3 108	
Autres titres négociables à court terme	8 855	
Fonds publics	137 077	
Autres emprunts à long terme représentés par des titres	69 274	
Actions et parts de sociétés	5 313	
Autres valeurs mobilières	1 639	
IMMOBILISATIONS	29 473	
Immobilisations financières	25 518	
dont (3) :		
Participations dans des entreprises liées	21 634	
Participations dans d'autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation	1 517	
Autres immobilisations financières	1 890	
Actions	552	
Créances subordonnées sur des entreprises liées et entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation	1 310	
Autres	28	
Immobilisations corporelles	3 549	
Frais d'établissement et immobilisations incorporelles	406	
ACTIONS PROPRES	0	
AUTRES ACTIFS	69 820	
TOTAL ACTIF	844 390	

PASSIEF	(miljoenen euro's)	PASSIF	(millions d'euros)
INTERBANKSCHULDEN	270 267	DETTES INTERBANCAIRES	270 267
Onmiddellijk opvraagbaar	29 185	A vue	29 185
Mobiliseringsschulden	104 983	Dettes résultant de mobilisations	104 983
Overige schulden op termijn of met opzegtermijn	136 099	Autres dettes à terme ou avec préavis	136 099
SCHULDEN TEGENOVER CLIËNTEN	358 389	DETTES ENVERS LA CLIENTELE	358 389
Deposito's	313 885	Dépôts	313 885
Zichtdeposito's	78 500	Dépôts à vue	78 500
Op termijn of met opzegtermijn < 1 maand	29 537	A terme ou avec préavis < 1 mois	29 537
Op termijn of met opzegtermijn >= 1 maand en <= 1 jaar	66 688	A terme ou avec préavis >= 1 mois et <= 1 an	66 688
Op termijn of met opzegtermijn > 1 jaar	29 644	A terme ou avec préavis > 1 an	29 644
Deposito's van bijzondere aard	5 057	Dépôts spéciaux	5 057
Gereguleerde spaardeposito's	103 824	Dépôts d'épargne réglementés	103 824
Gekoppeld aan hypothecaire leningen	451	Liés à des prêts hypothécaires	451
Depositiobeschermingsregeling	184	Système de protection des dépôts	184
Overige crediteuren	44 504	Autres créanciers	44 504
IN SCHULDBEWIJZEN BELICHAAMDE SCHULDEN	80 966	DETTES REPRESENTÉES PAR UN TITRE	80 966
Depositocertificaten en soortgelijke schulden	23 698	Certificats de dépôt et dettes similaires	23 698
Kasbons	54 455	Bons de caisse	54 455
Obligatieleningen	2 813	Emprunts obligataires	2 813
WAARDEVERMINDERINGEN, VOORZIENINGEN, VOORZORGS-FONDSEN EN UITGESTELDE BELASTINGEN	7 244	REDUCTIONS DE VALEUR, PROVISIONS, FONDS DE PREVOYANCE ET IMPOTS DIFFERES	7 244
OVERIGE PASSIVA	69 881	AUTRES PASSIFS	69 881
ACHTERGESTELDE SCHULDEN	24 342	DETTES SUBORDONNÉES	24 342
EIGEN VERMOGEN	33 301	CAPITAUX PROPRES	33 301
waarvan (3) :		dont (3) :	
Kapitaal	13 181	Capital	13 181
Geplaatst kapitaal	13 186	Capital souscrit	13 186
Niet opgevraagd kapitaal	5	Capital non appelé	5
Uitgiftepremies	6 930	Primes d'émission	6 930
Herwaarderingsmeerwaarden	18	Plus-values de réévaluation	18
Reserves	9 579	Réserves	9 579
Wettelijke reserve	821	Réserve légale	821
Onbeschikbare reserves	118	Réserves indisponibles	118
Belastingvrije reserves	865	Réserves immunisées	865
Beschikbare reserves	7 775	Réserves disponibles	7 775
Overgedragen winst (+) of verlies (-)	824	Bénéfice reporté (+) ou perte reportée (-)	824
Winst (+) of verlies (-) van het boekjaar	2 486	Bénéfice de l'exercice (+) ou perte de l'exercice (-)	2 486
TOTAAL PASSIEF	844 390	TOTAL PASSIF	844 390

(1) Rapportering over de vennootschappelijke positie voor de kredietinstellingen naar Belgisch recht en over de territoriale positie voor de in België gevestigde bijkantoren van kredietinstellingen naar buitenlands recht.

(2) Bevat de beleggings- en de handelsportefeuille.

(3) De verdeling is niet gekend voor de bijkantoren van kredietinstellingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Unie ressorteren en evenmin voor de ermee gelijkgestelde bijkantoren.

(1) Communication sur base de la situation sociale pour les établissements de crédit de droit de belge et sur base de la situation territoriale pour les succursales d'établissements de crédit de droit étranger établies en Belgique.

(2) Contient le portefeuille de placement et le portefeuille commercial.

(3) La ventilation n'est pas connue pour les succursales des établissements de crédit relevant du droit d'un autre état membre de l'Union Européenne ni pour les succursales assimilées.

[2002/40209]

ALGEMENE STAAT DER KREDIETINSTELLINGEN PER 30 SEPTEMBER 2002 (1)

gepubliceerd door de Nationale Bank van België ingevolge artikels 45, 71 en 80, § 1, 4° van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

	(miljoenen euro's)	
ACTIEF		
THESAURIETEGOEDEEN EN INTERBANKVORDERINGEN	217 852	
Kas, tegoeden bij centrale banken, postcheque- en girodiensten	2 276	
Vorderingen op kredietinstellingen	215 576	
Onmiddellijk opvraagbaar	22 308	
Overige vorderingen	193 268	
VORDERINGEN OP CLIENTEN	300 679	
Kredieten bij de oorsprong verleend door de instellingen	289 051	
Handelsswissels	2 147	
Eigen accepten	485	
Leasing- en soortgelijke vorderingen	1 500	
Niet-hypothecaire leningen op afbetaling	12 525	
Hypothecaire leningen	64 700	
Leningen op termijn	185 295	
Voorschotten in rekening-courant	21 329	
Overige kredietvorderingen	1 070	
Overige debiteuren	11 628	
EFFECTEN EN ANDER WAARDEPAPIER (2)	227 083	
Overheidspapier	12 569	
Herfinancierbaar bij centrale banken	8 411	
Overige	4 158	
Ander kortlopend waardepapier	7 552	
Overheidsfondsen	134 947	
Overige leningen op lange termijn vertegenwoordigd door effecten	65 260	
Aandelen en deelbewijzen	5 087	
Overige effecten	1 668	
VASTE ACTIVA	29 952	
Financiële vaste activa	26 021	
waarvan (3) :		
Deelnemingen in verbonden ondernemingen	21 723	
Deelnemingen in andere ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat	1 954	
Andere financiële vaste activa	1 887	
Aandelen	542	
Achtergestelde vorderingen op verbonden ondernemingen en ondernemingen waarmee een deelnemingsverhouding bestaat	1 318	
Overige	27	
Materiële vaste activa	3 527	
Oprichtingskosten en immateriële vaste activa	404	
EIGEN AANDELEN	0	
OVERIGE ACTIVA	71 291	
TOTAAL ACTIEF	846 857	

[2002/40209]

SITUATION GLOBALE DES ETABLISSEMENTS DE CREDIT AU 30 SEPTEMBRE 2002 (1)

publiée par la Banque Nationale de Belgique conformément aux dispositions des articles 45, 71 et 80, § 1^{er}, 4° de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

	(millions d'euros)	
ACTIF		
TRESORERIE ET CREANCES INTERBANCAIRES	217 852	
Caisse, avoirs auprès des banques centrales et des offices de chèques postaux	2 276	
Créances sur les établissements de crédit	215 576	
A vue	22 308	
Autres créances	193 268	
CREANCES SUR LA CLIENTELE	300 679	
Crédits accordés à l'origine par les établissements	289 051	
Effets de commerce	2 147	
Acceptations propres	485	
Créances résultant de location-financement et créances similaires	1 500	
Prêts non hypothécaires à tempérament	12 525	
Prêts hypothécaires	64 700	
Prêts à terme	185 295	
Avances en comptes courants	21 329	
Autres crédits	1 070	
Autres débiteurs	11 628	
VALEURS MOBILIERES ET AUTRES TITRES NEGOCIABLES (2)	227 083	
Effets publics	12 569	
Admissibles au refinancement auprès de banques centrales	8 411	
Autres	4 158	
Autres titres négociables à court terme	7 552	
Fonds publics	134 947	
Autres emprunts à long terme représentés par des titres	65 260	
Actions et parts de sociétés	5 087	
Autres valeurs mobilières	1 668	
IMMOBILISATIONS	29 952	
Immobilisations financières	26 021	
dont (3) :		
Participations dans des entreprises liées	21 723	
Participations dans d'autres entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation	1 954	
Autres immobilisations financières	1 887	
Actions	542	
Créances subordonnées sur des entreprises liées et entreprises avec lesquelles il existe un lien de participation	1 318	
Autres	27	
Immobilisations corporelles	3 527	
Frais d'établissement et immobilisations incorporelles	404	
ACTIONS PROPRES	0	
AUTRES ACTIFS	71 291	
TOTAL ACTIF	846 857	

PASSIEF	(miljoenen euro's)	PASSIF	(millions d'euros)
INTERBANKSCHULDEN	263 872	DETTES INTERBANCAIRES	263 872
Onmiddellijk opvraagbaar	33 683	A vue	33 683
Mobiliseringsschulden	101 718	Dettes résultant de mobilisations	101 718
Overige schulden op termijn of met opzegtermijn	128 471	Autres dettes à terme ou avec préavis	128 471
SCHULDEN TEGENOVER CLIENTEN	367 255	DETTES ENVERS LA CLIENTELE	367 255
Deposito's	312 189	Dépôts	312 189
Zichtdeposito's	81 934	Dépôts à vue	81 934
Op termijn of met opzegtermijn < 1 maand	30 923	A terme ou avec préavis < 1 mois	30 923
Op termijn of met opzegtermijn >= 1 maand en <= 1 jaar	60 574	A terme ou avec préavis >= 1 mois et <= 1 an	60 574
Op termijn of met opzegtermijn > 1 jaar	29 216	A terme ou avec préavis > 1 an	29 216
Deposito's van bijzondere aard	5 121	Dépôts spéciaux	5 121
Gereguleerde spaardeposito's	103 795	Dépôts d'épargne réglementés	103 795
Gekoppeld aan hypothecaire leningen	441	Liés à des prêts hypothécaires	441
Depositiobeschermingsregeling	185	Système de protection des dépôts	185
Overige crediteuren	55 066	Autres créanciers	55 066
IN SCHULDBEWIJZEN BELICHAAMDE SCHULDEN	79 804	DETTES REPRESENTÉES PAR UN TITRE	79 804
Depositocertificaten en soortgelijke schulden	23 026	Certificats de dépôt et dettes similaires	23 026
Kasbons	54 027	Bons de caisse	54 027
Obligatieleningen	2 751	Emprunts obligataires	2 751
WAARDEVERMINDERINGEN, VOORZIENINGEN, VOORZORGS-FONDSEN EN UITGESTELDE BELASTINGEN	7 402	REDUCTIONS DE VALEUR, PROVISIONS, FONDS DE PREVOYANCE ET IMPOTS DIFFERES	7 402
OVERIGE PASSIVA	70 806	AUTRES PASSIFS	70 806
ACHTERGESTELDE SCHULDEN	24 355	DETTES SUBORDONNÉES	24 355
EIGEN VERMOGEN	33 363	CAPITAUX PROPRES	33 363
waarvan (3) :		dont (3) :	
Kapitaal	13 182	Capital	13 182
Geplaatst kapitaal	13 187	Capital souscrit	13 187
Niet opgevraagd kapitaal	5	Capital non appelé	5
Uitgiftepremies	6 930	Primes d'émission	6 930
Herwaarderingsmeerwaarden	17	Plus-values de réévaluation	17
Reserves	9 578	Réserves	9 578
Wettelijke reserve	821	Réserve légale	821
Onbeschikbare reserves	118	Réserves indisponibles	118
Belastingvrije reserves	865	Réserves immunisées	865
Beschikbare reserves	7 774	Réserves disponibles	7 774
Overgedragen winst (+) of verlies (-)	827	Bénéfice reporté (+) ou perte reportée (-)	827
Winst (+) of verlies (-) van het boekjaar	2 561	Bénéfice de l'exercice (+) ou perte de l'exercice (-)	2 561
TOTAAL PASSIEF	846 857	TOTAL PASSIF	846 857
(1) Rapportering over de vennootschappelijke positie voor de kredietinstellingen naar Belgisch recht en over de territoriale positie voor de in België gevestigde bijkantoren van kredietinstellingen naar buitenlands recht.		(1) Communication sur base de la situation sociale pour les établissements de crédit de droit de belge et sur base de la situation territoriale pour les succursales d'établissements de crédit de droit étranger établies en Belgique.	
(2) Bevat de beleggings- en de handelsportefeuille.		(2) Contient le portefeuille de placement et le portefeuille commercial.	
(3) De verdeling is niet gekend voor de bijkantoren van kredietinstellingen die onder een andere Lid-Staat van de Europese Unie ressorteren en evenmin voor de ermee gelijkgestelde bijkantoren.		(3) La ventilation n'est pas connue pour les succursales des établissements de crédit relevant du droit d'un autre état membre de l'Union Européenne ni pour les succursales assimilées.	

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

Werving. — Resultaten

[2002/08335]

**Selectie van Franstalige verificateurs (m/v) (rang 26)
voor de FOD Financiën (AFG01851). — Uitslagen groep 2**

Rangschikking van de geslaagde kandidaten voor toelating tot de stage :

63. Abed, Boussad, Charleroi
64. Bernard, Olivier, Gozée
65. Ballarini, Diana, Viesville
66. Houdez, Christophe, Baudour
67. Lizon, Natacha, Ath
68. Dresse, Muriel, Nivelles
69. Aerts, Damien, La Louvière
70. Mornard, Marie, Berloz
71. Rega, Catherine, Herve
72. Thunissen, Christine, Gembloux
73. Cicero, Liborio, La Louvière
74. Donnay, Alain, Namur
75. Pennequin, Caroline, Frameries
76. Gallez, Xavier, Le Rœulx
77. Wibaut, Sébastien, Rumes
78. Wauthier, Gaëtan, Merbes-le-Château
79. Ben Salah, Said, Liège
80. Coppée, Laurence, Châtelet
81. Cousin, Dominique, Comines-Warнетon
82. Ponchaut, Johanna, Péruwelz
83. Housen, Frédéric, Mesvin
84. Vanstechelman, Pascale, Wanze
85. Foubert, Hugues, Fontaine-l'Évêque
86. Tittelbach, Steeve, Amay
87. Tchiombela-Mampaka, Mampak, Mons
88. Thys, Alain, Liège
89. Laurent, Philippe, Cul-des-Sarts
90. Rompen, Carine, Battice
91. Genolini, Rudy, Marchienne-au-Pont
92. Demonty, Benoît, Liège
93. Djemail, Mehdi, Falisolle
94. Gustin, Laurence, Huy
95. Lejeune, Gérard, Brunehaut
96. Joannes, Philippe, Nivelles
97. Bajart, Alain, Floreffe
98. Fransolet, Valérie, Liège
99. Bellet, Vincent, Jambes
100. Sougne, Sandrine, Liège
101. Lacroix, Gaëtan, Flawinne

[2002/08336]

**Selectie van Franstalige inspecteurs (m/v) (rang 10)
voor de FOD Financiën (AFG01852). — Uitslagen groep 2**

Rangschikking van de geslaagde kandidaten voor toelating tot de stage :

48. Desomberg, Frédéric, 7100 La Louvière
49. Meunier, David, 4100 Boncelles
50. Christophe, Laurence, 5003 Saint-Marc
51. Hanciaux, Sabine, 1170 Watermael-Boitsfort
52. Spelgatti, Rafaël, 4020 Liège
53. Van Bost, Stéphane, 1640 Rhode-Saint-Genèse
54. Moor, François-Xavier, 4300 Waremme

SELOR
BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

Recrutement. — Résultats

[2002/08335]

**Sélection de vérificateurs (rang 26), d'expression française,
pour le SPF des Finances (AFG01851). — Résultats groupe 2**

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 102. Cordier, Laurent, Strépy-Bracquegnies 103. Hamont, Jérôme, Profondeville 104. Houben, Sébastien, Esneux 105. Collignon, Jean-Pierre, Anhée 106. Colson, Yves, Molenbeek 107. Dukers, Guy, Liège 108. Badot, Luc, Aiseau-Presles 109. Deschepper, Véronique, Berchem-Sainte-Agathe 110. Massias, Patrick, Faimés 111. Beaudeau, Laurent, Jemappes 112. Ducat, Béatrice, Zetud-Lumay 113. Dejonc, Frédéric, Liège (Grivegnée) 114. De Meester, Anne-Sophie, Rochefort 115. Belleflamme, Jean-Yves, Ans 116. Arib, Hosine, Frameries 117. Bodart, Yohan, Sambreville 118. Hamont, Céline, Profondeville 119. Goffaux, Philippe, Floreffe 120. Groven, Alain, Jupille-sur-Meuse 121. Batutiako, Patricia, Liège 122. Vonlanthen, Elizabeth, Saint-Gérard 123. Piquard, Christine, Antoing 124. Depireux, Catherine, Haine-Saint-Paul 125. Trigaux, Véronique, Ham-sur-Heure 126. Coeur, Marie-France, Ghoy 127. Lebrun, Séverine, Berchem-Sainte-Agathe 128. Popoff, Sabine, Mozet 129. Porigneaux, Sandrine, Bomal-sur-Ourthe 130. Godard, Aurélie, Bouillon 131. Richez, Jacques, Dour 132. Santin Y Ogueta, Fernando, Grivegnée 133. Lefebvre, Guillaume, Ottignies 134. Volont, Johan, Hannut 135. Fayt, David, Hellemmes-lez-Lille 136. Declercq, Annick, Lanquesaint-Ath 137. Duchesne, Etienne, Eghezée 138. Lothaire, Jean-Marc, Liège | <ol style="list-style-type: none"> 139. Delbaen, Isabelle, Pont-à-Celles 140. Humbled, Benoît, La Louvière 141. Xhignesse, Laurent, Herstal 142. Mastrodicasa, Antoine, Housse 143. Vin, Elisabeth, Irchonwelz 144. Pivont, Vincent, Kraainem 145. César, Frédéric, Blegny-Trembleur 146. Dupont, Christophe, Tertre 147. Fanchamps, Caroline, Marcinelle 148. Desorbaix, Nathalie, Liège 149. Godart, Marjorie, Mons 150. Minsier, Marie-Agnès, Wasseiges 151. Harvent, Etienne, Vitruval 152. Debuigne, Natacha, Ath 153. Evrard, Thomas, Gembloux 154. Legros, Nelly, Velaine-sur-Sambre 155. Leclef, Laurence, Florennes 156. Chaineux, Béatrice, Chaudfontaine 157. Somja, Christian, Verviers 158. Pillon, Anne-Marie, Courcelles 159. Berteaux, Bénédicte, Binche 160. Geronnez-Lecomte, Michael, Charleroi 161. Miron-Deschacht, Johan, Mons 162. Devroede, Stéphane, Ixelles 163. Gobbo, Geneviève, Liège 164. Lemoine, Frédéric, Frameries 165. Mortier, Isabelle, Jumet 166. Ramscheidt, Geoffrey, Malmedy 167. Kelder, Isabelle, Houtain-Saint-Siméon 168. Raziano, Andrea, Saint-Nicolas 169. Dufour, Pascal, Arlon 170. Castiaux, Cathy, Corroy-le-Château 171. Schlegel, Roxane, Waremme 172. Nossin, Yves, Hannut 173. Denis, Marianne, Evere 174. Valenti, Sébastien, Flémalle 175. Beaujean, Nicolas, Andenne 176. Levoux, Sylvie, Herve |
|---|--|

[2002/08336]

**Sélection d'inspecteurs (rang 10), d'expression française,
pour le SPF des Finances (AFG01852). — Résultats groupe 2**

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> 55. Cecchini, Isabelle, 4890 Thimister-Clermont 56. Lebeau, Sandrine, 5070 Fosses-la-Ville 57. Rosa, Frédérique, 4800 Verviers 58. Sigard, Julien, 6700 Arlon 59. Chatelain, Jean-Marc, 4102 Seraing 60. Marchal, Philippe, 5590 Ciney 61. Mugrabi, Marc, 1190 Forest | <ol style="list-style-type: none"> 62. Robert, Christine, 4633 Melen-Soumagne 63. Meurisse, Christelle, 7340 Colfontaine 64. Adam, Caroline, 4000 Liège 65. Jacob, Laurence, 6730 Tintigny 66. Vander Donckt, Sylvie, 1480 Tubize 67. De Kerschietier, Laurent, 4020 Liège 68. Gustin, Laurent, 1340 Ottignies 69. Wery, Véronique, 4340 Awans |
|---|--|

- | | | |
|---|--|---|
| 70. Dubois, Deborah, 4030 Liège (Grivegnée) | 95. Lambotte, Fabrice, 4560 Clavier | 122. Lecloux, Jean-Yves, 6120 Cour-sur-Heure |
| 71. Declercq, Pierre, 1430 Rebecq | 96. Haubruge, Sylvianne, 7050 Jurbise | 123. Dejonc, Frédéric, 4030 Liège (Grivegnée) |
| 72. Tilman, Pierre, 6120 Ham-sur-Heure-Nalinnes | 97. Launoy, Thierry, 5101 Erpent | 124. Burnotte, Sylvie, 4000 Liège |
| 73. Ransbotyn, Erwin, 1830 Machelen | 98. Frippiat, Gaëtan, 5100 Jambes (Namur) | 125. Leclercq, Sarah, 1090 Jette |
| 74. Verzwymelen, David, 5170 Lustin | 99. Brouillard, Emmanuel, 7110 La Louvière | 126. Haleng, Frédérique, 4000 Liège |
| 75. Descamps, Etienne, 6210 Rèves (Les Bons Villers) | 100. Bellin, Frédéric, 7850 Enghien | 127. Cusumano, Marjorie, 7134 Binche |
| 76. Surleraux, Isabelle, 1200 Woluwe-Saint-Lambert | 101. Asscherickx, Nicolas, 1390 Grez-Doiceau | 128. Job, Christel, 6960 Manhay |
| 77. Dellis, Karl, 1320 Beauvechain | 102. Blocqueau, Jacques, 7538 Tournai | 129. Lacroix, Gaëtan, 5020 Flawinne |
| 78. Lanotte, Anne-Marie, 4031 Angleur | 103. Ledieu, Anne, 1350 Orp-le-Grand | 130. Filée, Nicolas, 5300 Landenne-sur-Meuse |
| 79. Pierart, Jean-Christophe, 7904 Tourpes | 104. Lambotte, Anne, 5530 Dorinne | 131. Kirsch, Sébastien, 1310 La Hulpe |
| 80. Tilkin, Charles-Emmanuel, 1050 Ixelles | 105. Hardy, Benoît, 4652 Xhendelesse | 132. De Leener, Claude, 1180 Bruxelles |
| 81. Symons, Véronique, 1450 Chastre | 106. Van Puyvelde, Katherine, 1785 Merchtem | 133. Frix, Stéphane, 1120 Bruxelles |
| 82. Demortier, Olivier, 1340 Ottignies-Louvain-la-Neuve | 107. Pierard, Harald, 7090 Braine-le-Comte | 134. Parris, Denis, 7022 Hyon |
| 83. Catrain, Céline, 6470 Sivry-Rance | 108. Filie, Laurent, 7070 Mignault | 135. Vermeiren, Carl, 7110 La Louvière |
| 84. Rikir, Pierre, 4671 Saive (Blegny) | 109. Cuvelier, Laurence, 1030 Schaerbeek | 136. Gayibor, Kote, 1083 Bruxelles |
| 85. Delcourt, Fabien, 7040 Quévy | 110. Simon, Fabrice, 6880 Bertrix | 137. Radoux, Isabelle, 7131 Binche |
| 86. Mignon, Laurent, 4000 Liège | 111. Fransolet, Valérie, 4000 Liège | 138. Mangaribi, Mwana, 4020 Liège |
| 87. Menez, Michaël, 7500 Tournai | 112. Guebs, Ingrid, 4000 Liège | 139. Halleux, Bruno, 1050 Ixelles |
| 88. Legrand, David, 5650 Fraire | 113. Nguyen, Nadia, 4432 Ans | 140. Cambier, Dominique, 7130 Binche |
| 89. Rossi, Géraldine, 5100 Jambes | 114. Thielens, Claude, 6230 Pont-à-Celles | 141. Van Antwerpen, Corinne, 1180 Uccle |
| 90. Crucq, Bénédicte, 1348 Louvain-la-Neuve | 115. Henon, Jean-Gilles, 5030 Gembloux | 142. Baudoux, Laurent, 5002 Namur |
| 91. Bellotto, Stéphane, 6230 Pont-à-Celles | 116. Van De Walle De Ghelcke, 1330 Rixensart | 143. Lonneux, Cynthia, 4000 Liège |
| 92. Collart, Christophe, 1140 Evere | 117. Wang Gien, Kuo, 6001 Marcinelle | 144. Roe, Fiona, 4280 Hannut |
| 93. Foguene, Frédéric, 4970 Stavelot | 118. Clarisse, Isabelle, 4260 Braives | 145. Laloux, Amélie, 5100 Namur |
| 94. Locatelli, Florence, 6747 Saint-Léger | 119. Philippas, Nicolas, 1060 Saint-Gilles | 146. Rega, Catherine, 4650 Herve |
| | 120. Noirhomme, Jean-Louis, 5590 Ciney | 147. Stevant, Amaury, 4280 Hannut |
| | 121. Vause, Véronique, 1080 Molenbeek-Saint-Jean | |

[2002/08321]

Samenstelling van een wervingsreserve van Franstalige industrieel ingenieurs voor de Rijksdienst voor Kinderbijslag voor Werknemers (AFG02054). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot proeftijd :

1. Acabo, Giuseppe, Charleroi.
2. Huys, Xavier, Mettet.

[2002/08323]

Vergelijkende selectie van Franstalige databasebeheerder (informaticus), voor het Belgisch Interventie- en Restitutiebureau (AFG02057). Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten :

- | | |
|----------------------|------------------------|
| 1. Goovaerts, Pascal | 4. Giloteau, Pascal |
| 2. Baeyens, Youri | 5. Lacatena, Giampiero |
| 3. Dumoulin, Bernard | 6. Burgue, Isabelle |

[2002/08342]

Selectie van Franstalige industrieel ingenieur (m/v) voor strafinrichtingen Federale Overheidsdienst Justitie (AFG02811) (rang 10)

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de stage :

1. Libert, Paul, Mons
2. Lambert, Jean-Pierre, Verviers (Stembert)
3. Portier, Guy, Rixensart.

[2002/08321]

Constitution d'une réserve de recrutement d'ingénieur industriel, d'expression française, pour l'Office national d'Allocations familiales pour travailleurs salariés (AFG02054). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Acabo, Giuseppe, Charleroi.
2. Huys, Xavier, Mettet.

[2002/08323]

Sélection comparative de gestionnaires de bases de données pour le bureau d'intervention et de restitution belge (AFG02057). — Résultats

Classement des lauréats :

7. Libert, Paul
8. Descamps, Xavier

[2002/08342]

Sélection d'ingénieur industriel (m/f), d'expression française, pour les établissements pénitentiaires Service public fédéral Justice (AFG02811) (rang 10)

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Libert, Paul, Mons
2. Lambert, Jean-Pierre, Verviers (Stembert)
3. Portier, Guy, Rixensart.

[2002/08334]
Samenstelling van een wervingsreserve van Franstalige graden van niveau 1 - Brevet proef voor alle openbare diensten (AFG02812). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd :

1. Tordeur, Anne-Sophie, Dinant
2. Piscart, Sébastien, Thimister-Clermont
3. Dossogne, Denis, Namur
4. Cardarelli, Grégory, Strépy-Bracquegnies
5. Dang, Vo-Tong, Liège.

[2002/08333]
Vergelijkende selectie van Franstalige arbeiders - geschoolde arbeiders voor de Openbare Instellingen van Sociale Zekerheid (AFG02816). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten :

1. Mathias, Miguel, Hamoir
2. Lenfant, Marc, Woluwe-Saint-Pierre
3. Bouly, Philippe, Lessines
4. Fostier, Martine, Soignies
5. Collard, Pascal, Marche-en-Famenne
6. Louviaux, Alain, Olne
7. Evrard, Isabelle, Court-Saint-Etienne
8. Blake, Patrick, Quévy
9. Druart, Renée, Lens
10. Joris, Véronique, Seraing
11. Durieux, Franz, Charleroi
12. Humblet, Alexandre, Wanze
13. Allard, Jacques, Tournai
14. Larbuisson, Jean-Patrick, Burg-Reuland
15. Efratas, Stéphane, Forest
16. Halloy, Eric, Wavre (Limal)
17. Parent, Patrick, Nivelles
18. Labidi, Mohamed, Liège
19. Roucourt, Jean-Noël, Saint-Nicolas
20. Poncelet, José, Hannut
21. Trachez, Laurent, Quevaucamps
22. Domecki, Christophe, Anderlecht
23. Bayet, David, Gosselies
24. Kaya, Ahmet, Visé
25. Todesco, Nicolas, Namur
26. Josse, Michel, Fontaine-l'Évêque
27. Verboomen, Stéphane, Schaerbeek
28. Maetsaerh, Christophe, Péruwelz
29. Fappani, Jean, Anhée
30. Vanderkelen, Marc, Sint-Pieters-Leeuw
31. Nkengurutse, Barthélémy, Anderlecht
32. Leboutte, Nathalie, Namur
33. Fays, Yvan, Evère
34. Bourlon, Guy, Namur
35. Collart, Jacques, Nivelles
36. Gillaux, Bernard, Floreffe
37. Stuckens, Carine, Tubize
38. Androvandi, Patrick, Arlon
39. Petillon, Thierry, Fleurus
40. Dusausoir, Olivier, Jemeppe-sur-Sambre
41. Benrahib, Abdelhakim, Tournai
42. Choffray, Gabriel, Grâce-Hollogne

[2002/08334]
Constitution d'une réserve de recrutement de grades de niveau 1 - Epreuve brevet, d'expression française, pour tous services publics (AFG02812). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Tordeur, Anne-Sophie, Dinant
2. Piscart, Sébastien, Thimister-Clermont
3. Dossogne, Denis, Namur
4. Cardarelli, Grégory, Strépy-Bracquegnies
5. Dang, Vo-Tong, Liège.

[2002/08333]
Sélection comparative d'ouvriers - ouvriers qualifiés, d'expression française, pour les Institutions publiques de Sécurité sociale (AFG02816). — Résultats

Classement des lauréats :

43. Gillain, Laurent, Couvin
44. Bourdouxhe, Eric, Grâce-Hollogne
45. Di Giambattista, David, Braine-le-Comte
46. Henry, Monique, Schaerbeek
47. Peret, Hubert, Marchienne-au-Pont
48. Thaon, Florence, Braine-le-Comte
49. Deleuze, Patrick, Ramegnies-Chin
50. Billen, Georges, Verviers
51. Gerardy, Fabian, Nandrin
52. Perez Garcia, Ignacio, Theux
53. Verbruggen, Stéphane, Andenne
54. Wauters, Olivier, Charleroi
55. Thiri, Alain, Watermael-Boitsfort
56. Pirkin, Paul-Lambert, Verviers
57. Janray, Patrick, Flémalle
58. Zekollari, Sammy, Etterbeek
59. Vercruyse, Martine, Tubize
60. Bataille, Manuel, Malmedy
61. Gobbe, Pascal, Pont-à-Celles
62. Antoni, Alexandre, Namur
63. Mittenaere, Esther, Mouscron
64. Molhan Valérie, Hotton
65. Kottenhoff, Frédéric, Bruxelles
66. Hugues, Christophe, Jemeppe-sur-Sambre
67. Ahrouch, Najim, Anderlecht
68. Louis, Sonia, Froidchapelle
69. Mathieu, Sonia, Wanze
70. Gens, Josiane, Watermael-Boitsfort
71. Liégeois, Jean-Pierre, Durbuy
72. Duchêne, Francis, Gembloux
73. Rosillon, Roland, Lonzée
74. Collette, Danielle, Ans
75. Claes, Jean-Marie, Liège
76. Magri, Giovannina, Enghien
77. Vandescure, Marie-Anne, Namur (Naninne)
78. Roosen, Didier, Anderlecht
79. Ferraris, Dominique, Verviers
80. Geeraerts, Alain, Couillet
81. Hammadou, Rudi, Erquennes
82. Bonhiver, Nathalie, Verlaine
83. Gil Hombrados, José, Enriqués, Saint-Gilles
84. Delquiny, Francis, Libin
85. Di Massa, Pietro, Fleurus
86. Vanden Broeck, Joëlle, Enghien
87. Labye, Christophe, Natoye
88. Gosse, Sébastien, Andenne
89. Frédérici, Nathalie, Etterbeek
90. Deschamps, Martine, Liège
91. Ceuninck, Ann-Sophie, Pont-à-Celles
92. Detobel, Johannie, Limal
93. Bracone, Donato, Quaregnon
94. Desprets, Philippe, Ruisbroek
95. Cuvelier, Vincent, Chapelle-lez-Herlaimont
96. Ravet, Claude, Flémalle
97. Blondieau, Olivier, Frameries
98. Bailly, Thierry, Estinnes
99. Gelleroy, Olivier, Bruxelles
100. Brognet, Gérard, Schaerbeek
101. Graulus, Sylvia, Seraing
102. Van Boxem, Jeannine, Evere
103. Rempelberg, Patrick, Ecaussinnes
104. Julien, Alfred, Manhay
105. Grenson, Denis, Héron
106. Neckebroeck, Carine, Petit-Enghien
107. Latinne, Jean-Marc, Liège
108. Van Steenkiste, Johan, Courcelles
109. Demaret, Frédéric, Ormeignies
110. Lambrette, Kevin, Tournai
111. Pestiaux, Jean Marie, Aiseau-Prezles
112. Sinechal, Dominique, Charleroi
113. Mancini, Albino, Braine-le-Comte
114. Belloco, Serge, La Louvière
115. Mosue Kadiata, José, Liedekerke
116. Cordier, Jacques, Manage (Bois-d'Haine)
117. Vercauteren, Pascal, Rotheux-Rimièrre (Neupré)
118. Imhoff, Bernard, Pont-à-Celles
119. Saintghislain, Thierry, Soignies
120. Jamme, Pascal, Couvin
121. Colot, Christophe, Couvin
122. Gruslin, Nathalie, Andenne

123. Courbet, Michael, Namur
 124. Winters, Fabrice, Amay
 125. Cordova, Benedetto, Fontaine-l'Evêque
 126. Krupp, Fabian, Verviers
 127. Lepers, Pierre-Philippe, Schaerbeek
 128. Dautrebande, Frédéric, Liège
 129. Lanoy, Jean-Marie, Péruwelz
 130. Clip, Stéphane, Erquelinnes
 131. Gaspar, Valérie, Bertrix
 132. Laloup, Frédéric, Herstal
 133. Devaux, Freddy, Péruwelz
 134. Mallien, Claudine, Soye
 135. Jacobs, Fabrice, Eghezée
 136. Bejaoui, Samya, Flémalle
 137. Delvaux, Caroline, Oreye
 138. Boualem, André, Mouscron
 139. Bricmant, Mireille, Sombreffe (Ligny)
 140. Blomme, Micheline, Etterbeek
 141. Willemart, Roger, Quaregnon
 142. Chakur, Lahcen, Bruxelles
 143. Rozza, Fabrice, Anderlues
 144. Di Vincenzo, Isabella, Courcelles
 145. Mulnard, Thierry, Celles
 146. Rainchon, Frédéric, Châtelet
 147. Mouchart, Nicolas, Erquelinnes
 148. Schurgers, Nicole, Oupeye
 149. De Deken, Dominique, Uccle
 150. Delvaux, Michel, Saint-Georges-sur-Meuse
 151. Libbrecht, Marie-Claude, Templeuve
 152. Pelet, Jean Marc, Héron
 153. Leroy, Alain, Ganshoren
 154. Corbeels, Françoise, Andenne
 155. Delcominette, Maryse, Naninne (Namur)
 156. Jacquemijns, David, Molenbeek-Saint-Jean
 157. Graas, Patricia, Rebecq
 158. Bertrand, Didier, Gembloux
 159. Libert, Jean-Pierre, Dinant
 160. Zazaa, Mohamed, Ganshoren
 161. François, Michael, Tournai
 162. Robette, Romuald, Belœil
 163. Guelton, Jérôme, Chercq (Tournai)
 164. Pardon, Michel, La Louvière
 165. Poppe, Jonathan, Mons
 166. Mathot, Estelle, Liège
 167. Waselle, Annie, Charleroi
 168. Tassin, Léopold, Charleroi
 169. Deruelle, Véronique, Herstal
 170. Pax, Sabrina, Héléciné
 171. Joti, Mohamed, Soignies
 172. Brems, Vincent, La Louvière
 173. Bailly, Nicolas, Haulchin
 174. Graindorge, Grégory, Courcelles
 175. Polome, Guy, Anderlecht
 176. Piéroux, Joël, Hastière
 177. Follin, Nadia, Blegny
 178. Vancaster, Eric, Thon (Samson)
 179. Dupont, Michel, Saint-Ghislain
 180. Dehon, Dominique, Thiméon
 181. Van Gelder, Patrick, Woluwe-Saint-Pierre
 182. Grolet, Olivier, Aywaille
 183. Lecoq, Ludovic, Hamois
 184. Courtois, Jean-Claude, Tournai (Barry)
 185. Debattice, Jean-Claude, Liège
 186. Maucourant, Dominique, Fleurus
 187. Prizzi, Calogero, Mons
 188. Rousseaux, Philippe, Templeuve
 189. Badou, Philippe, Saint-Georges-sur-Meuse
 190. Bokken, Patrick, Beauraing
 191. Gilson, Marie-Anne, Dinant
 192. Perrotta, Aldo, Liège
 193. Di Croce, Bruno, Seraing
 194. Baar, Jean-Pol, Herve
 195. Tshimuanga, Betu, Verviers
 196. Léonard, Thierry, Sombreffe (Tongrinne)
 197. Gosselin, Alain, Tournai
 198. Thonet, Pascal, Châtelet
 199. Kin, Murielle, Antoing
 200. Van Hese, Didier, Olloy-sur-Viroin
 201. Persyn, Alain, Tubize
 202. Hontoir, Sunita, Montigny-le-Tilleul
 203. Heymans, Sacha, Chièvres
 204. Demeester, Samuel, Jodoigne
 205. Marin, Fabrice, Huy
 206. Jortay, Géraldine, Soumagne
 207. Ouchen, Karim, Grand-Bigard
 208. Laforge, Olivier, Mons
 209. Jellal, Habiba, Uccle
 210. Jenart, Jimmy, Thulin
 211. Gehu, Christine, Marchienne-au-Pont
 212. Colilli, Isa, Montigny-le-Tilleul
 213. Maistriaux, Isabelle, Jette
 214. Mertens, Muriel, Ans
 215. Hordies, Fabrice, Berchem-Sainte-Agathe
 216. Michaux, Jonathan, Gouvy
 217. Goessens, Patrice, Soumagne
 218. Grenier, Geneviève, Chapelle-lez-Herlainmont
 219. Verfaillie, Fabienne, Tubize
 220. Dacht, Fabrice, Assesse
 221. Detiège, Raphaël, Héron
 222. Prabul, Marie, Pepinster
 223. Libbrecht, Alain, Barry
 224. Gheerolfs, Marina, Binche
 225. Redivo, Dany, Seilles (Andenne)
 226. Huyghe, Myriam, Jette
 227. Carlier, Sylvie, Mons
 228. De Belder, Bernadette, Frameries
 229. Somerlinck, Christel, Erquelinnes
 230. Delacour, Katty, Chapelle-à-Wattines
 231. Allard, Cédric, Braine-l'Alleud
 232. Volange, Christine, Etterbeek
 233. Gerkens, Xavier, Woluwe-Saint-Pierre
 234. Colon, Jean Michel, Liège
 235. Matzka, Laura, Waremmé
 236. Samyn, Bernard, Mouscron
 237. Delfosse, Jacques, Auderghem
 238. Nyamego, Mah'Amadou, Louvain
 239. Materne, Jean, Gesves
 240. Catteau, Pascale, Mouscron
 241. Dehard, José, Nadrin
 242. Desmette, Joël, Braine-le-Comte
 243. Ribant, Alain, Court-Saint-Etienne
 244. D'Amico, Mimo, Berloz
 245. Renders, Roland, Sint-Pieters-Leeuw
 246. Stienlet, Philippe, Fosses-la-Ville
 247. Strauven, Murielle, Liège
 248. Blindeman, Michel, Charleroi
 249. Houwaer, Muriel, Beez (Namur)
 250. Charles, Stéphane, Ath
 251. Daemen, Michel, Jemeppe
 252. Henrivaux, Pascal, Sambreville
 253. Delecluse, Laetitia, Flémalle
 254. Stevens, Séverine, Uccle
 255. De Rouck, Grégory, Mettet
 256. Laloup, Jonathan, Vottem
 257. Lambiotte, Laurent, Jemeppe-sur-Sambre
 258. Walravens, Sébastien, Daverdisse
 259. La Vecchia, Calogera, Engis
 260. Metillon, Marilyne, Agimont
 261. Toubreau, Isabelle, Ath
 262. Rémy, Christophe, Liège
 263. Trempont, Danielle, Mons
 264. Delqueux, Christian, Tournai
 265. Gaspard, Marc, Dison
 266. Ducoron, Jean-Marie, Belœil
 267. Prévost, Isabelle, Wavre
 268. Chrétien, Philippe, Nivelles
 269. Tumelaire, Rudolphe, Chapelle-à-Oie
 270. Godfrin, Eric, Charleroi
 271. Henrotin, Eric, Somme-Leuze
 272. Dekens, Jean-Louis, Hastière
 273. Vanden Hoek, Thierry, Pont-à-Celles
 274. Bofaka Bonano, Bonano, Molenbeek-Saint-Jean
 275. Porphyre, Laurent, Bruxelles
 276. Delaunois, Marie-Jeanne, Bruxelles
 277. Deleclos, Jacques, Gembloux
 278. Cuche, Agnes, Mons
 279. Pawlyk, Irène, Grâce-Hollogne
 280. Berger, Louis, Temploux
 281. Donche, Jean-François, Saint-Hubert
 282. Delfosse, Patricia, Liège
 283. Huart, Michel, Frasnes-lez-Buissenal
 284. Nicolin, Mario, Naninne
 285. Jacquin-Caers, Anne, Wavre
 286. Piette, Maryse, Andenne
 287. Fiévez, Fabrice, Bruxelles
 288. Barbaix, Jean-Marc, Lessines
 289. Mertus, Sonia, Andenne
 290. Tshimpangila, Michel, Molenbeek-Saint-Jean
 291. Sablon, Steve, Uccle
 292. Damone, Didier, Flobecq
 293. Andris, Vincent, Charleroi
 294. Seron, Pierre, Jemeppe-sur-Sambre
 295. Delaby, Dorian, Soignies
 296. Van Den Bossche, Cédric, Vielsalm
 297. George, Olivier, Namur
 298. Lemaire, David, Mons
 299. Becker, Anthony, Bruxelles
 300. Peignois, Aurélien, Virton

[2002/08344]

Samenstelling van een reserve van geslaagden van Nederlandstalige adjunct-adviseur-vertaler voor het Federaal Planbureau (ANG01045). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van de selectie voor toelating tot de proeftijd :

1. Van Brussel, Patricia, Geraardsbergen
2. Devriese, Michel, Antwerpen
3. Puttaert, Antoon, Herent
4. Hobin, Christiane, Landen
5. Codde, Silvy, Geraardsbergen
6. Van Hissenhoven, Nathalie, Berchem

[2002/08343]

Samenstelling van een reserve van geslaagden van Nederlandstalige adjunct-adviseur communicatieverantwoordelijke voor het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu (ANG01047). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van de selectie voor toelating tot proeftijd :

1. Franssen, Kristel, Impe
2. Lagast, Cédric, Brugge (Assebroek)
3. Verwaest, Elle, Berchem

[2002/08319]

Selectie van Nederlandstalige verificateurs (m/v) (rang 26) voor de FOD Financiën (ANG01851). — Addendum

Uitslagen groep 2

Rangschikking van de geslaagde kandidaten voor toelating tot de stage :

- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| 39. Alim, Yusuf, Sint-Niklaas. | 52. Nuyens, Jozef, Oud-Turnhout. |
| 40. Saeyns, Inge, Aspelare. | 53. Vanparys, Frederik, Tienen. |
| 41. Buysse, Hilde, Turnhout. | 54. Wellens, Elke, Laakdal. |
| 42. Provoost, Tinneke, Kortemark. | 55. Meersschaet, Willem, Herzele. |
| 43. Ceulemans, Annelies, Lille. | 56. Emmerechts, Eduard, Mechelen. |
| 44. Noens, Julie, Oostende. | 57. Scheerlinck, Leen, Aalst. |
| 45. De Bondt, Vanessa, Bugghout. | 58. Boone, Filip, Torhout. |
| 46. Coquyt, Wim, Maldegem. | 59. Van Petegem, Elsie, Gent. |
| 47. Heeren, Anja, Hasselt. | 60. Van Baelen, Tim, Duffel. |
| 48. Verheyen, Nele, Merksem. | 61. Verberckmoes, An, Dendermonde. |
| 49. Brulez, Hannelore, Kortrijk. | 62. Landsheer, Karolien, Tienen. |
| 50. Bourgeois, Vanessa, Ninove. | 63. Maes, Philip, Noordschote. |
| 51. De Rijck, Jurgen, Denderhoutem. | |

[2002/08320]

Selectie van Nederlandstalige inspecteurs (m/v) (rang 10) voor de FOD Financiën (ANG01852). — Addendum

Uitslagen groep 2

Rangschikking van de geslaagde kandidaten voor toelating tot de stage :

- | | |
|-------------------------------------|---|
| 39 Bui, Kim, Sint-Jans-Molenbeek. | 50 Beyaert, Maarten, Gent. |
| 40 Declercq, Vallery, Anzegem. | 51 Goossens, Gunter, Heist-op-den-Berg. |
| 41 Mentens, Ludo, Sint-Truiden. | 52 Thijs, Sandra, Houthalen-Helchteren. |
| 42 Dekeyser, Bruno, Tremelo. | 53 Van Keymolen, Tom, Haaltert. |
| 43 Bauw, Gino, Gent. | 54 De Vestele, Marc, Brugge. |
| 44 De Vriendt, Nils, Erpe-Mere. | 55 Ryckbosch, Yves, Gent. |
| 45 Vanthournout, Linsey, Meulebeke. | 56 Decruynaere, Evelyn, Bossuit. |
| 46 De Groote, Paul, Gistel. | 57 De Bie, Koenraad, Dendermonde. |
| 47 Vandendries, Stéphane, Leuven. | 58 Bil, Geertrui, Gent. |
| 48 Engels, Kristof, Lennik. | 59 Verhaeghe, Bart, Kortrijk. |
| 49 Vandeur, Greet, Peer. | 60 Bourbon, Erik, Kortenen. |

[2002/08344]

Constitution d'une réserve de lauréats de conseiller adjoint traducteur, d'expression néerlandaise, pour le Bureau fédéral du Plan (ANG01045). — Résultats

Classement des lauréats de la sélection d'admission au stage :

1. Van Brussel, Patricia, Geraardsbergen
2. Devriese, Michel, Antwerpen
3. Puttaert, Antoon, Herent
4. Hobin, Christiane, Landen
5. Codde, Silvy, Geraardsbergen
6. Van Hissenhoven, Nathalie, Berchem

[2002/08343]

Constitution d'une réserve de lauréats de conseiller adjoint responsable de communication, d'expression néerlandaise, pour le Ministère des Affaires sociales et Santé publique (ANG01047). — Résultats

Classement des lauréats de la sélection d'admission au stage :

1. Franssen, Kristel, Impe
2. Lagast, Cédric, Brugge (Assebroek)
3. Verwaest, Elle, Berchem

[2002/08319]

Sélection de verificateurs (m/f) (rang 26), d'expression néerlandaise, pour le SPF Finances (ANG01851). — Addendum

Résultats groupe 2

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

- | |
|---|
| 64. Van Daele, Petra, Beernem. |
| 65. Maenhout, Isabelle, Maldegem. |
| 66. Cremelie, Lieven, Waregem. |
| 67. Van Den Bussche, Sofie, Gent. |
| 68. Kiekens, Chrissy, Oostende. |
| 69. Beyens, Guy, Diepenbeek. |
| 70. Vanhove, Dirk, Zoersel. |
| 71. Huibrechts, Geert, Oud-Turnhout. |
| 72. Van Wemmel, Bart, Aalst. |
| 73. Delfosse, Véronique, Lot. |
| 74. Van Hamme, Kenny, Zemst (Hofstade). |
| 75. Gerrits, Vera, Borgloon. |

[2002/08320]

Sélection d'inspecteurs (m/f) (rang 10), d'expression néerlandaise, pour le SPF Finances (ANG01852). — Addendum

Résultats groupe 2

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

- | |
|--|
| 61 De Gols, Gerd, Welle. |
| 62 De Clerck, Chris, Wachtebeke. |
| 63 Brulez, Hannelore, Kortrijk. |
| 64 Christiaens, Johan, Huldenberg. |
| 65 Verstraeten, Luc, Kortenberg. |
| 66 Delaere, David, Hulste (Harelbeke). |
| 67 Van Der Wielen, Jan, Antwerpen. |
| 68 Goossens, Elly, Wiekevorst. |
| 69 Depreter, Vera, Herne. |
| 70 Spittaet, Joke, Eeklo |

[2002/08332]

[2002/08332]

Samenstelling van een reserve van geslaagden van Nederlandstalige graden van niveau 4 voor de openbare instellingen van sociale zekerheid (ANG02816). — Uitslagen

Rangschikking van de laureaten van de eerste proef van de vergelijkende selectie :

- | | | |
|--|--|---|
| 1. Vekemans, Anita, Antwerpen | 58. Van Caekenberghe, Marie-Christine, Erpe-Mere | 115. Sper, Karolien, Geraardsbergen |
| 2. Reshko, Natasja, Bilzen | 59. Reynders, Dirk, Heusden-Zolder | 116. De Moor, Paul, Melsele |
| 3. Van Der Elst, Werner, Aalst | 60. Beausaert, Carina, Bredene | 117. Raeymaekers, Henri, Herenthout |
| 4. Vereecken, Pierre, Ranst | 61. Coenen, Marc, Antwerpen (fusie) | 118. Jans, Johnny, Tongeren |
| 5. Vanlanduyt, Bianca, Gent | 62. Storme, Helmut, Pittem | 119. De Backer, Els, Brugge |
| 6. Duquene, Sylva, Avelgem | 63. Schoonjans, Rudi, Zaventem | 120. Van Heel, Erwin, Sint-Truiden |
| 7. Haegeman, Maria, Antwerpen | 64. Coens, Michael, Brugge | 121. Dick, Linda, Melle |
| 8. De Mulder, Danny, Geraardsbergen | 65. Lambregt, Steven, Galmaarden | 122. Vandeviaene, Gino, Zulte |
| 9. Wagemakers, Jonny, Bree | 66. Vanhaverbeke, Bart, Ardooie | 123. Aerts, Christel, Sint-Katelijne-Waver |
| 10. De Kersmaeker, Bartel, Willebroek | 67. De Maeyer, Kris, Lier | 124. Van Den Eynde, Yvan, Haaltert |
| 11. Van Wert, Rudolf, Mechelen | 68. Vanluchene, Christina, Tielt | 125. Hermans, Mario, Kozen |
| 12. Delestinne, Muriel, Verrebroek (Beveren) | 69. Vernailen, Carine, Herzele | 126. Depetter, Cindy, Affligem |
| 13. Van Der Elst, Jimmy, Affligem | 70. De Sutter, Christian, Herzele | 127. Baele, Kelly, Herzele |
| 14. Couvreur, Stephaan, Nieuwpoort | 71. Knaepen, Kelly, Lummen | 128. De Maeseneer, Stefanie, Denderleeuw |
| 15. Marchal, Ann, Geraardsbergen | 72. Van Cauteren, Wim, Dilbeek | 129. Van De Walle, Patricia, Lierde |
| 16. Thys, Isabelle, Stabroek | 73. Van De Wiele, Liliane, Kampenhout | 130. Vanesch, Geert, Heusden-Zolder |
| 17. Bijl, Hans, Geraardsbergen | 74. De Muynck, Patrick, Brugge | 131. Dalgic, Fikriye, Gent |
| 18. Diependaele, Eva, Denderleeuw | 75. De Winter, Linda, Berchem | 132. Meurrens, Annie, Herent |
| 19. Pellicaen, Kenny, Sint-Pieters-Leeuw | 76. Kerkhove, Rony, Gent | 133. Severens, Patrick, Peer |
| 20. Adriaensen, Liesbeth, Brecht | 77. Van De Velde, Benny, Hasselt | 134. Vrancken, Vera, Landen |
| 21. Vinck, Eddy, Aalst | 78. Van Damme, Rudy, Grimbergen | 135. Verlinden, Hugo, Mechelen |
| 22. Ceuterick, Frank, Zottegem | 79. D'Haeseleer, Werner, Aalst | 136. Mallen Y Tirado, Manuel, Zutendaal |
| 23. Bruggeman, Walter, Antwerpen | 80. Schrijnemakers, Luc, Maasmechelen | 137. Van Puyvelde, Albert, Beersel |
| 24. De Smet, Chris, Denderleeuw | 81. Devreker, Paul, Roeselare | 138. Hooghe, Hugo, Haaltert |
| 25. Devos, Mieke, Brugge | 82. Lambert, Claudine, Meulebeke | 139. Van Herck, Jan, Heist-op-den-Berg |
| 26. Saeyns, Norbert, Moorsel (Aalst) | 83. Steenwinckel, Marc, Bekkevoort | 140. Van Der Burght, Marleen, Aalst |
| 27. Huyghe, Marie-Christine, Gent | 84. De Cock, Stefan, Aalst | 141. Carrein, Marc, Ieper |
| 28. Baele, Carine, Wortegem-Petegem | 85. Ruyseveldt, Sheila, Geraardsbergen | 142. Raes, Gunther, Aalst |
| 29. De Clercq, Evi, Buggenhout | 86. Delief, Fernand, Heers | 143. De Visscher, Linda, Geraardsbergen |
| 30. De Borle, Bart, Zottegem | 87. Andries, Erna, Denderleeuw | 144. Wentworth, Andrew, Ninove |
| 31. Callewaert, Christiane, Wenduine | 88. De Winne, Christine, Lierde | 145. Bibi, Lahassane, Genk |
| 32. Bauters, Johan, Hasselt | 89. Haelterman, Katrien, Lede | 146. Dupont, Gino, Rijkvorsel |
| 33. De Baerdemaeker, Bert, Merchtem | 90. D'Haeseleer Marnik, Welle | 147. Joris, Peggy, Geraardsbergen |
| 34. Peerenbooms, Christiane, Nieuwerkerken | 91. De Pooter, Marcel, Lier | 148. Saeyns, Wim, Dendermonde |
| 35. Verkruysse, Martine, Sint-Michiels | 92. De Pauw, Hugo, Grimbergen | 149. Van Ballenberghe, Eline, Kuurne |
| 36. Goeman, Dominique, Dilsen-Stokkem | 93. De Wulf, Claudine, Lochristi | 150. Cobbaert, Suzanne, Sint-Lievens-Houtem |
| 37. Vandevoorde, Henk, Maldegem | 94. Grauwels, Nancy, Aarschot | 151. Van Gorp, Kristine, Turnhout |
| 38. Uitterschout, Erik, Gent | 95. Van Oudenhove, Annie Suzan, Schendelbeke | 152. Stalpaert, Martin, Oosterzele |
| 39. Van Caester, Conny, Zottegem | 96. Van Zeebroeck, Louis, Merchtem | 153. Jacobs, Rita, Liedekerke |
| 40. Matthys, Joris, Gent | 97. Geeraerts, Paul, Aarschot | 154. Loos, Noël, Mol |
| 41. Bals, Bianca, Zonnebeke | 98. Schepens, Eddy, Deinze | 155. Lahaye, Zulma, Oostende |
| 42. Boon, Rita, Herzele | 99. Goethals, Kathleen, Oostakker | 156. Deschuyteneer, Ann, Herzele |
| 43. Henkens, Marie-Josée, Heers | 100. Vanbaelen, Fabian, Tienen | 157. Lycops, Gerda, Liedekerke |
| 44. Coussement, Geert, Lichtervelde | 101. Stulens, Cindy, Diepenbeek | 158. Schoensetters, Yvonne, Linter |
| 45. Van Schoote, Karel, Zaventem | 102. Vastenavondt, Wim, Opwijk | 159. Van Hecke, Kurt, Borsbeke |
| 46. Zwervagher, Marianne, Oostende | 103. Crynen, Miranda, Brecht | 160. De Prez, Ilse, Haaltert |
| 47. De Henau, Luc, Ninove | 104. De Muyer, Kristien, Sint-Truiden | 161. De Borgher, Gilbert, Vilvoorde |
| 48. De Muylder, Marc, Sint-Pieters-Leeuw | 105. De Clercq, Tineke, Buggenhout | 162. Coppens, Catherine, Herzele |
| 49. Bessems, Dirk, Buggenhout | 106. Vyncke, Christiane, Deinze | 163. Dumon, Elsie, Brugge |
| 50. Janssens, Bert, Sint-Niklaas | 107. Van Dreissche, Erika, Geraardsbergen | 164. Demeurisse, Patrick, Jette |
| 51. Schoofs, Marc, Bertem | 108. Schelfhout, Nancy, Denderleeuw | 165. Buyl, Christophe, Haaltert |
| 52. Guns, Bart, Merksplas | 109. De Leeuw, Andy, Denderleeuw | 166. Du Four, Jean-Pierre, Ninove |
| 53. Somers, Tony, Jabbeke | 110. Verhagen, Ben, Heist-op-den-Berg | 167. Thiels, Eric, Gooik |
| 54. Van Donink, Jozef, Lille | 111. Podevijn, Nicole, Aalst | 168. Putseys, Jean, Hoegaarden |
| 55. Verbist, Hilde, Zemst | 112. Baele, Nadine, Balegem (Oosterzele) | 169. Mathues, Arlette, Groot-Bijgaarden |
| 56. De Clerck, Dimy, Diksmuide | 113. Allegra, Giuseppe, Antwerpen | 170. Goethuys, Gerda, Scherpenheuvel-Zichem |
| 57. Denys, Roland, Brugge | 114. Saelens, Nancy, Herzele | 171. Deprez, Erik, Knokke-Heist |

Constitution d'une réserve de lauréats de grades de niveau 4, d'expression néerlandaise, pour organismes d'intérêt public fédéraux (ANG02816). — Résultats

Classement des lauréats de la première épreuve du concours :

- | | | |
|---|--|---|
| 172. Cuyvers, Bart, Tessenderlo | 187. Kuzmenko, Michael, Hasselt | 203. Nijsten, Chantal, Lanaken |
| 173. Leleux, Corine, Zottegem | 188. Frederickx, Herman, Willebroek | 204. Beerens, Linda, Dilbeek |
| 174. Vermeulen, Kristof, Aalst | 189. De Hertogh, Marc, Dilbeek | 205. De Landsheer, Erwin, Aalst |
| 175. Van Vreckem, Wesley, Sint-Lievens-Houtem | 190. Simoens, Rudi, Halle | 206. Geerts, Joseph, Sint-Pieters-Leeuw |
| 176. Abedi Amisi, Michael, Oostende | 191. Schockaert, Hilde, Buggenhout | 207. Vroenhove, Herman, Ninove |
| 177. Bruyneel, Dirk, Brugge | 192. De Gieter, Patrick, Lebbeke | 208. Willems, Diane, Tielt-Winge |
| 178. Paesen, Sonja, Meeuwen-Gruitrode | 193. Vrancken, Ingrid, Ramsel | 209. Keleman, Werner, Aalst |
| 179. Meert, Pascal, Aalst | 194. Steutelings, Lucien, Dilsen-Stokkem | 210. Bontinckx, Frankie, Dendermonde |
| 180. De Meersman, Eduard, Herselt | 195. Ameys, Ludwig, Halle | 211. De Ryck, Bart, Aalst |
| 181. Van Der Stighelen, Robrech, Meise | 196. Sartorio, Brenda, Antwerpen | 212. Vanderweyen, Gerda, Kortenaeken |
| 182. Callewaert, Ingrid, Blankenberge | 197. Vervoort, Serge, Lille | 213. Van Malderen, Dany, Opwijk |
| 183. Vancoillie, Luc, Ledegem | 198. Vanacker, Wim, Diksmuide | 214. Vanden Meersch, Rik, Ninove |
| 184. Coppens, Monique, Herzele | 199. Perdu, Joeri, Zuienkerke | 215. Deleye, Jurgen, Oudenaarde |
| 185. De Roo, Medina, Herzele | 200. Van Zeebroeck, Giovanni, Merchtem | |
| 186. Driesen, Jean-Pierre, Houthalen-Helchteren | 201. Gungor, Mustafa, Gent | |
| | 202. Ruysinck, Willy, Ninove | |

[2002/08322]

Selectie van Nederlandstalige technicus (GIS-operator) (m/v) (rang C1) voor het departement van Leefmilieu en Infrastructuur (AROHM) (Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap) (ANV02023). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van de selectieprocedure voor toelating tot de stage :

- | | |
|---|---|
| 1. De Block, Ann, Zaffelare. | 9. Buydts, Nathalie, Houthulst. |
| 2. Van Parijs, Nancy, Deinze. | 10. Laureys, Christoph, Sint-Niklaas. |
| 3. Clerx, Raf, Sint-Truiden. | 11. Veltjen, Martin, Gent. |
| 4. Segers, Carine, Affligem. | 12. Boehringer, Dimitri, Denderleeuw. |
| 5. Haegeman, Anick, Haaltert (Heldergem). | 13. Delatte, Stefan, Ninove (Aspelare). |
| 6. Van Echelpoel, Sofie, Herentals. | 14. Van Oudenhove, Sylvia, Sint-Lievens-Houtem. |
| 7. Michiels, Michael, Vosselaar. | 15. Van De Wiele, Hilde, Berlare. |
| 8. Declerck, Kris, Oudenaarde. | 16. Meerkens, Ideke, Sint-Lievens-Houtem. |

[2002/08322]

Sélection de techniciens (opérateurs SIG) (m/f) (rang C1), d'expression néerlandaise, pour le département de l'Environnement et de l'Infrastructure (Ministère de la Communauté flamande) (ANV02023). — Résultats

Classement des lauréats de la procédure de sélection d'admission au stage :

- | |
|--|
| 17. Maes, Jochen, Lokeren. |
| 18. De Taeye, Sandra, Galmaarden (Tollembeek). |
| 19. Nachtergaele, Wim, Haaltert. |
| 20. François, Jurgen, Maldegem. |
| 21. De Coker, Gunter, Herzele. |
| 22. Fontaine, Wouter, Brugge. |

[2002/08325]

Selectie van Nederlandstalige scheepstechnici (rang C1) (m/v) voor de afdeling Vloot — administratie Waterwegen en Zeewezen (Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap) (ANV02027). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagden van de vergelijkende selectie voor toelating tot de stage :

- | | | |
|---|---------------------------------|---------------------------|
| 1. Knockaert, Marc, Bredene | 4. Vileyn, Pascal, Oostende | 7. Mahieu, Jean, Oostende |
| 2. De Cae, Frederik, Zeebrugge | 5. Rammeloo, Eddy, Knokke-Heist | 8. Vanhixe, Johan, Gistel |
| 3. Schoolmeester, Jorgen, Sint-Kruis (Brugge) | 6. Peeters, Marc, Oostende | |

[2002/08325]

Sélection de techniciens maritimes (rang C1) (m/f), d'expression néerlandaise, pour la division Flotte, — administration des Voies hydrauliques et de la Marine (Ministère de la Communauté flamande) (ANV02027). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

[2002/08338]

Vergelijkende selectie van Nederlandstalige hoofdscheepstechnici (m/v) (rang C2) voor de afdeling Vloot te Oostende van het Departement Leefmilieu en Infrastructuur - Administratie Waterwegen en Zeewezen (Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap) (ANV02032). — Uitslagen

1. Van Waeyenberghe, Dirk, Antwerpen.
2. Rabaey, Stefaan, Koksijde.
3. Vande Walle, Kristiaan, Zedelgem.

[2002/08338]

Sélection comparative de techniciens maritimes principaux (m/f) (rang C2), d'expression néerlandaise, pour la division « Vloot » à Ostende de l'Administration des Voies hydrauliques et de la Marine du Département de l'Environnement et de l'Infrastructure (Ministère de la Communauté flamande) (ANV02032). — Résultats

1. Van Waeyenberghe, Dirk, Antwerpen.
2. Rabaey, Stefaan, Koksijde.
3. Vande Walle, Kristian, Zedelgem.

[2002/08337]

Selectie van Nederlandstalige burgerlijk ingenieurs mechanica, elektriciteit, elektromechanica (m/v) (rang A1) voor de Afdeling Elektriciteit en Mechanica van de Administratie Ondersteunende Studies en Opdrachten (Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap) (ANV02037). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten voor toelating tot de stage :

1. De Greef, Thibaut, Lennik
2. Claeysens, Ethel, Sint-Denijs-Westrem (Gent)
3. Van Herzeele, Stanny, Wortegem-Petegem
4. Stroobants, Kristof, Lummen

5. Bracquez, Jeroen, Destelbergen
6. Verwaest, Frederik, Retie
7. Bockstaele, Peter, Gentbrugge
8. Schillebeeckx, Filips, Kasterlee
9. Janssens, Guy, Ninove

10. Dejonckheere, Lieven, Gent
11. Ophalfens, Koen, Sint-Pieters-Leeuw
12. Smet, Kristof, Nieuwerkerken-Waas

[2002/08339]

Samenstelling van een wervingsreserve van Nederlandstalige tuinier voor het Brussels Instituut voor Milieubeheer (ANB01806). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd :

Vanderstappen, Stephan, Zemst

[2002/08341]

Samenstelling van een wervingsreserve van Nederlandstalige tuinier voor het Brussels Instituut voor Milieubeheer (AFB01806). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot proeftijd :

1. Van Sevenandt, Michel, Jette
2. Delo, Marc, Watermael-Boitsfort
3. Dupont, Jean-Pierre, Orp-Jauche
4. Macaigne, Frédéric, Charleroi

5. Trillet, Jean-Christophe, Auderghem
6. Hardij, Emmanuel, Charleroi
7. Poreye, Christophe, Bruxelles
8. Brodtkom, Roland, Watermael-Boitsfort

9. Dewez, Rudy, Tubize
10. Ricci, Claude, Mont-Saint-Guibert

[2002/08340]

Samenstelling van een wervingsreserve van Nederlandstalige adjunct (technisch beambte van waters en bossen) voor het Brussels Instituut voor Milieubeheer (AFB01808). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd :

1. Block, Christian, Beersel
2. Van De Velde, Willy, Sint-Pieters-Leeuw
3. Martin, Bernard, Rendeux
4. Verhofstadt, Carl, La Louvière
5. Mayo, Didier, Berchem-Sainte-Agathe
6. Waterlot, Philippe, La Louvière

7. Bodart, Dominique, Sorinnes
8. Gavroy, Monique, Charleroi
9. Pierard, Vincent, Chaumont-Gistoux
10. Verheyen, Pierre, Jette
11. Scheepmans, Lionel, Walcourt
12. Briquet, Yves, Uccle

13. Wouters, Roger, Doische
14. Henrotay, Hervé, Verviers
15. Draye, Philippe, Charleroi
16. Vassart, Emmanuel, Sombrefe

[2002/08337]

Sélection d'ingénieurs civils en mécanique, électricité, électromécanique (m/f) (rang A1), d'expression néerlandaise, pour la Division Electricité et Mécanique de l'Administration des Etudes et des Missions d'appui (Ministère de la Communauté flamande) (ANV02037). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

[2002/08339]

Constitution d'une réserve de recrutement de préposé jardinier, d'expression néerlandophone, pour l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (ANB01806). — Résultat

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

Vanderstappen, Stephan, Zemst

[2002/08341]

Constitution d'une réserve de recrutement de préposé jardinier, d'expression française, pour l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (AFB01806). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

[2002/08340]

Constitution d'une réserve de recrutement d'adjoints (agent technique des eaux et forêts), d'expression française pour, l'Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement (AFB01808). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

FEDERALE OVERHEIDSDIENST
KANSELARIJ VAN DE EERSTE MINISTER

[2002/21482]

Federale Diensten voor Wetenschappelijke, Technische en Culturele Aangelegenheden. — Oproep tot voorstellen in het kader van de opdracht Agora van de DWTC

I. Inleiding

Op 2 april 1998 heeft de Ministerraad de tenuitvoerlegging goedgekeurd van de "Opdracht Agora" binnen de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden (DWTC).

De DWTC doen een oproep tot de universitaire instellingen en onderzoekcentra uit de non-profitsector die wensen mee te werken aan de goedgekeurde ondersteunende maatregelen.

II. Beschrijving van het onderzoek

1. Kadaster van de gezondheidsberoepen.

2. Aanpassen van de datawarehouse arbeidsmarkt aan het E-government van de sociale zekerheid.

3. ISCO-codering in de gegevens van zelfstandigen en analyse van jobmobiliteit binnen de zelfstandigen.

4. Databank Klachten.

5. Methodologie voor het opzoeken van informatie ten behoeve van een databank over de "niet-traditionele" sectoren van de Belgische economie.

6. Text mining voor de verspreiding via internet van statistische informatie.

III. Beknopte beschrijving van de uitvoering in het kader van deze oproep tot voorstellen

Voor de projecten in deze oproep wordt een budget van 627.000 euro uitgetrokken. Dit bedrag dekt zowel de loon- en werkingskosten van de onderzoekers als de valorisatie van het onderzoek. De onderzoeken zullen ingaan op 1 januari 2004.

IV. Hoe antwoorden op deze oproep ?

Wie geïnteresseerd is om deze oproep te beantwoorden, wordt verzocht te schrijven of te faxen of per e-mail naar :

Federale Diensten voor Wetenschappelijke, Technische en Culturele Aangelegenheden

Opdracht Agora

Wetenschapsstraat 8

1000 Brussel

Fax : 02-230 59 12

e-mail : naji@belspo.be

Deze informatie is ook via internet terug te vinden op de server <http://www.belspo.be>

V. Sluitingsdatum

De voorstellen moeten toekomen uiterlijk op 28 februari 2003 om 17 uur. Het is aan de indieners erover te waken dat hun voorstel binnen de gestelde termijn wordt ingediend. De DWTC zullen geen rekening houden met voorstellen die na de sluitingsdatum worden ingediend.

SERVICE PUBLIC FEDERAL
CHANCELLERIE DU PREMIER MINISTRE

[2002/21482]

Services fédéraux des Affaires scientifiques, techniques et culturelles. — Appel à propositions dans le cadre de la mission Agora des SSTC

I. Introduction

Le 2 avril 1998, le Conseil des Ministres a approuvé la mise en œuvre de la "Mission Agora" au sein des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles (SSTC).

Les SSTC lancent un appel aux institutions universitaires et centres de recherche du secteur non-marchand qui souhaitent mettre en œuvre les mesures de support retenues.

II. Description de la recherche

1. Cadastre des professions de la santé.

2. Adaptation de la datawarehouse "marché du travail" à l'E-government dans la sécurité sociale.

3. Codage ISCO dans le répertoire des indépendants et analyse de mobilité professionnelle des travailleurs indépendants.

4. Base de données plaintes.

5. Méthodologie de recherche d'information destinée à alimenter une banque de données relative aux secteurs "non-traditionnels" de l'économie belge.

6. Text mining pour la diffusion via internet de l'information statistique.

III. Description succincte de la mise en oeuvre dans le cadre du présent appel

Un budget de 627.000 euros est prévu pour les recherches. Ce montant couvre à la fois les frais de personnel et de fonctionnement et les activités de valorisation des résultats. Les recherches débiteront le 1^{er} janvier 2004.

IV. Comment répondre à cet appel ?

Les personnes intéressées à répondre à cet appel sont invitées à contacter par écrit, par téléfax ou par e-mail :

les Services fédéraux des Affaires scientifique et culturelles

Mission Agora

rue de la Science 8

1000 Bruxelles

Téléfax : 02-230 59 12

e-mail : naji@belspo.be

Ces informations sont aussi accessibles via internet sur le serveur <http://www.belspo.be>

V. Date de clôture

Les propositions doivent parvenir au plus tard le 28 février 2003 à 17 heures. Il appartient aux proposant de veiller à ce que leur proposition parvienne dans les délais. Passé la date de clôture, les SSTC ne pourront plus prendre en compte les réponses à l'appel aux propositions.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE

[2002/10151]

Gerechtskosten in strafzaken. — Indexatie. — Tarief 2003

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE

[2002/10151]

Frais de justice en matière répressive. — Indexation. — Tarif 2003

Tabel der vergoedingen voorzien door het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken		Tableau des indemnités prévues par le règlement général sur les frais de justice en matière répressive	
Artikel van het algemeen reglement	Bedrag der vergoeding 2003	Article du règlement général	Montant de l'indemnité 2003
6 - 1°	6,52 EUR	6 - 1°	6,52 EUR
6 - 2°	14,12 EUR	6 - 2°	14,12 EUR
6 - 3°	17,67 EUR	6 - 3°	17,67 EUR
6 - 4°	24,32 EUR	6 - 4°	24,32 EUR
6 - 5°	29,72 EUR	6 - 5°	29,72 EUR
9 - 1°	27,23 EUR	9 - 1°	27,23 EUR
9 - 2°	37,94 EUR	9 - 2°	37,94 EUR
9 - 3°	42,45 EUR	9 - 3°	42,45 EUR
9 - 4°	47,05 EUR	9 - 4°	47,05 EUR
9 - laatste alinea	13,69 EUR	9 - dernier alinéa	13,69 EUR
11 - orig. + afschrift	9,09 EUR	11 - orig. + copie	9,09 EUR
afschrift	2,17 EUR	copie	2,17 EUR
briefomslag	0,20 EUR	enveloppe	0,20 EUR
11 - laatste alinea	11,01 EUR	11 - dernier alinéa	11,01 EUR
12 -	11,01 EUR	12 -	11,01 EUR
13 - 1°	13,79 EUR	13 - 1°	13,79 EUR
13 - 2°	17,52 EUR	13 - 2°	17,52 EUR
13 - 3°	22,14 EUR	13 - 3°	22,14 EUR
14 -	17,97 EUR	14 -	17,97 EUR
15 -	17,97 EUR	15 -	17,97 EUR
16 -	24,93 EUR	16 -	24,93 EUR
17 - eerste alinea	2,01 EUR	17 - premier alinéa	2,01 EUR
17 - tweede alinea	0,20 EUR	17 - deuxième alinéa	0,20 EUR
18 -	11,01 EUR	18 -	11,01 EUR
24 -	17,23 EUR	24 -	17,23 EUR
26 - eerste alinea	34,55 EUR	26 - premier alinéa	34,55 EUR
26 - tweede alinea	8,52 EUR	26 - deuxième alinéa	8,52 EUR
29 - eerste alinea	13,49 EUR	29 - premier alinéa	13,49 EUR
29 - tweede alinea	41,58 EUR	29 - deuxième alinéa	41,58 EUR
41 -	1,39 EUR	41 -	1,39 EUR
44 - tweede alinea		44 - deuxième alinéa	
1°	2,09 EUR	1°	2,09 EUR
2°	4,26 EUR	2°	4,26 EUR
3°	5,69 EUR	3°	5,69 EUR
46 -	8,55 EUR	46 -	8,55 EUR
49 -	17,23 EUR	49 -	17,23 EUR
52 -	57,67 EUR	52 -	57,67 EUR
53 -	11,46 EUR	53 -	11,46 EUR
57 -	17,23 EUR	57 -	17,23 EUR

Tabel der reisvergoedingen voorzien door het algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken		Tableau des indemnités de voyage prévues par le règlement général sur les frais de justice en matière répressive	
Artikel van het algemeen reglement	Vergoeding 2003	Article du règlement général	Indemnité 2003
3 - (deskundigen)	0,6428 EUR	3 - (experts)	0,6428 EUR
10ter (tolken)	0,3541 EUR	10ter (interprètes)	0,3541 EUR
21 - (gerechtshandvaarders)	0,5126 EUR	21 - (huissiers de justice)	0,5126 EUR
28 - (gezworenen)	0,3541 EUR	28 - (jurés)	0,3541 EUR
29 - (getuigen)	0,3541 EUR	29 - (témoins)	0,3541 EUR
47 - (agenten der openbare macht)	0,2657 EUR	47 - (agents de la force publique)	0,2657 EUR
55 - (bewaarders)	0,2657 EUR	55 - (dépositaires)	0,2657 EUR

Gerechtskosten in strafzaken. — Indexatie. — Tarif 2003

Frais de justice en matière répressive. — Indexation. — Tarif 2003

Tabel der honoraria voorzien in de schaal der honoraria in strafzaken		Tableau des honoraires prévus par le barème des honoraires en matière répressive	
Artikel van de schaal	Honoraria 2003	Article du barème	Honoraire 2003
1 - I	59,51 EUR	1 - I	59,51 EUR
II	122,64 EUR	II	122,64 EUR
III	363,99 EUR	III	363,99 EUR
IV	480,07 EUR	IV	480,07 EUR
V	17,79 EUR	V	17,79 EUR
VI	6,80 EUR	VI	6,80 EUR
VII	118,22 EUR	VII	118,22 EUR
2 - I a	238,56 EUR	2 - I a	238,56 EUR
I b	89,23 EUR	I b	89,23 EUR
II a	53,48 EUR	II a	53,48 EUR
II b	89,23 EUR	II b	89,23 EUR
III a	53,48 EUR	III a	53,48 EUR
III b	89,23 EUR	III b	89,23 EUR
IV	89,23 EUR	IV	89,23 EUR
V	89,23 EUR	V	89,23 EUR
3 -	19,47 EUR	3 -	19,47 EUR
4 -	44,58 EUR	4 -	44,58 EUR
5 - I	29,70 EUR	5 - I	29,70 EUR
II	57,75 EUR	II	57,75 EUR
III	299,78 EUR	III	299,78 EUR
IV		IV	
6 - I	19,17 EUR	6 - I	19,17 EUR
II	13,35 EUR	II	13,35 EUR
7 -	22,24 EUR	7 -	22,24 EUR
8 - I	12,29 EUR	8 - I	12,29 EUR
II	6,80 EUR	II	6,80 EUR
III	32,07 EUR	III	32,07 EUR
volgende	7,94 EUR	suivantes	7,94 EUR
9 - I	109,21 EUR	9 - I	109,21 EUR
II	109,21 EUR	II	109,21 EUR
III	109,21 EUR	III	109,21 EUR
IV	109,21 EUR	IV	109,21 EUR
2e stuk	91,05 EUR	2e pièce	91,05 EUR
3e stuk	72,75 EUR	3e pièce	72,75 EUR
volgende	54,57 EUR	suivantes	54,57 EUR
10 - I	109,21 EUR	10 - I	109,21 EUR
II	109,21 EUR	II	109,21 EUR
III	51,41 EUR	III	51,41 EUR
maximum van	128,00 EUR	maximum de	128,00 EUR

Tabel der honoraria voorzien in de schaal der honoraria in strafzaken			Tableau des honoraires prévus par le barème des honoraires en matière répressive				
Artikel van de schaal			Honoraria 2003	Article du barème			Honoraires 2003
11 -	A -	I	98,25 EUR	11 -	A -	I	98,25 EUR
		II	303,81 EUR			II	303,81 EUR
		<i>Ilbis</i>	123,50 EUR			<i>Ilbis</i>	123,50 EUR
		III	220,97 EUR			III	220,97 EUR
		IV	125,07 EUR			IV	125,07 EUR
-	B -	I	59,33 EUR	-	B -	I	59,33 EUR
		II	59,33 EUR			II	59,33 EUR
		III	118,73 EUR			III	118,73 EUR
		IV	44,48 EUR			IV	44,48 EUR
-	C -	I	208,84 EUR	-	C -	I	208,84 EUR
		II	220,97 EUR			II	220,97 EUR
12 -		I		12 -		I	
		II				II	
		III a	116,75 EUR			III a	116,75 EUR
		III b	174,21 EUR			III b	174,21 EUR
		IV	17,84 EUR			IV	17,84 EUR
		V a	35,56 EUR			V a	35,56 EUR
		V b	8,80 EUR			V b	8,80 EUR
		VI				VI	
13 -			20,26 EUR	13 -			20,26 EUR
14 -				14 -			
15 -				15 -			
16 -	I			16 -	I		
	II				II		
	III				III		
17 -				17 -			
18 -				18 -			
19 -			133,07 EUR	19 -			133,07 EUR
20 -	I	1 ^e stuk	32,07 EUR	20 -	I	1 ^e pièce	32,07 EUR
		volgende	7,94 EUR			suivantes	7,94 EUR
	II		64,20 EUR		II		64,20 EUR
	III		136,67 EUR		III		136,67 EUR
	IV		176,88 EUR		IV		176,88 EUR
	V a		176,88 EUR		V a		176,88 EUR
	V b		450,43 EUR		V b		450,43 EUR
	VI a		176,88 EUR		VI a		176,88 EUR
	VI b		450,43 EUR		VI b		450,43 EUR
	VII a		176,88 EUR		VII a		176,88 EUR
	VII b		1.085,89 EUR		VII b		1.085,89 EUR
	VIII		136,67 EUR		VIII		136,67 EUR
	IX		273,45 EUR		IX		273,45 EUR
	X a		86,09 EUR		X a		86,09 EUR
	X b		192,92 EUR		X b		192,92 EUR
21 -	I		68,15 EUR	21 -	I		68,15 EUR
	II		218,02 EUR		II		218,02 EUR
22 -	I a		68,15 EUR	22 -	I a		68,15 EUR
	I b		27,28 EUR		I b		27,28 EUR
	II		163,51 EUR		II		163,51 EUR
	III		218,02 EUR		III		218,02 EUR

Tabel der honoraria voorzien in de schaal der honoraria in strafzaken		Tableau des honoraires prévus par le barème des honoraires en matière répressive	
Artikel van de schaal	Honoraria 2003	Article du barème	Honoraire 2003
23 - I	35,64 EUR	23 - I	35,64 EUR
volgende	8,82 EUR	suivantes	8,82 EUR
II	12,26 EUR	II	12,26 EUR
III	163,51 EUR	III	163,51 EUR
IV	163,51 EUR	IV	163,51 EUR
24 -		24 -	
25 - I	51,16 EUR	25 - I	51,16 EUR
II	18,18 EUR	II	18,18 EUR
III	43,83 EUR	III	43,83 EUR
volgende	18,96 EUR	suivantes	18,96 EUR
IV	8,30 EUR	IV	8,30 EUR
volgende	3,52 EUR	suivantes	3,52 EUR
V	23,76 EUR	V	23,76 EUR
volgende	8,30 EUR	suivantes	8,30 EUR
VI a	31,62 EUR	VI a	31,62 EUR
VI b	15,86 EUR	VI b	15,86 EUR
VII	25,57 EUR	VII	25,57 EUR
volgende	12,69 EUR	suivantes	12,69 EUR
VIII a	41,59 EUR	VIII a	41,59 EUR
volgende	11,87 EUR	suivantes	11,87 EUR
VIII b	59,43 EUR	VIII b	59,43 EUR
volgende	17,81 EUR	suivantes	17,81 EUR
26 - I	111,90 EUR	26 - I	111,90 EUR
II a	23,76 EUR	II a	23,76 EUR
II b	73,08 EUR	II b	73,08 EUR
1e stuk	53,48 EUR	1 ^{re} pièce	53,48 EUR
volgende	26,74 EUR	suivantes	26,74 EUR
II c	59,43 EUR	II c	59,43 EUR
II d - 1°)	3,01 EUR	II d - 1°)	3,01 EUR
2°)	29,70 EUR	2°)	29,70 EUR
3°)	35,64 EUR	3°)	35,64 EUR
27 -		27 -	
28 -	34,87 EUR	28 -	34,87 EUR
volgende	8,64 EUR	suivantes	8,64 EUR
29 -	107,05 EUR	29 -	107,05 EUR
30 -	85,32 EUR	30 -	85,32 EUR
31 -	362,89 EUR	31 -	362,89 EUR
32 -		32 -	
33 -		33 -	
34 -		34 -	
35 -		35 -	
36 -		36 -	
37 - a	6,39 EUR	37 - a	6,39 EUR
b	2,69 EUR	b	2,69 EUR
c	2,69 EUR	c	2,69 EUR
d	2,69 EUR	d	2,69 EUR
38 - 1e stuk	34,87 EUR	38 - 1 ^{re} pièce	34,87 EUR
volgende	8,64 EUR	suivantes	8,64 EUR
39 - a	23,51 EUR	39 - a	23,51 EUR
b	7,89 EUR	b	7,89 EUR
c	7,68 EUR	c	7,68 EUR
40 -	31,65 EUR	40 -	31,65 EUR

Tabel der honoraria voorzien in de schaal der honoraria in strafzaken		Tableau des honoraires prévus par le barème des honoraires en matière répressive	
Artikel van de schaal	Honoraria 2003	Article du barème	Honoraires 2003
41 - 1°)	18,55 EUR	41 - 1°)	18,55 EUR
2°)	18,55 EUR	2°)	18,55 EUR
3°)	23,41 EUR	3°)	23,41 EUR
4°)	47,30 EUR	4°)	47,30 EUR
5°)	36,42 EUR	5°)	36,42 EUR
6°)	36,42 EUR	6°)	36,42 EUR
7°)	24,82 EUR	7°)	24,82 EUR
8°)	48,00 EUR	8°)	48,00 EUR
9°)	21,89 EUR	9°)	21,89 EUR
10°)	81,13 EUR	10°)	81,13 EUR
42 - I	23,76 EUR	42 - I	23,76 EUR
II	26,77 EUR	II	26,77 EUR
III	35,67 EUR	III	35,67 EUR
IV	26,77 EUR	IV	26,77 EUR
V a	17,79 EUR	V a	17,79 EUR
V b	9,47 EUR	V b	9,47 EUR
V c	2,90 EUR	V c	2,90 EUR
V d	1,12 EUR	V d	1,12 EUR
VI	35,67 EUR	VI	35,67 EUR
VII	17,79 EUR	VII	17,79 EUR
volgende	7,12 EUR	suivantes	7,12 EUR
VIII	18,98 EUR	VIII	18,98 EUR
volgende	7,12 EUR	suivantes	7,12 EUR
IX	17,79 EUR	IX	17,79 EUR
X	17,79 EUR	X	17,79 EUR
volgende	7,12 EUR	suivantes	7,12 EUR
43 -		43 -	
44 - I	17,79 EUR	44 - I	17,79 EUR
II	53,59 EUR	II	53,59 EUR
III	29,70 EUR	III	29,70 EUR
45 - I - 1°)	70,30 EUR	45 - I - 1°)	70,30 EUR
2°)	61,45 EUR	2°)	61,45 EUR
3°)	53,59 EUR	3°)	53,59 EUR
4°)	41,67 EUR	4°)	41,67 EUR
II - a -	0,6428 EUR	II - a -	0,6428 EUR
b -	3,01 EUR	b -	3,01 EUR
c -	0,05 EUR	c -	0,05 EUR
d -1)	0,96 EUR	d -1)	0,96 EUR
2)	1,94 EUR	2)	1,94 EUR
3) archief	0,24 EUR	3) doubles	0,24 EUR
III	17,17 EUR	III	17,17 EUR

Talen — Tarif 2003	Vertalingen — Traductions		Tolken — Interprètes	Langues — Tarif 2003
Categorieën	EUR/blz. - pag.	EUR/regel - ligne	EUR/uur - h	Catégories
Privé : Nederlands — Frans	6,52	0,22	27,23	Privé : Néerlandais — Français
Artikel 46 van de Schaal der Honoraria in Strafzaken : Privé — Staat : Nederlands — Frans	13,04	0,44	54,46	Article 46 du Barème des honoraires en matière répressive : Privé — Etat : Néerlandais — Français
Staat : Alle talen	—	—	13,69	Etat : Toutes les langues
Buiten de diensturen : Staat : Nederlands — Frans	6,52	0,22	27,23	En dehors des heures de service : Etat : Néerlandais — Français
Duits — Engels — Spaans — Italiaans — Portugees — Deens — Zweeds — Noors — Fins — Grieks — Est	14,12	0,47	27,23	Allemand — Anglais — Espagnol — Italien — Portugais — Danois — Suédois — Norvégien — Finois — Grec — Estonien
Gebarentaal : Nederlands — Frans — Duits — Engels	—	—	27,23	Langage par gestes : Néerlandais — Français — Allemand — Anglais
Artikel 46 van de Schaal der Honoraria in Strafzaken :	28,24	0,94	54,46	Article 46 du Barème des honoraires en matière répressive :
Turks — Hongaars — Roemeens — Albanees — Alle Slavische talen, waaronder onder meer : Russisch — Pools — Servisch — Kroatisch — Tsjechisch — Bulgaars — Lets — Litouws	17,67	0,59	37,94	Turc — Hongrois — Roumain — Albanais — Toutes les langues slaves y compris : Russe — Polonais — Serbe — Croate — Tchèque — Bulgare — Letton — Lituanien
Artikel 46 van de Schaal der Honoraria in Strafzaken :	35,34	1,18	75,88	Article 46 du Barème des honoraires en matière répressive :
Arabisch — Hebreeuws — Iraans — Indisch — Afrikaanse talen	24,32	0,81	42,45	Langues arabe, hébraïque, iranienne, indienne et langues africaines
Artikel 46 van de Schaal der Honoraria in Strafzaken :	48,64	1,62	84,90	Article 46 du Barème des honoraires en matière répressive :
Japans — Chinees — Andere Oosterse talen	29,72	0,99	47,05	Japonais — Chinois — Autres langues orientales
Artikel 46 van de Schaal der Honoraria in Strafzaken :	59,44	1,98	94,10	Article 46 du Barème des honoraires en matière répressive :

**Gerechtskosten in strafzaken
Tarief 2003 (tot 13 november 2003)**

**Levering van urinetesten voor drugscontroles
ten behoeve van de politiediensten**

De levering van de drugstesten in het kader van drugscontroles (2,25 EUR, BTW inbegrepen, per single-test en 11,10 EUR, BTW inbegrepen, per paneltest) werd voor het jaar 2003, tot 13 november 2003, toevertrouwd aan de firma VDP Medical & Security N.V., Binnensteenweg 182, B-2530 Boechout, tel. 03-460 02 20, fax. 03-460 02 21.

**Frais de justice en matière répressive
Tarif 2003 (jusqu'au 13 novembre 2003)**

**Fourniture de tests d'urines pour les contrôles de drogues
aux services de police**

La fourniture des tests de drogues dans le cadre des contrôles de drogues (2,25 EUR, T.V.A. comprise, pour un test simple et 11,10 EUR, T.V.A. comprise, pour un panel de tests) a été confiée pour l'année 2003, jusqu'au 13 novembre 2003, à la firme VDP Medical & Security N.V., Binnensteenweg 182, B-2530 Boechout, tél. 03-460 02 20, fax. 03-460 02 21.

**FEDERAAL AGENTSCHAP
VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN**
[C - 2002/23024]

18 NOVEMBER 2002. — Huishoudelijk reglement van het Directiecomité van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Artikel 1. Voorzitterschap :

De Gedelegeerd bestuurder zit het Directiecomité voor. Wanneer hij afwezig of verhinderd is, wijst hij het lid van het Directiecomité aan dat hem vervangt. Bij ontstentenis van aanwijzing, wordt het voorzitterschap waargenomen door het stemgerechtigd lid dat de grootste anciënniteit in de hoogste graad heeft.

Artikel 2. Secretariaat en verslaggeving :

De voorzitter verzorgt het secretariaat en duidt een secretaris aan. De secretaris neemt deel aan de vergaderingen, behalve bij de beraadslaging over punten die een vertrouwelijk karakter hebben. Het Directiecomité kan beslissen hiervan af te wijken.

De secretaris verzorgt de verslaggeving, behalve voor die punten die als vertrouwelijk beschouwd worden en niet in zijn aanwezigheid behandeld worden. In dit laatste geval wordt een vertrouwelijk verslag opgemaakt door een lid van het Directiecomité, aangeduid door de voorzitter.

Artikel 3. Vergaderingen :

Het Directiecomité vergadert telkens als de voorzitter of ten minste twee stemgerechtigde leden erom vragen, rekening houdend met de bepalingen van het koninklijk besluit van 16/05/01 tot vaststelling van de vestigingsplaats, de organisatie en de werking van het FAVV.

Het Directiecomité kan beslissen om vergaderingen over een langere termijn te plannen. Directiecomités die deel uitmaken van deze planning worden geprogrammeerde Directiecomités genoemd.

Het lid dat verhinderd is de vergadering bij te wonen, deelt dit onmiddellijk aan de voorzitter mee.

Artikel 4. De samenroeping :

De vergaderingen van het Directiecomité worden, behalve in noodgevallen, samengeroepen bij brief die ten minste vijf werkdagen vóór de vastgestelde datum opgestuurd wordt. Die termijn wordt gereduceerd tot één werkdag bij geprogrammeerde Directiecomités. De oproeping vermeldt de agenda en wordt van de bescheiden betreffende de te bespreken punten vergezeld.

De leden van het Comité kunnen steeds op het secretariaat inzage krijgen van het archief van het Comité en van de stukken van de administratieve dossiers waarover zij zich moeten uitspreken.

Artikel 5. De agenda :

De agenda van de vergaderingen wordt door de voorzitter vastgelegd.

**AGENCE FEDERALE
POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE**
[C - 2002/23024]

18 NOVEMBRE 2002. — Règlement d'ordre intérieur du Comité de direction de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Article 1^{er}. Présidence :

L'Administrateur délégué préside le Comité de direction. Lorsqu'il est absent ou empêché, il désigne le membre du Comité de direction qui le remplace. A défaut de désignation, la présidence est assurée par le membre ayant droit de vote qui a la plus grande ancienneté dans le grade le plus élevé.

Article 2. Secrétariat et rapports :

Le président assure le secrétariat et désigne un secrétaire. Le secrétaire prend part aux réunions, sauf pour la délibération à propos de points qui ont un caractère confidentiel. Le Comité de direction peut décider de déroger à cette règle.

Le secrétaire assure la rédaction des rapports, sauf pour les points qui sont considérés comme confidentiels et qui ne sont pas traités en sa présence. Dans ce dernier cas, un rapport confidentiel est établi par un membre du Comité de direction désigné par le président.

Article 3. Réunions :

Le Comité de direction se réunit chaque fois que le président ou au moins deux membres ayant droit de vote en font la demande, compte tenu des dispositions de l'arrêté royal du 16/05/01 fixant le lieu d'établissement, l'organisation et le fonctionnement de l'AFSCA.

Le Comité de direction peut décider de programmer des réunions à plus long terme. Les Comités de direction qui font partie de ce planning sont appelés des Comités de direction programmés.

Le membre qui est empêché d'assister à la réunion doit le faire savoir immédiatement au président.

Article 4. La convocation :

Les réunions du Comité de direction sont convoquées, sauf en cas d'urgence, par lettre envoyée au moins cinq jours ouvrables avant la date fixée. Ce délai est réduit à un jour ouvrable pour les Comités de direction programmés. La convocation mentionne l'ordre du jour et est accompagnée des documents relatifs aux points à débattre.

Les membres du Comité de direction peuvent toujours consulter au secrétariat les archives du Comité et les pièces des dossiers administratifs à propos desquels ils doivent se prononcer.

Article 5. L'ordre du jour :

L'ordre du jour des réunions est fixé par le président.

De leden die punten op de agenda wensen te plaatsen, dienen deze ten laatste de dag voor het verzenden van de agenda aan de Gedelegeerd bestuurder over te maken ingeval van geprogrammeerde Directiecomités.

Indien de vergadering georganiseerd wordt op vraag van tenminste twee leden worden de door hen opgeworpen punten op de agenda geplaatst.

Nieuwe punten kunnen slechts aan de agenda worden toegevoegd als alle aanwezige leden het daarmee eens zijn; ze mogen echter niet toegevoegd worden als ze specifiek betrekking hebben op de diensten die ressorteren onder een lid dat verhinderd is.

De agenda bevat drie onderdelen :

A-punten : punten die ofwel ter informatie medegedeeld worden of geen afzonderlijke discussie behoeven, behalve wanneer een lid hierom verzoekt;

B-punten : punten van de agenda zonder vertrouwelijk karakter;

C-punten : punten van de agenda met een vertrouwelijk karakter.

Volgende punten van de agenda hebben een vertrouwelijk karakter :

— deze waarin een individuele beslissing genomen wordt;

— na beslissing van het Directiecomité, op vraag van een lid van het Directiecomité.

Op gemotiveerd verzoek van een lid kan de voorzitter beslissen het onderzoek van één of meer punten van de agenda uit te stellen.

Artikel 6. Aanwezigheid van personen die geen deel uitmaken van het Directiecomité :

Op voordracht van de voorzitter of van de meerderheid der aanwezige leden mogen andere personen uitgenodigd worden om deel te nemen aan het voorleggen van bepaalde dossiers.

Inzake beoordeling of evaluatie en tuchtstraffen kan het Directiecomité beslissen de betrokken personeelsleden op te roepen om voor het Comité te verschijnen, zelfs indien deze niet gevraagd hebben om gehoord te worden. Deze personeelsleden mogen zich laten bijstaan door een persoon naar eigen keuze.

De aanwezigheid van de uitgenodigden op de vergadering wordt beperkt tot de behandeling van het punt voor hetwelk zij worden gehoord.

Artikel 7. Quorum :

Het Directiecomité beraadslaagt slechts geldig wanneer ten minste de helft van de stemgerechtigde leden aanwezig zijn.

Artikel 8. Inname standpunten en formele beslissingen :

1. Algemeen

Punten waarvoor het Directiecomité geen formele beslissing dient te nemen, worden na behandeling ofwel vertaald in afspraken, ofwel in standpunten. Standpunten van het Directiecomité worden in principe in consensus vastgelegd. Indien geen consensus bereikt kan worden dan worden zowel het meerderheidsstandpunt, dat gedragen wordt door een gewone meerderheid van de leden, als het minderheidsstandpunt in het verslag opgenomen. De eventuele beslissingen die voortvloeien uit de standpunten blijven de bevoegdheid van de gedelegeerd bestuurder

2. Formele beslissingen

Het Directiecomité beslist in principe in consensus.

Een stemming wordt gehouden indien geen consensus bereikt kan worden bij gewone meerderheid der uitgebrachte stemmen; onthoudingen worden niet bijgeteld. Bij staking van stemmen, behalve bij geheime stemming, is de stem van de voorzitter van de vergadering doorslaggevend.

Geheime stemming is verplicht voor elk voorstel van :

— individuele beslissing ten opzichte van een personeelslid;

— rangschikking van kandidaten,

dat moet opgemaakt worden na algemene bespreking.

Bij staking van stemmen is het voorstel verworpen en andere voorstellen kunnen ter geheime stemming worden voorgelegd.

Les membres qui souhaitent placer des points à l'ordre du jour doivent transmettre ces derniers à l'Administrateur délégué au plus tard le jour précédant l'envoi de l'ordre du jour pour les Comités de direction programmés.

Si la réunion est organisée à la demande d'au moins deux membres, les points soulevés par ces membres sont placés à l'ordre du jour.

De nouveaux points ne peuvent être ajoutés à l'ordre du jour que si tous les membres présents sont d'accord pour le faire; ils ne peuvent toutefois pas être ajoutés s'ils se rapportent spécifiquement aux services relevant d'un membre empêché.

L'ordre du jour comprend trois parties :

Les points A : ceux qui, soit sont communiqués à titre d'information, soit ne requièrent pas de discussion séparée, sauf si un membre en fait la demande;

Les points B : points de l'ordre du jour sans caractère confidentiel;

Les points C : points de l'ordre du jour à caractère confidentiel.

Les points suivants de l'ordre du jour ont un caractère confidentiel :

— ceux qui font l'objet d'une décision individuelle;

— ceux pour lesquels un membre du Comité de direction a réclamé la confidentialité et moyennant décision du Comité de direction.

Sur demande motivée d'un membre, le président peut décider de reporter l'examen d'un ou de plusieurs points de l'ordre du jour.

Article 6. Présence de personnes qui ne font pas partie du Comité de direction :

Sur la proposition du président ou de la majorité des membres présents, d'autres personnes peuvent être invitées à participer à la présentation de certains dossiers.

En matière d'évaluation et de peines disciplinaires, le Comité de direction peut décider de convoquer les agents concernés à comparaître devant le Comité, même si ceux-ci n'ont pas demandé à être entendus. Ces agents peuvent se faire assister par une personne de leur choix.

La présence des personnes invitées à la réunion est limitée au traitement du point pour lequel elles sont entendues.

Article 7. Quorum :

Le Comité de direction ne délibère valablement que si au moins la moitié des membres ayant droit de vote sont présents.

Article 8. Adoption de points de vue et de décisions formelles :

1. Généralités

Les points qui ne doivent pas faire l'objet d'une prise de décision formelle du Comité de direction sont traduits, une fois traités, soit en conventions, soit en points de vue. Les points de vue du Comité de direction sont en principe adoptés par consensus. Si un consensus ne peut être atteint, on consigne dans le rapport aussi bien le point de vue majoritaire, soutenu par une majorité ordinaire des membres, que le point de vue minoritaire. Les éventuelles décisions qui découlent des points de vue restent de la compétence de l'administrateur délégué.

2. Décisions formelles

Le Comité de direction décide, en principe, par consensus.

Il est procédé à un vote si aucun consensus ne peut être atteint à la majorité ordinaire des votes émis; les abstentions ne sont pas prises en compte. En cas de partage des voix, sauf pour le vote à bulletins secrets, la voix du président de la réunion est décisive.

Le vote à bulletins secrets est obligatoire pour toute proposition :

— de décision individuelle à l'égard d'un membre du personnel;

— de classement de candidats,

qui doit être faite après une discussion générale.

En cas de partage des voix, la proposition est rejetée et d'autres propositions peuvent être soumises à un vote à bulletins secrets.

Artikel 9. Verslaggeving :**1. Niet geprogrammeerde Directiecomité :**

Het ontwerp van de notulen van de vergaderingen van het Directiecomité wordt gelijktijdig aan alle leden verzonden. Voor niet geprogrammeerde vergaderingen beschikt men over vijf werkdagen om hun eventuele opmerkingen schriftelijk aan de voorzitter mede te delen.

De aangepaste tekst van de notulen wordt aan alle leden van het Comité toegezonden.

2. Geprogrammeerde Directiecomité :

Voor geprogrammeerde vergaderingen wordt het verslag in één tabel overgemaakt met de uitnodiging van de volgende geprogrammeerde vergadering.

Na goedkeuring en met wijzigingen wordt het verslag, in twee talen ondertekend door de voorzitter, en met de agenda van de volgende vergadering verzonden.

3. Dringende goedkeuring :

Als de goede werking van het Agentschap dit vereist kan de voorzitter evenwel bij uitzondering beslissen een versnelde procedure toe te passen voor de goedkeuring van de notulen, bij voorbeeld, mondelinge goedkeuring op het einde van de vergadering zelf.

4. Publicatie verslagen :

Het openbaar gedeelte van de verslagen wordt na definitieve goedkeuring gepubliceerd op het intranet van het FAVV.

Artikel 10. Vertrouwelijkheid :

De documenten en beraadslagingen met betrekking tot punten die een vertrouwelijk karakter hebben werden alsdusdanig beschouwd; allen die bij het uitoefenen van hun functie er kennis van krijgen, zijn tot geheimhouding verplicht.

Artikel 11. Slotbepalingen :

Dit huishoudelijk reglement wordt van kracht op 18/11/2002. Het werd door het Directiecomité aangenomen op 21/10/2002.

Article 9. Rapports :**1. Comité de direction non programmé :**

Le projet de procès-verbal des réunions du Comité de direction est envoyé simultanément à tous les membres. Pour les réunions non programmées, les membres disposent de cinq jours ouvrables pour communiquer leurs éventuelles remarques par écrit à l'administrateur délégué.

Le texte adapté du procès-verbal est envoyé à tous les membres du Comité.

2. Comité de direction programmé :

Pour les réunions programmées, le rapport est transmis sous forme d'un seul tableau avec la convocation à la réunion programmée suivante.

Après approbation et avec les modifications, le rapport en deux langues signé par le président est envoyé avec l'ordre du jour de la réunion suivante.

3. Approbation urgente :

Si le bon fonctionnement de l'Agence l'exige, le président peut décider, à titre exceptionnel toutefois, d'appliquer une procédure accélérée pour l'approbation du procès-verbal, par exemple une approbation orale à la fin de la réunion proprement dite.

4. Publication des rapports :

Après son approbation définitive, la partie publique des rapports est publiée sur l'intranet de l'AFSCA.

Article 10. Confidentialité :

Les documents et les délibérations concernant des points ayant un caractère confidentiel sont considérés comme tels; tous ceux qui en prennent connaissance dans l'exercice de leur fonction sont tenus au devoir de discrétion.

Article 11. Dispositions finales :

Le présent règlement d'ordre intérieur entre en vigueur le 18/11/2002. Il a été adopté par le Comité de direction en date du 21/10/2002.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C – 2002/00875]

Omzendbrief betreffende de afgifte van de kiezerslijsten en van personenlijsten uit de bevolkingsregisters

Aan de Dames en Heren Burgemeesters en Schepenen

Aan Mevrouw en de Heren Provinciegouverneurs

Aan Mevrouw de Gouverneur van het Administratief Arrondissement Brussel-Hoofdstad

Mevrouwen en Mijne Heren,

1) Luidens artikel 17 van het Kieswetboek zijn de gemeentebesturen verplicht exemplaren of afschriften van de lijsten van kiezers af te geven, zodra deze zijn opgemaakt met het oog op een verkiezing, aan elkeen die het uiterlijk de drieëndertigste dag vóór die van de verkiezing aanvraagt bij aangetekend schrijven aan de burgemeester en er zich schriftelijk toe verbindt een kandidatenlijst voor de verkiezingen van Kamer of Senaat voor te leggen, of als kandidaat voor te komen op een voordracht ingediend met het oog op de verkiezingen.

Voorzover ze bestemd zijn voor de politieke partijen, kunnen de kiezerslijsten of afschriften ervan slechts worden afgegeven aan de personen die in naam van dezen optreden, die daartoe binnen de voorgeschreven termijn bij aangetekend schrijven een aanvraag hebben bericht aan de burgemeester en die er zich tevens schriftelijk toe verbinden een kandidatenlijst voor de desbetreffende verkiezing voor te dragen.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C – 2002/00875]

Circulaire relative à la délivrance des listes des électeurs et des listes de personnes, tirées des registres de la population

A Mesdames et Messieurs les Bourgmestres et Echevins

A Madame et Messieurs les Gouverneurs de province

A Madame le Gouverneur de l'Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale

Mesdames, Messieurs,

1) Aux termes de l'article 17 du Code électoral, les administrations communales sont tenues de délivrer des exemplaires ou copies des listes des électeurs, dès que ces listes sont établies en vue d'une élection, aux personnes qui en font la demande par lettre recommandée adressée au bourgmestre au plus tard le trente-troisième jour précédant celui de l'élection et qui s'engagent par écrit à présenter une liste des candidats aux élections à la Chambre ou au Sénat ou à figurer comme candidat sur un acte de présentation déposé en vue des élections.

Pour autant qu'elles sont destinées aux partis politiques, les listes des électeurs ou les copies de celles-ci ne peuvent être délivrées qu'aux personnes qui agissent au nom de ceux-ci, qui en ont adressé la demande par lettre recommandée adressée au bourgmestre dans le délai prescrit et qui se sont engagées par écrit à présenter une liste de candidats aux élections concernées.

Elke politieke partij kan kosteloos twee exemplaren of afschriften van de kiezerslijst krijgen, voorzover ze een kandidatenlijst van de Kamer of van de Senaat indient in de kieskring waar de gemeente ligt bij welke de aanvraag om afgifte van de lijst is ingediend. De afgifte van bijkomende exemplaren of afschriften geschiedt tegen betaling van de kostprijs die door het college van burgemeester en schepenen wordt bepaald.

Indien de politieke partij die erom verzocht heeft geen kandidatenlijst voordraagt, kan zij van de kiezerslijst geen gebruik maken, ook niet voor verkiezingsdoeleinden, op straffe van de in artikel 197*bis* van het Kieswetboek vastgestelde strafsancties.

Ieder persoon die als kandidaat voorkomt op een voordracht, ingediend met het oog op een verkiezing, kan tegen betaling van de kostprijs, exemplaren of afschriften van de kiezerslijst krijgen, voorzover hij de aanvraag heeft gedaan bij een ter post aangetekende brief, gericht aan de burgemeester, binnen de wettelijke voorgeschreven termijn.

Het gemeentebestuur onderzoekt, op het ogenblik van de afgifte, of de belanghebbende als kandidaat bij de verkiezing is voorgedragen.

Indien de aanvrager later van de kandidatenlijst wordt geschrapt, mag hij van de kiezerslijst geen gebruik meer maken, ook niet voor verkiezingsdoeleinden, op straffe van de in artikel 197*bis* van het Kieswetboek vastgestelde strafsancties.

Laattijdige aanvragen of deze die niet aan de voorgeschreven vormvereisten voldoen, zullen niet in aanmerking genomen worden.

Op de regels inzake de vergoeding van de gemeenten zal geen enkele uitzondering kunnen toegestaan worden.

De personen die exemplaren of afschriften van de kiezerslijst hebben ontvangen, mogen ze op hun beurt niet mededelen aan derden. Deze exemplaren of afschriften kunnen bovendien enkel gebruikt worden voor verkiezingsdoeleinden, zelfs buiten de periode die valt tussen de datum van afgifte van de lijst en de datum van de verkiezing.

In het schriftelijk verzoek dat gericht wordt aan de burgemeester teneinde exemplaren of afschriften van de kiezerslijst, opgemaakt met het oog op de verkiezingen, te bekomen, of uiterlijk wanneer de voormelde exemplaren of afschriften in ontvangst worden genomen, dienen de personen die handelen in naam van een politieke partij en de kandidaten, in een schriftelijke en ondertekende verklaring te bevestigen kennis te hebben genomen van de door de wet opgelegde verbodsbepalingen en er zich toe te verbinden deze na te leven, ongeacht de vorm waarin de exemplaren of afschriften van de kiezerslijst worden afgegeven.

2) Hoofdstuk IV van het koninklijk besluit van 16 juli 1992 betreffende het verkrijgen van informatie uit de bevolkingsregisters en uit het vreemdelingenregister bepaalt de voorwaarden van de verstrekking aan derden van personenlijsten uit die registers. Personenlijsten mogen, op schriftelijke aanvraag en met vermelding van het gebruik waarvoor ze gevraagd worden, worden verstrekt enkel voor verkiezingsdoeleinden aan de politieke partijen tijdens de zes maanden die voorafgaan aan de datum van een gewone verkiezing of tijdens de veertig dagen die voorafgaan aan de datum van een buitengewone verkiezing. Deze lijsten hebben slechts betrekking op de personen die de kiesvoorwaarden vervullen op de datum van de aanvraag en bevatten slechts de informatie die voorkomt op de kiezerslijsten. De lijsten mogen slechts verstrekt worden in de mate dat het doel, dat in de aanvraag vermeld is, overeenstemt met hetgeen de aanvrager nastreeft. Degene voor wie de lijst bestemd is, mag ze zelf niet verstrekken aan derden of ze gebruiken voor andere doeleinden dan die vermeld in de aanvraag.

Chaque parti politique peut obtenir deux exemplaires ou copies de la liste des électeurs à titre gratuit, pour autant qu'il dépose une liste de candidats, soit à la Chambre, soit au Sénat, dans la circonscription électorale où est située la commune auprès de laquelle la demande de délivrance de la liste a été introduite. La délivrance d'exemplaires ou de copies supplémentaires est faite contre paiement du prix coûtant à déterminer par le collège des bourgmestre et échevins.

Si le parti politique demandeur ne présente pas de liste de candidats, il ne peut plus faire usage de la liste des électeurs, même à des fins électorales, sous peine des sanctions pénales édictées à l'article 197*bis* du Code électoral.

Toute personne figurant comme candidat sur un acte de présentation déposé en vue d'une élection peut obtenir, contre paiement du prix coûtant, des exemplaires ou copies de la liste des électeurs pour autant qu'elle en ait fait la demande par lettre recommandée à la poste adressée au bourgmestre dans le délai fixé par la loi.

L'administration communale vérifie au moment de la délivrance que l'intéressé est présenté comme candidat à l'élection.

Si le demandeur est ultérieurement rayé de la liste des candidats, il ne peut plus faire usage de la liste des électeurs, même à des fins électorales, sous peine des sanctions pénales édictées à l'article 197*bis* du Code électoral.

Les demandes introduites en dehors des délais ou qui ne satisfont pas aux formes prescrites ne peuvent être prises en considération.

Il ne pourra être fait exception aux règles relatives à la rétribution des communes du chef de la délivrance de ces listes.

Les personnes qui ont reçu des exemplaires ou copies de la liste des électeurs ne peuvent à leur tour les communiquer à des tiers. Ces exemplaires ou copies ne peuvent en outre être utilisés qu'à des fins électorales, même en dehors de la période se situant entre la date de délivrance de la liste et la date de l'élection.

Dans la demande écrite qu'ils adressent au bourgmestre afin d'obtenir des exemplaires ou copies de la liste des électeurs établie en vue d'une élection ou, au plus tard, avant de prendre réception desdits exemplaires ou copies, les personnes qui agissent au nom d'un parti politique et les candidats reconnaissent, par une déclaration écrite et signée, avoir pris connaissance des interdictions édictées par la loi et s'engagent à s'y conformer, quelle que soit la forme sous laquelle les exemplaires ou copies de la liste des électeurs sont délivrés.

2) Le Chapitre IV de l'arrêté royal du 16 juillet 1992 relatif à la communication des informations contenues dans les registres de la population et dans le registre des étrangers fixe les conditions relatives à la communication à des tiers des listes de personnes, tirées de ces registres. Sur demande écrite et en stipulant la finalité pour laquelle elles sont sollicitées, des listes de personnes peuvent seules être communiquées aux partis politiques pendant les six mois qui précèdent la date d'une élection ordinaire ou dans les quarante jours qui précèdent la date d'une élection anticipée et ce, à des fins électorales exclusivement. Ces listes ne portent que sur les personnes réunissant les conditions de l'électorat à la date de la demande et ne reprennent que les informations figurant sur la liste des électeurs. Les listes ne peuvent être délivrées que dans la mesure où la finalité déclarée dans la demande est conforme à celle poursuivie par le demandeur. Le destinataire de la liste ne peut lui-même la communiquer à des tiers ou l'utiliser à d'autres fins que celles stipulées dans la demande.

3) Zoals reeds vermeld in mijn omzendbrief van 7 juli 2000 betreffende de afgifte van kiezerslijsten is het voor de gemeenten mogelijk om de exemplaren of afschriften van de kiezerslijsten alsmede de personenlijsten uit de bevolkingsregisters ook op magnetische drager (magneetband, diskette, cassette, CD-rom) of in de vorm van een microfilm af te leveren.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

3) Ainsi que mentionné précédemment dans ma circulaire du 7 juillet 2000 relative à la délivrance de listes des électeurs, il est également permis aux communes de délivrer des exemplaires ou copies des listes des électeurs ainsi que des listes de personnes, tirées des registres de la population sur un support magnétique (bande magnétique, cassette, disquette, CD-rom) ou sur microfilm.

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

FEDERALE OVERHEIDSDIENST FINANCIEN

[C - 2002/03481]

Beschermingsfonds voor deposito's en financiële instrumenten

Lijst opgemaakt op 31 oktober 2002 van de instellingen die deelnemen aan de beschermingsregeling

Bekendmaking overeenkomstig punt 64 van de Mededeling gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 25 februari 1999 over de beschermingsregeling voor deposito's en financiële instrumenten

1. Kredietinstellingen
 - 1.A. Naar Belgisch recht
 - 1.A.1. Banken
 - AGF BELGIUM BANK N.V., Lakensestraat 35, 1000 Brussel;
 - ANTWERPSE DIAMANTBANK N.V., Pelikaanstraat 54, 2018 Antwerpen;
 - AXA BANK BELGIUM N.V., verkort : AXA BANK, Grote Steenweg 214, 2600 Berchem;
 - B.B.L. N.V., voluit : Bank Brussel Lambert, Marnixlaan 24, 1000 Brussel;
 - BANCA MONTE PASCHI BELGIO N.V., Jozef II-straat 24, 1000 Brussel;
 - BANK DEGROOF N.V., Nijverheidsstraat 44, 1040 Brussel;
 - BANK DELEN & DE SCHAETZEN N.V., verkort : Bank Delen of Bank de Schaetzen of DDS Bank, Jan Van Rijswijcklaan 184, 2020 Antwerpen;
 - BANK J. VAN BREDA EN C° N.V., Plantin en Moretuslei 295, 2140 Borgerhout;
 - BANK NAGELMACKERS 1747 N.V., Sterrenkundelaan 23, 1210 Brussel;
 - BANK VAN DE POST N.V., Koloniënstraat 56, 1000 Brussel;
 - BELGOLAISE BANK N.V., verkort : Belgolaise, Kantersteen 1, 1000 Brussel;
 - BEROEPSKREDIET N.V., Kunstlaan 6-9, 1210 Brussel;
 - BYBLOS BANK EUROPE N.V., Montoyerstraat 10, bus 3, 1000 Brussel;
 - CBC BANQUE N.V., Grote Markt 5, 1000 Brussel;
 - CITIBANK BELGIUM N.V., Generaal Jacqueslaan 263g, 1050 Brussel;
 - COMMERZBANK BELGIUM N.V., Louis Schmidlaan 87, 1040 Brussel;
 - DE BUCK BANKIERS N.V., Kouter 27, 9000 Gent;
 - DELTA LLOYD BANK N.V., Sterrenkundelaan 23, 1210 Brussel;
 - DEUTSCHE BANK N.V., Marnixlaan 13-15, 1000 Brussel;
 - DEWAAY BANK N.V., verkort : Dewaay, Anspachlaan 1, bus 39, 1000 Brussel;
 - DEXIA BANK BELGIE N.V., Pachecolaan 44, 1000 Brussel;

SERVICE PUBLIC FEDERAL FINANCES

[C - 2002/03481]

Fonds de protection des dépôts et des instruments financiers

Liste arrêtée au 31 octobre 2002 des établissements qui adhèrent au système de protection

Publication conformément au point 64 de l'Avis publié au *Moniteur belge* du 25 février 1999 relatif au système de protection des dépôts et des instruments financiers

1. Etablissements de crédit
 - 1.A. De droit belge
 - 1.A.1. Banques
 - AGF BELGIUM BANK S.A., rue de Laeken 35, 1000 Bruxelles;
 - AXA BANK BELGIUM S.A., en abrégé : AXA BANQUE, Grote Steenweg 214, 2600 Berchem;
 - B.B.L. S.A., en entier : Banque Bruxelles Lambert, avenue Marnix 24, 1000 Bruxelles;
 - BANCA MONTE PASCHI BELGIO S.A., rue Joseph II 24, 1000 Bruxelles;
 - BANK J. VAN BREDA EN C° S.A., Plantin en Moretuslei 295, 2140 Borgerhout;
 - BANQUE BELGOLAISE S.A., en abrégé : Belgolaise, Cantersteen 1, 1000 Bruxelles;
 - BANQUE DE LA POSTE S.A., rue des Colonies 56, 1000 Bruxelles;
 - BANQUE DEGROOF S.A., rue de l'Industrie 44, 1040 Bruxelles;
 - BANQUE DELEN & DE SCHAETZEN S.A., en abrégé : Banque Delen ou Banque de Schaetzen ou Banque DDS, Jan Van Rijswijcklaan 184, 2020 Antwerpen;
 - BANQUE DEWAAY S.A., en abrégé : Dewaay, boulevard Anspach 1, bte 39, 1000 Bruxelles;
 - BANQUE DIAMANTAIRE ANVERSOISE S.A., Pelikaanstraat 54, 2018 Antwerpen;
 - BANQUE EUROPEENNE POUR L'AMERIQUE LATINE S.A., en abrégé : B.E.A.L., chaussée de la Hulpe 166, 1170 Bruxelles;
 - BANQUE NAGELMACKERS 1747 S.A., avenue de l'Astronomie 23, 1210 Bruxelles;
 - BYBLOS BANK EUROPE S.A., rue Montoyer 10, bte 3, 1000 Bruxelles;
 - CAISSE PRIVEE BANQUE S.A., place du Champ de Mars 2, 1050 Bruxelles;
 - CBC BANQUE S.A., Grand-Place 5, 1000 Bruxelles;
 - CITIBANK BELGIUM S.A., boulevard Général Jacques 263g, 1050 Bruxelles;
 - COMMERZBANK BELGIUM S.A., boulevard Louis Schmidt 87, 1040 Bruxelles;
 - CREDIT PROFESSIONNEL S.A., avenue des Arts 6-9, 1210 Bruxelles;
 - DE BUCK BANQUIERS S.A., Kouter 27, 9000 Gent;
 - DELTA LLOYD BANK S.A., avenue de l'Astronomie 23, 1210 Bruxelles;

- EUROCLEAR BANK N.V., Koning Albert II-laan 1, 1210 Brussel;
- EUROPABANK N.V., Burgstraat 170, 9000 Gent;
- EUROPESE BANK VOOR LATIJNS-AMERIKA N.V., verkort : B.E.A.L., Terhulpensteeweg 166, 1170;
- F. VAN LANSCHOT BANKIERS BELGIE N.V., Jan Van Rijswijk-laan 4, 2018 Antwerpen;
- FORTIS BANK ASIA HK N.V., in het Chinees : « Wa Pei Fu Tong Yin Hang », Warandeberg 3, 1000 Brussel;
- FORTIS BANK N.V., Warandeberg 3, 1000 Brussel;
- GOFFIN BANK N.V., Verlorenbroodstraat 120, bus 1, 9820 Merelbeke;
- KBC BANK N.V., Havenlaan 2, 1080 Brussel;
- KEYTRADE BANK N.V., Vorstlaan 100, 1170 Brussel;
- NAVIGA BANK N.V., Verviersstraat 4, 2000 Antwerpen;
- OGAKI KYORITSU BANK (EUROPE) N.V., Louizalaan 287, bus 9, 1050 Brussel;
- OMOB BANK N.V., Sterrenkundelaan 19, 1210 Brussel;
- PARFIBANK N.V., Regentlaan 40, 1000 Brussel;
- PRIVATE KAS BANK N.V., Marsveldplein 2, 1050 Brussel;
- PUILAETCO G.C.V., Herrmann Debrouxlaan 46, 1160 Brussel;
- SANTANDER CENTRAL HISPANO BENELUX N.V., Wetstraat 227, 1040 Brussel;
- SG BANK DE MAERTELAERE N.V., verkort : SG De Maertelaere, Rijsenbergstraat 148, 9000 Gent;
- SHIZUOKA BANK (EUROPE) N.V., Louizalaan 283, bus 13, 1050 Brussel;
- THEODOOR GILISSEN BANK N.V., Van Putlei 31, 2018 Antwerpen;
- TRADEGO N.V., Koning Albert II-laan 1, 1210 Brussel;
- UBS PRIVATE BANKING (BELGIUM) N.V., Louizalaan 65, 4^e verdieping, 1050 Brussel;
- UNITED TAIWAN BANK N.V., Kunstlaan 27, 1040 Brussel.

Federatie van kredietinstellingen

— LANDBOUWKREDIET BANK N.V., verkort : Landbouwkrediet, alsook de aangesloten instellingen : LANBOKAS C.V. en AGRICAISSE C.V., Sylvain Dupuislaan 251, 1070 Brussel.

1.A.2. Spaarbanken of spaarkassen

- ARGENTA SPAARBANK N.V., verkort : ASPA, Belgiëlei 49-53, 2018 Antwerpen;
- BANQUE CPH C.V.B.A., verkort : CPH, rue Perdue 7, 7500 Tournai;
- CENTEA N.V., Mechelsesteenweg 180, 2018 Antwerpen;
- CENTRALE KREDIETVERLENING N.V., verkort : C.K.V., Holstraat 59, 8790 Waregem;
- EURAL N.V., Koning Albert II-laan 30, bus 37, 1000 Brussel;
- MERCATOR BANK N.V., Lange Lozanastraat 250, 2018 Antwerpen;
- RECORD C.V., ook genoemd : Record Bank, rue Forgeur 17-21, 4000 Liège;
- VDK (SPAARBANK) N.V., voluit : Volksdeposietokas (Spaarbank), Sint-Michielsplein 16, 9000 Gent;

- DEUTSCHE BANK S.A., avenue Marnix 13-15, 1000 Bruxelles;
- DEXIA BANQUE BELGIQUE S.A., boulevard Pachéco 44, 1000 Bruxelles;
- EUROCLEAR BANK S.A., boulevard du Roi Albert II 1, 1210 Bruxelles;
- EUROPABANK S.A., Burgstraat 170, 9000 Gent;
- F. VAN LANSCHOT BANKIERS BELGIE S.A., Jan Van Rijswijk-laan 4, 2018 Antwerpen;
- FORTIS BANK ASIA HK S.A., en chinois : « Wa Pei Fu Tong Yin Hang », Montagne du Parc 3, 1000 Bruxelles;
- FORTIS BANQUE S.A., Montagne du Parc 3, 1000 Bruxelles;
- GOFFIN BANQUE S.A., Verlorenbroodstraat 120, bus 1, 9820 Merelbeke;
- KBC BANK S.A., avenue du Port 2, 1080 Bruxelles;
- KEYTRADE BANK S.A., boulevard du Souverain 100, 1170 Bruxelles;
- NAVIGA BANQUE S.A., Verviersstraat 4, 2000 Antwerpen;
- OGAKI KYORITSU BANK (EUROPE) S.A., avenue Louise 287, bte 9, 1050 Bruxelles;
- PARFIBANK S.A., boulevard du Régent 40, 1000 Bruxelles;
- PUILAETCO S.C.S., avenue Herrmann Debroux 46, 1160 Bruxelles;
- SANTANDER CENTRAL HISPANO BENELUX S.A., rue de la Loi 227, 1040 Bruxelles;
- SG BANQUE DE MAERTELAERE S.A., en abrégé : SG De Maertelaere, Rijsenbergstraat 148, 9000 Gent;
- SHIZUOKA BANK (EUROPE) S.A., avenue Louise 283, bte 13, 1050 Bruxelles;
- SMAP BANQUE S.A., avenue de l'Astronomie 19, 1210 Bruxelles;
- THEODOOR GILISSEN BANQUE S.A., Van Putlei 31, 2018 Antwerpen;
- TRADEGO S.A., boulevard du Roi Albert II 1, 1210 Bruxelles;
- UBS PRIVATE BANKING (BELGIUM) S.A., avenue Louise 65, 4^e étage, 1050 Bruxelles;
- UNITED TAIWAN BANK S.A., avenue des Arts 27, 1040 Bruxelles.

Fédération d'établissements de crédit

— BANQUE CREDIT AGRICOLE S.A., en abrégé : Crédit Agricole ainsi que ses établissements affiliés : AGRICAISSE S.C. et LANBOKAS S.C., boulevard Sylvain Dupuis 251, 1070 Bruxelles.

1.A.2. Banques d'épargne ou caisses d'épargne

- ARGENTA SPAARBANK S.A., en abrégé : ASPA, Belgiëlei 49-53, 2018 Antwerpen;
- BANQUE CPH S.C.R.L., en abrégé : CPH, rue Perdue 7, 7500 Tournai;
- CENTEA S.A., Mechelsesteenweg 180, 2018 Antwerpen;
- CENTRALE KREDIETVERLENING S.A., en abrégé : C.K.V., Holstraat 59, 8790 Waregem;
- EURAL S.A., boulevard du Roi Albert II 30, bte 37, 1000 Bruxelles;
- MERCATOR BANQUE S.A., Lange Lozanastraat 250, 2018 Antwerpen;
- RECORD S.C., aussi appelée : Record Bank, rue Forgeur 17-21, 4000 Liège;
- VDK (SPAARBANK) S.A., en entier : Volksdeposietokas (Spaarbank), Sint-Michielsplein 16, 9000 Gent;

— WESTKREDIET N.V., Markt 2, 8790 Waregem.

Kredietverenigingen behorende tot het net van het Beroepskrediet

— ANTWERPS BEROEPSKREDIET C.V.B.A., verkort : ABK, Frankrijklei 136, 2000 Antwerpen;

— BANQUE DE CREDIT PROFESSIONNEL C.V.B.A., verkort : CP Banque, rue des Croisiers 41, 5000 Namur;

— BRABANTS BEROEPSKREDIET - BANK C.V.B.A., verkort : Bank van Brabant, Belliardstraat 21, 1040 BRUSSEL;

— FEDERALE KAS VOOR HET BEROEPSKREDIET C.V.B.A., verkort : FKBK, Koning Albertstraat 12, 8500 KORTRIJK;

— INTERFEDERAAL BEROEPSKREDIET C.V.B.A., verkort : IBK, Stationsstraat 40, 7700 Moeskroen;

— MIDDENSTANDS DEPOSITO- EN KREDIETKANTOOR C.V.B.A., verkort : MDK, Onze-Lieve-Vrouwstraat 114, 2800 Mechelen;

— ONDERLING BEROEPSKREDIET C.V.B.A., Graaf van Vlaanderenplein 19, 9000 Gent;

— OOSTVLAAMS BEROEPSKREDIET C.V.B.A., verkort : OVBK, Dokter Armand Rubbensstraat 45, 9240 Zele;

— WEST-VLAAMSE BANK C.V.B.A., verkort : WVB, Adriaan Willaertstraat 9, 8000 Brugge.

1.A.3. Effectenbanken

— BANK CORLUY, EFFECTENBANKIERS N.V., verkort : Bank Corluy, Belgiëlei 153, 2018 Antwerpen;

— DIERICKX, LEYS & CIE EFFECTENBANK N.V., verkort : Dierickx, Leys & Cie of Dierickx, Kasteelpleinstraat 44, 2000 Antwerpen;

— VAN DE PUT & C°, EFFECTENBANK - BANQUE DE TITRES C.V.A., verkort : Van De Put & C°, Mechelsesteenweg 203, 2018 Antwerpen.

1.B. Bijkantoren in België van kredietinstellingen die ressorteren onder het recht van een Staat die geen lid is van de Europese Unie

— BANK OF AMERICA NA, Uitbreidingstraat 180, bus 6, 2600 Antwerpen;

— BANK OF BARODA, Wetstraat 28, 1040 Brussel;

— BANK OF NEW YORK, Kunstlaan 35, 1040 Brussel;

— BANQUE COMMERCIALE DU MAROC N.V., Anspachlaan 194-198, 1000 Brussel;

— HABIB BANK LTD, Wetstraat 19, 1040 Brussel;

— JPMORGAN CHASE BANK, Koning Albert II-laan 1, 1210 Brussel;

— STATE BANK OF INDIA, Korte Herentalsestraat 3, 2018 Antwerpen;

— SUMITOMO MITSUI BANKING CORPORATION, Kunstlaan 58, 1000 Brussel;

— THE BANK OF TOKYO - MITSUBISHI LTD, Kunstlaan 58, 1000 Brussel;

— WAFABANK N.V., Maurice Lemonnierlaan 128, 1000 Brussel.

2. Beleggingsondernemingen

2.A. Naar Belgisch recht

2.A.1. Beursvennootschappen

— ALENA N.V., Terhulpensesteenweg 177, 1170 Brussel;

— BOCKLANDT B.V.B.A., Casinostraat 6, 9100 Sint-Niklaas;

— BONNEWIJN, RENWART, VAN GOETHEM & C° N.V., verkort : BRG, Wetstraat 78, 1040 Brussel;

— WESTKREDIET S.A., Markt 2, 8790 Waregem.

Associations de crédit appartenant au réseau du Crédit professionnel

— ANTWERPS BEROEPSKREDIET S.C.R.L., en abrégé : ABK, Frankrijklei 136, 2000 Antwerpen;

— BANQUE DE CREDIT PROFESSIONNEL S.C.R.L., en abrégé : CP Banque, rue des Croisiers 41, 5000 NAMUR;

— CREDIT PROFESSIONNEL DU BRABANT - BANQUE S.C.R.L., en abrégé : Banque du Brabant, rue Belliard 21, 1040 Bruxelles;

— CREDIT PROFESSIONNEL INTERFEDERAL S.C.R.L., en abrégé : CPI, rue de la Station 40, 7700 Mouscron;

— FEDERALE KAS VOOR HET BEROEPSKREDIET S.C.R.L., en abrégé : FKBK, Koning Albertstraat 12, 8500 KORTRIJK;

— MIDDENSTANDS DEPOSITO- EN KREDIETKANTOOR S.C.R.L., en abrégé : MDK, Onze-Lieve-Vrouwstraat 114, 2800 Mechelen;

— ONDERLING BEROEPSKREDIET S.C.R.L., Graaf van Vlaanderenplein 19, 9000 Gent;

— OOSTVLAAMS BEROEPSKREDIET S.C.R.L., en abrégé : OVBK, Dokter Armand Rubbensstraat 45, 9240 ZELE;

— WEST-VLAAMSE BANK S.C.R.L., en abrégé : WVB, Adriaan Willaertstraat 9, 8000 Brugge.

1.A.3. Banques de titres

— BANK CORLUY, EFFECTENBANKIERS S.A., en abrégé : Bank Corluy, Belgiëlei 153, 2018 Antwerpen;

— DIERICKX, LEYS & CIE EFFECTENBANK S.A., en abrégé : Dierickx, Leys & Cie ou Dierickx, Kasteelpleinstraat 44, 2000 Antwerpen;

— VAN DE PUT & CIE, EFFECTENBANK - BANQUE DE TITRES S.C.A., en abrégé : Van De Put & C°, Mechelsesteenweg 203, 2018 Antwerpen.

1.B. Succursales en Belgique des établissements de crédit relevant du droit d'un Etat non membre de l'Union européenne

— BANK OF AMERICA NA, Uitbreidingstraat 180, bus 6, 2600 Antwerpen;

— BANK OF BARODA, rue de la Loi 28, 1040 Bruxelles;

— BANK OF NEW YORK, avenue des Arts 35, 1040 Bruxelles;

— BANQUE COMMERCIALE DU MAROC S.A., boulevard Anspach 194-198, 1000 Bruxelles;

— HABIB BANK LTD, rue de la Loi 19, 1040 Bruxelles;

— JPMORGAN CHASE BANK, boulevard du Roi Albert II 1, 1210 Brussel;

— STATE BANK OF INDIA, Korte Herentalsestraat 3, 2018 Antwerpen;

— SUMITOMO MITSUI BANKING CORPORATION, avenue des Arts 58, 1000 Bruxelles;

— THE BANK OF TOKYO - MITSUBISHI LTD, avenue des Arts 58, 1000 Bruxelles;

— WAFABANK S.A., boulevard Maurice Lemonnier 128, 1000 Bruxelles.

2. Entreprises d'investissements

2.A. De droit belge

2.A.1. Sociétés de bourse

— ALENA S.A., chaussée de la Hulpe 177, 1170 Bruxelles;

— BOCKLANDT S.P.R.L., Casinostraat 6, 9100 Sint-Niklaas;

— BONNEWIJN, RENWART, VAN GOETHEM & C° S.A., en abrégé : BRG, rue de la Loi 78, 1040 Bruxelles;

— BUSSCHAERT & C°, BEURSVENNOOTSCHAP B.V.B.A., verkort : Busschaert & C°, Lippenslaan 115, 8300 Knokke-Heist;

— CAPITAL @ WORK N.V., Waversesteenweg 1519, 1160 Brussel;

— DAMIEN COURTENS & CIE B.V.B.A., Paul Deschanellaan 130, bus 2, 1030 Brussel;

— DE MOFFARTS - ROLIN JACQUEMYS N.V., Anspachlaan 111, bus 3, 1000 Brussel;

— DELANDE & CIE N.V., Montoyerstraat 31, bus 5, 1000 Brussel;

— DELTA LLOYD SECURITIES N.V., Kipdorp 10-12, 2000 Antwerpen;

— DEXIA FUND SERVICES BELGIUM N.V., koningsstraat 180, 1000 Brussel;

— DEXIA SECURITIES BELGIUM N.V., Koning Albert II-laan 30, bus 2, 1000 Brussel;

— F. DELCOUR, A. VANCRAVEBECK & E. ERNOULD, SOCIETE DE BOURSE B.V.B.A., rue de Bex 11, 4000 Liège;

— FUND ADMINISTRATION SERVICE & TECHNOLOGY NETWORK BELGIUM N.V., verkort : FASTNET Belgium, Antwerpse-laan 25-27, 1000 Brussel;

— GOLDWASSER EXCHANGE & C° B.V.B.A., Hoveniersstraat 2, bus 221, 2018 Antwerpen;

— HAVAUX N.V., Beursvennootschap, verkort : HVX, Tervuren-laan 72, 1040 Brussel;

— INVESCO BENELUX N.V., Louizalaan 326, bus 31, 1050 Brussel;

— J. QUATANNENS EN C° N.V., Wortegemsesteenweg 15, 8570 Anzegem;

— KBC FINANCIAL PRODUCTS BRUSSELS N.V., Havenlaan 12, 1080 Brussel;

— KBC SECURITIES N.V., Havenlaan 12, 1080 Brussel;

— LAWAISSE BEURSVENNOOTSCHAP G.C.V., Sint-Jorisstraat 6, 8500 Kortrijk;

— LELEUX ASSOCIATED BROKERS N.V., Wildewoudstraat 17, 1000 Brussel;

— LEO STEVENS & CIE B.V.B.A., Vestingstraat 70, 2018 Antwerpen;

— MEGA INVEST MANAGEMENT N.V., Mussenstraat 8, 1000 Brussel;

— MELICE & CIE N.V., Grasmart 105, bus 10, 1000 Brussel;

— NIBC PETERCAM DERIVATIVES N.V., Wetenschapsstraat 41, 1040 Brussel;

— PDM-SECURITIES N.V., Boomsesteenweg 75, 2630 Aartselaar;

— PETERCAM N.V., Sinter-Goedeleplein 19, 1000 Brussel;

— PHILIPPE & YVES DE COSTER, SOCIETE DE BOURSE B.V.B.A., Kleerkopersstraat 15-17, 1000 Brussel;

— PIRE & CIE N.V., rue du Collège 24, 6000 Charleroi;

— RAMPENBERGS & CIE N.V., Baron Albert d'Huartlaan 7, 1150 Brussel;

— RIGA & CIE N.V., rue de Nivelles 14, 1300 Wavre;

— RONFLETTE & CIE B.V.B.A., boulevard Devreux 3, 1^{er} étage, 6000 Charleroi;

— TRUSTINVEST N.V., Jordaenskaai 5, 2000 Antwerpen;

— VAN BAUWEL & C° G.C.V., Bisschopstraat 70, 2060 Antwerpen;

— VAN GLABBEEK & C° BEURSVENNOOTSCHAP B.V.B.A., Kipdorp 43, 2000 Antwerpen;

— VAN GOOLEN & C° B.V.B.A., Guldenberg 8, 2000 Antwerpen;

— VAN HERREWEGHE B.V.B.A., Tervurenlaan 50, 1040 Brussel;

— VAN MOER, SANTERRE & C° N.V., Vorstlaan 100, 1170 Brussel;

— VERMEULEN - RAEMDONCK N.V., Handelsstraat 10, 1000 Brussel;

— BUSSCHAERT & C°, BEURSVENNOOTSCHAP S.P.R.L., en abrégé : Busschaert & C°, Lippenslaan 115, 8300 Knokke-Heist;

— CAPITAL @ WORK S.A., chaussée de Wavre 1519, 1160 Bruxelles;

— DAMIEN COURTENS & CIE S.P.R.L., avenue Paul Deschanel 130, bte 2, 1030 Bruxelles;

— DE MOFFARTS - ROLIN JACQUEMYS S.A., boulevard Anspach 111, bte 3, 1000 Bruxelles;

— DELANDE & CIE S.A., rue Montoyer 31, bte 5, 1000 Bruxelles;

— DELTA LLOYD SECURITIES S.A., Kipdorp 10-12, 2000 Antwerpen;

— DEXIA FUND SERVICES BELGIUM S.A., rue Royale 180, 1000 Bruxelles;

— DEXIA SECURITIES BELGIUM S.A., boulevard du Roi Albert II 30, bte 2, 1000 Bruxelles;

— F. DELCOUR, A. VANCRAVEBECK & E. ERNOULD, SOCIETE DE BOURSE S.P.R.L., rue de Bex 11, 4000 Liège;

— FUND ADMINISTRATION SERVICE & TECHNOLOGY NETWORK BELGIUM S.A., en abrégé : FASTNET Belgium, boulevard d'Anvers 25-27, 1000 Bruxelles;

— GOLDWASSER EXCHANGE & C° S.P.R.L., Hoveniersstraat 2, bus 221, 2018 Antwerpen;

— HAVAUX S.A., Société de Bourse, en abrégé : HVX, avenue de Tervueren 72, 1040 Bruxelles;

— INVESCO BENELUX S.A., avenue Louise 326, bte 31, 1050 Bruxelles;

— J. QUATANNENS EN C° S.A., Wortegemsesteenweg 15, 8570 Anzegem;

— KBC FINANCIAL PRODUCTS BRUSSELS S.A., avenue du Port 12, 1080 Bruxelles;

— KBC SECURITIES S.A., avenue du Port 12, 1080 Bruxelles;

— LAWAISSE BEURSVENNOOTSCHAP S.C.S., Sint-Jorisstraat 6, 8500 Kortrijk;

— LELEUX ASSOCIATED BROKERS S.A., rue du Bois Sauvage 17, 1000 Bruxelles;

— LEO STEVENS & CIE S.P.R.L., Vestingstraat 70, 2018 Antwerpen;

— MEGA INVEST MANAGEMENT S.A., rue des Moineaux 8, 1000 Bruxelles;

— MELICE & CIE S.A., rue Marché aux Herbes 105, bte 10, 1000 Bruxelles;

— NIBC PETERCAM DERIVATIVES S.A., rue de la Science 41, 1040 Bruxelles;

— PDM-SECURITIES S.A., Boomsesteenweg 75, 2630 Aartselaar;

— PETERCAM S.A., place Sainte-Gudule 19, 1000 Bruxelles;

— PHILIPPE & YVES DE COSTER, SOCIETE DE BOURSE S.P.R.L., rue des Fripiers 15-17, 1000 Bruxelles;

— PIRE & CIE S.A., rue du Collège 24, 6000 Charleroi;

— RAMPENBERGS & CIE S.A., avenue Baron Albert d'Huart 7, 1150 Bruxelles;

— RIGA & CIE S.A., rue de Nivelles 14, 1300 Wavre;

— RONFLETTE & CIE S.P.R.L., boulevard Devreux 3, 1^{er} étage, 6000 Charleroi;

— TRUSTINVEST S.A., Jordaenskaai 5, 2000 Antwerpen;

— VAN BAUWEL & C° S.C.S., Bisschopstraat 70, 2060 Antwerpen;

— VAN GLABBEEK & C° BEURSVENNOOTSCHAP S.P.R.L., Kipdorp 43, 2000 Antwerpen;

— VAN GOOLEN & C° S.P.R.L., Guldenberg 8, 2000 Antwerpen;

— VAN HERREWEGHE S.P.R.L., avenue de Tervueren 50, 1040 Bruxelles;

— VAN MOER, SANTERRE & CIE S.A., boulevard du Souverain 100, 1170 Bruxelles;

— VERMEULEN - RAEMDONCK S.A., rue du Commerce 10, 1000 Bruxelles;

— WEGHSTEEN & DRIEGE N.V., Oude Burg 6, 8000 Brugge.

2.A.2. Vennootschappen voor vermogensbeheer

— A.I.M. TRADING N.V., Brughoevestraat 4, 2820 Rijmenam;

— ARBOR PRIVATE ASSET MANAGEMENT N.V., verkort : Arbor, Marsveldplein 2-3, 1050 Brussel;

— AXA & DEGROOF FUNDS PORTFOLIO N.V., Vorstlaan 25, 1170 Brussel;

— AXA INVESTMENT MANAGERS BRUSSELS N.V., verkort : AXA IM BRUSSELS, Vorstlaan 36, 1170 Brussel;

— BBL CAPITAL MANAGEMENT CORPORATION N.V., Marnixlaan 24, 1000 Brussel;

— BEARBULL (BELGIUM) N.V., Waterlooesteeweg 880, 1000 Brussel;

— BUTTONWOOD N.V., Doorniksewijk 15, 8500 Kortrijk;

— CAPITAL & FINANCE ASSET MANAGEMENT N.V., Vinkstraat 36, 1170 Brussel;

— CLGP BELGIUM N.V., Bretagnestraat 26, 1200 Brussel;

— COMPAGNIE DE GESTION PRIVÉE N.V., Louizalaan 222, 1050 Brussel;

— DEXIA ASSET MANAGEMENT BELGIUM N.V., Koningsstraat 180, 1000 Brussel;

— FIDES ASSET MANAGEMENT N.V., Tervurenlaan 72, 1040 Brussel;

— FINA INVESTMENT N.V., Nijverheidstraat 52, 1040 Brussel;

— FORTIS INVESTMENT MANAGEMENT N.V., verkort : FIM, Koning Albert II-laan 1, 1210 Brussel;

— FORTUNAE PATER FAMILIAS N.V., Lijsterbessendreef 1, 8020 Oostkamp;

— HORATIUS VERMOGENSBEHEER N.V., Brugsesteenweg 253, 8500 Kortrijk;

— INTERNATIONAL CAPITAL INVESTMENT N.V., verkort : I.C.I., avenue du Mont Marcure 35, 1420 Braine-l'Alleud;

— KBC ASSET MANAGEMENT N.V., Havenlaan 2, 1080 Brussel;

— LEND LEASE HOULIHAN ROVERS N.V., Terhulpensesteenweg 166, 1170 Brussel;

— NLM INVESTMENT SERVICES N.V., Congolaan 16, bus 24, 1000 Brussel;

— OPTIMUM ASSET MANAGEMENT N.V., Jan Van Rijswijcklaan 143, 2018 Antwerpen;

— PRIVATE AND INDEPENDENT INVESTMENT N.V., verkort : PRIV-GEST, Oude Graanmarkt 17, 1000 Brussel;

— QUAESTOR N.V., Arme Klarenstraat 71, 8800 Roeselare;

— RIVAMCO N.V., P. Hymanslaan 85, 1200 Brussel;

— S & D ASSET MANAGEMENT N.V., verkort : S & D, Van Putlei 33, 2018 Antwerpen;

— SCALDIS VERMOGENSBEHEER N.V., Elisabethlaan 114, 2600 Antwerpen;

— SELECTUM VERMOGENSBEHEER N.V., Stoopstraat 1, 2000 Antwerpen;

— SERCAM N.V., Lentestraat 24, bus 1, 1050 Brussel;

— SOCIETE INTERNATIONALE DE GESTION DE PORTEFEUILLES N.V., verkort : S.I.G.P., avenue du Champ de Mai 10, bte 33, 1410 Waterloo;

— VANGUARD INVESTMENTS EUROPE N.V., drève Richelle 161, 1410 Waterloo;

— VEGA ASSET MANAGEMENT N.V., Tervurenlaan 72, 1040 Brussel;

— VEIRMAN & C° VPO N.V., Velodromstraat 275, 1770 Liedekerke.

2.A.3. Vennootschappen voor plaatsing van orders in financiële instrumenten

— ACTIFINA N.V., Hans Memlingdreef 35, 3920 Lommel;

— CONTINENTAL FUND ADVISORY N.V., Meiseselaan 71, 1020 Brussel;

— MERIT CAPITAL N.V., Amerikalei 35, 2000 Antwerpen.

— WEGHSTEEN & DRIEGE S.A., Oude Burg 6, 8000 Brugge.

2.A.2. Sociétés de gestion de fortune

— A.I.M. TRADING S.A., Brughoevestraat 4, 2820 Rijmenam;

— ARBOR PRIVATE ASSET MANAGEMENT S.A., en abrégé : Arbor, place du Champ de Mars 2-3, 1050;

— AXA & DEGROOF FUNDS PORTFOLIO S.A., boulevard du Souverain 25, 1170 Bruxelles;

— AXA INVESTMENT MANAGERS BRUSSELS S.A., en abrégé : AXA IM BRUSSELS, boulevard du Souverain 36, 1170 Bruxelles;

— BBL CAPITAL MANAGEMENT CORPORATION S.A., avenue Marnix 24, 1000 Bruxelles;

— BEARBULL (BELGIUM) S.A., chaussée de Waterloo 880, 1000 Bruxelles;

— BUTTONWOOD S.A., Doorniksewijk 15, 8500 Kortrijk;

— CAPITAL & FINANCE ASSET MANAGEMENT S.A., rue du Pinson 36, 1170 Bruxelles;

— CLGP BELGIUM S.A., rue de Bretagne 26, 1200 Bruxelles;

— COMPAGNIE DE GESTION PRIVÉE S.A., avenue Louise 222, 1050 Bruxelles;

— DEXIA ASSET MANAGEMENT BELGIUM S.A., rue Royale 180, 1000 Bruxelles;

— FIDES ASSET MANAGEMENT S.A., avenue de Tervueren 72, 1040 Bruxelles;

— FINA INVESTMENT S.A., rue de l'Industrie 52, 1040 Bruxelles;

— FORTIS INVESTMENT MANAGEMENT S.A., en abrégé : FIM, boulevard du Roi Albert II 1, 1210 Bruxelles;

— FORTUNAE PATER FAMILIAS S.A., Lijsterbessendreef 1, 8020 Oostkamp;

— HORATIUS VERMOGENSBEHEER S.A., Brugsesteenweg 253, 8500 Kortrijk;

— INTERNATIONAL CAPITAL INVESTMENT S.A., en abrégé : I.C.I., avenue du Mont Marcure 35, 1420 Braine-l'Alleud;

— KBC ASSET MANAGEMENT S.A., avenue du Port 2, 1080 Bruxelles;

— LEND LEASE HOULIHAN ROVERS S.A., chaussée de La Hulpe 166, 1170 Bruxelles;

— NLM INVESTMENT SERVICES S.A., avenue du Congo 16, bte 24, 1000 Bruxelles;

— OPTIMUM ASSET MANAGEMENT S.A., Jan van Rijswijcklaan 143, 2018 Antwerpen;

— PRIVATE AND INDEPENDENT INVESTMENT S.A., en abrégé : PRIV-GEST, rue du Vieux Marché aux Grains 17, 1000 Bruxelles;

— QUAESTOR S.A., Arme Klarenstraat 71, 8800 Roeselare;

— RIVAMCO S.A., avenue P. Hymans 85, 1200 Bruxelles;

— S & D ASSET MANAGEMENT S.A., en abrégé : S & D, Van Putlei 33, 2018 Antwerpen;

— SCALDIS VERMOGENSBEHEER S.A., Elisabethlaan 114, 2600 Antwerpen;

— SELECTUM VERMOGENSBEHEER S.A., Stoopstraat 1, 2000 Antwerpen;

— SERCAM S.A., rue du Printemps 24, bte 1, 1050 Bruxelles;

— SOCIETE INTERNATIONALE DE GESTION DE PORTEFEUILLES S.A., en abrégé : S.I.G.P., avenue du Champ de Mai 10, bte 33, 1410 Waterloo;

— VANGUARD INVESTMENTS EUROPE S.A., drève Richelle 161, 1410 Waterloo;

— VEGA ASSET MANAGEMENT S.A., avenue de Tervueren 72, 1040 Bruxelles;

— VEIRMAN & C° VPO S.A., Velodromstraat 275, 1770 Liedekerke.

2.A.3. Sociétés de placement d'ordres en instruments financiers

— ACTIFINA S.A., Hans Memlingdreef 35, 3920 Lommel;

— CONTINENTAL FUND ADVISORY S.A., avenue de Meysse 71, 1020 Bruxelles;

— MERIT CAPITAL S.A., Amerikalei 35, 2000 Antwerpen.

MINISTERIE VAN FINANCIEN — MINISTERE DES FINANCES

[C – 2002/40609]

Administratie van de thesaurie – Administration de la trésorerie

MAANDELIJKSE SCHATKISTTOESTAND – SITUATION MENSUELLE DU TRESOR

Toestand op 30 september 2002 — Situation au 30 septembre 2002

(in miljoenen EURO)

(en millions EURO)

I. Uitvoering van de begroting tijdens het jaar 2002
(op ordonnanceringsbasis)I. Exécution du budget au cours de l'année 2002
(sur base d'ordonnement)

	Begroting 2001 - Budget 2001	Begroting 2002 - Budget 2002	
A. ONTVANGSTEN			A. RECETTES
<i>Lopende ontvangsten</i>			<i>Recettes courantes</i>
Fiscale ontvangsten	0,0	28.675,5	Recettes fiscales
Niet-fiscale ontvangsten	102,4	2.451,0	Recettes non fiscales
Totaal	102,4	31.126,5	Total
<i>Kapitaalontvangsten</i>			<i>Recettes en capital</i>
Fiscale ontvangsten	0,0	0,0	Recettes fiscales
Niet-fiscale ontvangsten	13,7	522,8	Recettes non fiscales
Totaal	13,7	522,8	Total
Opbrengst van geconsolideerde leningen	0,0	21.843,7	Produits d'emprunts consolidés
Algemeen totaal	116,1	53.493,0	Total général
B. UITGAVEN			B. DEPENSES
Autoriteitsdepartementen	490,9	6.765,9	Départements d'autorité
Sociale cel	54,4	12.268,0	Cellule sociale
Economische cel	65,9	3.676,3	Cellule économique
Financiering Europese Unie	1.146,3	0,0	Financement Union Européenne
Schuld zonder aflossing	3.683,8	9.772,3	Dette sans amortissement
Dotaties	0,0	298,0	Dotations
Totaal	5.441,3	32.780,5	Total
Aflossingen van overheidsschuld	5.703,0	16.669,6	Amortissements de la dette publique
Algemeen totaal	11.144,3	49.450,1	Total général

II. Schatkisttoestand op kasbasis

II. Situation du trésor sur base de caisse

	September 2002 — Septembre 2002	9 maand 2002 — 9 mois 2002	
1. Ontvangsten	2.283,5	31.602,5	1. Recettes
2. Uitgaven	5.286,3	36.525,5	2. Dépenses
3. Begrotingsresultaat (1 - 2)	- 3.002,8	- 4.923,0	3. Résultat budgétaire (1 - 2)
4. Andere verrichtingen (*)	- 992,5	- 1.749,3	4. Autres opérations (*)
5. Netto te financieren saldo (3 + 4)	- 3.995,3	- 6.672,3	5. Solde net à financer (3 + 4)
<i>Overgang naar schuldvariatie</i>			<i>Passage vers la variation de la dette</i>
6. Netto te financieren saldo	3.995,3	6.672,3	6. Solde net à financer
7. Prorata uitgifte- en omruilingspremies	0,0	0,0	7. Prorata primes d'émission et d'échange
8. Uitgifte- en omruilingspremies	0,0	0,0	8. Primes d'émission et d'échange
9. Wisselverschillen (- = winst)	- 8,9	- 76,8	9. Différences de change (- = gain)
10. Regularisatie intresten	0,0	46,5	10. Régularisation intérêts
11. Beleggingen	- 1.113,4	- 712,1	11. Placements
12. Overneming schuld	0,0	41,1	12. Reprise dettes
13. Verrichtingen met het I.M.F.	10,7	- 285,3	13. Opérations avec le F.M.I.
14. Meerwaarden op verkoop goud NBB	0,0	0,0	14. Plus-values sur ventes or BNB
15. Nominale schuldvariatie (6 tot 14)	2.883,7	5.685,7	15. Variation nominale de la dette (6 à 14)
16. Aflossing schuld	248,0	20.164,5	16. Amortissement de la dette
17. Bruto te financieren saldo (6 + 16)	4243,3	26.836,8	17. Solde brut à financer (6 + 16)

(*) De « andere verrichtingen » omvatten het saldo van de derden-gelden en van de thesaurieverrichtingen en de uitgifte- en delgingsverschillen.

Les « autres opérations » comprennent le solde des fonds de tiers et des opérations de trésorerie et les différences d'émission et d'amortissement.

Nominale stand van de schuld
per eind september 2002Situation nominale de la dette publique
à fin septembre 2002

18 Middellange en lange termijn	225.445,6	18. Moyen et long terme
19. Korte termijn	37.404,2 (**)	19. Court terme
20. Totaal (18 + 19)	262.849,8	20. Total (18 + 19)

(**) Inclusief de beheersverrichtingen van de Schatkist : 2.619,9 miljoen EURO.

(**) Y compris les opérations de gestion du Trésor : 2.619,9 millions EURO.

III. Toestand van de ontvangstverrichtingen van 1 januari tot 30 september 2002 (op kasbasis)
III. Situation des opérations de recettes du 1^{er} janvier au 30 septembre 2002 (sur base de caisse)

	Ontvangsten — Recettes	Ramingen — Evaluations	
A. Rijksmiddelen			A. Voies et Moyens
<i>Lopende fiscale ontvangsten</i>			<i>Recettes fiscales courantes</i>
<i>Directe belastingen</i>			<i>Contributions directes</i>
Met accijnsrecht gelijkgest. belasting	190,5	257,9	Taxe assimilée au droit d'accise
Roerende voorheffing	1.913,3	2.562,9	Précompte mobilier
Voorafbetalingen	5.611,4	9.350,0	Versements anticipés
Belasting niet-verblijfhouders (kohier)	169,9	159,0	Impôt des non-résidents (par rôle)
Vennootschapsbelasting (kohier)	670,6	592,5	Impôt des sociétés (par rôle)
Personenbelasting (kohier)	– 1.100,7	– 1.375,3	Impôt des personnes physiques (par rôle)
Bedrijfsvoorheffing	13.382,4	17.353,8	Précompte professionnel
Voorafname en opbrengst personenbel.	88,8	88,8	Prélèv. sur produit impôt des pers. phys.
Diverse opbrengsten	85,7	27,0	Produits divers
Totaal	21.011,9	29.016,6	Total
<i>Douane en Accijnzen</i>			<i>Douanes et Accises</i>
Accijnzen	4.522,6	5.912,0	Droits d'accise
Vergunningsrecht	5,2	6,2	Taxe de patente
Diverse ontvangsten	5,5	7,5	Produits divers
Totaal	4.533,3	5.925,7	Total
<i>BTW, Registratie en Domeinen</i>			<i>T.V.A., Enregistrement et Domaines</i>
BTW en zegelrechten	2.572,5	4.377,2	T.V.A. et droits de timbre
Registratierechten	138,7	245,9	Droits d'enregistrement
Griffierechten	28,2	39,4	Droits de greffe
Hypotheekrechten	35,2	41,4	Droits d'hypothèque
Boeten inzake belastingen	49,6	67,8	Amendes en matière d'impôts
Taks op de coördinatiecentra	22,3	24,3	Taxes sur les centres de coordination
Taks op de V.Z.W.'s	36,6	41,8	Taxes sur les A.S.B.L.
Collectieve beleggingsinstellingen	102,9	91,7	Organismes de placement collectif
Boeten van veroordelingen	139,6	230,2	Amendes de condamnations
Boeten van veroordelingen (Fonds)	4,5	6,1	Amendes de condamnations (Fonds)
Rechten en boeten inzake bijstand	0,2	0,4	Droits et amendes en mat. d'assistance
Totaal	3.130,3	5.166,2	Total
Conjunctuurbuffer		0,0	Tampon conjoncturel
Totaal lopende fiscale ontvangsten	28.675,5	40.108,5	Total des recettes fiscales courantes
<i>Lopende niet-fiscale ontvangsten</i>	2.398,6	3.691,4	<i>Recettes non fiscales courantes</i>
Totaal van de lopende ontvangsten	31.074,1	43.799,9	Total des recettes courantes
<i>Fiscale kapitaalontvangsten</i>	0,0	0,0	<i>Recettes fiscales en capital</i>
<i>Niet-fiscale kapitaalontvangsten</i>	528,4	1.514,3	<i>Recettes non fiscales en capital</i>
Totaal van de kapitaalontvangsten	528,4	1.514,3	Total des recettes en capital
Totaal Rijksmiddelen	31.602,5	45.314,2	Total Voies et Moyens
	Ontvangsten — Recettes		
B. Aan de Europese Unie afgestane rechten			B. Droits cédés à l'Union Européenne
Invoerrechten	1.026,9		Droits d'entrée
BTW	648,6		T.V.A.
Totaal	1.675,5		Total

C. Toewijzing aan de sociale zekerheid

66.31 Fonds educatief verlof	19,0
66.36 Aandelen opties	63,0
66.37 BTW	3.065,4

Totaal Bijdrage Sociale Zekerheid

3.147,4

C. Affectation à la sécurité sociale

66.31 Fonds congé éducatif
66.36 Options sur actions
66.37 T.V.A.

Total Affectation Sécurité Sociale

D. Financiering Gewesten en Gemeenschappen**D. Financement Régions et Communautés**

	VI. Gem. Comm. fl.	Waals Gew. Rég. wall.	Fr. Gem. Comm. fr.	Br. Gew. Rég. brux.	D. Gem. Comm. germ.	Totaal Total	
<u>Gewestbelastingen + intresten + boeten</u>							<u>Impôts régionaux + intérêts + amendes</u>
Belasting spelen en weddenschappen	13,3	15,5	-	5,8	-	34,7	Taxe jeux et paris
Belasting automatische ontspanningstoestellen	25,6	11,1	-	5,3	-	42,0	Taxe app. automatiques de divertissement
Openingstaks slijterijen	0,2	2,7	-	0,2	-	3,1	Taxe ouverture débits de boissons
Successierechten	434,7	213,9	-	159,3	-	807,9	Droits de succession
Onroerende voorheffing	0,0	12,6	-	5,5	-	18,1	Précompte immobilier
Registratierechten	817,7	355,3	-	253,9	-	1.426,9	Droits d'enregistrement
Verkeersbelasting	513,5	223,5	-	82,6	-	819,6	Taxe de circulation
Eurovignet	46,4	15,8	-	12,2	-	74,3	Eurovignette
Belasting op inverkeerstelling	117,7	44,7	-	28,0	-	190,4	Taxe de mise en circulation
Intresten	8,1	5,3	-	2,0	-	15,3	Intérêts
Boeten	7,1	3,5	-	1,0	-	11,6	Amendes
Totaal	1.984,4	903,9	0,0	555,7	0,0	3.444,0	Total
<u>Toegewezen middelen</u>							<u>Moyens attribués</u>
Personenbelasting (Gewest)	3.304,2	2.062,4	-	444,4	-	5.811,1	Impôts personnes physiques (Rég.)
Personenbelasting (Gemeenschap)	2.594,3	-	1.418,4	-	3,7	4.016,5	Impôts personnes physiques (Comm.)
BTW (Gemeenschap)	4.224,6	-	3.198,5	-	-	7.423,1	T.V.A. (Comm.)
Totaal	10.123,1	2.062,4	4.616,9	444,4	3,7	17.250,6	Total
	VI. Gem. Commis- sion	Commis- sion Comm. fr.	Br. Hfdst. Gew. Rég. Brux. Cap.				
<u>Gemeenschapscommissies</u>							<u>Commissions Communautaires</u>
Pers. belas. (Gemeenschapscomm.)	3,7	14,9		18,6		37,2	Impôts pers. physiques (Comm. Comm.)
Totaal Gewesten en Gemeenschappen en Gemeenschapscommissies	12.111,2	2.981,2	4.616,9	1.018,7	3,7	20.731,8	Total Régions et Communautés et Commissions Communautaires

TOTAAL ONTVANGSTEN (A + B + C + D)

57.157,2

TOTAL RECETTES (A + B + C + D)

Opcentiemen en taksen

Gemeenten	2.417,1
Provincies	185,5
Agglomeraties	57,8
Totaal	2.660,4

Additionnels et taxes

Communes
Provinces
Agglomérations
Total

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Wet van 29 maart 1962 (artikelen 9 en 21)
Loi du 29 mars 1962 (articles 9 et 21)

—
Stad Waregem
—

Bijzonder plan van aanleg
Aankondiging onderzoek de commodo et incommodo

Het college van burgemeester en schepenen,

Gelet op het decreet betreffende de ruimtelijke ordening gecoördineerd op 22 oktober 1996, gewijzigd bij decreet van 19 december 1998 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1999, bij decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en bij decreet van 26 april 2000.

Brengt ter kennis van de bevolking dat het bijzonder plan van aanleg nr. 84 Weverstraat (2^e ontwerp), opgemaakt overeenkomstig de wettelijke bepalingen en door de gemeenteraad voorlopig aangenomen in vergadering van 3 december 2002, op het gemeentehuis voor eenieder ter inzage ligt van 23 december 2002 tot 23 januari 2003, om 11 uur.

In toepassing van artikel 41 van het decreet betreffende de ruimtelijke ordening, gecoördineerd op 22 oktober 1996, zullen de verkavelingsvergunningen binnen het voormeld B.P.A. vernietigd worden door de aanneming van het gemeentelijk bijzonder plan van aanleg.

Al wie betreffende deze plannen bezwaren of opmerkingen te maken heeft, moet die schriftelijk aan het schepencollege laten worden vóór 23 januari 2003, te 11 uur.

Waregem, 20 december 2002. (35070)

Aankondigingen – Annonces

—
VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES
—

**Covitex, naamloze vennootschap,
Vrouwstraat 3, 9970 Kaprijke**

H.R. Gent 195215 — BTW 470.611.039
—

Jaarvergadering op de zetel, op 30 december 2002, te 10 uur.
Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Herbenoeming en ontslag bestuurder. 6. Varia. Zich schikken naar de statuten. (34927)

**Ivina, naamloze vennootschap,
Kortrijkstraat 87, 9790 Wortegem-Petegem**

H.R. Oudenaarde 47806 — BTW 458.745.464
—

Gezien de vergadering gehouden op 12 december 2002 het wettelijk quorum niet behaalde, worden de aandeelhouders uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal doorgaan ten kantore van notaris Bernard Denys, te 8580 Avelgem, Oudenaarsesteenweg 141, op dinsdag 31 december 2002, om 9 uur, met volgende agenda :

1. Verhoging van het kapitaal tot tweeënzestigduizend euro (62.000 euro) door incorporatie van beschikbare reserves, zonder creatie van aandelen.
2. Vaststelling dat de kapitaalverhoging verwezenlijkt is.
3. Aanpassing van artikel 5 aan de hiervoor genomen beslissingen.
4. Vaststelling zetel.
5. Verandering boekjaar en aanpassing van artikel 32.
6. Verplaatsing jaarvergadering en aanpassing van artikel 26.

7. Aanpassen van de statuten aan de vigerende wetgeving : onder andere artikel twee, acht, negen, negen *bis*, dertien, zeventien, éénentwintig, vijfentwintig, dertig, tweeëndertig, vierendertig, vijfendertig zesendertig, achtendertig en veertig.

8. Schrappen van de verwijzingen naar de artikelen van gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen en vervangen door artikelen van Wetboek vennootschappen.

9. Coördinatie statuten.

Zich schikken naar de statuten. (34928)

**Container Dynamics, naamloze vennootschap,
Min. Schollaertstraat 35-37, 2170 Merksem**

H.R. Antwerpen 211395 — BTW 417.734.062
—

Uitnodiging tot de buitengewone vergadering die zal gehouden worden op de zetel, op 30 december 2002, te 10 uur. — Agenda : Samenstelling raad van bestuur. (34929)

**Merak, naamloze vennootschap,
Bisschoppenhoflaan 284, 2100 Deurne**

H.R. Antwerpen 209091 — BTW 417.226.296
—

Uitnodiging tot de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op de zetel, op 30 december 2002, te 10 uur. Agenda : Samenstelling raad van bestuur. (34930)

**Elisabeth, naamloze vennootschap,
Zurenborgstraat 6, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 256999 — NN 429.914.886
—

Gelet op het feit dat de buitengewone algemene vergadering van 11 december 2002, niet in getal was om geldig te beraadslagen, worden de aandeelhouders verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, in het kantoor van notaris Philip Van den Abbeele, te Antwerpen, Britse lei 49, op dinsdag 31 december 2003 om 9 u. 30 m., met als dagorde :

1) Kapitaalverhoging met negenenzestigduizend dertien euro éénendertig cent (EUR 69.031,31), om het kapitaal te brengen op honderd duizend euro (EUR 100.000), door incorporatie van herwaarderingsmeerwaarden. Afschaffing van de nominale waarde van de aandelen.

2) Wijziging van de statutaire regeling inzake de vertegenwoordigingsbevoegdheden.

3) Wijziging en aanpassing van de statuten conform de genomen beslissingen en conform de nieuwe wet op de vennootschappen. Een gedetailleerde agenda en een exemplaar van de verslagen liggen ter beschikking op de zetel van de vennootschap.

Om deel te nemen aan de vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statutaire bepalingen. (34931)

**Immo T.M.P., naamloze vennootschap,
Zurenborgstraat 6, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 259121 — NN 432.040.275

Gelet op het feit dat de buitengewone algemene vergadering van 11 december 2002 niet in getal was om geldig te beraadslagen, worden de aandeelhouders verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, in het kantoor van notaris Philip Van den Abbeele, te Antwerpen, Britse lei 49, op dinsdag 31 december 2002, om 10 uur, met als dagorde :

1) Kapitaalverhoging met negenenzestigduizend dertien euro eenendertig cent (EUR 69.013,31) om het kapitaal te brengen op honderd-duizend euro (EUR 100.000), door incorporatie van waarderingsmeerwaarden. Afschaffing van de nominale waarde van de aandelen.

2) Wijziging van de statutaire regeling inzake de vertegenwoordigingsbevoegdheden.

3) Wijziging en aanpassing van de statuten conform de genomen beslissingen en conform de nieuwe wet op de vennootschappen.

Een gedetailleerde agenda en een exemplaar van de verslagen liggen ter beschikking op de zetel van de vennootschap.

Om deel te nemen aan de vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statutaire bepalingen. (34932)

**Markies, naamloze vennootschap,
Manebruggestraat 296, 2150 Borsbeek (Antwerpen)**

H.R. Antwerpen 327254 — BTW 432.169.939

Gelet op het feit dat de buitengewone algemene vergadering van 11 december 2002, niet in getal was om geldig te beraadslagen, worden de aandeelhouders verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, in het kantoor van notaris Philip Van den Abbeele, te Antwerpen, Britse lei 49, op dinsdag 31 december 2002, om 11 uur, met als dagorde :

1) Kapitaalverhoging met vierentwintigduizend achthonderd vijftien euro zevenennegentig cent (EUR 24.815,97) om het kapitaal te brengen op tweeënzestigduizend euro (EUR 62.000), door incorporatie uit de beschikbare reserves. Afschaffing van de nominale waarde van de aandelen.

2) Wijziging en aanpassing van de statuten conform de nieuwe wet op de vennootschappen.

Een gedetailleerde agenda en een exemplaar van de verslagen liggen ter beschikking op de zetel van de vennootschap.

Om deel te nemen aan de vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statutaire bepalingen. (34933)

**The Rafael & Dereck Ice Cream Company,
verkort : « Radeco », naamloze vennootschap,
Manebruggestraat 296, 2150 Borsbeek (Antwerpen)**

H.R. Antwerpen 251489 — BTW 429.023.971

Gelet op het feit dat de buitengewone algemene vergadering van 11 december 2002 niet in getal was om geldig te beraadslagen worden de aandeelhouders verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen, in het kantoor van notaris Philip Van den Abbeele, te Antwerpen, Britse lei 49, op dinsdag 31 december 2002, om 11 u. 30 m., met als dagorde :

1) Wijziging van het maatschappelijk doel door uitbreiding van het bestaande doel met volgende activiteiten :

tussenpersoon in de handel;

verhuring van alle soorten auto's en moto's, bestelwagens, vrachtwagens, bussen, ook voor ceremoniedoeleinden.

Kennisname en bespreking van het verslag van de raad van bestuur waarbij een omstandige verantwoording wordt gegeven van de voorgestelde uitbreiding van het doel, waarbij gevoegd werd een staat van activa en passiva, welke staat niet ouder is dan drie maanden.

2) Afschaffing van de nominale waarde van aandelen.

3) Wijziging en aanneming van de nieuwe statuten conform de nieuwe wet op de vennootschappen.

Een gedetailleerde agenda en een exemplaar van de verslagen liggen ter beschikking op de zetel van de vennootschap.

Om deel te nemen aan de vergadering dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statutaire bepalingen. (34934)

**C.D.M. Manufacturing, naamloze vennootschap,
Industrielaan 8, 3290 Diest (Webbekom)**

H.R. Leuven 84038 — BTW 441.562.410

Een buitengewone algemene vergadering van de aandeelhouders zal gehouden worden op het kantoor van notaris Jean-Philippe Lagae, te 1000 Brussel, Koningstraat 55/4, op 30 december 2002, om 10 u. 30 m.

Dagorde :

1. Uitdrukken van het kapitaal in euro.

2. Verslagen door de raad van bestuur en door de commissaris overeenkomstig artikel 582, van het Wetboek van vennootschappen (uitgifte van aandelen beneden de fractiewaarde) en van artikel 602, van het Wetboek van vennootschappen (kapitaalverhoging door inbreng in natura).

3. Kapitaalverhoging met achthonderdzevenenzestigduizend zeshonderd zevenentwintig euro vierendertig cent (EUR 867.727,34), door uitgifte van tachtigduizend (80 000) aandelen beneden de fractiewaarde, die volledig zullen worden afbetaald door de inbreng in natura van obligaties uitgegeven door de vennootschap en zullen delen in de winst vanaf de uitgifte. Uitdrukkelijke gelijkstelling van de aandelen met de bestaande aandelen zodat zij dezelfde rechten en verplichtingen hebben.

4. Inbreng en vergoeding.

5. Kapitaalvermindering met elfduizend driehonderd en zeven euro eenennegentig cent (EUR 11.307,91) door gedeeltelijke aanzuivering van het overgedragen verlies, zonder vernietiging van aandelen.

6. Vaststelling van de werkelijke verwezenlijking van de kapitaalverhoging en -vermindering.

7. Aanpassing van de statuten aan de beslissingen over de onderwerpen die voorafgaan (artikelen 5 en 6) en aan het Wetboek van vennootschappen (inhoudelijk artikelen 40 en 45) en voor wat betreft de verwijzing naar de artikelen van de wet).

8. Volmacht tot wijziging van de inschrijving in het handelsregister. (34935)

**Autocars Verbeeck, naamloze vennootschap,
Sint Jobstraat 19, 2060 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 181097 — BTW 407.064.854

Tweede oproeping

Definitief (omwille van het niet bereiken van het vereiste quorum op de buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders op dinsdag 26 november 2002, om 10 uur, ten kantore van notaris Anthonis).

Buitengewone vergadering van de aandeelhouders op maandag 30 december 2002, om 11 u. 30 m., ten kantore van notaris Anthonis, Van de Wervestraat 63, 2060 Antwerpen.

Agenda :

Wijziging van de benaming van de vennootschap.

Neerlegging van de aandelen uiterlijk vijf dagen vóór de vergadering op de zetel van de vennootschap. (34936)

**Glencal Holding, naamloze vennootschap,
Oosmolenstraat 119, 9880 Aalter**

Jaarvergadering d.d. 31 december 2002, om 10 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening. 3. Toewijzing van het resultaat. 4. Kwijting aan de raad van bestuur. (34937)

**Van Beveren, naamloze vennootschap,
Oudenaardse Steenweg 89, 9000 Gent**

Jaarvergadering d.d. 31 december 2002, om 16 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening. 3. Toewijzing van het resultaat. 4. Kwijting aan de raad van bestuur. (34938)

**Van Beveren Inlijstingen, naamloze vennootschap,
Oudenaardsesteenweg 89, 9000 Gent**

Jaarvergadering d.d. 31 december 2002, om 15 uur, op de maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Voorlezen en goedkeuring van de jaarrekening. 3. Toewijzing van het resultaat. 4. Kwijting aan de raad van bestuur. (34939)

**« Société anonyme industrielle et pastorale Belge-Sud-Américaine »,
naamloze vennootschap, in vereffening,
Mechelsesteenweg 203, 2018 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 2630

Betaalbaarstelling van de volgende dividenden vanaf 20 december 2002 :

Coupon nr. 48, 49, 50, 51, 52 en 53 van de bevoorrechte aandelen : elk 1.115.521 euro netto;

Coupon nr. 51 en 52 van de gewone aandelen : elk 0,650072 euro netto.

Loketbank : Van De Put & Co, Effectenbank : telefoon nr. 03-230 98 19. (34940)

**Ordiges, naamloze vennootschap,
Charleroisesteeweg 23, 1060 Sint-Gillis (Brussel)**

H.R. Brussel 426335 — BTW 418.049.511

De raad van bestuur nodigt de aandeelhouders van de naamloze vennootschap Ordiges uit, om deel te nemen aan de buitengewone algemene vergadering die zal bijeenkomen op 31 december 2002, om 11 u. 30 m., Charleroisesteeweg 23, te 1060 Brussel met volgende agenda en voorstellen tot besluit :

1. De benoeming van een tweede commissaris.
2. De wijziging van de datum van de algemene vergadering.
3. De coördinatie van de statuten.
4. De aanneming van de Franse tekst van de statuten.

Elke aandeelhouder mag zich door een lasthebber laten vertegenwoordigen, door ten laatste drie volle dagen vóór 31 december 2002, op de maatschappelijke zetel van de vennootschap een volmacht neer te leggen voor de vergadering. Modellen van volmacht zijn beschikbaar op de maatschappelijke zetel van de vennootschap. (34941)

De raad van bestuur.

**S.-Invest, société anonyme,
rue Edouard Gersis 49, 1150 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 501899 — NN 432.913.275

Une seconde assemblée générale extraordinaire se tiendra en l'étude des notaires Snyers d'Attenhoven-Marcelis, avenue Louise 131 A, 1050 Bruxelles, le 30 décembre 2002, à 16 heures.

Les propriétaires d'actions au porteur sont tenus de déposer leurs titres au siège social de la société au moins cinq jours avant la date de l'assemblée.

Ordre du jour :

1. Prolongation de l'exercice social pour fixer la date de clôture au 30 septembre de chaque année.
2. Modification de la date de l'assemblée générale statutaire pour la fixer au dernier mercredi de février de chaque année.
3. Mise en concordance des statuts avec le nouveau Code des sociétés.
4. Démission, nomination d'administrateur. (34942)

**R.V.L. Restauration, société anonyme,
rue de Fer 78, 5000 Namur**

R.C. Namur 73120 — T.V.A. 461.316.261

L'assemblée générale extraordinaire de la société R.V.L. Restauration se réunira en l'étude de Me Denis Grégoire, notaire, rue de Bas-Oha 252a, à Wanze, le 30 décembre 2002, à 10 heures.

Ordre du jour :

1. Rapports du conseil d'administration et du réviseur d'entreprises, M. Pierre Sohet, réviseur à la société civile à forme de société privée à responsabilité limitée « Pierre Sohet, réviseur d'entreprises », ayant son siège à Loyers (Namur), sur les apports en nature ci-après prévus, sur les modes d'évaluation adoptés et sur la rémunération effectivement attribuée en contrepartie.

2. Augmentation de capital, à concurrence de 273.800 euros pour le porter de 446.200 euros à 720.000 euros, par apport d'une créance et la création de 41.235 actions nouvelles, du même type et jouissant des mêmes droits et avantages que les actions existantes, émises sous le pair comptable au prix de 6,64 euros par action.

3. Réalisation de l'apport et attribution à l'actionnaire apportant des actions nouvelles, entièrement libérées, en rémunération de l'apport d'une partie de la créance détenue par la S.A. « Groupe Léon Vanlancker 1893 » à l'encontre de la société, correspondant à la valeur de 273.800 euros.

4. Constatation de la réalisation effective de l'augmentation de capital.

5. Mise à jour des statuts pour les mettre en concordance, d'une part avec les modifications sub. 2 et 3. et d'autre part avec le nouveau Code des sociétés.

6. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration pour l'exécution des résolutions à prendre sur les objets qui précèdent.

Le rapport spécial du conseil d'administration établi en vue de la dite assemblée peut être consulté au siège de la société. Ce rapport sera transmis aux actionnaires dans les conditions de l'article 535 du Code des sociétés.

Pour pouvoir assister à l'assemblée, les actionnaires sont tenus de déposer les titres au siège social, cinq jours avant la date fixée pour la réunion. (34943)

**S.A. Scierie Dupont et fils à Marchin, société anonyme,
bois de Goesnes 3, 4570 Marchin**

R.C. Huy 27980 — T.V.A. 415.254.327

L'assemblée générale se réunira au siège social, le 31 décembre 2002, à 15 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels au 30 juin 2002. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Affectation des résultats. 5. Divers. (34944)

**Sydney, société anonyme,
avenue de l'Orée 20, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 558404

Convocation à une nouvelle assemblée générale extraordinaire

Il a été décidé que la nouvelle assemblée générale extraordinaire se réunira au siège social, le 30 décembre 2002, à 17 heures. — Ordre du jour : 1. Démission et nomination d'un administrateur délégué. 2. Divers. Les décisions seront valablement prises quelque soit le nombre d'actions présentes ou représentées. (34945)

**Lincoln, société anonyme,
avenue de l'Orée 20, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 582566

Convocation à une nouvelle assemblée générale extraordinaire

Il a été décidé que la nouvelle assemblée générale extraordinaire se réunira au siège social, le 30 décembre 2002, à 18 heures. — Ordre du jour : 1. Démission et nomination d'un administrateur délégué. 2. Divers. Les décisions seront valablement prises quelque soit le nombre d'actions présentes ou représentées. (34946)

**Kamiros, société anonyme,
avenue de l'Orée 20, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 509894 — T.V.A. 434.754.097

Convocation à une nouvelle assemblée générale extraordinaire

Il a été décidé que la nouvelle assemblée générale extraordinaire se réunira au siège social, le 30 décembre 2002, à 19 heures. — Ordre du jour : 1. Démission et nomination d'un administrateur délégué. 2. Divers. Les décisions seront valablement prises quelque soit le nombre d'actions présentes ou représentées. (34947)

**Procédés nouveaux de Construction,
« Preflex », société anonyme en liquidation,
avenue de Boetendael 85, 1180 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 230743 — T.V.A. 400.391.254

Les actionnaires et porteurs de parts de fondateur sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 30 décembre 2002, à 15 heures, à l'adresse suivante : avenue Louise 149, 12^{ème} étage, c/o Immobilière du Royal Rogier, 1050 Bruxelles.

Ordre du jour :

1. Rapport des liquidateurs.
2. Rapport du vérificateur aux comptes.
3. Clôture définitive de la liquidation.
4. Divers.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires et porteurs de parts de fondateur sont priés, conformément à l'article 24 des statuts, de déposer leurs titres, cinq jours francs avant l'assemblée, au siège social ou dans une agence de la Banque Fortis, en faisant mentionner sur les certificats, les numéros des titres déposés. (34948)

**Immo-Escout, société anonyme,
rue Pasquier Grenier 1, 7500 Tournai**

R.C. Tournai 70814 — T.V.A. 440.373.367

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 31 décembre 2002, à 10 heures. — Ordre du jour : 1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation des comptes annuels. 3. Affectation des résultats. 4. Décharge aux administrateurs. 5. Divers. Se conformer aux statuts. (34949)

**Kone Belgium, société anonyme,
chaussée de Louvain 1048, 1140 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 627069 — T.V.A. 436.407.453

*Convocation à l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du
30 décembre 2002*

Le conseil d'administration de la société invite les actionnaires à prendre part à une assemblée générale extraordinaire qui se tiendra devant Me Edwin Van Laethem, notaire, le 30 décembre 2002, à 14 heures, à 1050 Bruxelles (Ixelles), rue Capitaine Crespel 16.

Ordre du jour :

1. Projet de fusion établi par le conseil d'administration conformément à l'article 693 du Code des sociétés.

La possibilité est réservée aux actionnaires d'obtenir ce document sans frais au siège social de la société.

2. Rapports du conseil d'administration et du commissaire sur la fusion proposée, établis conformément aux articles 694 et 695 du Code des sociétés.

Tout actionnaire peut obtenir gratuitement au siège social de la société une copie de ces rapports.

Communication de l'éventuelle information reçue par la société relative à une modification de la consistance active et passive du patrimoine de la société absorbée absorbante, intervenue depuis l'établissement du projet de fusion susvisé.

3. Décision de fusion de la S.A. « Kone Belgium », ayant son siège social à 1140 Bruxelles (Evere), chaussée de Louvain 1048, inscrite au registre du commerce de Bruxelles sous le numéro 627069 (société absorbante), aux conditions et suivant les modalités fixées dans le projet de fusion susvisé, par voie d'absorption de la S.A. « E.R.A.L. », ayant son siège social à 2060 Antwerpen, Violetstraat 35, inscrite au registre du commerce d'Antwerpen sous le numéro 109922 (société absorbée), par voie de transfert de l'universalité du patrimoine de la société absorbée, exclusion faite de la partie détenue par la société absorbante dans le capital de la société absorbée et moyennant attribution aux actionnaires de la société absorbée des 99.409 actions à émettre dans le cadre de l'augmentation de capital, objet du point 5. ci-après.

4. La valeur de la société absorbée est basée sur une situation active et passive arrêtée au 31 décembre 2001. Toutes les opérations de la société absorbée depuis le 1^{er} janvier 2002 sont considérées d'un point de vue comptable comme accomplies pour le compte de la société absorbante.

5. Augmentation du capital social à concurrence de 69.211,87 EUR, pour le porter de 1.250.000 EUR à 1.319.211,87 EUR, par la création de 99.409 actions nouvelles, sans désignation de valeur nominale, du même type et jouissant des droits et avantages tels que définis dans le projet de fusion.

Ces actions nouvelles seront réparties entre les actionnaires de la société absorbée ne détenant pas d'actions de la société absorbante et autre que la société absorbante, à raison de 35,605 actions nouvelles pour 1 action de la société absorbée, chaque actionnaire associé recevant au moins une action nouvelle.

6. Constatation de la réalisation effective de la fusion et de l'augmentation de capital.

7. Décision de ne pas poursuivre les activités de la société absorbée et de maintenir inchangé l'objet social de la société absorbante.

8. Actualisation et refonte des statuts par l'adoption d'une nouvelle version intégrale en remplacement du texte existant, tant pour les mettre en concordance avec les résolutions prises, que pour les adapter au Code des sociétés, entré en vigueur le 6 février 2001 et tel que modifié par la loi du 2 août 2002 et la loi-programme du même jour, sans toutefois apporter de modifications à l'objet social et aux autres dispositions énoncées à l'article 69 dudit Code.

La possibilité est réservée aux actionnaires d'obtenir sans frais le projet de la nouvelle version des statuts au siège social de la société.

9. Délégation de pouvoirs pour l'exécution des résolutions prises. (34950)

**Primotoy, naamloze vennootschap, in vereffening,
M. Fochstraat 20, 3970 Leopoldsburg**

H.R. Hasselt 80469

De aandeelhouders van de N.V. Primotoy, in vereffening, met maatschappelijke zetel te 3970 Leopoldsburg, M. Fochstraat 20, H.R. Hasselt 80469, worden uitgenodigd om aanwezig te zijn op de jaarlijkse algemene vergadering van de vennootschap die zal doorgaan op 9 januari 2003, om 19 u. 30 m, op de maatschappelijke zetel.

De agenda van de vergadering is samengesteld als volgt :

Verslag vereffenaar.

Goedkeuring jaarrekening over de boekjaren 1994 t.e.m. 2002.

Bestemming van het resultaat per 30 juni 2002.

Kwijting aan de vereffenaar en bevestiging huidige vereffenaar of aanstelling nieuwe vereffenaar.

Bezoldigingen.

Beslissen nopens de voorstellen in het verslag van de vereffenaar teneinde de vereffening met een positief saldo te kunnen afsluiten.

Beslissen nopens de maatregelen die genomen dienen te worden indien de voorstellen van de vereffenaar niet aanvaard worden. (34951)

**Albo, naamloze vennootschap,
Vijf Aprilwarande 30, bus 1, 2640 Mortsel**

H.R. Antwerpen 195853 — BTW 413.594.835

De algemene vergadering zal doorgaan op zaterdag 04.01.2003 om 10.00 uur, en zal volgende agenda behandelen : 1. Lezing, bespreking en toelichting van het jaarverslag van de raad van bestuur. 2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30.09.2002. 3. Kwijting aan de bestuurders. 4. Ontslag, benoeming bestuurders. 5. Allerlei. (94710)

**Algemene Ondernemingen Aerts, naamloze vennootschap,
Paaistraat 9, 2500 Lier**

H.R. Mechelen 25712 — BTW 403.868.408

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op 30.12.2002 te 11.00 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Bespreking van de jaarrekening over het afgelopen boekjaar. 3. Goedkeuring van het verslag van de raad van bestuur. 4. Goedkeuring van de jaarrekening en de bestemming te geven aan het resultaat. 5. Goedkeuring van het verslag van de commissaris. 6. Kwijting ter verlenen aan de bestuurders en aan de commissaris. 7. Eventueel allerlei. (94711)

**Bayard, société anonyme,
rue A. Boulanger 26, 4610 Beyne-Heusay**

R.C. Liège 172960 — T.V.A. 440.894.692

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire, qui se tiendra le 30.12.2002 à 9.45 heures, en l'étude du notaire Wisser, (4000 Liège, rue du Pont 35), et aura pour ordre du jour : 1. Euro. 2. Augmentation du capital par incorporation des réserves. 3. Code des sociétés. Les comptes et bilans peuvent être consultés au siège de la société. (94712)

**Bierhandel Van Roy, naamloze vennootschap,
Industrieweg 5A, 2390 Westmalle**

H.R. Antwerpen 259247 — BTW 432.116.192

Algemene vergadering op 02.01.2003 om 15 uur. AGENDA : 1. Lezing jaarverslag raad van bestuur. 2. Bespreking jaarrekening per 30.06.2002. 3. Goedkeuring jaarrekening en aanwending resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Rondvraag. (94713)

**Codrimex, naamloze vennootschap,
De Kluis 3, 2970 's Gravenwezel**

H.R. Antwerpen 309714 — BTW 455.064.513

Jaarvergadering op 03.01.2003 om 10.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.08.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. (94714)

**De Hamptons, société anonyme,
rue A. Boulanger 26, 4610 Beyne-Heusay**

R.C. Liège 172459 — T.V.A. 440.658.132

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 30.12.2002 à 9.30 heures, en l'étude du notaire Wisser (4000 Liège, rue du Pont 35), et aura pour ordre du jour : 1. Euro. 2. Augmentation du capital et renonciation au droit de souscription préférentielle. 3. Code des sociétés. Les comptes et bilans peuvent être consultés au siège de la société. (94715)

**Dero Construct, naamloze vennootschap,
Lokerenbaan 39, 9240 Zele**

H.R. Dendermonde 44739 — BTW 439.608.651

Aangezien het wettelijk quorum niet bereikt werd op de buitengewone algemene vergadering dd. 11.12.2002, worden de aandeelhouders hierbij uitgenodigd tot het bijwonen van een tweede buitengewone algemene vergadering der aandeelhouders van de vennootschap, die zal gehouden worden in het kantoor van notaris Patrick Lemmerling, te 9240 Zele, Raakstraat, nummer 8, op 30.12.2002. Deze vergadering zal geldig kunnen beraadslagen en besluiten over volgende agenda :

a. Verhoging van het kapitaal van de vennootschap van 10 000 000 BEF naar 10 084 975 BEF, en dit door incorporatie van reserves van de vennootschap, onder vorm van herwaarderingsmeerwaarden, voor een totaal bedrag 84 975 BEF, zonder creatie van nieuwe aandelen.

b. Vaststelling dat voorzegde kapitaalverhoging daadwerkelijk is gebeurd.

c. Conversie van het kapitaal van de vennootschap van BEF, naar euro.

d. Aanpassing van de statuten van de vennootschap aan de recent codificatie van het vennootschapsrecht (wet van 7 mei 1999 - *Belgisch Staatsblad* van 6 augustus 1999) en diverse statutenwijzigingen.

e. Aanpassing van de statuten aan het Wetboek van vennootschappen : begrippen, artikelen 19, 2, 8, 12, 22, 32, 37.

f. Statutenwijzigingen en meerbepaald artikelen 12, 14, 23, 27, 31, 33 en artikel 36 van de statuten.

g. Uitbreiding doel met Instandhouding (inclusief opgravingswerken) van historische plaatsen en gebouwen (9252001); - monumentenzorg (9252002); - onderneming voor het uitvoeren van voegwerken (4525011) - gevelreiniging door middel van zandstralen, behulp van stoom enzovoort (4545002); onderneming voor het monteren van niet-zelfvervaardigde metalen constructiewerken (4525008), vervaardiging van metalen constructiewerken (28110); vervaardiging en montage van metalen constructiewerken en gebinten voor de bouw (2811001).

h. Ontslag, benoeming en herbenoeming van bestuurders.

1. Herbenoeming als bestuurder voor een periode van zes jaar tot na de algemene vergadering van 2008 :

- de heer De Roover, Paul, bestuurder, wonende te 9240 Zele, Lokerenbaan 39;

- de heer Versluis, Leendert Johannes, bestuurder, en voorzitter van de raad van bestuur, wonende te 4330 Middelburg, Oude Vissingseweg 37.

2. Benoeming als bestuurder voor een periode van zes jaar tot na de algemene vergadering van 2008 :

- de heer Polfliet, Remi Petrus Augustinus, wonende te 9111 Sint-Niklaas, Markstraat 94;

- de heer Van Den Branden, André Rachel, wonende te 9220 Hamme, Schaubeke 75.

Het mandaat als bestuurder is onbezoldigd.

3. Ontslag bestuurder : Dhr. de Smit Eduard Johan Marie, bestuurder wonende 2280 Grobbendonk, Warmehandstraat 22.

i. Verlenen van machtiging aan de raad van bestuur om de genomen beslissingen ten uitvoer te brengen en de statuten te coördineren.

Om deze vergaderingen te mogen bijwonen, zullen de aandeelhouders zich gedragen overeenkomstig de statutaire bepalingen terzake. (94716)

**Frementex Carpets, naamloze vennootschap,
Spijkerlaan 117, 8791 Beveren-Leie**

H.R. Kortrijk 118110 — BTW 437.135.646

Jaarvergadering op 04.01.2003 om 17.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.07.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (94717)

**Groep Textirem, naamloze vennootschap,
weg naar As 246D, 3600 Genk**

H.R. Tongeren 84049 — BTW 462.649.121

Jaarvergadering op 03.01.2003 om 19.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 31.08.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten. (94718)

**Immobilière de Hassoumont, société anonyme,
rue Boulanger 26, 4610 Beyne-Heusay**

R.C. Liège 163082 — T.V.A. 432.781.237

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale extraordinaire qui se tiendra le 30.12.2002 à 10 heures, en l'étude du notaire Wisser (4000 Liège, rue du Pont 35), et aura pour ordre du jour : 1. Euro. 2. Augmentation de capital. 3. Code des sociétés. Les comptes et bilans peuvent être consultés au siège de la société. (94719)

**Inside Parts, naamloze vennootschap,
Larstraat 268, 8930 Mene (Lauwe)**

H.R. Kortrijk 115164 — BTW 433.166.564

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering ten maatschappelijke zetel van de vennootschap op datum van 04.01.2003 om 11 uur, met als agenda : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 31.07.2002. 3. Bestemming te geven aan het resultaat. 4. Decharge te verlenen aan de bestuurders voor de uitoefening van hun mandaat. 5. Benoemingen bestuurders. 6. Diversen. Om tot de vergadering toegelaten te worden dient men zich te richten tot de statuten. (94720)

**Leroy, naamloze vennootschap,
Duinkerkelaan 116, 8660 De Panne**

H.R. Veurne 28381

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 14.01.2003 om 14.00 u., op de maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30.09.2002. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Bezoldigingen. 4. Ontslag en benoemingen. (94721)

**M.J., naamloze vennootschap,
Antwerpsesteenweg 474, 2390 Westmalle**

H.R. Antwerpen 190776 — BTW 412.400.547

De aandeelhouders van de vennootschap worden uitgenodigd om aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden op dinsdag 31.12.2002 om 11.00 uur, op het kantoor van notarissen Van Bael, Holvoet & Van Bael te Antwerpen, Mechelsesteenweg 65, met volgende. — Agenda : 1. Wijziging boekjaar en datum jaarlijkse algemene vergadering. 2. Aanpassing van de statuten aan de genomen besluiten, aan het in voege treden van het Wetboek van vennootschappen en van de Wet Corporate Governance. 3. Volmachten handelsregister en BTW. (94722)

De raad van bestuur.

**McCain Foods Belgium, naamloze vennootschap,
Nijverheidsstraat 2, 2280 Grobbendonk**

De aandeelhouders worden uitgenodigd om de buitengewone algemene vergadering bij te wonen. Deze zal gehouden worden op 03.01.2003 te 16.30 uur, op de maatschappelijke zetel : Nijverheidsstraat 2, te 2280 Grobbendonk.

Dagorde :

1. Ontslag afgevaardigd bestuurder 2. Benoeming afgevaardigd bestuurder.

In overeenstemming met artikel 28 van de statuten, moeten de titels ten laatste vijf dagen voor de buitengewone algemene vergadering neergelegd worden hetzij ten maatschappelijke zetel, hetzij bij de Bank Brussel Lambert, Lange Gasthuisstraat 20 te 2000 Antwerpen, of in alle bijkantoren.
(94723)

De raad van bestuur.

**"Merlin Air Trade", naamloze vennootschap,
Koningin Astridlaan 23, 9990 Maldegem**

H.R. Gent 129618 — BTW 412.768.355

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen die zal gehouden worden op vrijdag 03.01.2003 om 10.00 uur, op de zetel van de vennootschap. — Agenda : 1. Jaarverslag met inbegrip van de meldingen conform art. 523 W. Venn. 2. Verslag van de commissaris. 3. Goedkeuring van de jaarrekening en resultaatbestemming per 31.07.2002. 4. Kwijting aan bestuurders en aan de commissaris. 5. Bezoldiging bestuurders en commissaris. 6. Bevestiging stand lopende rekeningen. 7. Waarderingsregels. 8. Statutaire benoemingen. 9. Diversen.
(94724)

**Nicotoy, naamloze vennootschap,
Stasegemsesteenweg 72, 8500 Kortrijk**

H.R. Kortrijk 114145 — BTW 432.406.994

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 03.01.2003 om 18 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Lezing en bespreking jaarverslag en verslag bedrijfsrevisor. 2. Bespreking jaarrekening per 31.07.2002. 3. Goedkeuring van de jaarrekening en bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders en aan de bedrijfsrevisor. 5. Benoemingen. 6. Rondvraag.
(94725)

**Pelica, naamloze vennootschap,
Panneweg 50, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 125975 — BTW 446.005.109

De aandeelhouders en de bestuurders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op 04.01.2003 om 17 u., ten zetel van de vennootschap met volgende agenda : 1. Lezing van de jaarrekening per 31.07.2002. 2. Goedkeuring van voornoemd stuk. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Goedkeuren stand lopende rekening. 6. Allerlei. Zich richten naar de statuten.
(94726)

**Promanis, naamloze vennootschap,
Slypsstraat 4, 8880 Ledegem**

H.R. Kortrijk 119801 — BTW 438.493.349

Jaarvergadering op 04.01.2003 om 11.00 u., op de zetel. — Dagorde : Verslag raad van bestuur. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.2002. Bestemming resultaat. Kwijting bestuurders. Allerlei. Zich richten naar de statuten.
(94727)

**Spileers, naamloze vennootschap,
Elzeelsesteenweg 603, 9600 Ronse**

H.R. Oudenaarde 33176 — BTW 435.663.226

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering, die gehouden wordt ten kantore van notaris Jan Goeminne, gelegen A. Delhayeplein 2, te 9600 Ronse, op 30 december 2002, om 19 uur, met de volgende agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur, opgesteld in uitvoering van artikel 559 W. Venn., met een staat van activa en passiva afgesloten per 30 september 2002.

2. Wijziging en uitbreiding van het doel van de vennootschap, onder meer en hoofdzakelijk door de opneming in het doel van de fabricatie van granen, zaden en bloem.

3. Beslissing om het kapitaal uit te drukken in euro; vaststelling dat het kapitaal van de vennootschap 278.880,22 EUR bedraagt.

4. Kapitaalvermindering ten bedrage van 80,22 EUR, om het te herleiden van 278.880,22 EUR op 278.800,00 EUR, door aanzuivering van de geleden verliezen ten bedrage van 80,22 EUR, met behoud van het aantal aandelen.

5. Vastlegging in de statuten dat in geval van vruchtgebruik, bij gebrek aan aanduiding van een gemeenschappelijke gevolmachtigde, de blote eigendom van het effect tegenover de vennootschap vertegenwoordigd zal worden door de vruchtgebruiker.

6. Invoering in de statuten van de mogelijkheid om, voor zover wettelijk toegelaten, de vergaderingen van de raad van bestuur en de algemene vergaderingen eveneens te houden bij middel van tele- of videoconferentie.

7. Invoering in de statuten van de mogelijkheid voor de raad van bestuur om een directiecomité op te richten.

8. Invoering in de statuten van de mogelijkheid voor de raad van bestuur om gedurende de zitting elke algemene vergadering drie weken uit te stellen.

9. Aanpassing van de statuten in het algemeen en van de artikelen 3, 5, 11, 15 en 21 in het bijzonder, aan de te nemen besluiten.

10. Schraping van de tekst van artikel 19 van de statuten.

11. Wijziging van de statuten, onder meer om ze aan te passen aan het Wetboek van vennootschappen.

12. Goedkeuring van de tekst van de gecoördineerde statuten, waarin tevens de artikelen werden hernummerd.

Een eerste buitengewone algemene vergadering met dezelfde agendapunten is bijeengekomen ten kantore van de voornoemde notaris Jan Goeminne, op 9 december 2002, om 19 uur, doch heeft niet geldig kunnen beraadslagen en besluiten, vermits het wettelijk quorum niet bereikt werd.
(94728)

De raad van bestuur.

**Valucy Natuursteen, naamloze vennootschap,
Heidestraat 6, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 101573 — BTW 466.055.801

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de buitengewone algemene vergadering die zal doorgaan in het kantoor van notaris Guido Bax, te Houthalen-Helchteren, op maandag 30 november 2002 om 9.00 uur met als agenda : 1. Wijziging van de naam. 2. Verplaatsing van de zetel. 3. Verslag van de raad van bestuur houdende een omstandige verantwoording van de voorgestelde wijziging van het doel; bij dit verslag is een staat van activa en passiva van de vennootschap gevoegd, afgesloten per twintig november tweeduizend en twee. 4. Voorstel tot wijziging van het doel van de vennootschap. 5. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met honderdentienduizend (110.000) euro, om het te brengen van honderdveertigduizend (140.000) euro op tweehonderdvijftigduizend (250.000) euro, door inbreng in speciën en zonder uitgifte van nieuwe aandelen. Inschrijving en storting. 6. Wijziging van het boekjaar. 7. Wijziging datum jaarvergadering. 8. Ontslag van bestuurders. 9. Benoeming van bestuurders. 10. Aanpassing van de statuten aan de genomen besluiten, aan

sommige wetswijzigingen, aan de codificatie van het vennootschapsrecht en aan de officiële spelling van de Nederlandse taal. 11. Machtiging aan de raad van bestuur om de genomen besluiten uit te voeren, inzonderheid om de statuten te coördineren. (94729)

De raad van bestuur.

**West Europe Immobilière et Financière, société anonyme,
rue Tienne au Clocher 135, 5100 Wépion**

R.C. Namur 659 — T.V.A. 475.342.956

Assemblée générale ordinaire le 30.12.2002 à 20.00 heures, au siège social. — Ordre du jour : rapport conseil d'administration. Approbation comptes annuels par 30.06.2002. Affectation du résultat. Décharge administrateurs. Divers. (94730)

**Westcon, naamloze vennootschap,
Kwadestraat 151, 8800 Roeselare**

H.R. Kortrijk 126200 — BTW 446.438.837

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering die zal gehouden worden op de zetel van de vennootschap, op 31.12.2002 om 10.00 uur. — Agenda : 1. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30.06.2002. 2. Kwijting aan de bestuurders. 3. Bezoldigingen. 4. Ontslag en benoemingen. (94731)

De raad van bestuur.

**Renardo Trading, naamloze vennootschap,
Terbekehofdreef 43, 2610 Antwerpen (Wilrijk)**

H.R. Antwerpen 273308 — BTW 438.819.189

De aandeelhouders worden opgeroepen tot de buitengewone algemene vergadering op het kantoor van geassocieerde notarissen Celis, Celis & Liesse te Antwerpen, Kasteelpleinstraat 59, op 30/12/02 om 10.30 uur, met volgende agenda : "1. Kapitaalverhoging met 55.552 euro om het te brengen op 117.552 euro, door inbreng in natura van 55 aandelen van naamloze vennootschap Devo te Antwerpen (Wilrijk), Terbekehofdreef 43 door de heer DEVOS Guido Peter Maria, wonende te Antwerpen (Wilrijk), Terbekehofdreef 43, mits aanmaak en uitgifte van 112 nieuwe aandelen en mits een totale uitgiftepremie van 409.448 euro. Voorafgaandelijk desbetreffende verslagen van raad van bestuur en bedrijfsrevisor. Vaststelling emissievoorwaarden. 2. Kapitaalverhoging met 409.448 euro om het te brengen op 527.000 euro door incorporatie van uitgiftepremies zonder creatie van nieuwe aandelen. 3. a) Voorstel tot omvorming in commanditaire vennootschap op aandelen. b) Voorafgaandelijke lezing en goedkeuring van : 1/ desbetreffend verslag van raad van bestuur. 2/ staat van activa en passiva per 30/09/2002. 3/ desbetreffend verslag van bedrijfsrevisor. c) Vaststelling en aanvaarding behorende vennoten. 4. Ontslag bestuurders. 5. Wijziging regeling kapitaalverhoging (met inbegrip regeling voorkeurrecht) en -vermindering en aflossing kapitaal. 6. Wijziging regeling aandelen opgesplitst in vruchtgebruik en naakte eigendom. 7. Wijziging regeling samenstelling, aanwezigheids- en stemquora en werking bestuur. 8. Benoeming statutaire zaakvoerder en zaakvoerdersopvolgers met vaststelling van hun bezoldiging. 9. Wijziging regeling afschriften notulen bestuur. 10. Toekenning bevoegdheid éénparig schriftelijk akkoord bestuur. 11. Wijziging regeling externe vertegenwoordiging. 12. Wijziging controleregeling. 13. Wijziging toelatingsvoorwaarden en voorwaarden uitoefening stemrecht in algemene vergaderingen. 14. Wijziging regeling werking algemene vergaderingen. 15. Machtiging bestuur tot verdagen algemene vergaderingen. 16. Wijziging regeling aanwezigheids- en stemquora op algemene vergaderingen. 17. Wijziging regeling afschriften notulen algemene vergaderingen. 18. Machtiging bestuur tot uitkering van interimdividenden. 19. Wijziging regeling vereffening en verdeling vereffeningssaldo. 20. Vaststelling der statuten van de commanditaire vennootschap op aandelen." Om aan de vergadering deel te nemen worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar artikel 19 van de statuten en hun aandelen 5 dagen voor de vergadering te deponeren op de zetel. (34952)

De raad van bestuur.

**Kristof, naamloze vennootschap,
Terbekehofdreef 43, 2610 Antwerpen (Wilrijk)**

H.R. Antwerpen 259191 — BTW 431.672.269

De aandeelhouders worden opgeroepen tot de buitengewone algemene vergadering op het kantoor van geassocieerde notarissen Celis, Celis & Liesse te Antwerpen, Kasteelpleinstraat 59, op 30/12/02 om 11.00 uur, met volgende agenda : "1. Wijziging doel. Voorafgaandelijk verslag van raad van bestuur met staat van activa en passiva per 30/09/2002. 2. a) Voorstel tot omvorming in een commanditaire vennootschap op aandelen. b) Voorafgaandelijke lezing en goedkeuring van : 1/ desbetreffend verslag van raad van bestuur. 2/ staat van activa en passiva per 30/09/2002. 3/ desbetreffend verslag van bedrijfsrevisor. c) Vaststelling en aanvaarding behorende vennoten. 3. Ontslag bestuurders. 4. Wijziging regeling kapitaalverhoging (met inbegrip regeling voorkeurrecht) en -vermindering en aflossing van kapitaal. 5. Wijziging regeling aandelen opgesplitst in vruchtgebruik en naakte eigendom. 6. Schrapping vervallen toegestaan kapitaal. 7. Wijziging regeling samenstelling, aanwezigheids- en stemquora en werking bestuur. 8. Benoeming statutaire zaakvoerder en zaakvoerdersopvolgers met vaststelling van hun bezoldiging. 9. Toekenning bevoegdheid éénparig schriftelijk akkoord bestuur. 10. Wijziging volmachtenregeling leden bestuur. 11. Wijziging regeling externe vertegenwoordiging. 12. Wijziging controleregeling. 13. Wijziging toelatingsvoorwaarden en voorwaarden uitoefening stemrecht in algemene vergaderingen. 14. Wijziging regeling werking algemene vergaderingen. 15. Machtiging bestuur tot verdagen algemene vergaderingen. 16. Wijziging regeling aanwezigheids- en stemquora op algemene vergaderingen. 17. Wijziging regeling afschriften notulen algemene vergaderingen. 18. Machtiging bestuur tot uitkering van interimdividenden. 19. Wijziging regeling vereffening en verdeling vereffeningssaldo. 20. Vaststelling der statuten van de commanditaire vennootschap op aandelen." Om aan de vergadering deel te nemen worden de aandeelhouders verzocht zich te schikken naar artikel 19 van de statuten en hun aandelen 5 dagen voor de vergadering te deponeren op de zetel. (34953)

De raad van bestuur.

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

**Administrations publiques
et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Hogeschool voor Wetenschap & Kunst

De Hogeschool voor Wetenschap & Kunst biedt met ingang van 1 februari 2003 volgende vacante betrekking aan : (beslissing (BR02 224) Beleidsraad nr. 33 d.d. 10 oktober 2002).

Departement Technologie - campus NARAFI - Victor Rousseaulaan 75 - 1190 Brussel, waar de opleiding audiovisuele techniek met opties cinematografie en fotografie wordt georganiseerd :

1 deeltijdse lector (10 %).

Functie : onderwijs en studentenbegeleiding aan de graduaatsopleiding audiovisuele techniek fotografie en cinematografie (Hoger onderwijs van één cyclus).

Te doceren opleidingsonderdeel : "Frans" - 52 jaaruren

Profiel : 1. Minimum diploma van academisch niveau, bij voorkeur licentiaat in de Romaanse filologie.

2. Pedagogische capaciteiten.

3. Vlot in de omgang en zin voor teamwork.

Sollicitatiebrief en curriculum vitae worden ingewacht vóór 17 januari 2003 op volgend adres : W & K Campus NARAFI, t.a.v. de heer L. Van Goidsenhoven, departementshoofd, Victor Rousseaulaan 75, 1190 Brussel (34954)

Universiteit Gent

(2002/D104/04) : Eén voltijdse betrekking in graad 4 als laborant bij de vakgroep Virologie, parasitologie en immunologie (faculteit Diergeneeskunde) - wedde à 100 % min. € 15.733,71 - max. € 26.225,24

Inhoud van de functie :

Aanmaken en onderhouden van celculturen.

Uitvoeren van virologische technieken en serologische testen.

Longspoelingen uitvoeren en testen van longspoelvocht op cytokinen d.m.v. bio-assays.

Testen van diergeneeskundige vaccins op hun werkzaamheid (met injectie en bloedafname van proefdieren).

Helpen bij de voorbereiding van de practica voor de studenten van de derde kandidatuur en van de derde proef diergeneeskunde.

Technische ondersteuning bij verschillende onderzoeksprojecten van doctorandi.

Profiel van de kandidaat :

Diploma van gegradueerde in laboratorium- en voedingstechnologie - optie medische laboratoriumtechnologie of optie farmaceutische en biologische technieken.

Kunnen instaan voor de coördinatie van de laboratoriumdieren.

Ervaring op het vlak van serologische en virologische technieken.

(2002/D106/04) : Eén voltijdse betrekking in graad 4 als gegradueerd administratief medewerker bij de vakgroep Diergeneeskundig toezicht op eetwaren (faculteit Diergeneeskunde) - wedde à 100 % min. € 15.733,71 - max. € 26.225,24

Inhoud van de functie :

Algemene vakgroepadministratie en beheer van personeelsdossiers.

Ondersteuning van het informaticanetwerk.

Financiële administratie via SAP.

Beheer van vakgroepbibliotheek.

Werken met het kwaliteitssysteem van de vakgroeplaboratoria (accreditatie BELTEST).

Profiel van de kandidaat :

Diploma van hogeschoolonderwijs van 1 cyclus of een gelijkwaardige vorm van hoger onderwijs.

Goede kennis van Frans en Engels.

Sterke interesse voor en goede kennis van informatica, vertrouwd zijn met tekstverwerker, elektronisch rekenblad en database.

(2002/FW02/04) : Eén voltijdse betrekking in graad 4 als gegradueerd technicus bij de vakgroep Farmaceutische analyse (faculteit Farmaceutische wetenschappen) - wedde à 100 % min. € 15.733,71 - max. € 26.225,24

Inhoud van de functie :

Vorbereiding en assistentie bij de begeleiding van de praktische oefeningen analytische chemie.

Assistentie bij wetenschappelijk onderzoekswerk in het kader van projecten en doctoraatsthesisen van AAP-leden.

Wetenschappelijke dienstverlening in de analytische chemie.

Administratieve en logistieke ondersteuning : diverse taken i.v.m. milieu, veiligheid, stockbeheer, ...

Profiel van de kandidaat :

Diploma van gegradueerde in chemie, gegradueerde in de medische laboratoriumtechnologie of gegradueerde in farmaceutische-biologische technieken.

Vertrouwd zijn met analyse van substanties in biologische matrices via extractie- en fractionatietechnieken.

Kennis hebben van chromatografische scheidingstechnieken, meer bepaald gas- en vloeistofchromatografie, gekoppeld met detectie op basis van massaspectrometrie en UV.

Kennis hebben van kwantitatieve analysemethoden en interne kwaliteitscontrole.

Notie hebben van uitvoeren analyses onder accreditatievoorwaarden.

Kennis hebben van gangbare softwarepakketten (Word, Excel).

(2002/LA09/03) : Eén deeltijdse betrekking (50 %) in graad 3 als technisch medewerker bij de vakgroep Toegepaste Ecologie en Milieubiologie (faculteit Landbouwkundige en toegepaste biologische wetenschappen) - wedde à 100 % min. € 13.870,89 - max. € 24.180,02

Inhoud van de functie :

Ondersteuning van de practica ecofysiologie, o.a. voorbereiding van het instrumentarium en de proefplanten.

Teelt van proefplanten en verzorging van de serre-infrastructuur.

Voorraadbeheer van chemicaliën.

Hulp bij de uitvoering en de verwerking van ecofysiologische waarnemingen.

Profiel van de kandidaat :

Diploma, getuigschrift of bekwaamheidsbewijs van volledig secundair onderwijs of gelijkwaardig niveau, bij voorkeur in de richting chemie, biochemie, biotechniek.

Kennis van ecofysiologische processen zoals fotosynthese en evapotranspiratie is een pluspunt.

Ervaring i.v.m. de teelt en verzorging van proefplanten, inclusief gebruik van serres en van voedingsoplossingen strekt tot aanbeveling.

Vertrouwd zijn met informaticoepassingen zoals Excel, Word en e-mail.

Basiskennis van Engels en Frans.

(2002/LA09/04) : Eén deeltijdse betrekking (50 %) in graad 4 als gegradueerd administratief medewerker multimedia bij de vakgroep Toegepaste Ecologie en Milieubiologie (faculteit landbouwkundige en toegepaste biologische wetenschappen) - wedde à 100 % min. € 15.733,71 - max. € 26.225,24

Inhoud van de functie :

Ondersteuning van het onderwijs via ICT-technieken voor "actief leren" (aanpassen van opleidingsonderdelen voor e-learning, interactieve e-toesten, e-library).

Uitbouw en beheer van de website voor het didactisch e-platform.

Ondersteuning bij de wetenschappelijke rapportering en presentaties (posters).

Boekhoudkundige ondersteuning van onderzoeksprojecten.

Profiel van de kandidaat :

Diploma van hogeschoolonderwijs van één cyclus of gelijkwaardig.

Beheersen van zowel courante (o.a. Word, Excel, PowerPoint, Outlook) als specifieke informaticoepassingen (o.a. FrontPage, Dreamweaver,...)

Ervaring hebben in de opbouw en het beheer van de websites.

Boekhoudkundige kennis is vereist.

Communicatieve en sociale vaardigheden bezitten, inclusief een goede kennis van Engels en Frans.

Verantwoordelijkheidszin en zelfstandigheid zijn pluspunten.

(2002/TW12/04) : Eén voltijdse betrekking in graad 4 als procesoperator bij de vakgroep Chemische proceskunde en technische chemie (faculteit Toegepaste Wetenschappen) - wedde à 100 % min. € 15.733,71 - max. € 26.225,24

Inhoud van de functie :

Ondersteuning van experimenteerwerk op proefinstallaties die beschikbaar zijn voor meerdere projecten.

Bestaande grootschalige proefinstallaties, in het bijzonder de pilootinstallatie voor thermisch kraken, leren kennen, zowel wat betreft hun functie, werking en samenstelling.

In staat zijn om, mits instructies door en onder leiding van een (senior)onderzoeker, dergelijke installaties op te starten, routine-experimenten uit te voeren en er voor te zorgen dat de nodige verbruiksgoederen en reserveonderdelen voorhanden zijn.

Deze installaties op behoorlijke wijze voor een korte of langere periode kunnen stilleggen.

Een dossier van deze installaties bijhouden met onder meer handleidingen en technische specificaties.

2. Ondersteunende dienstverlening m.b.t. analyseapparatuur.

De analyseapparatuur die in de vakgroep aanwezig is (GC, MS, GC-MS, AED, elektronenmicroscop, TPD-toestel, ICP, FTIR) leren kennen en gebruiken.

Paraat zijn om tijdens het experimenteel werk van de onderzoekers en studenten, euvels te helpen oplossen en indien nodig een senior-onderzoeker en/of leverancier van het toestel te contacteren.

3. Uitbouwen van een dienstverlening op het vlak van voorziening van chemicaliën en lobomaterieel t.b.v. het experimenteel werk in de vakgroep en voor kanalisering van de afvalstroom.

Profiel van de kandidaat :

Diploma van gegradueerde in chemie, optie procestechnieken.

In staat zijn om de nodige kennis en vaardigheid op mechanisch en elektrisch gebied te verwerven t.b.v. routine onderhoud van de hierboven genoemde installaties en apparatuur.

Basiskennis en -vaardigheid om met PC te werken.

Zelfstandig kunnen werken.

In staat zijn om nauw en interactief samen te werken met onderzoekers en technicie.

Goede sociale en communicatievaardigheden, ook in het Engels.

(2002/WE62/04) : Eén voltijdse betrekking in graad 4 als gegradueerd elektronicus bij de werkplaats van de faculteit Wetenschappen - wedde à 100 % min. € 15.733,71 - max. € 26.225,24

Inhoud van de functie :

Herstellen en onderhoud van elektronische en/of elektronische apparatuur.

Ontwerpen van sturingsmechanismen van wetenschappelijke apparatuur in samenspraak met wetenschappelijke onderzoekers en in samenwerking met de afdeling mechanica.

Profiel van de kandidaat :

Diploma van hogeschoolonderwijs van één cyclus of van een gelijkwaardige vorm van hoger onderwijs.

Kennis hebben van elektrische en/of elektronische apparaten.

Bekwaam zijn in teamverband te werken en met eigen ideeën voor oplossen van (elektrische/elektronische) problemen naar voor te komen.

Elementaire kennis van het Engels.

Bereid zijn om zich verder te kwalificeren op het gebied van elektromechanica/informatica.

Algemene beschikkingen voor deze betrekking :

meer info omtrent de selectieprocedure kan u opvragen bij Mevr. Jesse Dambre, op het telefoonnummer 09-243 89 68 (contactpersoon Mevr. Jesse Dambre) of op het e-mailadres : jesse.dambre@tmp.com

De wedde wordt thans uitbetaald aan 129,36 %.

De kandidaten moeten een gedrag hebben dat in overeenstemming is met de eisen van de beoogde betrekking en moeten lichamelijk geschikt bevonden worden in een geneeskundig onderzoek bij de Universitaire Gezondheidsdienst.

Deze vacatures zijn voor statutaire betrekkingen met een stageperiode van 6 maanden. De selectieprocedure is functiegericht en staat op het peil van het niveau en de graad van de vacante betrekking.

De preselectie gebeurt door TMP De Witte & Morel. De definitieve selectie gebeurt door de Universiteit Gent.

De kandidaturen - bestaande uit een gemotiveerde sollicitatiebrief, curriculum vitae en een kopie van het behaalde diploma worden ten laatste op 9 januari 2003 gericht aan : TMP De Witte & Morel, t.a.v. Jesse Dambre, Moutstraat 56, 9000 Gent. (34955)

Haute Ecole Blaise Pascal

Appel aux candidats à une désignation à titre temporaire pour une durée déterminée.

Conformément à l'article 7bis, du décret du 25 juillet 1996 (*Moniteur belge* du 7 septembre 1996) relatif aux charges et emplois des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française, la Haute Ecole Blaise Pascal procède au recrutement suivant :

1 emploi de maître-assistant (m/f), chargé(e) de la gestion financière et comptable de la Haute Ecole (10/10)

Conditions requises :

1. être Belge ou ressortissant d'une autre Etat membre de l'Union européenne, sauf dérogation accordée par le Gouvernement;

2. jouir des droits civils et politiques;

3. être titulaire d'un des titres prévus à l'annexe 2 du décret du 8 février 1999, relatif aux fonctions et titres des membres du personnel enseignant des Hautes Ecoles organisées ou subventionnées par la Communauté française en regard des cours à conférer : « Gestion financière et comptable de la Haute Ecole » (licencié en sciences économiques ou licencié en sciences de gestion ou licencié en sciences de l'entreprise ou licencié en sciences commerciales et financières ou licencié commerciales et consulaires ou ingénieur commercial ou de gestion);

4. bénéficier d'une expérience utile de deux ans au moins consituée par des services accomplis dans une profession exercée dans les secteurs public ou privé. Le Gouvernement décide si l'expérience utile contribue à assurer la formation requise pour la fonction à conférer;

5. remettre, lors de l'entrée en fonction, un certificat médical daté de moins de six mois, attestant qu'il se trouve dans des conditions de santé telles qu'il ne puisse mettre en danger celle des étudiants et des autres membres du personnel;

6. satisfaire aux dispositions légales et réglementaires relatives au régime linguistique;

7. être de conduite irréprochable;

8. avoir satisfait aux lois sur la milice;

9. avoir introduit sa candidature conformément au présent appel.

Entrée en fonction : à partir du 13 janvier 2003.

Candidature écrite à adresser à : Haute Ecole Blaise Pascal, administration centrale, A/A André Gustin, directeur-président, rue des Déportés 140, 6700 Arlon. (34956)

K.U.Leuven

Voor de Directie Rectorale Diensten, Dienst Communicatie, Campuskrant, zoeken wij een redacteur Campuskrant (m/v), graad 7 - VB/A/2002/52/W.

Doel van de functie :

Onder leiding van de hoofdredacteur en samen met de twee andere redacteurs meewerken aan de redactie en vormgeving van het drieweekelijkse tijdschrift van de K.U.Leuven.

Opdrachten :

taalkundig en stilistisch verbeteren van artikels;

inkorten en herschrijven van artikels waar nodig;

nakijken van de drukproeven;

brieven van freelance medewerkers;

schrijven van korte artikels;

selecteren van foto's.

Profiel :

u hebt een universitair diploma, bij voorkeur Germaanse talen, optie Nederlands;

u beschikt over een grondige kennis van het Nederlands en een uitgesproken schrijfvaardigheid;

enige relevante ervaring met bovengenoemde opdrachten is een pluspunt;

u bent stressbestendig en nauwkeurig;

bereidheid om in deadlineperiodes de nodige flexibiliteit aan de dag te leggen, is noodzakelijk.

Selectieproeven :

preselectie op basis van elementen uit het profiel;

een praktische proef in verband met bovengenoemde taken op 13 januari 2003;

interviews op 31 januari 2003.

Wij bieden :

Twee deeltijdse tewerkstellingen van 80 % voor de volgende periodes :

17 februari 2003 tot en met 30 juli 2003;

1 februari 2003 tot en met 30 september 2003.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met curriculum vitae naar de personeelsdienst, ter attentie van Ilse Vanwezer, personeelsconsulent, Parijsstraat 72B, te 3000 Leuven, tel. : 016-32 83 30, fax : 016-32 83 10.

E-mail : Ilse.Vanwezer@pers.kuleuven.ac.be

De kandidaturen moeten binnen zijn op de personeelsdienst uiterlijk op 5 januari 2003.

Inzake rekrutering en aanwerving voert de K.U.Leuven een gelijke kansenbeleid. (35067)

**Gerechtelijke akten
en uittreksels uit vonnissen****Actes judiciaires
et extraits de jugements****Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490
van het Strafwetboek****Publication faite en exécution de l'article 490
du Code pénal**

*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement
Infractions liées à l'état de faillite*

Correctionele rechtbank Leuven

Bij vonnis d.d. 16 oktober 2002, op tegenspraak uitgesproken, heeft de correctionele rechtbank te Leuven veroordeeld :

Vereecken, Koenraad Donatus Margaretha, geboren te Nieuwpoort op 4 december 1965, wonende te Groot-Brittanië, Bristol BS4 2DF Knowle-217 Wells R.fl.1,

uit hoofde van : te Leuven en te Bierbeek, tussen 23 juli 1992 en 2 september 1997,

1. met bedrieglijk opzet, doen verdwijnen activa van gefailleerde vennootschap;

2. geen aangifte binnen de maand na staking betalingen;

3. wegnemen boekhouding of boekhoudkundige bescheiden;

4. gebrekkige boekhouding;

5. valsheid in geschriften en gebruik;

6. oplichting;

7. misbruik van vertrouwen;

8. als dader of mededader, misbruik vertrouwen, 2 feiten;

tot : een hoofdgevangenisstraf van 9 maanden met uitstel van vijf jaar en een geldboete van vijfhonderd euro vermeerderd met 1 990 opdeciemen gedeeld aan een koers van 40,3399, gebracht op tweeduizend vierhonderd achtenzeventig euro vijfennegentig cent (500 × 200 : 40,3399 = 2478,95 euro) of een vervangende gevangenisstraf van drie maanden;

met :

publicatie van huidig vonnis in het *Belgisch Staatsblad* overeenkomstig art. 490 S.W.B.;

teruggave OS 00/1342.

Voor eensluidend uittreksel, afgeleverd aan de heer procureur des Konings te Leuven, voor publicatie.

Leuven, 13 december 2002.

De griffier : (get.) C. Bollen.

(34957)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

—
Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire

—
Vrederecht van het kanton Asse

Beschikking d.d. 3 december 2002, verklaart Biesemans, Louise, wonende te 1745 Opwijk, Klei 122, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: De Langhe, Elisabeth, wonende te 1745 Opwijk, Klei 122.

Asse, 12 december 2002.

De afgevaardigde adjunct-griffier, (get.) Bruylant, Nico. (70064)

—
Vrederecht van het kanton Herne-Sint-Pieters-Leeuw,
zetel Sint-Pieters-Leeuw

Beschikking d.d. 2 december 2002 verklaren Verschaeve, Stefaan, geboren te Roeselare op 25 april 1978, wonende te 8800 Roeselare, Blekerijstraat 47, opgenomen in de instelling Ziekenhuis De Bijtjes, Koninklijke Instelling V.Z.W., Inkendaalstraat 1, te 1602 Vlezenbeek, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegen toe als voorlopig bewindvoerder: Declercq, Myriam, vertegenwoordigster, wonende te 8800 Roeselare, Blekerijstraat 47.

Stellen vast dat het verzoekschrift neergelegd werd op 24 oktober 2002.

Sint-Pieters-Leeuw, 13 december 2002.

De adjunct-griffier, (get.) Partous, An. (70065)

—
Vrederecht van het tweede kanton Leuven

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 2 december 2002, werd Breitschopf, Hildegard, geboren te Falkenau (Tsjecho-Slovakije) op 7 mei 1914, gedomicilieerd en verblijvende te 3000 Leuven, Mgr. Ladeuzeplein 24, bus 5, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Demin, Geert, advocaat, wonende te 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 90.

Leuven, 13 december 2002.

De griffier, (get.) Verbist, Veronique. (70066)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 2 december 2002, werd Mattheus, Kevin, geboren te Bonheiden op 7 juli 1980, ongetrouwd, gedomicilieerd te 3140 Keerbergen, Schrieksebaan 83, en verblijvende U.P.C. Sint-Kamillus, Krijkelberg 1, te 3360 Bierbeek, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Schryver, Andreas, advocaat, wonende te 3000 Leuven, Vital Decosterstraat 46/6.

Er werd vastgesteld dat het verzoekschrift neergelegd werd op 6 november 2002.

Leuven, 13 december 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Veronique Verbist. (70067)

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 2 december 2002, werd Vandenbempt, Geert, geboren te Aalst op 1 februari 1961, gehuwd, gedomicilieerd te 3001 Leuven (Heverlee), Sint-Jansbergsesteenweg 101/56, en verblijvende U.P.C. Sint-Kamillus, Krijkelberg 1, te 3360 Bierbeek, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Bergmans, Albert, advocaat, kantoorhoudend te 3000 Leuven, Mgr. Ladeuzeplein 34.

Leuven, 13 december 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Veronique Verbist. (70068)

—
Vrederecht van het kanton Mechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mechelen, verleend op 9 december 2002, werd Decoster, Pierre, geboren op 23 oktober 1943, wonende te 2800 Mechelen, Maurits Sabbestraat 18, kamer 101 b4, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Van Baelen, Nadia, advocaat, kantoorhoudende te 2800 Mechelen, Korte Maagdenstraat 7.

Mechelen, 13 december 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Mia Discart. (70069)

—
Vrederecht van het kanton Menen

Beschikking d.d. 3 december 2002, verklaart Janart, Françoise, geboren te Kortrijk op 6 juli 1945, wonende te 8500 Kortrijk, Loofstraat 39/12, opgenomen in de instelling P.C. Onze-Lieve-Vrouw van Vrede, Bruggestraat 57-59, te 8930 Menen, niet in staat zelf haar goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Mr. Verraes, Stephane, advocaat, Fabiollalaan 43, 8930 Menen.

Menen, 13 december 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Ollevier, Chris. (70070)

Beschikking d.d. 3 december 2002, verklaart Harrie, Marcel, geboren te Menen op 10 september 1921, wonende te 8930 Rekkem, Gentstraat 59, opgenomen in de instelling R.V.T. « O.L.V. Middelaars », Priester Coulonstraat 9, te 8930 Rekkem, niet in staat zelf zijn goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Mr. Vanraeyveldt, Steven, advocaat, Lode de Boningestraat 26, 8560 Wevelgem.

Menen, 13 december 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Ollevier, Chris. (70071)

—
Vrederecht van het kanton Ronse

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ronse, verleend op 12 december 2002, werd Vranckx, Irène Irma, geboren te Etterbeek op 5 februari 1917, wonende en verblijvende R.V.T. « De Samaritaan », Glorieuxstraat 7-9, te 9681 Maarkedal (Nukerke), niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Prieau, Edgard Maurice Jozef, gepensioneerde, geboren te Oudenaarde op 9 maart 1932, wonende te 9700 Oudenaarde, Bulkendreef 58.

Ronse, 13 december 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Armand Coppens. (70072)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Ronse, verleend op 12 december 2002, werd Baert, Alexis Joseph Valère, geboren te Zulzeke op 22 augustus 1932, verblijvende A.Z. Zusters van Barmhartigheid (kamer 193), Hogerlucht 6, te 9600 Ronse, gedomicilieerd te 8200 Brugge, Legeweg 134, niet in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Baert, Benoit Roger Maurice, gepensioneerde, geboren te Ronse op 12 januari 1930, wonende te 9600 Ronse, Wijnstraat 24.

Ronse, 13 december 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Armand Coppens. (70073)

Vrederechter van het kanton Torhout

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Torhout, verleend op 12 december 2002, werd Cys, Margareta, geboren te Oostende op 30 november 1926, wonende en verblijvende te 8820 Torhout, Vestingstraat 1, niet in staat verklaard de eigen goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Vanneste, Vicky, wonende te 8820 Torhout, Keibergstraat 19.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Christiaan Feyen. (70074)

Vrederechter van het kanton Westerlo

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Westerlo, verleend op 10 december 2002, werd Van de Poel, Maria Josée, geboren op 28 juli 1954 te Herentals, mindervalide, wonende te 2260 Westerlo, Brugstraat 12, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder haar moeder, de genaamde: Mertens, Leonia Maria, geboren op 12 juli 1932 te Olen, huisvrouw, wonend te 2260 Westerlo, Brugstraat 12.

Westerlo, 13 december 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Josephine Brems. (70075)

Vrederechter van het kanton Zandhoven

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zandhoven, verleend op 6 december 2002, ingevolge het verzoekschrift ter griffie neergelegd op 27 november 2002, werd aan Van Hoof, Viviane Julia Constant, van Belgische nationaliteit, geboren te Westmalle op 25 maart 1955, houtbewerker, ongehuwd, wonende te 2390 Malle, Antwerpsesteenweg 416, bus 3, als voorlopig bewindvoerder toegevoegd: Joris, Erwin, advocaat aan de balie te Antwerpen, met kantoor te 2110 Wijnegem, Marktplein 22.

Zandhoven, 13 december 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Groven, Henri. (70076)

Justice de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Bastogne

En suite de la requête déposée le 22 novembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Bastogne-Neufchâteau, siège de Bastogne, rendue le 5 décembre 2002, M. Van Daele, Jonathan, belge, né le 11 février 1981 à Bastogne, plafonneur, domicilié Savy 103, à 6600 Bastogne, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Bleret, Christophe, avocat, domicilié rue de Neufchâteau 37, à 6600 Bastogne.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Aernouts, Marie-Yvonne. (70077)

Justice de paix du quatrième canton de Bruxelles

Par ordonnance rendue le 6 décembre 2002 par le juge de paix du quatrième canton de Bruxelles, Mme Kouïess, Doenia, née à Bruxelles le 23 décembre 1979, de nationalité belge, domiciliée à 1050 Bruxelles, chaussée de Wavre 146, mais résidant à la Clinique Saint-Jean, à 1000 Bruxelles, rue du Marais 104, a été déclarée inapte à gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant: M. Gilles Oliviers, avocat à 1040 Bruxelles, avenue de la Chasse 132.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint délégué, (signé) Davide Tempio. (70078)

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

Suite à la requête déposée le 14 novembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, rendue le 28 novembre 2002, Binon, Jean-Pierre, né le 27 juillet 1981, domicilié à 6183 Trazegnies, rue de Gosselies 242, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Scelfo, Valérie, domiciliée 6240 Farciennes, rue Albert I^{er} 54 b.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Bastien, Fabienne. (70079)

Suite à la requête déposée le 20 novembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, rendue le 4 décembre 2002, Baudry, Georgette, née à Juvisy-sur-Orge (France) le 26 juillet 1921, domiciliée à 6150 Anderlues, « Résidence Le Royal », chaussée de Charleroi 115, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Wery, Alain, avocat, dont le cabinet est établi à 6150 Anderlues, rue Paul Janson 40.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Depasse, Martine. (70080)

Suite à la requête déposée le 28 novembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, rendue le 29 novembre 2002, Mme Bozzini, Kathy, domiciliée à 6030 Marchienne-au-Pont, rue du Chesnois 46/3/14, résidant boulevard du Midi 93, à 6140 Fontaine-l'Évêque, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Nathalie Leleux, avocat, dont le cabinet est établi à 6141 Forchies-la-Marche.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Bastien, Fabienne. (70081)

Justice de paix du canton d'Ixelles

Suite à la requête déposée le 4 décembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles, rendue le 5 décembre 2002, Delcourt, Françoise, actuellement en traitement à l'hôpital d'Ixelles, née à Bruxelles le 4 septembre 1968, domiciliée à 1150 Woluwe-saint-Pierre, avenue Eléonore 59, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Moerens, Marcel-Henri, avocat, domicilié à 1050 Ixelles, avenue du Pesage 61, bte 18.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Decoster, Jocelyne. (70082)

Suite à la requête déposée le 31 octobre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton d'Ixelles, rendue le 3 décembre 2002, Gloesener, Georges, né à Ixelles le 13 novembre 1950, célibataire, domicilié 1200 Bruxelles, Tomberg 71, résidant Institut Albert I^{er} et Reine Elisabeth, rue Wayenberg 9, à 1050 Bruxelles, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de M. Moerens, Marcel-Henri, avocat, domicilié à 1050 Ixelles, avenue du Pesage 61, bte 18.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Decoster, Jocelyne. (70083)

Justice de paix du canton de Nivelles

Suite à la requête déposée le 15 novembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles, rendue le 27 novembre 2002, Mme Strady, Marcelle, née le 14 septembre 1922 à La Louvière, domiciliée Résidence Closière Cornet, rue Emile Leger 3, à 1495 Villers-la-Ville, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Robert, Marie-France, née le 1^{er} avril 1952 à Thysville, domiciliée rue de l'Abbaye 35, à 1495 Villers-la-Ville.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Vanpé, Marc. (70084)

Suite à la requête déposée le 21 novembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Nivelles, rendue le 4 décembre 2002, M. Holoffe, Roger, né le 1^{er} janvier 1915, domicilié rue Henri Pauwels 62, à 1400 Nivelles, résidant Hôpital de Nivelles, rue Samiette 1, à 1400 Nivelles, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Charlier, Anita, place Albert 1^{er} 15, bte 1, à 1400 Nivelles.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Vanpé, Marc. (70085)

Justice de paix du deuxième canton de Schaerbeek

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek en date du 11 décembre 2002, suite à la requête déposée au greffe le 19 novembre 2002, la nommée Huijs, Ghislaine Henriette, née à Saint-Gilles le 29 août 1924, veuve Hofmans, Marcel, résidant et domiciliée à 1030 Schaerbeek, boulevard Reyers 34, au home Horizon, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Van Damme-Valvekens, Carine, avocat, juge suppléant, dont le cabinet est sis à 1050 Bruxelles, rue de Livourne 45.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Eliane Verbruggen. (70086)

Par ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Schaerbeek en date du 11 décembre 2002, suite à la requête déposée au greffe le 27 novembre 2002, la nommée Van Dam, Marie-Francine, née à Woluwe-Saint-Lambert le 19 juin 1925, veuve Van Winckel, Jean, résidant et domiciliée à 1030 Schaerbeek, rue du Saphir 27, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Goemaere, Martine, avocat, dont le cabinet est sis à 1030 Schaerbeek, rue des Coteaux 227.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Eliane Verbruggen. (70087)

Justice de paix du canton de Seraing

Suite à la requête déposée le 28 novembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Seraing, rendue le 4 décembre 2002, Mme Schouben, Georgette, née le 13 mai 1926, veuve, domiciliée rue de Flémalle Grande 325, à 4400 Flémalle, résidant à « La Segneurie du Val Saint-Lambert », rue du Monastère 40, à 4100 Seraing, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Pierre-Yves Collard, avocat et juge de paix suppléant, dont les bureaux sont établis à 4101 Jemeppe-sur-Meuse, rue A. de Lexhy 75.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Beaudinet, Francine. (70088)

Justice de paix du canton de Tubize

Suite à la requête déposée le 25 novembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Tubize en date du 5 décembre 2002, la nommée Vanlathem, Georgette, née à Hennuyères le 3 août 1920, domiciliée à 1430 Rebecq, rue de Saintes 39, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Delvoye, André, avocat, juge suppléant au tribunal de travail de Nivelles, dont les bureaux sont sis à 1420 Braine-l'Alleud, place Riva Bella 12/35.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Lambert Sylvianne. (70089)

Justice de paix du canton de Verviers 1 - Herve, siège de Verviers 1

Suite à la requête déposée le 21 novembre 2002, par ordonnance du juge de paix du canton de Verviers 1 - Herve, siège de Verviers 1, rendue le 2 décembre 2002, Mlle Thonnard, Lucie Louise Clémence, née le 22 décembre 1930 à Dison, pensionnée, domiciliée rue Albert I^{er} 105, à 4820 Dison, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Thonnard, Marie-Luce, épouse Jeanfils, Georges, née à Verviers le 29 mars 1970, secrétaire, domiciliée Thier de Liège 1A, à 4970 Stavelot.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Heinrichs, Chantal. (70090)

Justice de paix du second canton de Verviers

Suite à la requête déposée le 3 décembre 2002, par ordonnance du juge de paix du second canton de Verviers, rendue le 13 décembre 2002, Mme Prestigiacomo, Santa, italien, née le 12 février 1919 à Palerme (Italie), pensionnée, veuve, domiciliée rue Henri Pirenne 66/3, 4800 Verviers, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Fyon, Dominique Alain, avocat, ayant son cabinet avenue Mullendorff 61, 4800 Verviers.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Kempen, Daniel. (70091)

Justice de paix du canton de Waremme

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Waremme en date du 3 décembre 2002, mandat a été conféré à Robyns, Michel, domicilié avenue du Prince Régent 2, à 4300 Waremme, en sa qualité d'administrateur provisoire de Godfrin, Marie, née le 16 février 1929, résidant actuellement « Les Blés d'Or », rue de la Gare 6, à 4317 Les Waleffes.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) G. Prinsens. (70092)

Justice de paix du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 6 novembre 2002, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 3 décembre 2002, Moniquet, Marie-Désirée, née à Incourt le 8 juin 1932, veuve, domiciliée 1360 Perwez, chaussée de Wavre 23, résidant à l'établissement clinique Dr. Derscheid, chaussée de Tervueren, à 1310 La Hulpe, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Defrenne, Luc, domicilié à 5031 Grand-Leez, rue de Petit-Leez 79.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Smekens, Viviane. (70093)

Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind

Vrederegerecht van het kanton Kapellen

Beschikking d.d. 6 december 2002, verklaart Elants, Annie-Marie, wonende te Schoten, Wijnegembaan 41A, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Kapellen, op 24 maart 1998 (rolnummer 02B179 - Rep.R. 1942), tot voorlopig bewindvoerder over de heer Michielssen, Jan, in leven verblijvende te Wuustwezel, rusthuis Sint-Jozef, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Kapellen (Antwerpen), 13 december 2002.

De griffier, (get.) Van Havermaet, Jeannine. (70094)

Vrederegerecht van het kanton Kontich

Verklaart Meeus, Alfons, wonende te 2242 Pulderbos, Salvatorstraat 8, opnieuw in staat zelf zijn goederen te beheren vanaf heden, zodat de beschikkingen verleend door de vrederechter van kanton Kontich, op 2 april 1992 (rolnummer 2577 - Rep.R. 1018/1992, en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 10 april 1992, blz. 8235, en onder nr. 6347), en op 23 juni 1998 (rolnummer 98B0100 - Rep.R. 1488/1998 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 7 juli 1998, blz. 22519 en onder nr. 61709), ophouden uitwerking te hebben en er met ingang van heden een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Meeus, Martha, wonende te 2240 Zandhoven, Amelbergstraat 51.

Kontich, 12 december 2002.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Van Nuffel, Geert. (70095)

Vrederegerecht van het tweede kanton Leuven

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Leuven, verleend op 2 december 2002, werd Van Mechelen, Peter, geboren te Leuven op 8 januari 1969, gedomicilieerd en verblijvende te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 61/0101, opnieuw in staat verklaard zelf zijn goederen te beheren en werd de opdracht van de voorlopige bewindvoerder Melotte, Hilde, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Vismarkt 8, beëindigt.

Leuven, 13 december 2002.

(Get.) Verbist, Veronique. (70096)

Vrederegerecht van het kanton Leuven-3

Beschikking d.d. 29 november 2002, beëindigt vanaf heden de bewindvoering van Stouthuysen, Michaël Marie, geboren te Tienen op 1 september 1972, bediende, wonende te 3000 Leuven, Slachthuislaan 10/0103, en ontslaat de bewindvoerder, Mr. Demin, Geert, advocaat te Leuven, van zijn opdracht.

Leuven, 12 december 2002.

De hoofdgriffier, (get.) Van der Borgh, Celina. (70097)

Justice de paix du canton d'Uccle

Par ordonnance du juge de paix du canton d'Uccle, en date du 13 décembre 2002, il a été constaté que par le décès, survenu le 1^{er} novembre 2002, de Mme Hanset, Renée Joséphine Antoinette Thérèse Ghislaine, née à Namur le 22 janvier 1913, de son vivant domiciliée à 1050 Ixelles, avenue Louise 142, mais résidant à l'établissement M.R.S. Nazareth, à 1180 Uccle, chaussée de Waterloo 961, il a été mis fin au mandat d'administrateur provisoire de Me De Bock, Christine, avocate, ayant son cabinet à 1160 Bruxelles, boulevard du Souverain 144/33.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (70098)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Vrederegerecht van het vierde kanton Brugge

Bij beschikking van 6 december 2002, gewezen bij verzoekschrift van 28 november 2002, heeft de vrederechter van het vrederegerecht van het vierde kanton Brugge voor recht verklaard dat Van Damme, Bart, advocaat te 8310 Assebroek, Baron Ruzettelaan 265, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het tweede kanton Brugge, op 5 september 1996 (rolnummer 5555 - Rep.R. 3340), tot voorlopig bewindvoerder over Sanders, Rudy, wonende te 8000 Brugge, Scheepsdalelaan 2/4, geboren te Brugge op 1 december 1958 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 10 oktober 1996, blz. 26187 en onder nr. 5350), met ingang van 6 december 2002 ontslagen is van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, Mr. Naima Bouslama, advocaat te 8200 Brugge, Torhoutseteenweg 189D.

Brugge, 13 december 2002.

De adjunct-griffier, (get.) Impens, Nancy. (70099)

Bij beschikking van 6 december 2002, gewezen bij verzoekschrift van 28 november 2002, heeft de vrederechter van het vrederegerecht van het vierde kanton Brugge voor recht verklaard dat Van Damme, Bart, advocaat te 8310 Assebroek, Baron Ruzettelaan 265, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het tweede kanton Brugge, op 2 december 1994 (rolnummer 4961 - Rep.R. 4308), tot voorlopig bewindvoerder over De Reygher, Pierre, wonende te 8200 Brugge, Koning Albert I-laan 8, geboren te Brugge op 7 juni 1938 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 21 december 1994, blz. 31612 en onder nr. 5433), met ingang van 6 december 2002 ontslagen van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, Mr. Liesbeth Galle, advocaat te 8000 Brugge, Cordoaniersstraat 17-19.

Brugge, 13 december 2002.

De adjunct-griffier, (get.) Impens, Nancy. (70100)

Bij beschikking van 6 december 2002, gewezen bij verzoekschrift van 28 november 2002, heeft de vrederechter van het vrederegerecht van het vierde kanton Brugge voor recht verklaard dat Van Damme, Bart, advocaat te 8310 Assebroek, Baron Ruzettelaan 265, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het tweede kanton Brugge, op 23 december 1999 (rolnummer 99B395 - Rep.R. 4923), tot voorlopig bewindvoerder over Aspeslag, Myra, geboren op 15 november 1974, wonende te 8200 Brugge, Koning Albert I-laan 8, (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 6 januari 2000, blz. 372 en onder nr. 60104), met ingang van 6 december 2002 ontslagen is van zijn opdracht.

Voegt toe als nieuwe voorlopige bewindvoerder aan de voornoemde beschermde persoon, Mr. Liesbeth Galle, advocaat te 8000 Brugge, Cordoaniersstraat 17-19.

Brugge, 13 december 2002.

De adjunct-griffier, (get.) Impens, Nancy. (70101)

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

Par ordonnance du juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, en date du 17 octobre 2002, la nommée Bauwens, Vanessa, née à Ixelles le 6 août 1972, résidant actuellement à 6150 Anderlues, « I.M.P. L'Aurore », rue du Château 82, et domiciliée à 6760 Virton, rue Charles Magnette 13, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Lorie, Martine, domiciliée à 6760 Virton, rue Charles Magnette 13.

Par ordonnance du même juge de paix rendue le 25 novembre 2002, l'état d'incapacité pour gérer ses biens de la nommée Bauwens, Vanessa, préqualifiée à été confirmé, et Me Luc Collart, avocat dont le cabinet est établi à 6530 Thuin, drève des Alliés 28, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire en remplacement de Mme Martine Lorie, préqualifiée.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) Martine Depasse. (70102)

Justice de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot,
siège de Malmedy

Par ordonnance du juge de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Malmedy, rendue le 9 décembre 2002, Me Molitor, Philippe, avocat, domicilié rue Abbé Péters 35, à 4960 Malmedy, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Paquay, Maria, veuve de Xhayet, Michel, née le 11 avril 1919 à Faymonville, pensionnée, domiciliée résidence Beaulieu, rue de la Gare 15, bte 2, à 4950 Waimes, et ce en remplacement de Me Jean-Paul Jaspert, avocat à Malmedy, désigné à cette fontion par ordonnance du 26 juillet 2000 (*Moniteur belge* du 5 août 2000).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Wintgens, Léon. (70103)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Malmedy-Spa-Stavelot, siège de Malmedy, rendue le 9 décembre 2002, Me Molitor, Philippe, avocat, domicilié rue Abbé Péters 35, à 4960 Malmedy, a été désigné en qualité d'administrateur provisoire des biens de M. Chauveheid, Gilbert, né le 13 septembre 1938 à Stavelot, domicilié résidence Les Arcades, avenue de la Gare 4, à 4960 Malmedy, et ce en remplacement de Me Jean-Paul Jaspert, avocat à Malmedy, désigné à cette fontion par ordonnance du 16 juillet 1997 (*Moniteur belge* du 26 juillet 1997).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Wintgens, Léon. (70104)

**Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**

**Publication prescrite par l'article 793
du Code civil**

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Volgens akte van 21 november 2002, nr. 02-2099, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, heeft de heer Marc Eliza Georges Verheyen, geboren te Leuven op 17 mei 1954, ongehuwd, wonende te 3001 Heverlee, Willem Vande Abeelelaan 15, handelend als voogd van de verlengd minderjarige, ingevolge beschikking van de

vrede rechter van het derde kanton te Leuven, d.d. 23 september 2002 : de heer Johny Verheyen, geboren te Leuven op 10 juli 1947, wonende te 3001 Heverlee, Willem Vanden Abeelelaan 13, maar verblijvend te 3360 Bierbeek, Krijkelberg 1.

Verklaard de nalatenschap van de heer Joris Florent Jozef Verheyen, geboren te Tienen op 3 februari 1920, weduwnaar van Mevr. Germaine Devyver, laatst wonende te 3001 Heverlee, Willem Vanden Abeelelaan 13, overleden te Leuven op 21 juni 2002, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De ondergetekende is hiertoe gemachtigd ingevolge een beschikking van de vrede rechter van het derde kanton te Leuven, d.d. 14 november 2002.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend schrijven hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen vanaf datum van onderhavige publicatie bij notaris Thomas Boes, te Heverlee, L.E. Van Arenbergplein 8.

Heverlee, 16 december 2002.

De heer Marc Verheyen, voogd. (34958)

Suivant acte n° 02-655, du greffe du tribunal de première instance de Mons du 8 octobre 2002, Mme Yvonne Juliette Simonart, née à Paris le 7 mai 1915, domiciliée à 7000 Mons, rue Fariaux 10, porteuse d'une procuration sous seing privé du 5 septembre 2002, donnée par :

M. Zoppe, Fabricio, né à Baudour le 13 juillet 1965, domicilié à Boussu, ex Hornu, rue des Boraines 97;

Mme Deghilage, Christelle Marilyne, née à Frameries le 14 juin 1969, domiciliée à 1030 Schaerbeek, rue Charles de Meert 74;

habilité par le juge de paix du canton de deuxième canton de Schaerbeek, par ordonnance du 25 septembre 2002, agissant en qualité de père et mère de l'enfant mineur :

Zoppe, Florian Julien, né à Boussu le 7 mai 1989, domicilié à Schaerbeek, rue Charles de Meert 74,

a déclaré pour et au nom de M. Fabricio Zoppe, et Mme Christelle Deghilage, agissant pour et au nom de son enfant mineur préqualifié, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Zoppe, Gino Bruno, né à Villorba (Italie) le 8 août 1923, domicilié en son vivant à Saint-Ghislain, ex Baudour, rue de Condé 112, et décédé à Saint-Ghislain le 10 juin 2002.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à Me Jean Marie De Deken, notaire à 7330 Saint-Ghislain, avenue de l'Enseignement 12.

(Signé) J.-M. De Deken, notaire. (34959)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 21 november 2002 is voor ons, R. Aerts, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

Timmermans, Peter Mark Margaretha P.L., geboren te Antwerpen op 23 april 1965, wonende te 2000 Antwerpen, Britselei 38, handelend in zijn hoedanigheid van bijzonder gevolmachtigde ingevolge onderhandse volmacht hem verleend te Antwerpen, op 19 maart 2002, ten einde dezer van :

Scheltjens, Georges André Odilla, geboren te Antwerpen op 17 mei 1958, wonende te 2000 Antwerpen, Ankerrui 42, handelend in zijn hoedanigheid van vader, wettige beheerder over de persoon en de goederen van zijn minderjarige kinderen :

Scheltjens, Debbie Mariette Gustaaf, geboren te Antwerpen (Borgerhout) op 25 januari 1987;

Scheltjens, Kelly Irma Frans, geboren te Antwerpen (Borgerhout) op 1 mei 1990,

beiden wonende bij de vader.

Verschijner verklaart ons, handelend in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Ferket, Rosita August Clothilde, geboren te Antwerpen op 12 november 1958, in leven laatst wonende te 2050 Antwerpen-5, August Vermeylenlaan 13, en overleden te Antwerpen op 2 januari 2002, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van Anthonis, Jan, notaris te 2060 Antwerpen, Van de Wervestraat 63.

Verschijner legt ons de beschikking van de vrederechter van het vijfde kanton Antwerpen, d.d. 3 juli 2002, voor waar Scheltjens, Georges, hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijner en ons, griffier.

(Get.) P. Timmermans; R. Aerts.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan verschijner.

De griffier : (get.) R. Aerts. (34960)

Op 17 december 2002, is voor ons, R. Aerts, griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

Yseboodt, Robert Eduard Constant, geboren te Mortsels op 16 augustus 1955, wonende te 2600 Berchem, Prins Boudewijnlaan 3, handelend in zijn hoedanigheid van vader, wettige beheerder over de persoon en de goederen van zijn minderjarig kind :

Yseboodt, Karen Joyce, geboren te Borgerhout op 24 december 1985, wonende bij de vader.

Verschijner verklaart ons, handelend in zijn voormelde hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Letens, Gabriella Irma Paulina, geboren te Antwerpen op 10 maart 1907, in leven laatst wonende te 2600 Berchem (Antwerpen), Vredestraat 9, en overleden te Hoboken op 29 augustus 2002, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van Celis, Erik, notaris te 2000 Antwerpen, Kasteelpleinstraat 59.

Verschijner legt ons de beschikking van de vrederechter van het achtste kanton Antwerpen, d.d. 12 december 2002, voor waarbij hij hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijner en ons, griffier.

(Get.) R. Yseboodt; R. Aerts.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen vanaf de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Voor eensluidend verklaard afschrift, afgeleverd aan verschijner.

De griffier : (get.) R. Aerts. (34961)

Gericht Erster Instanz Eupen

Im Jahre zweitausendzwei, am 17. Dezember, auf der Kanzlei des Gerichts Erster Instanz Eupen, vor Roger Roderburg, hauptbeigeordneter Greffier, is erschienen :

Herr Oskar Matthias Kessler, geboren am 30. August 1942 in Manderfeld, wohnhaft in 4760 Büllingen, Mandefeld 17, handelnd in seinem eigenen Namen, sowie aufgrund einer privatschriftlichen Vollmacht, welche in Manderfeld am 17. Dezember 2002 erteilt wurde und hier beigefügt ist im Namen von :

Frau Angela Wanjiku Mwangi, geboren in Nakuru/Kenia am 12. September 1984, wohnhaft in 4760 Büllingen, Manderfeld 17.

Der Erschienene erklärt in deutscher Sprache den Nachlass der in Stadtkyll (Deutschland) am 1. Juli 2002 verstorbenen Frau Ruth Mukumi Mwangi, geboren in Nakuru/Kenia am 28. Juli 1967, zeit lebens wohnhaft in 4760 Büllingen, Manderfeld 17, unter Vorbehalt eines Inventars anzunehmen.

Worüber Urkunde, welche der Erschienene mit dem Greffier nach Vorlesung unterzeichnet hat.

(Gez.) O. Kessler; R. Roderburg.

Für gleichlautende Abschrift: der Greffier, (gez.) Walter Lehnen, Chefgreffier.

Die Gläubiger und Erben werden aufgefordert, ihre Rechte innerhalb einer Frist von drei Monaten ab vorliegender Veröffentlichung per Einschreiben an Herrn Notars Bernard Sproten, mit Amtsstube in 4780 Sankt Vith, Wiesenbachstraße 1, geltend zu machen.

Der Greffier, (gez.) Walter Lehnen, Chefgreffier. (34962)

Rechtbank van eerste aanleg te Gent

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 13 december 2002, hebben :

Criel, Dorothy Rachel, geboren te Gent op 29 december 1964, wonende te 9040 Gent, Dendermondsesteenweg 438, handelend in eigen naam;

Criel, Cynthia Roza Vidra, geboren te Sint-Amandsberg op 1 juli 1968, wonende te 9820 Merelbeke, Edelarendries 79, handelend in eigen naam;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Criel, Lucien, geboren te Zomergem op 17 april 1941, in leven laatst wonende te 9090 Melle, Gontrode Heirweg 3, en overleden te Melle op 20 december 2001.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opnemings in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. Christiaan Uytterhaegen, notaris, kantoorhoudende te 9230 Wetteren, Koningin Astridlaan 43.

Gent, 13 december 2002.

(Get.) Linda De Wispelaere, adjunct-griffier. (34963)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 02-2205 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 17 décembre 2002 :

Me Delouvroy, Jacques, notaire à 1000 Bruxelles, avenue de la Clairière 11 b 2;

agissant en sa qualité de mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé, datée du 19 novembre 2002 et donnée par le Centre public d'Aide sociale de Saint-Gilles, ayant son siège social à 1060 Bruxelles, rue Fernand Bernier 40, représentée par :

1. Mme Marcus, Cathy, domiciliée à 1060 Bruxelles, rue de Neufchatel 38, présidente;

2. Mme Debeyser, Jacqueline, domiciliée à 1400 Nivelles, Faubourg de Charleroi 32, secrétaire temporaire,

ces dernières agissant aux fins de présentes, en exécution de la décision du conseil du CPAS de Saint-Gilles en date du 8 mai 2002.

A déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Vereycken, Hubert Gustaaf Léon, né à Berchem le 15 janvier 1931, de son vivant domicilié à Saint-Gilles, rue du Mont Blanc 23, et décédé le 21 février 2002 à saint-Gilles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. Delouvroy, Jacques, notaire de résidence à 1000 Bruxelles, avenue de la Clairière 11 b 2.

Bruxelles, le 17 décembre 2002.

Le greffier adjoint, (signé) Ann Loeckx. (34964)

Suivant acte n° 02-2204 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 17 décembre 2002 :

par Me Danièle De Groot, avocat à 1040 Bruxelles, boulevard Saint-Michel 58, qui en vertu de l'acte sous seing privé ci-annexé, datée du 16 décembre 2002, substituée Me Charles Verbruggen, avocat à 1000 Bruxelles, avenue de la Renaissance 34, celui-ci étant mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé ci-annexée, datée du 29 octobre 2002, et donnée par M. Richard John Rienstra, domicilié à 3090 Overijse, Terrestlaan 25.

A déclaré, accepter la succession sous bénéfice d'inventaire de Rienstra, Hendrik, né à Oosterend (Pays-Bas) le 21 novembre 1930, de son vivant domicilié à Uccle, avenue Winston Churchill 57, et décédé le 20 avril 2002 à Uccle.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. Marc Van Beneden, notaire à 1000 Bruxelles, rue du Noyer 183.

Bruxelles, le 17 décembre 2002.

Le greffier, (signé) Philippe Mignon. (34965)

Suivant acte n° 02-2203 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 17 décembre 2002, par Mme Josée De Clerck, domiciliée à Jette, rue Pierre Verschelden 37, en qualité de mandataire en vertu d'une procuration sous seing privé ci-annexée datée du 22 juillet 2002 et donnée par :

1. Mme Lejeune, Marie-Thérèse Marcel, domiciliée à Etterbeek, rue des Erables 35;

2. M. Lejeune, Georges Jean Elisa Marcel, domicilié à Etterbeek, rue des Erables 35, agissant en son nom personnel et en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Callebaut, Clementina, née à Alost le 5 janvier 1931, domiciliée à 1200 Bruxelles, avenue des Cerisiers 231, désigné à cette fonction par ordonnance de M. le juge de paix de Woluwe-Saint-Lambert en date du 31 mai 2002;

autorisée par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Woluwe-Saint-Pierre en date du 4 juin 2002.

A déclaré, accepter la succession sous bénéfice d'inventaire de Lejeune, Antoine Jean-Marc, né à Verviers le 19 novembre 1931, de son vivant domicilié à Woluwe-Saint-Lambert, avenue des Cerisiers 231, et décédé le 7 avril 2002 à Woluwe-Saint-Lambert.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. Pierre Etienne De Fays, notaire à 1030 Bruxelles, place Collignon 4.

Bruxelles, le 17 décembre 2002.

Le greffier, (signé) Philippe Mignon. (34966)

Tribunal de première instance de Verviers

L'an 2002, le 17 décembre, au greffe du tribunal de première instance séant à Verviers, a comparu :

Mme Delsaute, Claude Michèle Marie Renée, née à Verviers le 30 mars 1964, veuve de Rondoz, Philippe, domiciliée à Andrimont (Dison), rue Maurice Duesberg 40, épouse du défunt, agissant tant en nom personnel qu'en qualité de titulaire de l'autorité parentale sur ses enfants mineurs d'âge, à savoir :

Rondoz, Bertrand, né à Verviers le 29 décembre 1992;

Rondoz, Thomas, né à Verviers le 6 septembre 1994;

tous deux domiciliés avec elle, dûment autorisée aux fins de la présente par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Verviers 1, en date du 9 décembre 2002, laquelle restera ci-annexée.

Laquelle comparante a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Rondoz, Philippe Jean Arthur Ghislain, né à Verviers le 27 décembre 1964, marié à Delsaute, Claude, domicilié à Andrimont (Dison), rue Maurice Duesberg 40, et décédé à Dison le 26 septembre 2002.

Dont acte signé, lecture faite, par la comparante et le greffier.

(Signé) C. Delsaute; M. Solheid.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits dans un délai de trois mois; à compter de la présente insertion, par pli recommandé, à Me Sagehomme, notaire, à la résidence d'Andrimont (Dison).

Le greffier, chef de service, (signé) C. Ansiaux. (34967)

Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 10 december 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van Herremans-Trans B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1570 Galmaarden, Langestraat 28, H.R. Brussel 602081, BTW 457.175.054.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (34968)

Bij vonnis van 10 december 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van C.S.U. Special Technics B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1840 Londerzeel, Ambachtstraat 11, H.R. Brussel 554461, BTW 446.518.912.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (34969)

Bij vonnis van 10 december 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van S.P.O. B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1840 Londerzeel, Kerkhofstraat 198, H.R. Brussel 607694, BTW 422.167.457.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (34970)

Bij vonnis van 10 december 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van Medisoft C.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1785 Merchtem, Stoofstraat 59, H.R. Brussel 488341, BTW 430.300.215.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (34971)

Bij vonnis van 10 december 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van International Society for Art Restoration and Decoration C.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1730 Asse, Nieuwstraat 120, H.R. Brussel 638398, BTW 460.131.574.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (34972)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 10 décembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. Mondiale, avec siège social à 1083 Ganshoren, Bankengarde 1, R.C. Bruxelles 425775, T.V.A. 420.271.504.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (34973)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 10 december 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van La Mondiale N.V., met maatschappelijke zetel te 1083 Ganshoren, Bankengarde 1, H.R. Brussel 425775, BTW 420.271.504.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (34973)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 10 décembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.C.R.L. Tamkar, avec siège social à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue du Bon Berger 43, R.C. Bruxelles 508611, T.V.A. 435.056.480.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (34974)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 10 december 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van Tamkar C.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Goede Herderstraat 43, H.R. Brussel 508611, BTW 435.056.480.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (34974)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 10 décembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par insuffisance d'actif, la faillite de la S.A. Euridice, avec siège social à 1210 Saint-Josse-ten-Noode, place Madou 1, PB 1, R.C. Bruxelles 631020, T.V.A. 453.336.329.

Administrateur délégué : Jacques Fulchiron, rue des Arts 13, 42000 St. Etienne (France).

Administrateur : Ludovic Mounier, rue des Coins 22, 42000 St. Etienne (France).

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (34975)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 10 december 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij onvoldoende actief, het faillissement van Euridice N.V., met maatschappelijke zetel te 1210 Sint-Joost-ten-Node, Madouplein 1, PB1, H.R. Brussel 631020, BTW 453.336.329.

Afgevaardigd bestuurder : Jacques Fulchiron, rue des Arts 13, 42000 St. Etienne (Frankrijk).

Bestuurder : Ludovic Mounier, rue des Coins 22, 42000 St. Etienne (Frankrijk).

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (34975)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 10 décembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par défaut d'actif, la faillite de la S.P.R.L. World Net Norfolk MC Kinsey, avec siège social à 1060 Saint-Gilles, rue Capouillet 9, bte 21, R.C. Bruxelles 101816, T.V.A. 466.391.539.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (34976)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 10 december 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij gebrek aan actief, het faillissement van World Net Norfolk MC Kinsey B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 1060 Sint-Gillis, Capouilletstraat 9, bus 21, H.R. Brussel 101816, BTW 466.391.539.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (34976)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 10 décembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.C. P.M.D. Belgium, avec siège social à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue Saint-Maria 10, bte 10, R.C. Bruxelles 603071, T.V.A. 431.429.274.

Gérant : Wim Heylen, Marine Parade 200 STX, Folkstone, Groot-Brittanië.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (34977)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 10 december 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van P.M.D. Belgium C.V., met maatschappelijke zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Mariastraat 10, bus 10, H.R. Brussel 603071, BTW 431.429.274.

Zaakvoerder : Wim Heylen, Marine Parade 200 STX, Folkstone, Groot-Brittanië.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (34977)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 10 décembre 2002, le tribunal de commerce de Bruxelles a déclaré close par liquidation, la faillite de la S.A. CSU Belgium, avec siège social à 1083 Ganshoren, Bankengarde 1, R.C. Bruxelles 554462, T.V.A. 446.519.011.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (34978)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 10 december 2002, gewezen door de rechtbank van koophandel te Brussel, werd gesloten verklaard bij vereffening, het faillissement van CSU Belgium N.V., met maatschappelijke zetel te 1083 Ganshoren, Bankengarde 1, H.R. Brussel 554462, BTW 446.519.011.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (34978)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 11 décembre 2002 a été prononcé la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Paradol, rue Charles Malis 1, 1080 Molenbeek-Saint-Jean, R.C. Bruxelles 585011, T.V.A. 453.115.704.

Objet social : taverne.

Juge-commissaire : Fr. Wiser.

Curateur : Lemaire, Luc, avenue Louise 486, bte 6, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 15 janvier 2003, à 14 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (34979)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 11 december 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de B.V.B.A. Paradol, Charles Malisstraat 1, 1080 Sint-Jans-Molenbeek, H.R. Brussel 585011, BTW 453.115.704.

Handelsactiviteit : taverne.

Rechter-commissaris : Fr. Wiser.

Curator : Lemaire, Luc, Louizalaan 486, bus 6, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 15 januari 2003, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (34979)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 11 décembre 2002 a été prononcé la faillite, sur aveu, de la S.A. Fredell & C° International, avenue Louise 326, 1050 Ixelles, R.C. Bruxelles 626576, T.V.A. 462.989.413.

Objet social : bureau d'étude, d'organisation et de conseil en matière financière, commercial.

Juge-commissaire : Fr. Wiser.

Curateur : Lemaire, Luc, avenue Louise 486, bte 6, 1050 Bruxelles-5.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 15 janvier 2003, à 14 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (34980)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 11 december 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de N.V. Fredell & C° International, Louizalaan 326, 1050 Elsene, H.R. Brussel 626576, BTW 462.989.413.

Handelsactiviteit : studie en organisatie bureau.

Rechter-commissaris : Fr. Wiser.

Curator : Lemaire, Luc, Louizalaan 486, bus 6, 1050 Brussel-5.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 15 januari 2003, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (34980)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 décembre 2002 a été prononcé la faillite, sur aveu, de la S.A. Sathel, rue Bois des Iles 15, 1082 Berchem-Sainte-Agathe, R.C. Bruxelles 592050, T.V.A. 454.452.621.

Objet social : cablage.

Juge-commissaire : H. Courtin.

Curateur : Dupont, Roland, rue de l'Industrie 42, bte 2, 1040 Bruxelles-4.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 15 janvier 2003, à 14 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (34981)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 december 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekentenis, van de N.V. Sathel, Eilandenhoutstraat 15, 1082 Sint-Agatha-Berchem, H.R. Brussel 592050, BTW 454.452.621.

Handelsactiviteit : bekabeling.

Rechter-commissaris : H. Courtin.

Curator : Dupont, Roland, Nijverheidsstraat 42, bus 2, 1040 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvorderingen : op woensdag 15 januari 2003, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (34981)

Tribunal de commerce de Bruxelles

En date du 13 décembre 2002 a été prononcé la faillite, sur aveu, de la S.A. Soldo-Rama, rue de Mérode 339, 1060 Saint-Gilles, R.C. Bruxelles 607891, T.V.A. 442.628.816.

Objet social : vente de détail et en gros.

Juge-commissaire : P. Van de Putte.

Curateur : Dupont, Roland, rue de l'Industrie 42, bte 2, 1040 Bruxelles-4.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue de la Régence 4, 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 15 janvier 2003, à 14 heures, en la salle A.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, R. Tielemans. (34982)

Rechtbank van koophandel te Brussel

In datum van 13 december 2002 werd uitgesproken de faillietverklaring, op bekenenis, van de N.V. Saldo-Rama, Merodestraat 339, 1060 Sint-Gillis, H.R. Brussel 607891, BTW 442.628.816.

Handelsactiviteit : groot- en kleinhandel.

Rechter-commissaris : P. Van de Putte.

Curator : Dupont, Roland, Nijverheidsstraat 42, bus 2, 1040 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, Regentschapsstraat 4, te 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van verificatie van de schuldvoordelingen : op woensdag 15 januari 2003, te 14 uur, in de zaal A.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de hoofdgriffier, R. Tielemans. (34982)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 4 december 2002, werd het faillissement van Hosta B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 8200 Brugge, Diksmuideheirweg 477B, H.R. Brugge 64748, afgesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen : de heer Olivier, Rik, wonende te 9320 Nieuwerkerken (Aalst), Terbekenstraat 62.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) R. Becue. (34983)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 4 december 2002, werd het faillissement van 3D-Construct, met maatschappelijke zetel te 8200 Brugge, Lieven Bauwensstraat 24, H.R. Brugge 85972, BTW 458.484.158, afgesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen : de heer Paul Van Parys, wonende te 8000 Brugge, Coupure 5.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) R. Becue. (34984)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 4 december 2002, werd het faillissement van de P.V.B.A. Cools Travel, met maatschappelijke zetel te 8020 Oostkamp, Roelandstraat 1-3-5, H.R. Brugge 58934, afgesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen : de heer Johan Cools, wonende te 8200 Brugge, Grote Moerstraat 58.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) R. Becue. (34985)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 4 december 2002, werd het faillissement van de B.V.B.A. Miro, met maatschappelijke zetel te 8000 Brugge, Smedenstraat 46, H.R. Brugge 80417, BTW 452.358.510, afgesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen : de heer Naessens, Marc, wonende te 8000 Brugge, Ezelstraat 143/2.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) R. Becue. (34986)

Bij vonnis van de eerste kamer bis van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Brugge, d.d. 4 december 2002, werd het faillissement van de B.V.B.A. NST, met maatschappelijke zetel te 8490 Jabbeke, Eernegemweg 83, bus 2, H.R. Brugge 89472, BTW 464.658.605, afgesloten.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Wordt als vereffenaar beschouwd, overeenkomstig artikel 185 van het Wetboek van vennootschappen : de heer Bowe, Danny, met laatst gekend adres DN312QT Grimby (Groot-Brittanië), Elseham Road 115 (thans zonder gekende woon- of verblijfplaats).

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) R. Becue. (Pro deo) (34987)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, zesde kamer, d.d. 16 december 2002, werd Fuxing Europe B.V.B.A., Veldstraat 85 W1, 9160 Lokeren, H.R. Sint-Niklaas 59519, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Philip Van Haute.

Curator : Mr. Francine Pauwels, Apostelstraat 29, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betalingen : 16 juni 2002, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, Kazernestraat 12, binnen de dertig dagen vanaf datum van faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 15 januari 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Quintelier. (Pro deo) (34988)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, zesde kamer, d.d. 16 december 2002, werd Pav-Dal B.V.B.A., Truweelstraat 39, 9100 Sint-Niklaas, H.R. Sint-Niklaas 60767, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Philip Van Haute.

Curator : Mr. Herman Willems, Tereken 91, 9100 Sint-Niklaas.

Datum staking van betalingen : 16 juni 2002, onder voorbehoud van art. 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, Kazernestraat 12, binnen de dertig dagen vanaf datum van faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 15 januari 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.) W. Quintelier. (Pro deo) (34989)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, zesde kamer, d.d. 16 december 2002, werd Fast Future Foods B.V.B.A., A. Panisstraat 19, 9120 Beveren-Waas, H.R. Sint-Niklaas 61294, op bekenenis, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Antoine Callaert.

Curator : Mr. Philippe Baillon, Koningin Astridlaan 12-13, 9200 Dendermonde.

Datum staking van betalingen : 16 juni 2002, onder voorbehoud van art. 12, lid 2 F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, Kazernestraat 12, binnen de dertig dagen vanaf datum van faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 15 januari 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.)
W. Quintelier. (Pro deo) (34990)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, zesde kamer, d.d. 16 december 2002, werd Bawibo Hobby en Sportartikelen B.V.B.A., Hoge Heerweg 49, 9100 Sint-Niklaas, H.R. Sint-Niklaas 41497, op dagvaarding, in staat van faillissement verklaard.

Rechter-commissaris : de heer Philip Van Haute.

Curator : Mr. André Mettepenningen, Belseledorp 68, 9111 Belsele.

Datum staking van betalingen : 16 juni 2002, onder voorbehoud van art. 12, lid 2, F.W.

Indienen van de schuldvorderingen met bewijsstukken, uitsluitend ter griffie van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Sint-Niklaas, Kazernestraat 12, binnen de dertig dagen vanaf datum van faillissementsvonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : op 15 januari 2003.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier-hoofd van dienst, (get.)
W. Quintelier. (Pro deo) (34991)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 12 december 2002 het faillissement op naam van De Hotel en C.V., Koerselsebaan 134, te 3550 Heusden (Limburg), BTW 440.393.856, dossiernummer 4144, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Worden als vereffenaars beschouwd :

Jans, François, Bergstraat 33, te 3550 Heusden-Zolder.

Jans, Annie, Bergstraat 33, te 3550 Heusden-Zolder.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (34992)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 12 december 2002 het faillissement op naam van Menten, Arthur, Luikersteenweg 259, te 3500 Hasselt, dossiernummer 1089, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening, niet verschoonbaar (art. 80 F.W.).

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (34993)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 12 december 2002 het faillissement op naam van Kabak Ayse, Graaf Van Loonstraat 1/2, te 3580 Beringen, dossiernummer 2519, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening, niet verschoonbaar (art. 80 F.W.).

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (34994)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 12 december 2002 het faillissement op naam van Bradleys & Co Consulting B.V.B.A., Bevingen-Centrum 51, te 3800 Sint-Truiden, BTW 461.558.167, dossiernummer 4582, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Claes, Stefan, Beringen Centrum 51, 3800 Sint-Truiden.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (34995)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 12 december 2002 het faillissement op naam van Theunissen Ivo B.V.B.A. Bouwbedrijven, Vennestraat 3A, te 3941 Eksel, dossiernummer 2896, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Theunissen, Yvo, Vennestraat 3A, te 3940 Hechtel-Eksel.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (34996)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 12 december 2002 het faillissement op naam van Davids, Anita Valentine, Bedvrijdingsstraat 32, te 3930 Hamont, BTW 640.530.689, dossiernummer 3857, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening, verschoonbaar (art. 80 F.W.).

Gefailleerde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (34997)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 12 december 2002 het faillissement op naam van Vandeborne, Philip, Luikersteenweg 210, te 3800 Sint-Truiden, BTW 641.543.548, dossiernummer 4515, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting ontoereikend actief, niet verschoonbaar (art. 80 F.W.).

Gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (34998)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 12 december 2002 het faillissement op naam van Immo Bel & Pol N.V., Vlasroot 17, te 3930 Hamont, BTW 460.843.634, dossiernummer 4215, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Waaals, Franciscus, Sint-Jozefstraat 18, 5721 Asten (Ned.).

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (34999)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 12 december 2002 het faillissement op naam van Jogi B.V.B.A., Boskantstraat 63, te 3970 Leopoldsburg, BTW 452.878.449, dossiernummer 4292, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Luyckx, Johny, Boskantstraat 55, 3945 Leopoldsburg.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (35000)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 12 december 2002 het faillissement op naam van De Witte Non B.V.B.A., Bonnefantestraat 26, te 3500 Hasselt, BTW 455.894.060, dossiernummer 3942, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Gielen, Yves, Lazarijstraat 89, 3500 Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (35001)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 12 december 2002 het faillissement op naam van Digital Media Group Belgium B.V.B.A., Kempische steenweg 173, bus 5, te 3500 Hasselt, BTW 462.484.815, dossiernummer 3944, gesloten verklaard.

Aard vonnis : sluiting bij vereffening.

Wordt als vereffenaar beschouwd :

Vanderheyden, Johnny, Kempische steenweg 173/4, 3500 Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (35002)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 12 december 2002 de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van Van Even Alma, geboren te Turnhout op 17 augustus 1956, Lummense Kiezel 19/17, te 3510 Kermt, H.R. Hasselt 81237, handelswerkzaamheid : groothandel in voedingswaren, BTW 728.127.134, dossiernummer 4760.

Rechter-commissaris : Vandekerckhove.

Curatoren : Pauwels, Geert, Berenbroekstraat 84A, te 3500 Hasselt, en Van Coppenolle, Dirk, Beverzakbroekweg 97, te 3520 Zonhoven.

Tijdstip ophouden van betaling : 12 juni 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, vóór 2 januari 2003.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 16 januari 2003, om 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (35003)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 12 december 2002, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van JWF Trading N.V., Diepenbekerweg 8/3, te 3500 Hasselt, H.R. Hasselt 105932, handelswerkzaamheid : onderhoudsproducten, BTW 451.142.842, dossiernummer 4761.

Rechter-commissaris : Vandekerckhove.

Curatoren : Pauwels, Geert, Berenbroekstraat 84A, te 3500 Hasselt, en Van Coppenolle, Dirk, Beverzakbroekweg 97, te 3520 Zonhoven.

Tijdstip ophouden van betaling : 1 september 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, vóór 2 januari 2003.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 16 januari 2003, om 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (35004)

De rechtbank van koophandel te Hasselt, tweede kamer, heeft bij vonnis van 12 december 2002, de faillietverklaring, op bekentenis, uitgesproken van Den Bierpot B.V.B.A., (in vereffening), Nicolaylaan 59, te 3970 Leopoldsburg, H.R. Hasselt 80861, handelswerkzaamheid : horeca, BTW 446.798.232, dossiernummer 4762.

Rechter-commissaris : Vandekerckhove.

Curatoren : Pauwels, Geert, Berenbroekstraat 84A, te 3500 Hasselt, en Van Coppenolle, Dirk, Beverzakbroekweg 97, te 3520 Zonhoven.

Tijdstip ophouden van betaling : 12 juni 2002.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, vóór 2 januari 2003.

Sluiting proces-verbaal nazicht van de schuldvorderingen : 16 januari 2003, om 14 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) S. Gentens. (35005)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 16 décembre 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite, sur aveu, de la société coopérative à responsabilité limitée « P.Q. Charcuterie & Fromages », établie et ayant son siège social à 4020 Liège, marché couvert, rue de Droixhe 2N/14, R.C. Liège 172704, pour l'exploitation d'un commerce de gros en produits de la charcuterie, salaisons, poissons, légumes,... T.V.A. 440.716.728.

Curateur : Me Dewez, Jean-Luc, avocat à 4600 Visé, rue des Remparts 6/D2.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, Ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 4 février 2003, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au troisième étage).

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (Pro deo) (35006)

Par jugement du 16 décembre 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite, sur citation, de la société privée à responsabilité limitée Le Duplex, établie et ayant son siège social à 4000 Liège, rue de la Cité 12, R.C. Liège 139988, pour l'exploitation d'un débit de boissons et petite restauration et le commerce de détail en produits de la boulangerie, sandwiches fourrés et produits de la pâtisserie, fruits et légumes, fleurs et plantes d'ornement, T.V.A. 422.065.806.

Curateur : Me Magotteaux, André, avocat à 4000 Liège 1, rue du Pont 36-38.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, Ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 4 février 2003, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au troisième étage).

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (Pro deo) (35007)

Par jugement du 16 décembre 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite, sur citation, de la société privée à responsabilité limitée Giral, établie et ayant son siège social à 4020 Liège, rue Strailhe 7, R.C. Liège 204529, pour l'exploitation d'une entreprise générale de construction, T.V.A. 466.740.739.

Curateurs : Me Schroeder, Francis, et Me Props, Roland, avocats à 4000 Liège-1, rue des Augustins 26.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, Ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 4 février 2003, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au troisième étage).

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits. (Pro deo) (35008)

Par jugement du 16 décembre 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite, sur citation, de Mme Marianne Betty Bairolle, née à Liège le 12 juin 1964, domiciliée à 4431 Ans (Loncin), rue de l'Industrie 2, R.C. Liège 165560, pour l'exploitation d'un salon de coiffure à 4020 Liège (Bressoux), rue de Moulin 180, T.V.A. 753.205.988.

Curateurs : Me Bertrand, Sophie, et Me Tihon, André, avocats à 4000 Liège-1, En Féronstrée 23/013.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, Ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 4 février 2003, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au troisième étage).

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits.
(Pro deo) (35009)

Par jugement du 16 décembre 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite, sur citation, de la société privée à responsabilité limitée Kartoneri, établie et ayant son siège social à 4020 Liège, rue Roture 60, R.C. Liège 192243, pour l'exploitation d'un commerce de gros en articles de papeterie et de bureau, en articles d'imprimerie, articles de librairie, de bimbelerie et de fantaisie et articles cadeaux, T.V.A. 455.205.162.

Curateur : Me Godfroid, Yves, avocat à 4000 Liège-1, rue Charles Morren 4.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, Ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 4 février 2003, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au troisième étage).

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits.
(Pro deo) (35010)

Par jugement du 16 décembre 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite, sur citation, de la société en nom collectif Lebigot, Quoilin, établie et ayant son siège social à 4020 Liège, rue Armand Stouls 24, R.C. Liège 205218, pour l'exploitation d'une agence de publicité et gestion de supports de publicité... sous la dénomination « Ergo Sum », T.V.A. 469.863.842.

Curateur : Me Grignard, Didier, avocat à 4020 Liège-2, quai Orban 52.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, Ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 4 février 2003, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au troisième étage).

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits.
(Pro deo) (35011)

Par jugement du 16 décembre 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite, sur aveu, de la société privée à responsabilité limitée « Etablissements Jean Van Eetvelde-Benoît », ayant son siège social à 4451 Juprelle, rue du Vieux Moulin 182, R.C. Liège 66661, par cession, pour l'exploitation d'un commerce de gros en quincaillerie, T.V.A. 407.741.082.

Curateur : Me Biar, Eric, avocat à 4000 Liège-1, rue de Campine 157.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, Ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 4 février 2003, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au troisième étage).

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits.
(Pro deo) (35012)

Par jugement du 16 décembre 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite, sur aveu, de la société privée à responsabilité limitée « L'Annexe 21 », établie et ayant son siège social rue du Mouton Blanc 21, à 4000 Liège, R.C. Liège 203874, pour l'exploitation d'un débit de boissons et restaurant, T.V.A. 465.956.623.

Curateurs : Me Bertrand, Sophie, et Me Tihon, André, avocats à 4000 Liège-1, En Féronstrée 23/013.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, Ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 4 février 2003, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au troisième étage).

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits.
(Pro deo) (35013)

Par jugement du 16 décembre 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite, sur citation, de la société anonyme Phetam Belgium, établie et ayant son siège social à 4000 Liège, rue de Campine 314, R.C. Liège 181434, pour les activités suivantes importation, exportation, commerce de gros d'instruments et d'appareils médicaux et chirurgicaux et matériel paramédical..., T.V.A. 448.416.053.

Curateur : Me Rigo, Georges, avocat à 4000 Liège-1, rue Beeckman 14.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, Ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 4 février 2003, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au troisième étage).

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits.
(Pro deo) (35014)

Par jugement du 16 décembre 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite, sur aveu, de la S.P.R.L. Garage Delepine, en liquidation, quai de Coronmeuse 29, R.C. Liège 176070, pour le commerce de gros et de détail en véhicules à moteur neufs et accessoires, en véhicules d'occasion...

Curateur : Me Biar, Eric, avocat à 4000 Liège-1, rue de Campine 157.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, Ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 4 février 2003, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au troisième étage).

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits.
(Pro deo) (35015)

Par jugement du 16 décembre 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite, sur citation, de la société privée à responsabilité limitée Eric Martin Consulting, en abrégé E.M.C., ayant son siège social à 4600 Visé, rue du Collège 17, mais en fait à 4600 Visé, rue des Déportés 12, non inscrit au R.C. Liège, constituée le 17 mai 1999, T.V.A. 465.956.821.

Curateur : Me Magotteaux, André, avocat à 4000 Liège 1, rue du Pont 36-38.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, Ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 4 février 2003, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au troisième étage).

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits.
(Pro deo) (35016)

Par jugement du 17 décembre 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite, sur aveu, de la société anonyme C.M.T.C., établie et ayant son siège social à 4460 Grâce-Hollogne, rue Mathieu de Lexhy 295, R.C. Liège 166938, pour les activités suivantes : construction métallique, construction de ponts et de charpentes, montage de construction non soumise à pression, entreprise d'installation de tuyauterie industrielles, T.V.A. 436.496.040.

Curateurs : Me Paquot, Jean-Luc, avocat à 4000 Liège 1, avenue Blonoden 33, et Me Evrard, Olivier, avocat à 4020 Liège 2, quai Marcellis 13.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, Ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 4 février 2003, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au troisième étage).

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits.
(Pro deo) (35017)

Par jugement du 17 décembre 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite, sur aveu, de la société privée à responsabilité limitée L'Art Denaïse Tilfoise, établie et ayant son siège social à 4130 Tilff, place du Roi Albert 12, R.C. Liège 207509, pour les activités suivantes : boucherie et charcuterie artisanale, traiteur de plats chauds et froids, achat et vente de produits surgelés, de conserves alimentaires, fromages, épices et boissons, T.V.A. 472.476.211.

Curateur : Me Bodeus, Alain, avocat à 4000 Liège-1, rue J. d'Andrimont 23-25.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, Ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 4 février 2003, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au troisième étage).

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits.
(Pro deo) (35018)

Par jugement du 16 décembre 2002, le tribunal de commerce de Liège a déclaré la faillite, sur citation, de la société privée à responsabilité limitée Design Construct 2000, établie et ayant son siège social à 4000 Liège, rue Hullos 135, R.C. Liège 208989 (venant de Verviers), pour les activités suivantes : construction d'ouvrages de bâtiment ou de génie civil, démolition d'immeubles et terrassements..., T.V.A. 466.892.078.

Curateur : Me Rigo, Georges, avocat à 4000 Liège-1, rue Beekman 14.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Liège, à 4000 Liège, Ilot Saint-Michel, rue Joffre 12, endéans les trente jours du jugement déclaratif de faillite.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 4 février 2003, à 9 h 30 m, salle des faillites (cabinet du greffier en chef, au troisième étage).

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) J. Tits.
(Pro deo) (35019)

Tribunal de commerce de Mons

Faillite du 16 décembre 2002, sur assignation, Ireleg S.P.R.L., dont le siège social est sis à 7060 Horrues, chaussée d'Enghien 317, exerçant les activités d'installation électrique, R.C. Mons 139912, T.V.A. 464.595.950.

Curateur : Me Monique Blondiau, chemin de la Procession 164, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 16 décembre 2002.

Dépôt des déclarations de créances pour le 15 janvier 2003 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 11 février 2003, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie.
(Pro deo) (35020)

Faillite du 16 décembre 2002, sur aveu, Boland S.P.R.L., dont le siège social est sis à 7070 Ville-sur-Haine, chaussée de Mons 284, exerçant l'activité d'atelier de teinturerie, nettoyage à sec, R.C. Mons 41381, T.V.A. 401.747.373.

Curateur : Me Georges Ponchau, rue du Temple 52, 7100 La Louvière.

Cessation des paiements : provisoirement le 16 décembre 2002.

Dépôt des déclarations de créances pour le 15 janvier 2003 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 5 février 2003, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie.
(Pro deo) (35021)

Faillite du 16 décembre 2002, sur aveu, PCH Construct S.P.R.L., dont le siège social est sis à 7060 Soignies, rue Oscar Druart 26, R.C. Mons 143070, T.V.A. 473.542.122, exerçant les activités d'entreprise de construction.

Curateur : Me Georges Ponchau, rue du Temple 52, 7100 La Louvière.

Cessation des paiements : provisoirement le 16 décembre 2002.

Dépôt des déclarations de créances pour le 15 janvier 2003 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 11 février 2003, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie.
(Pro deo) (35022)

Faillite du 16 décembre 2002, sur aveu, Uberland, Isabelle, née à Binche le 15 juin 1972, domiciliée à 7110 Houdeng-Goegnies, rue Scailmont 120, y exerçant les activités de salon de toilettage pour chiens, R.C. Mons 744, T.V.A. 665.482.059.

Curateur : Me Georges Ponchau, rue du Temple 52, 7100 La Louvière.

Cessation des paiements : provisoirement le 16 décembre 2002.

Dépôt des déclarations de créances pour le 15 janvier 2003 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 5 février 2003, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie.
(Pro deo) (35023)

Faillite du 16 décembre 2002, sur aveu, Cruquenaire, Jean-Marie, né à Néchin le 25 octobre 1944, domicilié à 7830 Thoricourt, rue du Noir Jambon 13, bte 1, exerçant les activités d'aménagement et rénovation d'intérieur, sous la dénomination « JMC Créations », R.C. Mons 134396, T.V.A. 666.304.282.

Curateur : Me Christine Delbart, rue des Telliers 20, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 16 décembre 2002.

Dépôt des déclarations de créances pour le 15 janvier 2003 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 11 février 2003, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie.
(Pro deo) (35024)

Faillite du 16 décembre 2002, sur assignation, Perfect Day S.P.R.L., dont le siège social est sis à 7000 Mons, boulevard Dolez 8, R.C. Mons 141509 (inscription prise uniquement pour le siège social), T.V.A. 468.510.295.

Curateur : Me Etienne Francart, boulevard Dolez 76, 7000 Mons.

Cessation des paiements : provisoirement le 16 décembre 2002.

Dépôt des déclarations de créances pour le 15 janvier 2003 au plus tard.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances, le 3 février 2003, à 8 h 30 m du matin, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice-extension, place du Parc 32, à Mons.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Benoit Delmoitie.
(Pro deo) (35025)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement prononcé le 5 décembre 2002, par le tribunal de commerce de Namur, ont été closes, par liquidation, les opérations de la faillite, S.A. Pirson, dont le siège social est sis à 5030 Gembloux, rue Buisson Saint-Guibert 2, R.C. Namur 26152, T.V.A. 402.567.618, faillite déclarée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 17 septembre 1998.

Le dit jugement donne décharge à Me Buysse, et à Me David, avocats au barreau de Namur, de leur mandat de curateur, et considère M. Fadeur, Michel, domicilié à 5190 Jemeppe-sur-Sambre, route d'Eghezée 78, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye. (35026)

Par jugement prononcé le 21 novembre 2002, par le tribunal de commerce de Namur, ont été closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite, S.P.R.L. Floritrans, dont le siège social et le siège d'exploitation sont sis à 5150 Floreffe (Floriffoux), rue Oscar Gubin 25, R.C. Namur 70159, T.V.A. 456.056.188, faillite déclarée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 13 avril 2000.

Le dit jugement donne décharge à Me Geubelle, Anne-Catherine, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère M. Jacques, domicilié à 5150 Floriffoux, rue Oscar Oubin 25, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye. (35027)

Par jugement prononcé le 21 novembre 2002, par le tribunal de commerce de Namur, ont été closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite, S.A. River Constructions, dont le siège social est établi à 5060 Sambreville (Tamines), rue Séraphin 1, R.C. Namur 68736, T.V.A. 452.764.029, faillite déclarée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 30 mai 2002.

Le dit jugement donne décharge à Me Heintz, Marie-Flore, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère M. Popliment, Philippe, domicilié à 6238 Luttre, rue de Liberchies 46, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye. (35028)

Par jugement prononcé le 21 novembre 2002, par le tribunal de commerce de Namur, ont été closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite, S.C.S. Roquet et Cie, dont le siège social est établi à 5300 Andenne, rue Brun 37, sous la dénomination « Preman », R.C. Namur 70652, T.V.A. 456.935.029, faillite déclarée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 20 juin 2002.

Le dit jugement donne décharge à Me Sine, Jean, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère Roquet, Maria, domicilié avenue Roi Albert 230, à 5300 Andenne, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye. (35029)

Par jugement prononcé le 21 novembre 2002, par le tribunal de commerce de Namur, ont été closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite, S.P.R.L.U. James, dont le siège social est sis à 5004 Bouge, chaussée de Louvain 484, faillite déclarée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 22 juillet 1997.

Le dit jugement donne décharge à Me Lebrun, Pierre, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère M. Hoste, Alain, domicilié Otegemstraat 376, à 8550 Zwevegem, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye. (35030)

Par jugement prononcé le 21 novembre 2002, par le tribunal de commerce de Namur, ont été closes, par liquidation, les opérations de la faillite, S.A. L.A.H. Construct, dont le siège social est sis à 5310 Leuze, rue de la Terre Franche 145, R.C. Namur 66473, T.V.A. 450.397.923, faillite déclarée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 31 mai 2001.

Le dit jugement donne décharge à Me Schumacker, M., avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère M. Honnof, Léonard, domicilié rue de la Terre Franche 142, à 5310 Eghezée, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye. (35031)

Par jugement prononcé le 28 novembre 2002, par le tribunal de commerce de Namur, ont été closes, par liquidation, les opérations de la faillite, S.P.R.L. Le Grange de l'Artisanat, dont le siège social et le siège d'exploitation sont situés à 5100 Jambes, rue de Dave, R.C. Namur 67175, T.V.A. 451.524.013, faillite déclarée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 2 novembre 2000.

Le dit jugement donne décharge à Me De Neve, Marie-Thérèse, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur et considère Mme Falesse, Denise, domiciliée à Jambes, rue des Mésanges 26, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye. (35032)

Par jugement prononcé le 28 novembre 2002, par le tribunal de commerce de Namur, ont été closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite, S.A. Voyages Cuvelier Namur, dont le siège social et le siège d'exploitation sont sis à 5000 Namur, avenue des Combattants 8, R.C. Namur 62405, T.V.A. 442.334.351, faillite déclarée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 22 février 2001.

Le dit jugement donne décharge à Me Véronique Dancot, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère M. Hambenne, Philippe, domicilié à 5020 Vedrin, avenue Constant de Montellier 15, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye. (35033)

Par jugement prononcé le 21 novembre 2002, par le tribunal de commerce de Namur, ont été closes, par liquidation, les opérations de la faillite, Mme Carobbio, Monica, née le 31 juillet 1965 à Treviglio (Italie), de nationalité belge, domiciliée à Moustier-sur-Sambre, avenue Léopold 3, exploitant à Tamines, rue de la Station 28, R.C. Namur 75110, T.V.A. 689.471.941, faillite déclarée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 27 septembre 2001.

Le dit jugement donne décharge à Me Cassart, Benoît, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère Monica Carobbio, domicilié à Moustier-sur-Sambre, avenue Léopold 3, exploitant à Tamines, rue de la Station 28, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye. (35034)

Par jugement prononcé le 21 novembre 2002, par le tribunal de commerce de Namur, ont été closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite, S.P.R.L. Best Gym, dont le siège social est sis à 5030 Gembloux, Grand-Rue 29, R.C. Namur 63339, T.V.A. 444.587.028, faillite déclarée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 10 juillet 2002.

Le dit jugement donne décharge à Me Cassart, Benoît, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère M. Gerard, Nicolas, domicilié à 6810 Chiny, rue d'Orval 19, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye. (35035)

Par jugement prononcé le 28 novembre 2002, par le tribunal de commerce de Namur, ont été closes, par liquidation, les opérations de la faillite, S.P.R.L. Bottega, dont le siège social est sis à 5020 Namur (Suarlée), rue de l'Erable 14, R.C. Namur 50396, faillite déclarée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 6 janvier 1994.

Le dit jugement donne décharge à Me Hoc, Benoît, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère M. Giuseppe Nicolosi, domicilié rue Chaussée 53, à 4340 Awans (Hognoul), comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye. (35036)

Par jugement prononcé le 28 novembre 2002, par le tribunal de commerce de Namur, ont été closes, par liquidation, les opérations de la faillite, S.P.R.L. Bureau Privé de Recherche et de Développement Namurois, en abrégé S.P.R.L. « B.P.R.D.N. », dont le siège social est sis à Profondeville, rue Chant des Oiseaux 15, et actuellement à Namur, rue de la Colline 35B, et le siège d'exploitation à Namur (Naninne), rue Pied d'Alouette 22, sous la dénomination « Brasserie Eugène », R.C. Namur 64449, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 26 mai 1994.

Le dit jugement donne décharge à Mes Dorange et Sohet, avocats au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère Mme Simonne Van Hoeck, domiciliée à 1040 Etterbeek, rue Général Capiaumont 26, mais actuellement rue d'Espagne 22, à 1060 Bruxelles, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye. (35037)

Par jugement prononcé le 28 novembre 2002, par le tribunal de commerce de Namur, ont été closes, par liquidation, les opérations de la faillite, M. Bonmariage, Léopold Victor Jules, né à Tihange le 24 juin 1953, domicilié à 5330 Sart-Saint-Laurent, rue Saint-Denis 14, R.C. Namur 59914, T.V.A. 690.261.601, faillite déclarée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 28 mai 1998.

Le dit jugement donne décharge à Me Brix, Françoise, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère M. Bonmariage, Léopold, domicilié à 5000 Namur, rue Bas de Place 19, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye. (35038)

Par jugement prononcé le 28 novembre 2002, par le tribunal de commerce de Namur, ont été closes, par liquidation, les opérations de la faillite, M. Gerlache, Daniel Albert Yvan Ghislain, né à Namur le 27 mai 1957, domicilié à 5001 Namur (Belgrade), rue Joseph Vincent 36, R.C. Namur 51677, T.V.A. 692.168.838, faillite déclarée par jugement du 2 novembre 2000.

Le dit jugement donne décharge à Me De Callatay, Brigitte, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère M. Gerlache, Daniel, domicilié à Belgrade, rue Joseph Vincent 36, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye. (35039)

Par jugement prononcé le 5 décembre 2002, par le tribunal de commerce de Namur, ont été closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite, M. Duboir, Pierre, domicilié rue de la Colline 27, à 4800 Verviers, ayant exploité un commerce à Floreffe, rue Camille Giroul 10, R.C. Namur 58708, faillite déclarée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 7 mai 1992.

Le dit jugement donne décharge à Me Hoc, Benoît, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye. (35040)

Par jugement prononcé le 5 décembre 2002, par le tribunal de commerce de Namur, ont été closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite, S.C. Burotop, dont le siège social est sis rue du Moulin 30A, à Saint-Denis, R.C. Namur 59589, faillite déclarée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 21 mars 1994.

Le dit jugement donne décharge à Me Brix, Françoise, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère M. Yves Dupont, domicilié à 5170 Profondeville, chemin Fosse aux Chats 13, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye. (35041)

Par jugement prononcé le 5 décembre 2002, par le tribunal de commerce de Namur, ont été closes, pour insuffisance d'actif, les opérations de la faillite, S.P.R.L. Société Pétrolière de Namur, en abrégé Petronam, dont le siège social est sis à 5000 Namur, rue Godefroid 59, R.C. Namur 77965, T.V.A. 429.676.346, faillite déclarée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 22 février 2001.

Le dit jugement donne décharge à Me Cassart, Benoît, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère M. Mer Nasir, domicilié à 5000 Namur, rue Godefroid 59, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye. (35042)

Par jugement prononcé le 5 décembre 2002, par le tribunal de commerce de Namur, ont été closes, par liquidation, les opérations de la faillite, S.C. Guypol, dont le siège social et d'exploitation sont sis à Wépion, rue de Prémoriel 29, exploitant un restaurant débit de boissons sous la dénomination Le Val Mosan, R.C. Namur 54456, T.V.A. 429.050.497, faillite déclarée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 4 janvier 2002.

Le dit jugement donne décharge à Me Cassart, Benoît, avocat au barreau de Namur, de son mandat de curateur, et considère M. Jean-Pol Sterpin, domicilié à 5000 Namur, avenue Reine Astrid 12, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye. (35043)

Par jugement prononcé le 5 décembre 2002, par le tribunal de commerce de Namur, ont été closes, par liquidation, les opérations de la faillite, S.A. Comptoir Léonard, dont le siège social est sis à 5300 Andenne, rue du Pont 34, R.C. Namur 42257, T.V.A. 419.555.187, faillite déclarée par jugement du tribunal de commerce de Namur en date du 30 mars 2000.

Le dit jugement donne décharge à Mes Buisse et David, avocats au barreau de Namur, de leur mandat de curateur, et considère M. Jean-Pol Carre, domicilié à 5300 Andenne, rue du Pont 7, comme liquidateur.

Pour extrait conforme : le greffier en chef faisant fonction, (signé) André Baye. (35044)

Par jugement du 12 décembre 2002, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de Mme Politi, Carmela, née à Namur le 15 septembre 1952, domiciliée à Namur, rue des Carmes 48/1, de nationalité italienne, exploitant à Namur, place Maurice Servais 11, un commerce de détail en livres, journaux, produits de la confiserie sous la dénomination « Press Center », R.C. Namur 73970, T.V.A. 692.430.738.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 12 décembre 2002, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Elias, Gerard, juge consulaire.

Curateur : Me Buchet, Benoit, avenue Cardinal Mercier 48, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 6 février 2003, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) A. Baye. (35045)

Par jugement du 12 décembre 2002, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de S.P.R.L. Exterieur Plus, dont le siège social est établi à 5330 Assesse, chaussée de Marche 62A, ayant pour activité la pose de dallages, plaines de jeux et de sports, châlets en bois..., R.C. Namur 70844, T.V.A. 456.911.471.

La faillite porte la référence 2002/0191.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 12 décembre 2002, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Danaux, Bernard, juge consulaire.

Curateur : Me Darmont, Benoit, ry de Flandre 20, 5100 04 Wepion.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 6 février 2003, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) A. Baye. (35046)

Par jugement du 12 décembre 2002, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de Mme Collard, Monique, née le 19 avril 1932, domicilié à 5000 Namur, rue de l'Ange 47, ayant pour activité le commerce en produits de l'horlogerie, orfèvrerie et de bijouterie, R.C. Namur 34310, T.V.A. 622.553.423.

La faillite porte la référence 2002/0190.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 12 décembre 2002, l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Danaux, Bernard, juge consulaire.

Curateur : Me Dancot, Veronique, rue Pepin 14, 5000 Namur.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 6 février 2003, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) A. Baye. (35047)

Intrekking faillissement – Faillite rapportée

Eli Lamazi, besloten vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, Waverssesteenweg 15, 1050 Elsene (Brussel)

H.R. Brussel 611883 — BTW 460.192.051

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel d.d. 21 december 2000 werd beslist om het faillissement van de B.V.B.A. Eli Lamazi, met maatschappelijke zetel Waverssesteenweg 15, 1050 Elsene (Brussel), in te trekken. (35048)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Bij vonnis van 11 december 2002 heeft de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout gehomologeerd, de akte verleden voor notaris Jan Michoel, te Hoogstraten, op 4 juli 2002, waarbij de heer Brosens, Jozef August Frans, schrijnwerker, en zijn echtgenote, Mevr. Van Calster, Maria Ludovica Francisca, secretaresse, samenwonende te 2322 Hoogstraten/Minderhout, Venhoefweg 1/B, een wijziging hebben aangebracht in hun gemeenschappelijk vermogen overeenkomstig artikel 1394, 5°, van het Belgisch Burgerlijk Wetboek.

Voor de verzoekers, (get.) Jan Michoel, notaris te Hoogstraten. (35049)

Bij beschikking, uitgesproken op 6 november 2002, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout gehomologeerd de akte verleden voor notaris Tom Verbist, te Geel, op 21 augustus 2002, waarbij het huwelijksstelsel gewijzigd werd tussen de heer Lietaer, Stijn Michel, geboren te Wevelgem op 28 juni 1967, en zijn echtgenote, Mevr. Vangenechten, Griet, geboren te Geel op 8 september 1971, samenwonende te Geel, Poel 62.

De echtgenoten Lietaer-Vangenechten hebben bij voormelde akte verklaard het stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen te behouden en werd een inbreng gedaan door Mevr. Griet Vangenechten van onroerende goederen te Geel en met inbreng door de heer Lietaer, Stijn, van onroerende goederen te Geel en met toevoeging van een verdelingsbeding.

Voor de echtgenoten Lietaer-Vangenechten, (get.) Tom Verbist, notaris te Geel. (35050)

Op verzoek van de heer Albert Van Hove, op rust, en zijn echtgenote, Mevr. Lucienne Vandebussche, op rust, wonende te 8830 Hooglede, Koningstraat 28, werd een verzoekschrift ondertekend op 6 december 2002, dat zal ingediend worden bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, strekkende tot homologatie van de wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel, blijkens akte verleden voor notaris Eveline De Vlieger, te Ichtegem, op 6 december 2002.

Voor de verzoekers, (get.) Eveline De Vlieger, notaris. (35051)

Op verzoek van de heer Luc Sinnaeve, arbeider, en zijn echtgenote, Mevr. Katrien Viaene, arbeidster, wonende te Zedelgem-Aartrijke, Engelstraat 56, werd een verzoekschrift ondertekend op 6 december 2002, dat zal ingediend worden bij de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk, strekkende tot homologatie van de wijziging aan het huwelijksvermogensstelsel, blijkens akte verleden voor notaris Eveline De Vlieger, te Ichtegem, op 6 december 2002.

Voor de verzoekers, (get.) Eveline De Vlieger, notaris. (35052)

Bij vonnis van 23 september 2002, van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, werd gehomologeerd de akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Bert Valkeniers, te Tienen, op 15 april 2002, tussen de heer Lefevre, Peter Fernand Constant, vertegenwoordiger, geboren te Leuven op 15 maart 1964, en zijn echtgenote, Mevr. Van Gossum, Chantal Albertina Henriette, bediende, geboren te Aarschot op 21 december 1966, samenwonende te 3270 Scherpenheuvel-Zichem, Houwaartstraat 200/2.

Wijziging: behoud van het wettelijk stelsel mits inbreng van het onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Bert Valkeniers, notaris. (35053)

Bij vonnis van 7 oktober 2002, van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, werd gehomologeerd de akte houdende wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Bert Valkeniers, te Tienen, op 7 mei 2002, tussen de heer Kustermans, Willy Emile Jean, gepensioneerde, geboren te Tienen op 10 oktober 1945, en zijn echtgenote, Mevr. Benoit, Juliette Josephine Marie, gepensioneerde, geboren te Tienen op 28 april 1943, samenwonende te 3300 Tienen, Kastelweg 8.

Wijziging: behoud van het beheer van de gemeenschap van aanwinsten mits inbreng van het onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

(Get.) Bert Valkeniers, notaris. (35054)

Bij vonnis verleend door de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 11 december 2002, werd de akte tot wijziging van huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Luc Moortgat, te Geel, op 23 augustus 2002, tussen de heer Vanderlinden, Alfons Theodoor, gepensioneerde, geboren te Aalst op 10 februari 1926, en zijn echtgenote, Mevr. Coomans, Marie Louise Françoise, gepensioneerde, geboren te Oudergem op 27 december 1931, samenwonende te 2400 Mol, Volmolenheide 47, inhoudende overgang van het stelsel van scheiding van goederen naar het wettelijk stelsel en inbreng door de heer Vanderlinden van een persoonlijk en de inbreng door de heer Vanderlinden, en Mevr. Coomans, van de goederen die hen in onverdeeldheid toebehoren, in de gemeenschap, gehomologeerd.

Geel, 16 december 2002.

Voor de verzoekers: (get.) Luc Moortgat, notaris te Geel. (35055)

Bij vonnis van de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Tongeren van 6 november 2002 werd gehomologeerd de akte houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel tussen de heer Deroulou, John Victor Eugène, bediende, geboren te Lauw op 22 augustus 1946, en zijn echtgenote, Mevr. Boyen, Catherine Jeanne Maria Emma Armande, bediende, geboren te Vreren op 13 februari 1952, samenwonende te 3700 Tongeren, Luikersteenweg 463, verleden voor notaris Joseph Hougaerts, te Tongeren, op 18 juni 2002, en inhoudende de inbreng in de huwelijksgemeenschap van een eigen onroerend goed van de heer Deroulou.

Namens de echtgenoten Deroulou-Boyen, (get.) Mr. Joseph Hougaerts, notaris te Tongeren. (35056)

Bij vonnis, gewezen door de rechtbank te Hasselt op datum van 10 december 2002 werd de akte gehomologeerd, verleden voor notaris Philip Odeurs, te Sint-Truiden, op 29 augustus 2002, deze akte, houdende ondermeer de inbreng van onroerende goederen in het bestaand intern gemeenschappelijk vermogen door nagemelde echtgenoten: Vanmechelen, François Adrien Eugene, geboren te Sint-Truiden op 16 maart 1947, en zijn echtgenote, Bushby, Gwendoline Margaret Rose, geboren te Mexbrough (Engeland) op 7 december 1946, wonende te 3800 Sint-Truiden, Kortenbosstraat 76.

Voor de verzoekers, (get.) Philip Odeurs, notaris. (35057)

Bij vonnis van de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg van het gerechtelijk arrondissement Turnhout, d.d. 11 december 2002, werd de akte verleden voor notaris Louis Dierckx, te Turnhout, op 6 september 2002, houdende wijziging van het huwelijksvermogensstelsel door de heer Carolus Josephus Franciscus Petrus Maria Van Bruggen, geboren te Turnhout op 24 april 1932, en zijn echtgenote, Mevr. Maria Mathildis Josepha Cuypers, geboren te Vosselaar op 29 oktober 1934, samenwonende te 2300 Turnhout, Patersstraat 148, met inbreng door Mevr. Cuypers van persoonlijke onroerende goederen in het tussen hen bestaande gemeenschappelijk vermogen, gehomologeerd.

Turnhout, 16 december 2002.

(Get.) Louis Dierckx, notaris. (35058)

Bij beschikking van de eerste kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, d.d. 11 december 2002, werd de akte tot wijziging van het huwelijksvermogensstelsel van de echtgenoten, de heer Van Hooghten, Patrick Louis Augusta, arbeider, geboren te Herentals op 13 november 1972, en zijn echtgenote, Mevr. De Cnodder, Birgit, opvoedster, geboren te Herentals op 14 maart 1974, samenwonende te 2290 Vorselaar, Salvialaan 22, van het wettelijk huwelijksvermogensstelsel naar het wettelijk huwelijksvermogensstelsel met uitbreiding van het gemeenschappelijk vermogen, zoals verleden voor notaris Alois Van den Bossche, te Vorselaar, op 26 augustus 2002, gehomologeerd.

Vorselaar, 16 december 2002.

(Get.) A. Van den Bossche, notaris. (35059)

Bij verzoekschrift d.d. 3 december 2002 hebben de heer Hugo Karel Regina Van den Broeck, metaalbewerker, geboren te Wechelderzande op 24 november 1945, en zijn echtgenote, Mevr. Yvonne Emma Alfons Oostvogels, monteester, geboren te Wechelderzande op 15 februari 1949, samenwonende te 2275 Lille (Wechelderzande), Pastorijstraat 67, de homologatie gevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel opgemaakt door notaris Philippe Goossens, te Grobbendonk, op 3 december 2002, bedingende dat zij het wettelijk stelsel zullen behouden, doch dat Mevr. Oostvogels inbreng doet van een onroerend goed onder de gemeente Lille, tweede afdeling, te Wechelderzande. En dat de echtgenoten Van den Broeck-Oostvogels de verblijving in volle eigendom hebben bedongen in voordeel van de langstlevende der echtgenoten, indien het stelsel eindigt door overlijden van één van beide echtgenoten en op voorwaarde dat de echtgenoten niet feitelijk gescheiden zijn van elkaar en dit zowel indien er kinderen of afstammelingen zouden bestaan uit hun huwelijk als wanneer er geen kinderen of afstammelingen uit hun huwelijk zouden bestaan.

(Get.) Philippe Goossens, notaris. (35060)

Bij verzoekschrift d.d. 3 december 2002 hebben de heer Andreas Franciscus Verschueren, landbouwer, geboren te Oostmalle op 24 oktober 1941, en zijn echtgenote, Mevr. Lisette Ludovica Wuyts, zonder beroep, geboren te Rijkvorsel op 3 april 1945, samenwonende te 2390 Malle, Hoogstraatsebaan 157, de homologatie gevraagd bij de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout van de wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel opgemaakt door notaris Philippe Goossens, te Grobbendonk, op 3 december 2002, bedingende dat zij het wettelijk stelsel zullen behouden, doch dat de heer Verschueren inbreng doet van zes onroerende goederen onder de gemeente Malle, tweede afdeling Oostmalle, en dat Mevr. Wuyts inbreng doet van twee goederen onder de gemeente Rijkvorsel, tweede afdeling, en van twee goederen onder de gemeente Malle, tweede afdeling Oostmalle. En dat de echtgenoten Verschueren-Wuyts de verblijving in volle eigendom hebben bedongen in voordeel van de langstlevende der echtgenoten, indien het stelsel eindigt door overlijden van één van beide echtgenoten en op voorwaarde dat de echtgenoten niet feitelijk gescheiden zijn van elkaar en dit zowel indien er kinderen of afstammelingen zouden bestaan uit hun huwelijk als wanneer er geen kinderen of afstammelingen uit hun huwelijk zouden bestaan.

(Get.) Philippe Goossens, notaris. (35061)

Suivant jugement prononcé le 30 octobre 2002 par la quatrième chambre du tribunal de première instance de Tournai, la modification du régime matrimonial entre M. Ghislain Nys, et son épouse, Mme Françoise Dupont, demeurant ensemble à 7780 Comines, chaussée de Ten Brielen 44, dressé par acte du notaire Anthony Leleu, à Comines, le 29 juin 2002, a été homologuée.

(Signé) Anthony Leleu, notaire. (35062)

Par requête en date du 12 décembre 2002, les époux M. De Wyngaert, Jean-Claude Alphonse, né à Haine-Saint-Paul le 10 mars 1945, NN 45.03.10 147-34, et son épouse, Mme Blauwblomme, Marie-Christine (parfois Marie Christine), née à Elouges le 11 septembre 1946, NN 46.09.11 124-90, domiciliés à 7110 La Louvière (Houdeng-Aimeries), chaussée du Pont du Sart 29/4, tous deux de nationalité belge, ont introduit devant le tribunal de première instance de Mons une demande d'homologation de l'acte modificatif de leur régime matrimonial passé devant le notaire Alain Aerts, à La Louvière, ex Houdeng-Aimeries, le 12 décembre 2002.

L'acte prévoit adoption du régime de la séparation des biens.

Pour les époux, (signé) Me Alain Aerts, notaire. (35063)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Par ordonnance de la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège du 3 décembre 2002, M. Léon Ligot, avocat, dont les bureaux sont établis à 4020 Liège, avenue du Luxembourg 15, a été

nommé en qualité de curateur à la succession de M. Bredl-Barnabas, Istavan Pal, né à Pescs (Hongrie) le 18 juin 1921, domicilié à 4000 Liège, rue du Mambour 21, et décédé à Liège le 16 juin 2002.

Toute personne concernée par cette succession est priée de contacter d'urgence le curateur.

(Signé) L. Ligot, avocat. (35064)

Bij beschikking van de derde burgerlijke kamer bij de rechtbank van eerste aanleg te Gent, verleend op 21 november 2002 werd de heer Francis De Decker, advocaat, met kantoor te 9000 Gent, Voldersstraat 36, (tel. 09-223 39 73, fax. 09-225 59 39, e-mail Francis.DeDecker@LucDeMuynck.be), aangesteld als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Sonia De Decker, geboren te Sleidinge op 1 mei 1964 en in leven laatst wonende te 9060 Zelzate, Denderdreeve 19 en overleden te Zelzate op 3 januari 2002.

Alle schuldeisers dienen zich binnen de drie maanden vanaf heden schriftelijk kenbaar te maken aan de curator.

(Get.) Francis De Decker, curator. (35065)

Verbeterend bericht

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 372 van 26 november 2002, tweede editie, bl. 52804, berich nr. 32577, 1^e regel, leze men : « ... de tweede B-kamer » i.p.v. « ... de eerste B-kamer ».

(35066)